REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台字第一二○號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹伍四五○號 每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內版台誌字第○○三號 中華郵政台字第九○五號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙七張
承印及發行：華僑日報有限公司 總司理岑維休

富馬總理宣稱 北越軍先撤退 美機即停轟炸
寮政府願與寮共從速和平談判

（美聯社寮國永珍十二日電）富馬親王週四說，寮國政府可能要求與共黨的巴特寮代表團開會，討論由巴特寮提出的五點和平方案。富馬說，這種會議可以在「寮國某地」舉行。其後，富馬在其別墅分別召見美大使葛利和法大使羅斯，相信是交談有關和議的事。但葛，羅兩氏均拒絕評論。美國外交來源於本週較後時間說巴特寮的建議「很有趣」，並謂他們願全力爲寮國解決問題。

（法新社越南西貢十二日電）南越外長陳文林今日指出：巴特寮及北越騷擾寮國，引起南越極大焦慮，乃因他們不僅直接威脅寮國，對寮國及南越亦有威脅。

（美聯社寮國永珍三月十二日電）富瑪親王於星期四謂，寮國政府已「準備停火」，但在美機停止轟炸寮國前，北越必須先撤退軍隊。此元首在一次訪問中承認，由於北越軍威脅與日俱增，故在其請求下，近數月來美機轟炸次數已增高。

（合眾國際社華盛頓十二日電）美參議院外交委員會主席富伯萊昨日提出一項法案，規定未先獲得國會同意，不得使用美軍在寮國境內或上空戰鬥。他警告說：默許使國有限度的美軍於寮國將衝突參議院又將一項立法權力讓給行政當局。該提案並在停止美空軍支援寮政府軍，但該提案措詞概括，似乎禁止美空軍轟炸北越滲透南越的胡志明棧道。國會已禁止使用美戰鬥部隊於寮國。

高棉羣衆繼續示威 要求越共軍撤退
施亞努返國處理
歸途訪莫斯科北平協商亞洲問題

（路透社日本東京十三日電）北越及越共對襲擊彼等駐金邊的大使館事，已向高棉提抗議。北越新聞社今日稱，兩大使館的外交代辦，向高棉外交部提抗議。

（美聯社南韓金邊十二日電）隨着週三之激烈示威（當時越共及北越使館被搗毀），高棉總理辦事處週四發表聲明，呼籲他們靜止下來。南部兩國省份亦發生小規模示威。聲明又稱：一個委員會已告成立，協助內閣決定所需行之措施，務求越共和北越履行諾言，確保高棉領土完整。國會週三午曾開會，商議指斥越共入侵邊境事館。數千反越共青年會在大會外示威。

（合眾國際社法國巴黎十二日電）高棉國家元首施亞努親王今日稱：彼將於週五啓程返國，以親自處理爆發反越南居民之暴亂慘事，但於返國前，在莫斯科及北平稍事逗留。施亞努親王之發言人稱：彼將與蘇聯及中共領袖作簡短之會談，商討東南亞局勢，然後於下週某日返回金邊。

（法新社巴黎十一電）高棉元首施亞努親王今日將返回高棉，他今天在此間作上項表示。施亞努親王說，他是獲今日發生示威襲擊高棉首都的越共與北越大使館之後動程返國的。他昨天會晤法國總統龐皮杜。這位高棉元首是在打給他母親的一封電報中宣佈該項消息的。目前在法國作私人訪問的施亞努親王將返回高棉時發表聲明，請求人民與軍隊在他本人與他們指控發動襲擊北越與越共大使館的「那班人」之間作一選擇。他是在打給他的母親柯索瑪皇后的電報中作上項說法的。他說，假如人民與軍隊選擇追隨那班人之所爲，則將會假高棉變成另一個寮國。我希望他們將准我退位。他說，我相信，那班人所發起這事件，旨在摧毀高棉與社會主義集團友好，將我們國家投入資本主義與帝國主義手中。

（法新社金邊十一日電）金邊經過憤怒的羣衆搗毀此間的南越臨時革命政府（越共）與北越大使館之後，今晚已回復平靜，但觀察家並未摒棄日內會有進一步的事故發生的看法。在今日發生的事件中，有五人受傷包括三名大使館人員。警方出動保衞該兩間大使館的四十名職員，他們被帶往警察總部安頓，但他們寧願選擇歸於其他共黨國家使館。示威者衝入該兩大使館打爛窗門搗毀及焚燒與投擲使館內的傢俬，書籍，影片及其他資料，並用外交紀事牌點火焚燒汽車。估計數千名示威者今晨由首都及郊區各地趕來，他們在南越臨時革命政府大使館外持着標語。

小姐喜吻尼克遜 美國無綫電台「民主之音」三月十日發起，「曾參加外國戰爭之退伍軍人會」歡宴國會議員時，舉行選舉「外戰退伍軍人」小姐。獲選者，爲維俄明州之威維安女士。圖爲威女士獲選後，給參加宴會之美總統尼克遜一吻時，尼克遜之表情。（合眾國際社無綫電傳眞）

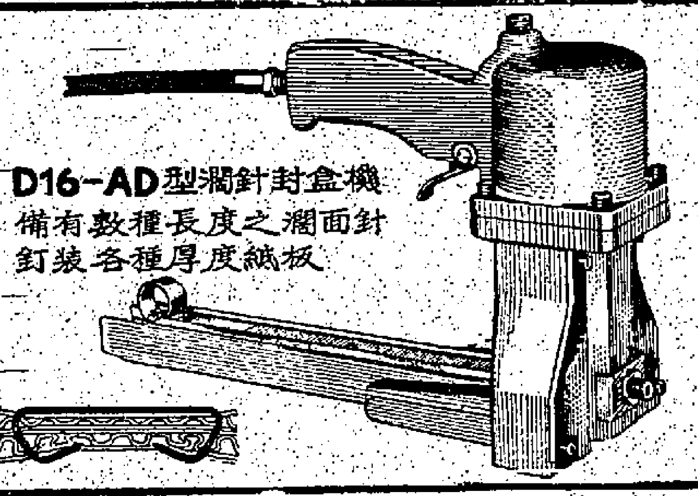
巴黎和談零零落落 一級代表水春缺席
美代表提出寮戰問題討論

（合眾國際社法國巴黎十二日電）美方談判代表週四在沒有預作講稿的情況下，恢復參加會談，他們希望展開有關戰俘的自由討論，但亦準備談及寮戰。美方代理代表夏拔在開會前向記者說：美國不準備放棄提出戰俘問題，雖然共方過去對此一再拒絕討論。河內及越共代表春水及阮氏平夫人都沒有到會，只有他們的第三級代表出席。

（合眾國際社西貢十二日電）軍事發言人星期四說，在北部海岸附近發生一場激戰中，美軍三架救傷直升機被共軍擊中。該等陸軍UH一直升機，其中兩架被迫降落於北部海岸城市峴港東南八十九里，廣美市以南十二里星期三發生戰鬥的現場附近。發言人說，乘坐其中一架飛機的一名美軍受傷。被擊落的兩架直升機，已經救回。在該發生的地面戰鬥中，涉及美軍美國師與一股兵力不詳的共軍，發生的地面戰鬥中，另有六名美軍受傷。發言人說，在戰鬥中使用白砲火，自動武器與槍榴彈的共軍，於將近三小時的戰鬥中，二人死亡。盟方公報報導，星期三南越各地發生的戰鬥，大致爲零星輕微的地面戰鬥。發言人說：美軍第一空中騎兵師部隊在戰鬥轟炸機，武裝直升機及大砲掩護下，在西貢西北八十里，距離高棉邊境二里的戰鬥中擊斃六名共軍。

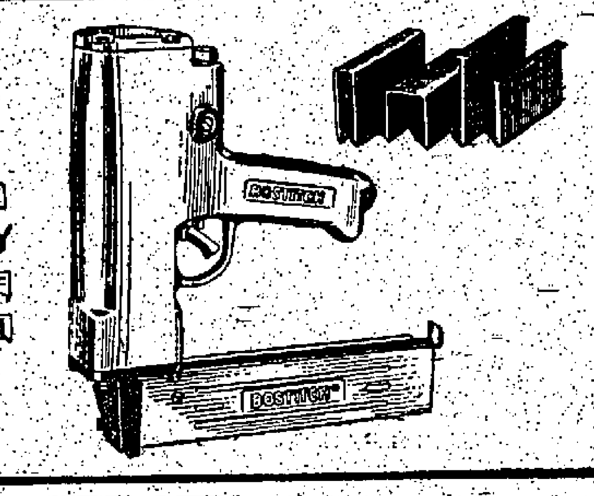
Maxim's 美心餐廳
西餐到會
自助餐 茶會 酒會
風格獨具 品質精美
外賣部電話：H七六○五一

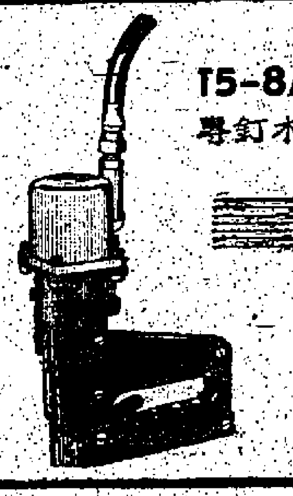
美國 BOSTITCH®
"波士的"氣壓動力 釘裝機及打釘機
機力特强·釘裝快捷·使用省力 增加生產·減輕成本



D16-AD型濶針封盒機
備有數種長度之濶面針
釘裝各種厚度紙板

M-2型 釘木機
一切木類適用
HEAVY DUTY
强力型·可用2½吋長之圓鐵釘。

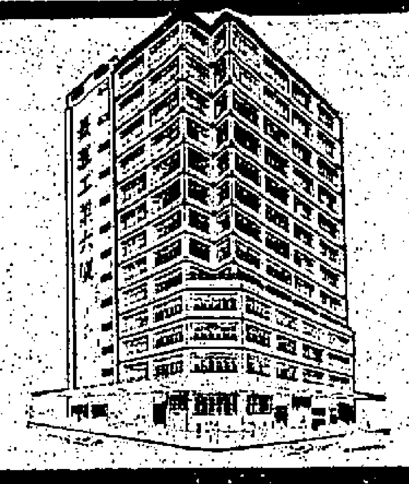




T5-8AD型釘木機
專釘木板·針長¼·⅜及½吋

總代理：南康有限公司
於仁大廈十七樓
電話：H229047

工業界喜訊！工源充裕而廠房缺乏之柴灣區內…
長滙工業大廈
柴灣利衆街交界大轉角
地段 CWIL 39 號
本年六月份入伙
可分九年分期付款 每月分期付款數僅及租金一半



本大廈位於港島柴灣工業區內最佳中心地點，三面單邊，工場方整，周圍徙置大廈林立，工源供應充裕，四面通衢大道，附近巴士總站，離市區車行僅十餘分鐘，交通便利，本大廈經名則師精心設計，工料上乘，樓高十三層，每層面積伍千伍百呎至六千六百呎，每層僅有一伙，管理方便，裝置名廠電梯二部，安全快捷，行見銷售開始，可於最短期內，訂購一空，捷足者先得，請勿失此良機。
洽購處：長江實業有限公司
北角英皇道六六一號長江大廈
TEL: H-621936、H-617659、H-612251-5

灣仔洛克道37-39號（大華边分域道）
得利樓 約五月落成

灣仔最旺地點·商業繁盛可期
附近兩家大酒店不日開業
（地下及二、三樓已售罄）
樓上住宅·面向東南
接近中區·交通便利
餘樓無多·請早訂購
每呎約售九十餘元
接洽處：協成行
威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓
電話：H234523, 248658

某大華資銀行
招聘高級職員
一、職務：副理、襄理、主任。
二、應徵者須具有實際銀行業務經驗。
三、親筆中、英文求職書列明希望待遇，連同詳細履歷及近照寄本報131信箱。合則函約面洽。恕不退件。

中環旺舖招租
中環寫字樓大廈舖位招租，面積由三百餘呎起面向馬路，地點旺盛，租金廉宜有意者請撥電話H二四九三壹一洽

電視機（附設舊機換新機）（不論任何牌子）免首期 免舖保
（贈送天綫）全部免費安裝（引綫只限五層）
鄭重介紹：西德「維也納牌」電視機
全港獨有：超級HI-FI高度音響，畫面玲瓏
24吋首次付95月付90供十五期
24吋雙門櫃機首次付105月付99供十六期
20吋首次付95月付80供十五期
20吋單門櫃機首次付105月付90供十五期
藍寶牌24吋新款電子控製首次付119月供119供十一期
藍寶牌20吋新款按鈕首次付118月供118供十一期
羅蘭士24吋新款按鈕首次付195月供90供十四期
羅蘭士20吋電子控製首次付175月供70供十八期
樂瀰弟24吋新款按鈕首次付195月供70供十八期
樂瀰弟20吋新款電子首次付195月供70供十八期
德律風根20吋電子控製首次付195月供70供十八期
德律風根24吋新款首次付195月供80供十四期
凱旋牌24吋新款電子首次付195月供90供十五期
根德牌24吋新款電子首次付195月供95供十四期
樂意牌24吋新款電子首次付195月供94供十四期
美斯牌24吋新款按鈕首次付295月供80供十四期
美斯牌20吋新款雙線首次付115月供115供十一期
天皇牌20吋電眼選台首次付195月供45供十八期
天皇牌17吋電眼選台首次付175月供35供十八期
三洋牌20吋雙門坐地首次付95月供70供十四期
三洋牌16吋手提坐檯首次付95月供48供十四期
款式繁多 不能盡錄 現沽特平
國際電視貿易公司
歡迎參觀選購或請來電詢問接洽—九龍旺角彌敦道廖創興銀行大廈四○三室（電梯按3字）電話：K八五六七五○·八四九五八六
營業時間：上午十時半至下午九時半

官塘大業街K.T.I.L. 560地段
安昌工廠大廈
工源充足 交通便利
空氣涼爽 柱位特少
全座分爲九單位
石屎工程、即將完成
五月入伙
OTIS電梯
定價特廉
欲購從速

洽購處：正義置業有限公司
香港德付道中84號華記大廈1204室
電話：H238988 H242335
地盆辦事處 電話：K426152

金城旅運貿易有限公司
1970 日本世界博覽會
四月十日 六月六日 七月廿四日 九月二日 九月七日
四月十日團（兼遊韓國三天只收三千五百元（名額無多報名從速）
專員領隊，全港一流，豪華享受，除遊博覽會外，更可暢遊日本各大城市及名勝古蹟。
星馬泰 四月二十一日（特價二千三百九十元）三月十一日截止報名
復活節台灣團 三月廿七日（歡迎自備證件參加） 四月十八日 五月十六日 六月六日
地址：香港干諾道中大昌大廈14樓，電話：H二二八八一四·H二二八八七五
九龍漢口道何東廟大廈221室 電話：K六六八六九五·K六七○二一

香港文咸西街35-41號 永樂西街201-203號
僑港大廈
地下至四樓商業樓宇 四樓以上住宅
住宅九折優待
九九九年期 有入伙紙 即買即住

洽購處：僑豐建業有限公司
香港華人行三○一室
電話：H230251, 239596
地盆電話：H430957

本店昨天開幕 荷蒙黃夏蕙小姐蒞臨主持剪綵 並承同業先進 各界友好 光臨指導 惠賜多珍 感銘情長勝銘感 誠恐招待不週諸希鑒諒謹此鳴謝
南豐珠寶店 蔡奕鴻 謹啓
九龍遠東大廈地下商場一號 電話K六七二八三叁

斷市半月·新貨即日上市！
澳洲特產 龍蝦牌 急凍鮮網鮑魚

噌炙人口·食法繁多！
特別推薦：（一）加肉類煲湯或燉，滋味鮮美（二）「焗燒婆參鮮鮑」，燴滑香甜
每磅「兩個頭」「三個頭」仍售五元六角。
（歡迎各大酒樓，酒家，筵席專家訂購）
港九各街市凍肉及肉食公司均售
零沽批發處：昌隆鮮凍肉公司
地址：九龍旺角染布房街十五至十六號（近依利沙伯青年館側）
電話：K八五四九○五·K八四○四九一·K八五六○三三

菲律賓資金繼續外流
披索匯價再跌
黑市一美元兌六點八五披索
國會授權政府全面管制物價

（泛亞社馬尼拉十二日電）菲官方財政經濟人士今日承認菲國資金有外逃現象，但逃避額究有多少，無從估計，據「菲律賓前鋒報」今日透露，菲幣跌勢狂烈，商界已產生恐慌現象，資金外逃之途徑現有兩個，一為在黑市上兌換美元，兌率已升至一美元換六·八五披索，一為將披索現款帶至香港兌換美元，或其他較穩定之貨幣，自一九六二年菲國資金大量外逃以來，此為資金外逃最烈之一次，菲政府不但無力制止，甚至無從查察，菲國物價全部狂漲，汽車零件漲率尤烈，一般均漲一倍至一倍半，建築材料亦漲一倍，日用品中之食油，紙張等則漲三成。

（路透社馬尼拉十二日電）菲律賓下議院已提出一項法案，允許菲政府對主要物資實施物價管制，為期三年。該法案於昨晚提交該院，並賦予政府有特殊權力來粉碎操縱物價者。提出該案的議員杜巴雅力主下議院迅速通過該案，他說，採取重大步驟，已刻不容緩，最近數月菲律賓若干進口貨價格倍漲，其他貨品在市場的供應也短缺。

（合衆國際社馬尼拉十二日電）一項將菲律賓披索的價格固定在六披索兌一美元的法案，星期三已提交菲律賓上議院。這項法案若通過，則將取消由中央銀行所實施的由市場供需求，來決定菲幣匯率的辦法。中央銀行所採取的辦法，被人視為是使菲披索實際貶值的辦法。星期三收市時，馬尼拉銀行之間交易披索的價均為六·一對一美元。

周恩來短期內訪巴基斯坦
以政治為中心 尚未涉及貿易
古井與中共兩次會談

（時事社東京十二日電）據北京消息：日中（共）備忘錄貿易談判，十一日在北京舉行第二次會談。席上，日本代表古井喜實議員與松本俊一二人，均曾發言，惟內容未見透露。

（時事社東京十二日電）日本自民黨議員川崎秀二，十一日下午對記者表示：據現正在中共訪問的古井喜實議員報告，在十日舉行的第一次政治會談上，曾就過去一年來的日中（共）關係，作了回顧與分析。又十一日的第二次會談，以日美聯合公報為中心，進行協商。至於松村謙三訪問中共問題，中共方面可能在十二日上午的會談上作出答覆。中共方面有所答覆之後，立即準備首途。

（時事社東京十二日電）日本運輸相橋本登美三郎十一日在衆院預算委員會小組會議上，關於自民黨議員川崎秀二提出的日中（共）航路問題，暗示說：近日中決定訪問中共的松村謙三前國會議員，可能搭乘中共航機返回日本。另一方面日本政府有關人士，曾就此事探詢日本航空公司的意見時，所獲答覆「只有照辦」。此外，川崎秀二也通過現正在中共訪問的古井喜實議員，要求中共予以同意。因此，一般認為日中臨時客機航行成為事實的可能性頗大，又川崎秀二認為松村謙三訪問中共時，雖然可能乘搭中共客機，但返國時，可能搭乘中共客機由上海返回日本（可能為板付機場）。

（時事社東京十二日電）據巴基斯坦政府當局十一日發表的正式公報稱：周恩來，決定儘可能早日訪問巴基斯坦，這項公報是「中共全國人民代表大會常任委員會」的委員長郭沫若十一日下午訪問巴基斯坦總統雅希亞加恩之後所宣佈的，一般認為周恩來將在今年內訪問巴基斯坦，公報內說，周恩來並再度邀請加恩總統訪問中共。

日貿易代表團表示 日人反對軍國主義

（泛亞社東京十二日電）日貿易代表團昨在北平備忘錄貿易談判中，陳述日本與中共關係中之種種問題，由前大使松本俊一解釋日本對佐藤—尼克遜聯合公報之立場，日方首席談判代表古井喜實則補充松本之說明，彼等告中共談判代表團，日本人民本身亦在竭力防止日本恢復軍國主義路綫，昨日乃雙方代表團之第二次政治談判，下次開會時，中共代表將說明中共之立場。

十九名青年 中共公審判處死刑

（中央社台北十二日電）據俄莫斯科電台廣播透露：北平市中共曾於一月廿七日在「工人體育場」舉行公審大會，將十九名青年以「反革命」罪名判處死刑，並當場槍決。莫斯科電台又說：北平市中共在二月上旬再度召開一次羣衆大會，公審多批秘密組織份子。

菲工會領袖保證 不騷擾中國使館
靜候解決逾期旅客問題

（中央社菲律賓馬尼拉十二日電）有十多個示威者今天上午在馬尼拉中國大使館門前舉行示威。他們來自工會方面。就是二月廿七日在中國大使館門前示威的同一團體。在他們於今晨十時到達大使館門前時，示威者立即要求會見孫碧奇大使，孫大使接受示威者的請求，在大使館辦公室中接見示威羣衆的領袖維里加斯，共談了廿分鐘。維里加斯是民主工人聯合會的會長，他要求孫大使立即接受一百零九名曾有犯罪紀錄而遭驅逐出境處分的中國人和逾期居留的不受歡迎的中國旅客問題。孫大使向維里加斯說：在大使館接到移民局長西耶斯要求接受一百零九個不受歡迎的中國人的函件之後，大使館即向外交部提出照會一件，請提供這些遭驅逐出境處分的人之犯罪記錄，但是外交部迄今還沒有答覆。孫大使並曾為維里加斯分析逾期居留的中國旅客問題。維里加斯對於孫大使的說明表示滿意，並且保證在外交部提出答覆之前，他的組織將不再來騷擾中國大使館。

寮政府軍守衛皇都前綫

圖為寮國琅勃拉邦北十五公里之寮國哨兵，準備用八二咪厘迫擊炮彈向所疑之敵陣轟擊情形。（合衆國際社無綫電傳真）

中共拘留兩英輪 可能犯海港規則
英外部抗議代辦交涉中共無答覆

（法新社英國倫敦十二日電）英外相史超域今日在國會稱，英國已就中共扣留兩艘英輪事，向北平提出抗議。同時，擁有該兩艘輪船之公司稱，在該事件澄清之前，其屬下輪船可能停止開赴中共港口。

（路透社英國倫敦十二日電）上海中共當局正扣留着一艘九千六百四十噸的英國貨船。船上有六十六人，和另一英國船的船長。被扣之船公司今日在此間宣佈。此海洋船務公司稱：此被扣留的船船名「忌運科洛」號，原定在星期一啓程前赴日本。但據稱：該船船員違犯規則，遂被扣留不准啓程。另一艘五五二八噸的船「安奇西斯」之船長賓士乘，亦被扣留。兩船係因為所謂違犯海港規則，「安奇西斯」號上星期五由新加坡駛達上海。「忌運科洛」號在當時船上有船長一名，高級船員二十一名，低級華籍船員八名，華籍水手卅四名。船長及其二副兩人的妻子亦在船上。駐北平的英代辦丹遜已向中共外部提出關於這事件的交涉行動。他又要各中共外部解釋他們被扣留的實情。他又說明他代表英政府表示希望這事件能迅速解決。據英代辦處的代言人說：當時接見丹遜的中共外部官員，沒有甚麼消息告給丹遜。在此最近的事件，「忌運科洛」與「安奇西斯」之前，據悉被扣留在中共的英國人共八人。最近被釋之英人保威廉，七十九歲的退休商人。在二月十四日越過羅湖進入香港，他在上海被扣留已四個月。自從去年十月以來，中共釋放外國人共廿七人，其中有十一名英國人，兩名美國人，及七名日本人。去年十二月一日，英兵和二女子由香港乘遊艇迷途進入中共領海，經過三日扣留後獲釋放的。「忌運科洛」號係在一九六三年在蘇格蘭拉斯哥建造。

（美聯社英國倫敦十一日電）一艘英國貨輪的船長和另一艘英國貨輪的二十名英國高級職員被中共扣留。以上是星期三晚英國藍煙囱貨輪公司的報告的。該公司之發言人稱：七千九百七十噸的「安奇西斯」號之船長賓士乘，據因違犯港規則被扣留，此船在十二月二十七日泊上海準備往新加坡。另一艘九千四百六十噸的「忌運科洛」號與船長及二十名高級英國職員在上海被扣留。據稱：三月二日到達上海其船員違犯海港規則。

日駐聖保羅總領事
大口信夫被綁票

（時事社巴西聖保羅十二日電）日本駐聖保羅總領事大口信夫，十一日下午六時，由總領事館返回寓所途中，被五名分乘三輛汽車的暴徒，持機槍綁架帶走，下落不明。總領事館已向警局報案，追緝該批暴徒，又大口總領事被綁架事件發生後，廣岡領事、各館員、聯邦警員平岡進以及第一片驚惶不安氣氛，大家對大口總領事的安全，表示莫大關心。總領事館與外務省立刻取得連絡，惟當地警局並未發表任何消息，對總領事館的詢問也置之不理，因此探訪消息頗感困難。

社論
關於預算案的盈餘問題

財政司郭伯偉爵士於二月廿五日在立法局提出七零年至七一年度預算案時，曾再三提到預算盈餘之可能性及盈餘之數額。郭伯偉爵士當時已指出，市民對於近三年來政府稅收出現大量盈餘一事，抱有兩種不同的看法。第一種是一部份市民抱怨政府未能依稅收情形而增加支出數目，第二種是一部份市民認為既然有大量盈餘，就算是暫時性者，政府亦應減稅。日昨立法局預算辯論會，三位議員發言的重點，竟然指責政府為甚麼要有盈餘？為甚麼不將盈餘用於建設或社會福利事業。最使市民驚訝的是馮秉芬議員的意見，他一則說：「沒有人會對財政盈餘最後會變成超過三億元而接近三億五千萬元的事，真的感到高興或滿足。」他再則說：「因為，我們知道這項盈餘是由於沒有滿足社會的某些需要，和忽略了其他的建設而得來的，我們怎會感到快樂呢？」三則說：「不能說同財政司不願意作更多的預算開支，及舉例子是財政司不願意作出更多的預算開支，及撥出更多的款項供辦理社會及社區服務。」四則說：「我和很多的人都覺得，以我們的現有的準備金，盈餘，及經濟發展的遠景來說，我們大可撥出更多的款項來辦理社會及社區服務，特別是那些理應增加開支的服務。」

根據馮議員的意見，香港是不必有盈餘，也不能有盈餘的，非用到一文不剩不可，在理論言，此種意見，不易為懂得經濟學與眞正具有財經行政經驗的人士所敢有同的，俗語說：「養兒防老，積穀防饑」，這句話雖然是俗語，但已充份說明了為什麼要有盈餘的道理，也是古今中外著名理財專家所認為最高原則，就事實言，香港不但要有盈餘，而且要有更多盈餘，當一九六七年，六八年香港發生嚴重困難時，政府用於警察執行額外職務的款項增加了，政府為了穩定金融，向外地購運糧食等都必需甚款，時增加了，所需也不得不準備運用盈餘來調節。當時，大局危困，人心惶惶，工商各業停頓，市民生活艱難，若非政府保有盈餘，隨時動用，相信財政之危機，不易克服。我們及今思之，尚有餘怖。前事為後事之師，香港不會再有類乎一九六六七年至六八年時期之嚴重困難事件發生？或者更為嚴重事件發生？如果一旦發生當年事件，到時又如何應付？也許當年凡事非財不行，而政府毫無盈餘，馮議員曾經與一切愛香港，為香港市民同甘共苦，同生共死，身受種種艱難痛苦的市民，為什麼如此善忘，竟然反對政府的盈餘預算？難道事事反對政府，才是體面之議員嗎？

再就預算案本身而言，七零年至七一年度歲出為二十三億九千三百萬元，用於社會事務方面為七億三千六百萬元，而歲入為二十五億三千萬元，所佔比例不可謂不大。而盈餘一億三千七百萬元，比對盈餘不過一億三千七百萬元，以及合計過去之盈餘，試問實際之影響為如何？我們以為不會很大。何況存儲盈餘亦是用於香港市民身上，其分別祗係不是用於今天，而是準備必要時使用而已。反對預算盈餘者，我們希望其能平心靜氣，而且是深入的研究預算案，庶幾可以自動改正其錯誤觀點。為了進一步說明必須保有盈餘及繼續求盈餘增加起見，我們不得不引用另一位議員的意見，就是同日的立法局議席上另一位議員，一則說：「本港大多數市民認為政府在增加收入方面很有辦法，而在開銷方面則大為不如，」與此說法相反的，試列舉近年來發生之三件事，以證明充足之儲備金使政府能夠克服外來之經濟恐慌。這三件事是：（一）政府在一九六五年用三億元鉅款支持受擠提的銀行，使整個銀行體系得以安穩，（二）在一九六七年的騷動中，為使局面得以安定，政府要多化三千萬元開支。（三）一九六八年英鎊當貶值的時候，本港就蒙受損失，抵受了這個的衝擊。」再則說：「沒有人知道香港何時會遇到另一個非常局面，例如海外市場不景或本港內部嚴重不安。因此歷年積累下來的資產，是一面用來抵禦非常事情的盾牌，而非常事情的發生是難以預測的……儲備除了用以應急之外，還有其他作用。一九六九——七〇年度至一九七三——七四年度的五年收支預算計劃，預測在未來五年內本港財政可能出現龐大赤字。雖然將來實際的赤字可能少許多，甚至如以往一樣變為盈餘，我們最低限度會了解未來數年開支的增長率，可能較收入者為快。隨着社會發展和經濟繁榮，市民對公共服務的需求也將同時增加。」三則說：「市民需要明白，真正的問題是政府如何加速進行那些已經決定或在進行中的長期性大規模建設計劃，例如擴建貨箱海港，機場跑道的延長，新道路網，船灣淡水湖，公共援助計劃等等……一旦這些計劃開始施工，我們的盈餘將會減少。由此可見，當我們正在好景的時候，積聚一個有盈餘的預算，是有意義的，我們應該為我們的鉅大盈餘感到高興。」

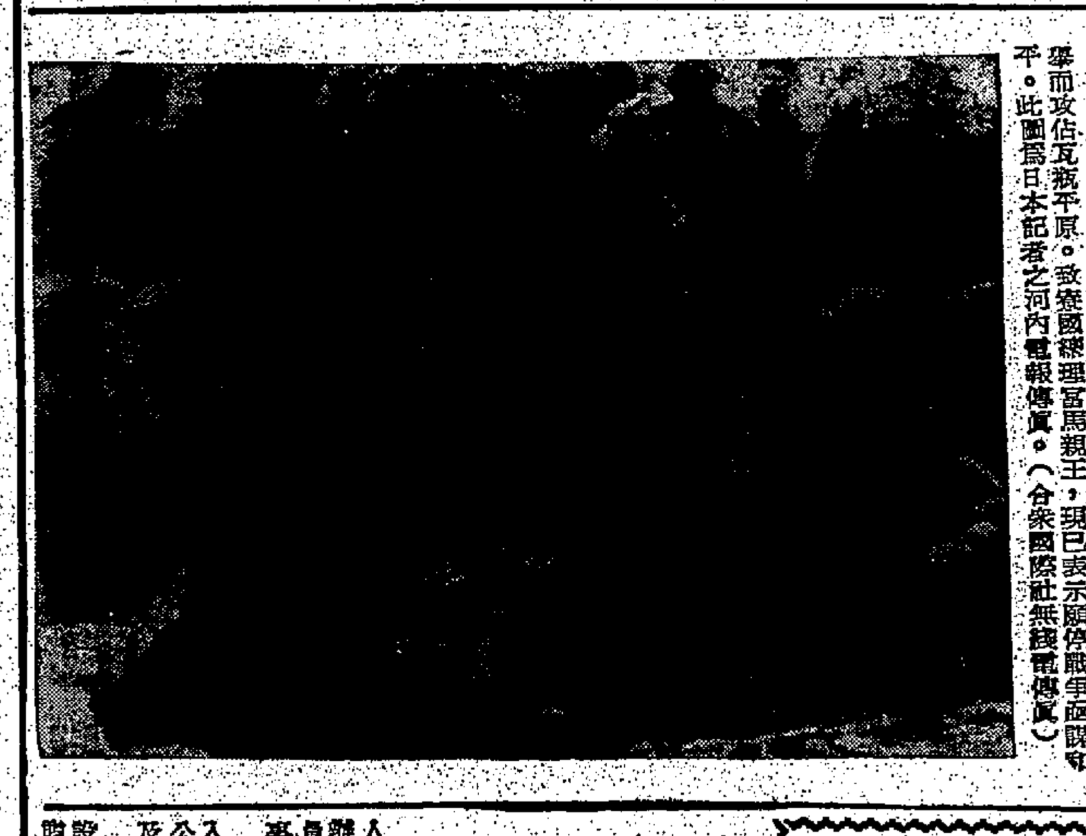
基於上述理由，這位議員表示完全支持財政司的結論，在開支方面不宜過度，在稅收方面不宜有暫時性的減削，而求建立穩定之賦稅制度。我們完全同意這位議員的意見，這是經濟專家的意見，是實實在在明白香港財政情況，一心一意為香港前途打算的正確見解，與那些「闊查查」發言，「大喊十」式發言有天淵之別，我們呼籲立法局有遠見的議員們支持這位議員之意見，更呼籲政府接納這位議員之意見，俾得這位議員之意見，在立法局辯論預算案中能夠發生決定性的作用。果如是，有助於預算案的順利通過，更有助於促進香港繁榮，與加速香港政府全盤施政計劃之實施。

英女皇一家 暢遊紐西蘭

（法新社紐西蘭威靈頓十二日電）英女皇伊利沙伯二世，率同菲臘親王和安妮公主，今日乘皇家帆船不列顛號，駛抵此間港口，開始在紐西蘭旅遊兩週，她們一行轉乘汽車赴威靈頓大會堂，與市長會晤後，步行各街道，與市長談論有關問題。下午出席旅遊紀念會。

自由中國推廣植樹
紀念國父逝世四十五週年

（中央社桃園十二日電）台灣省各界紀念國父逝世四十五週年及植樹節大會，今天上午在桃園高級農工職校舉行，由台灣省政府主席陳大慶主持，省農林廳長張訓舜，林務局長沈家銘，林業有功人員和各界代表一千多人，均參加此一盛會，陳主席在會中曾頒獎給六十五位農業有功人員，以及造林績優的林務單位。陳主席在會中致詞，強調林業建設的重要，他說植樹和造林事業，不但有很高的經濟價值，而且對保持水土也有很好的效果，這些年來台灣的造林工作已有很高的績效，對於水土保持也有莫大貢獻，本省常有颱風災害及水災，我們應加強造林，減少水患。桃園縣長許新枝也在會中致詞，并向受獎的林業有功人員致賀。今後與會人員曾在桃園公園植樹紀念。



寮共繼續武裝訓練

圖為寮共本年一月，以中共製造之自動步槍訓練其軍隊，最近一舉而攻佔瓦瓶平原。致寮國總理富馬親王，現已表示願停戰爭區謀和平。此圖為日本記者之河內電報傳真。（合衆國際社無綫電傳真）

美國總統尼克遜闡述
七十年代美太空計劃
進一步探測宇宙秘密
保證不影響優先解決地球上許多大問題

尼克遜總統

我們也必須留意，太空開支必須在一個嚴格的國家優先事項制度內，有其適當地位。我們今後在太空計劃中所做的事情，必須成為我們國民生活的一個尋常與經常部份，因此必須連同其他對我們也非常重要的事業一併計劃。我提交國會一九七一財政年度的太空預算，比一九七〇年度的預算為低，這反映我們現在實施的財政節約情形，以及其他計劃的不相上下的要求。我相信，我提出的款項，可以使我們的太空計劃穩步前進了。

六項特定目標

根據上述的一般性概念，我已獲得結論，要我們的太空探險計劃，應向下列各項特定目標推進：

一、我們必須繼續探測月球。將來所有太陽神太空船降落月球的飛行應分期舉行，因此我們能從每一次登月飛行獲得最大的科學性收穫，同時我們當然要顧到執行這項任務那些太空人的安全問題。至於太陽神計劃以外的各種載人和無人操縱的月球飛行，一概要根據太陽神計劃各次飛行的結果，另行決定。

二、我們應逐步推進各項大膽的行星和宇宙探險計劃。在未來的幾年中，我們準備把許多不同種類的科學研究性人造衛星，發射到地球軌跡裏去搜集有關宇宙，太陽系，甚至於我們這個地球的新資料。我們也準備在未來十年之內，發射不載人的太空船到太陽系所有的行星去，包括將來在火星降落去研究該行星表面實況的無人操縱太空船。到了一九七〇年代後期，「大巡航」探險任務就可以研究太陽系外圍的行星，諸如木星，土星，天王星，海王星，冥王星等等，這些行星在那個時候的太空方位，給我們一個可遇不可求的機會，可以發射一艘太空船在長達三十億哩的旅程裏，一路飛越那些外圍行星。這項偉大計劃的籌備工作預定在一九七二年開始。我們在進行太陽系行星探險時候，我們必須牢記一項重要而遠大的目標。將來有一天我們一定要把人類送到火星上去實地探險，這也是我們太空探險計劃的一部份。

三、我們的火箭技術學已經足夠應付未來幾年之內發射太空船的需要，而且能力也很可靠。但是如果我們曠日持久，作長遠的打算，我們就必須發明比較廉宜和簡單的運輸方法，載運人類和器材往返太空地球之間。我們必須設法使這種能力適合各種科學，國防，和商業用途，因而在太空探險計劃各方面才能節省較可觀的費用，我們現時正在仔細研究重複使用太空運輸工具的可能性，作為達成這項目標的一種方法。

四、我們必須設法增加人類在太空生存和工作的能力，這項努力的一部份是目前在試驗中的「實驗太空站」，這是一座在地球軌跡裏飛翔的太空工作室，我們現時正在建造這座太空站，所用的都是當初專為太陽神計劃發展的各種系統，準備幾年之後在執行太空探險任務時，開始使用這個太空站。我們預期在將來的十年裏，人類能在太空每次可居留和工作幾個月。我們現在對於人類在太空裏能做和不能做一些事，知道得太少，我們就將來根據「實驗太空站」所得的經驗，可以決定在什麼時候和用什麼方法，來發展耐命較長的太空站，作為多種用途和持久耐用的「太空船」，可以當作將來長期使用的太空站，最終可成為人類在行星之間旅行的基石。

五、我們應該繼續推展太空技術學的實際用途。探勘地球上天然資源的各種人造衛星的發展計劃——這種人造衛星等於太空裏的浮台，能協助人類推進各種經濟工作，探查水源等等——可以使我們正確估計環境價值，和更有效的利用我們的資源。我們應該把一切有關太空的各種技術，盡量擴大運用到其他學術和技術方面，包括氣象學、電訊交通、海航、空中交通管制，教育，和國防等等。人類深入太空的活動本身就能夠幫助人類改善他們在地球上生活的水準。

六、在太空探險方面，我們必須鼓勵國際間更大的合作。去年九月我在聯合國組織致詞，曾經表示美國決採取積極和具體的步驟，「向人類探險太空工作國際化的目標邁進」——這種探險工作並不是單獨由一個國家而是由全人類所共同合作的事業。」我深信太空技術的實際用途，應由人類分擔，而太空探險工作應由全體人類分享。如果世界各國聯合起來，共同推進這項工作，既可貢獻各種資源，又可分享實際益處，我們的進步一定更快，而且成就更大。目前其他國家所設計的一些自動科學儀器，已經在分擔發射成本的安排之下，使用我們的發射設備進入太空，我們希望這種合作性的安排能在將來推廣到其他國家所製造的各種不同用途的人造衛星和外國太空人。最近美國太空總署曾經和西歐國家，加拿大，日本以及澳洲的太空專家舉行會談，努力尋求各種方法，俾在太空工作方面進行更有效率的合作。

太空計劃改進人類生活

本人確信美國的太空計劃必須切合上述的六項目標。唯有可以達成上述六項目標的計劃，才能算是一項均衡的太空計劃，因為它能推廣我們的知識，又能把我們所得的新知識付諸實用，使全人類正當的目的受到益處。一九七〇年代，人類也正進入了一個新的歷史性年代。人類有史以來，首次到達了地球以外的境界。此後我們可以把我們自己當作來自地球的人。我們切望在推進太空計劃的過程中，我們能想出一種策劃和工作的方法，使我們對生我育我的地球以及我們離開地球範圍，遠赴太空旅行的能力，同感自傲。（續完）

韓國總統朴正熙
授勳孫運璿部長
孫部長考察韓國經濟建設

（中央社漢城十二日電）韓國總統朴正熙將於明天早晨在青瓦台接見中華民國經濟部長孫運璿，同時頒授一等修交勳章。孫運璿部長及出席目前第五屆中韓經濟部長會議的中國代表團一行，於今晚結束對韓國南部工業區的兩天中訪問，搭機自大邱返回漢城。今天早晨，孫部長及代表團一行曾經訪問釜山市內的韓國合銅鐵公司和金星公司，在中午時，他們還參加金星公司所設的午宴。他們於下午離開釜山，轉往大邱訪問了韓國尼龍公司。孫運璿部長和中國代表團人員，今天晚上應韓國副總理兼經濟企劃院院長金鶴烈的招待。

（中央社坎培拉十二日電）澳洲聯邦國會議員麥格利說，他將建議透過立法程序，禁止共黨份子在澳洲活動。麥格利是南澳洲選出的國會議員，今年四十七歲，其父約翰·麥格利曾任衆議院院長。一九六六年，澳洲曾參加韓戰，出兵越南，目前澳洲的軍隊仍在戰場和共產黨國家的武裝部隊在廝殺之中，但在澳洲國內，共產黨卻是合法的政黨，共地位正與執政的自由黨，農村黨，和在野的工黨，民主工黨一樣，每次大選，也提出候選人參加，競選國會議席。雖然從未當選過一個議席，但麥格利說：「如果他們還不會有所動作，他們採取較辣的手段對付共黨分子，則總有一天，他們會實際的行動起來。」麥格利說，目前已經有許多非常不幸的事，某些大學，某些報館，某些工會組織，都給共黨份子滲透，或給共黨混入。某些部份，麥格利說，透過立法程序，以法律制裁共黨活動，此正其時。

英明年試用中子 治多種頑強癌症
效力如何事實將有證明

（中央社倫敦十一日電）據聞以中子治療癌症的新方法，將於明年在英國的兩個城市試用。根據衛報的報導，這種新的治療法，可以治療許多頑強而且目前無法治療的癌症，衛報報導說，經過七年努力研究的結果，兩個有力的中子產生機將設置在曼徹斯特和格拉斯哥兩市，中子的產生雖然使人想到和原子分裂核子很有關，但是目前可能製造一部電動機器，在受控制的方式下生產大量的中子。衛報的報導中說，最可能受到這種新治療法益處的患者，便是那些不管接受輻射治療的人。這可能是由於癌瘤很少得到氧氣供應的緣故。到目前為止，這種癌症腫瘤向能經得起X光S光鐳和鈷的照射。衛報引述一位醫學界發言人的話說，那是許多無法用普通醫療法治療的惡性腫瘤。如果這些腫瘤無法開刀治療的話，那麼這類機器便將大出風頭。

泰馬組聯合指揮部
合力對付共黨 鞏固邊境安全

（法新社北馬來西亞亞羅士打十二日電）泰國和馬來西亞兩國軍隊在消滅邊境共黨恐怖份子戰爭中之聯合委員會，現已重新組織及進行簡化，據今天此間邊界委員會高級官員聲明：於上週六在曼谷馬泰雙方所簽定之新邊界協訂保護委員會重整中所必需者。有關當局今天披露：此種改進組織工作將會為兩國長期合作，務求傾力肅清該批為數一千人邊界恐怖份子，該批份子原屬於十二年馬來西亞抑扎而於一九六〇年結束之馬來亞共黨殘餘份子，馬共由現已逃匿邊境泰國叢林區之陳平領導。

（泛亞社吉隆坡十二日電）馬泰邊境之一項消息稱：兩國邊境將在泰國宋卡市設立聯合指揮部，立即將宋卡市聯合指揮部現時已設聯絡處。泰馬兩國軍警察聯合指揮之計劃，大馬之全國行動委員會曾于不久前在宋卡與泰國軍方將官開會時討論過並贊成，泰國軍事當局指揮聯合行動，將負責消滅兩國邊界之共產恐怖分子。

日今秋實行新交通法 酒後開車判苦刑兩年

（泛亞社東京十二日電）日政府昨已擬就道路交通法修正草案，依據此草案，凡飲酒過多後開車者，得被判苦刑兩年，罰款五萬元。不但對程車司機及租車自用汽車者均如此，即連飲一滿酒而駕有酒意亦如此，比歐美之法規尤為嚴峻。目前歐美各國輕犯酒後開車禁條者均判徒刑一年，政府計劃使此法在今年九月一日起生效。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

花卉展覽今起爭妍鬥麗 第三屆花卉展覽在大會堂舉行，由今日起至十五日止，入場收費，三天不同。（第二張，第一頁）

械劫銀行六疑犯昨偵訊 被控械劫兩家銀行的六名疑犯，昨起偵訊。主控述過程，並由兩銀行職員之證人分述經過。（第二張第三頁）

沙頭角又有一村民失蹤 據悉：新界沙頭角鹽寮下村又有一村民失蹤，該村民黎廣先一日失踪，其妻於本月七日報警。據說，失踪的黎廣，有人在華界一漁船推下水，然後拉起，擁入公社。（第一張第四頁）

港府大量出售住宅用地 港府將於下月起至九月之六個月內，大量出售官地，其中住宅用地佔廿四幅，地段遍及六區，大者十二萬方呎。（第二張第二頁）

鄉局請增旅英華僑福利 港府駐英辦事處主任鄔勵德日前會晤新界鄉議局各首長，徵詢對旅英華僑福利問題意見，鄉議局提出有關醫療、教育、文化、娛樂及機票等五項問題，表示將由有關方面研究。（第四張第三頁）

歐美訂秋冬衣單價穩定 歐美商訂購秋冬季成衣呈緩性增加，單價保持穩定。三大類貨加北歐纖落單頗密，美英德繼續注入，大廠生產正常，中小廠開工不及去年盛。（第五張第一頁）

張振興捐鉅款興辦學校 張氏為美國僑商，昨以其半生積蓄之五十萬元捐與聖約瑟教會興辦中學一間。（第六張第二頁）

投資審議會改組成立後
吸引僑外資績效顯著 對發展經濟助力甚大

便利投資人申請入出境

（五）認定華僑回國投資人身份，原由投資人向僑委會申請核辦後，再轉函經濟部。現合署辦公後，僑委會授權該會派駐投資審議會工作人員就地辦理審核認定，以省略公文程序，增進辦事效率。（六）台灣警備總部為便利華僑投資人入出境，已派入出境管理處人員在投資審議會，華僑投資人申請辦理入出境，由僑委會及警備總部派駐人員聯繫辦理。（七）投資人申請辦理公司設立登記及工廠設立許可，可向投資審議會工商行政組申請，由經濟部商業司，工業司，台灣省政府建設廳及台北市政府建設局所派駐人員受理聯繫各主管機關儘速核定。（八）投資考核與統計資料，向由經濟部，經合會及僑委會等機關分別辦理。現在則由經濟部及經合會派員在投資審議會組成投資考核組集中辦理，最近該組為對投資人歷年營業事項實施情形全面查核，正搜集資料，研究實施辦法，積極推進中。（九）投資人向投資審議會查詢申請案件應辦一切手續由各有關單位派駐人員答覆，並延聘有關各種實務人員，或介紹在同一大樓內辦公之經合會投資業務處接洽，協助辦理投資前一切準備工作及解決投資後遭遇之困難。（十）投資申請書格式已修訂簡化為二頁，便予填寫。填送份數由原來的三十六份減為三分，原需分送各機關審查所需副本，由投資審議會負責代為復印。此項革新辦法已自五十七年九月一日起實施，已予投資人更多便利。

加強對投資人服務

新聞局指出：經合會投資業務處為加強對投資人服務起見，于經濟部僑外投資審議會擴大組織之同時，遷入同一大樓辦公。該處為配合審議委員會改組，已擬定下了列加強工作計劃如後：（一）加強協助投資人辦理手續，（二）加強投資計劃之分析，（三）擴展更多投資機會參考資料，（四）加強介紹投資環境，（五）加強協助投資人申請入出境，（六）加強開發工業區及工業用地，（七）加強協助投資人租購工業用地，（八）加強解決投資人所遭遇之困難，（九）加強報導政府法令及新法令，（十）對投資人舉辦投資問題講習會，（十一）研究分析各國獎勵投資措施，（十二）提供改善投資環境建議。（續完）

13 MAR 1970

蘇「共產黨人」抨擊中共 加深世共分裂
譴責中共領導人崇尚個人主義
蘇領導階層亦被指摘領導不力影響經濟

（路透社莫斯科十二日電）據蘇聯的共黨理論刊物「共產黨人」稱：中共領導人仍在極力加深世界共產運動的分裂，並將他們的黨建築在軍國主義和個人崇拜上面。今天官方的塔斯社引述該刊物說：尖老抨擊中共在去年的九中全會上所採取的新黨章。此項攻擊發生在北平和蘇聯的高層會談已接近完成其第五個月談期的時候。他們的會談情況，雙方迄今仍無正式公佈。觀察家們注意到，「共產黨人」的文章，只是重復攻擊中共領導人的銳調，而並不涉及此次會談。該刊說：「從中共的新黨章中，可以看到中共領導人實際上已在根本的建立一種新的政治組織，這個組織，無論從結構及行動上，都是建基於個人崇拜，極端集權主義，軍國主義，以及放棄黨內民主這些方面上的」。「北平領導人仍一如以往那樣極力阻撓社會主義國家在馬列主義和無產階級國際主義基礎上加強團結，並更進一步的分裂世界共產主義和工人階級運動」。

（美聯社倫敦十二日電）衛報星期四說，蘇聯領袖布里茲尼夫和柯錫金的領導層，正受到蘇聯政治局內一個集團的挑戰。該報研究共黨國家事務的專家佐藤發表一則消息說，據傳東歐國家首都的消息，該分裂的一派為：蘇共理論專家，史達林派的蘇斯洛夫，在史達林後期任秘密警察頭子三年的謝立平和柯錫金的右手人物馬祖諾夫（他是副總理）。佐藤表示：「據悉已有一項文件流傳，將在蘇共黨中央委員會下屆會議上提出討論，該文件指責布里茲尼夫和柯錫金領導層對蘇聯經濟缺乏的事負責。據悉，布里茲尼夫和柯錫金被人指責領導不力，一個要右，一個要左，許多事達成妥協辦法，沒有人滿意。以此推之，挑戰者將贊成蘇聯對內對外採取一種堅定的政策。

為每年節省九億美元 賴爾德進一步削減軍事開支
美議員促政府限制氫彈頭飛彈

（路透社美國華盛頓十二日電）美國防部長賴爾德今晚預測進一步削減軍事上人力及開支，以維持其所稱之五角大樓之節約預算，又謂，去週，彼已贊成基地關閉，此舉勢將影響九萬四千名軍事上和民事上工人，因而每年節省九億美元。

（路透社華盛頓十一日電）尼克遜總統本日面臨着一個新的政治問題，因為關於裝有多個核子彈頭的越洲飛彈的佈置（放置），已惹到反對之聲。空軍部長西曼斯昨日宣佈該等飛彈（「尖兵三號」）（即獨小人三號），將於六月間開始佈置（放置）。兩個有勢的共和黨參議員本日均謂要於美蘇擬於下月舉行限制戰略性（核子）軍備談判，該項佈置的決定是錯誤的和不智的。該兩名共和黨參議員一為布洛克，一為柏里參議員安抨；據悉布洛克，並頗多指責尼克遜政府擴大軍備競賽。布氏與其他四十三名參議員發起一項提案，促請尼克遜政府領導限制多個彈頭飛彈（超級火箭）。尼克遜政府積極進行多個彈頭飛彈及反彈道飛彈防衛體系，謂這在國家安全上，和在限制戰略性軍備談判的強有力立場上，都是有必要的。查「尖兵三號」飛彈射程達一萬三千公里，一個飛彈裝有三個核子彈頭；各彈頭射向不同的目標。三個彈頭共約有二十米加噸（二千萬噸黃色炸彈威力。）

蘇政治局委員指政府 未能應付蘇聯主要經濟需求

（路透社維也納十二日電）在貝爾格萊德和布拉格的可靠共黨人士稱，克里姆林宮一個善於攻擊的集團，就蘇聯工業和農業的失敗，直接向蘇共領導層挑戰。在兩國的首都中，今天均盛傳蘇共領袖布里茲尼夫和蘇總理柯錫金被人點名指責，未能應付蘇聯在主要經濟上的需求。據悉，蘇聯政治局三名委員，蘇斯洛夫，謝立平和馬祖諾夫已簽署一項文件，攻擊這兩個蘇聯領袖，指責他們領導黨工作不力，影響到經濟。

施亞努在巴黎發表談話

高棉總理，施亞努親王，在應法總統龐比杜邀請入府午宴後，三月十日，出來時，珠淚盈眶，對各報記者發表談話之鏡頭。（合眾國際社無綫電傳真）

美曼克頓中心區 三幢摩天大廈離奇發生爆炸

（合眾國際社美國紐約十二日電）曼克頓中區三幢摩天大廈中，週四發生炸彈爆炸，將大廈內之公司辦事處之牆壁炸毀，但無人受傷。警察曾接獲警告，謂炸彈將在此等建築物中爆炸，警察曾將上夜班之工人疏散，但未能尋出爆炸在何處。

（美聯社華盛頓十二日電）美國司法部昨日接到電話，揚言該部位於此間鬧市的大廈將被炸毀之故，之作出警保安。該處一位發言人稱：這電話是該部之接綫生在上午八時十五分至卅分時間內接獲的。電話稱：司法部將被炸毀。該在保衛人員人數已告增加，只有持有證件的人才准進內。

塞浦路斯整肅警察

（法新社尼科西亞十一日電）本日此間人士說：塞浦路斯總統馬卡里奧斯（星期日遇刺倖免）將整肅島警察，以謀遏止恐怖浪潮。昨日法馬古斯達（地方名）有三名警察人員被捕，內包括一名警官。

該地警方人士說：被捕三名警員已被帶至尼科西亞受審。據悉，馬氏決定整肅警察，由于審訊員對于該島最近的恐怖潮未能有所揭露所致。

該島的民族陣綫擁有好勇鬥狠的黨員四千名，並有良好武裝，被認為是近來恐怖事變的主持者。

英主張防暴瓦斯 不視作生化武器

（路透社瑞士日內瓦十二日電）印度及瑞典今日就英國上月提出之主張，開會討論。英國主張防暴瓦斯，不應列入化學武器受管制之內。印度駐此間裁軍大會代表哈辛說：戰爭中使用此類或其他氣體是極危險的。最簡單的就是遵守一個原則「不使用任何氣體」。美國查爾芳助得曾在二月十九日說，防暴瓦斯不同一九三〇年使用之催淚氣體。這種氣體對人類無嚴重傷害。

（美聯社美國華盛頓十二日電）美參院武裝部隊委員會委員團今日稱，蘇聯刻已準備一批能夠摧毀美國報復性飛彈之恐怖武器。如此，美國會採取反彈道飛彈系統之第二階段，則更為重要。彼在記者招待會上謂，美國會去年通過該反彈道飛彈系統之第一階段，實際上加速戰略性軍備限制會談之進展。

波音七四七客機處女航抵東京

世界最巨型美國波音七四七噴射客機第一架，三月十一日，處女航飛抵東京，在國際機場降落時，日本各報記者擁向攝影情形。（合眾國際社無綫電傳真）

非洲五國促安理會迫英國 推翻羅德西亞政權
呼籲十五國斷絕羅國軍政關係

（路透社紐約聯合國十二日電）五個非亞國家今日開始追請安全理事會請責英國之不用武力推翻羅德西亞之少數白人政權。他們復籲請南非及葡萄牙作懲罰措施。

該五個國家經過三小時之安全理事會會議後，草擬十四點決議，預示此行動，並於昨夜發給外交界人士及新聞記者。

他們計劃當於今午在聯合國恢復討論羅德西亞問題時，即呈遞此決議。

該決議又呼籲安理會之十五國命令立即與「羅得西亞非法之少數族政權」斷絕一切外交，領事，軍事及其他關係，空運，鐵路，海運，及其他運訊工具。」

該草擬顯然不會為英國，美國及安理會內其他西方國家所接受。但桑比亞大使桑比亞，謂其共同主使者，塞拉勒窩尼，布隆的，尼泊爾及敘利亞已決定在其現今表格中投票，甚至在必要時準備迫使英國運用否決權。

（合眾國際社紐約聯合國十二日電）非洲國家的代表們，今日向安理會提出要求，立刻以聯合國的名義，通令全體會員國和新成立的「羅得西亞共和國」，斷絕一切外交關係。

塞拉利昂外長今天在安理會會議發表演講：「那個非法的種族主義的羅得西亞政權，掌握其野蠻統治權已歷四年之久了。我們要求各國立刻跟她斷絕一切關係，包括通過領事館的貿易，經濟關係，軍事或任何其他性質的關係」。

（法新社巴黎十一日電）法國今天決定隨羅德西亞共和國宣佈成立之後，關閉在沙斯堡的領事館。

此間認為法國此舉係表示法國政府拒絕承認史密斯政權。

此間預料法國在羅德西亞的領事業務，將由瑞士領事館照料，若瑞士也關閉其領事館，則為別論。

在羅德西亞約有一百五十名法國公民，大部份在沙斯堡里。

自四年前對羅德西亞實施全面禁運以來，法國與羅德西亞的貿易極為有限。

（法新社倫敦十一日電）英國今天對法國決定關閉在沙斯堡里的領事館的事，表示歡迎。

觀察家說，法國此舉係料中之事，法國已加入其他西方國家，美國，意大利和荷蘭，斷絕與「非法的史密斯政權」之關係，或在增強英國在聯合國安理會對羅得西亞爭辯論的地位。此間預料西德，奧地利，比利時和希臘，均將步此後塵，關閉在該處的領事館。

運軍火列車脫軌 沿途大炮彈亂滾

（美聯社內布拉斯加奧瑪拉十一日電）一列載有十三卡炸彈，定於運往越南的貨運火車，星期三日在內布拉斯加中部小城市脫軌，沿鐵路車軌，滿佈七百五十磅大炸彈。

美陸軍宣稱，炸彈並未武裝或裝上信管，但有火星則可能爆發。此間西部將闊島陸軍軍械工場及肯薩斯萊利堡的技工隊已派往現場。

柏靈頓北方貨運火車的一百零八卡中，有卅三卡出軌，將炸彈散佈了約三十呎一千呎。

意外發生於鄉村地區，附人口二千五百人的奧羅拉郊外約四分一哩。

格蘭島軍械廠長馬殊中校稱，並未發生火警或傷人。

已居民，卅五方哩內的居民，已勸其留於家中。

電綫拉斷，車軌彎曲，電綫已截斷一堆，以免危及工人。

接吻紀錄破六小時

（法新社倫敦十一日電）兩名倫敦青年學生星期二日打破接吻的世界紀錄，他們擁吻達六小時。

二十歲的巴菲特與十八歲女郎莉貝爾打破了上週慕尼黑兩名學生所創一百零一分鐘的接吻紀錄。

這次接吻是值得注意的因巴氏與莉氏均未受訓練，這是他們作此透露。事後他們在世界紀錄的接吻，這次打破的，是慈善籌款的。

大肚男人 隨街亂闖

（路透社倫敦十一日電）數以千計的招貼，上面畫了一個「懷孕的『男子』」，一個愁眉苦臉地抱着肚子的男子，即將在倫敦全市張貼，以勸告男人從速尋求避孕的辦法。

該招貼問道：「你是否要小心些，如果那個懷孕的人是你？」

男人的責任方面，他作評論說：「過去人們都設法把性教育集中在女性方面。現在我們要號召，這是一件該男女雙方共同負責的事情。

（倫敦十一日路透社電）英國政府於今天建議對販毒者予以更嚴厲的懲罰，以便對英國日益增加的毒品犯罪案件數目，施予壓制。

政府所主持的衛生教育會的梁裁約翰斯今日說：「我們要使每一個無知或沒有腦子的男人停下來考慮，由於一個事先沒有計劃好的受孕所能招致的問題」。

他並說：我們必要去把焦點集中在

多產作家死於癌症

（美聯社美國亞利桑那州十二日電）「貝梨米遜」的作者和美古拉前多產的神秘小說作家加納，昨天在他此間的農場逝世，享年八十。

朋友說他是死於癌症的。

加納，這一位做了廿五年長的有名的刑事律師，直到一九三六年才退休下來專心寫作。他是於一月十二日，在一種神秘的氣氛下，進入鄰近的醫院的。

加納無疑是美國最知名的作家，其著作約有一百四十本，他的書在世界各地發行總數達一億六千七百萬本。

他在兩年前說，在美國和加拿大，他的書每四秒鐘就會銷出一本。

科特亞克六級地震

（合眾國際社華盛頓十二日電）全國地震情報中心星期三日報道，阿留申群島附近，阿拉斯加的科迪亞克島發生猛烈地震。

他說：該中心發言人稱，此次地震在力強級數中為六，三級；該島感覺其勢甚猛烈。

他說：該中心尚未接得該人烟稀少的島嶼的損失報告。

地震中心係在科迪亞克城西南六十哩，該城有人口僅二千六百人。地震係下午五時三十八分發生。

義梵諦岡博物館職員也要求加薪

（法新社梵諦岡十一日電）梵諦岡今日受罷工打擊，這是歷史創舉。

因五十餘名博物院職員罷工要求加薪，遊客們發覺梵諦岡博物院大門關閉幾九十分鐘。

罷工者說梵諦岡歷史及美術紀念碑委員會一名委員會所提之拒絕，謂為不足，其後委員會將一名委員答允尋求折衷解決辦法，他們方復工。

馬克去年十月改值以來 西德中央銀行首次自動調整美元匯率
要求加薪未遂三藩市美公務員罷工

（美聯社西德法蘭克福十二日電）西德中央銀行於星期四，自馬克於去年十月改值以來，首次自動調整其對美元的匯率，自三・六九降至三・六八六馬克。

據透過銀行謂此行動反應美元比率在最近幾週來已從三・六九最高漸漸下降，此因有其他技術性因素，如近西德之金鈔貯備增加。

經此宣佈後，美元在開市時以三・六七三

（路透社三藩市十二日電）三藩市的公務員今日威脅要封閉了港口，學校及醫院，以致機場，公共建築物及經濟的罷工，今日已由市勞工委員會批准在星期五舉行，停頓了整個市府大部公務員均準備消防隊，除非市府能加罷工，除非與市府當局達成加薪協議則罷工在即。

三藩市為西海岸商業及財政中心，人口七十五萬，此次罷工與三藩市歷史中最具擾亂性的罷工。直接受到波涉的約有一萬四千名文員，護士，醫院醫生，保養人員，及監督工人。

工會教師稱，他們將加守料蔡隊，巴士司機也是一樣。僱員工會領袖佛利稱：我們意欲停頓全市，除非我們與市中父老取得解決則當別論。

但迄目止他們仍拒絕談判，並恐嚇孩子一般。工會會員要求比市官員最初批准的加薪更多。

（法新社比利時布魯塞爾十二日電）歐洲經濟聯盟今日指出：英國一旦加入歐洲共市同場，其支付平衡所生產之各項問題欲獲致一均衡及合理一解決，其唯一途徑就是該組織在經濟上，金融上能獲致之進展。

該聯盟就擬議中擴大該組織所產生之經濟及金融問題向各會員國政府佈告稱：倘談判英入會問題，祇商討六國於西歐經濟聯盟成立之後所作有關羅馬條約的各點則上述解決辦法，實在無法獲致。

尼克遜簽訂法律保護外國政要

（路透社華盛頓十一日電）尼克遜總統發言人稱：尼克遜總統簽署於新聯邦法律，以期加強對外國政要的保護。時，有人舉行示威或騷亂等的，凡來訪外國官員等例，有犯其者，應予以嚴密保護。白宮發言人西格勒說：此項法例，將包括新聯邦法律內，由尼克遜總統提交國會通過。

美尚在考慮中 售戰機予以色列問題
尼克遜承認此項決定頗感困難

（合眾國際社華盛頓十二日電）美官方星期三日稱，尼克遜總統將儘速決定是否再以噴射戰鬥機售給以色列。

此等官員在國務院商業執行人員的外交政策會議中發言稱，以色列之要求更多飛機，目前已在積極考慮中。

可靠人士稱，以色列除要求購買五十架幻像式噴射機之外，尚欲購八十架天鷹式噴射機，以對抗新增的阿聯軍事威脅。

他們承認，政府之決定是時特別困難，因美國須考慮該地區軍事均勢的影響，蘇聯的反應，及其可能對美國之努力在中東地區尋求談判解決的影響。

此等官員稱，軍事均勢係特別難於衡量，因阿拉伯國家現有軍用武器，比以色列更多，但阿拉伯使用此等裝備的能力則不如以色列之優良。

（路透社紐約聯合國十二日電）四強代表今日舉行另一回合（為彼等十一個月來之第卅次會談）之中東會談，此次會談可能導致一項決定，但加強聯合國特使查寧之中東和平任務。預料查寧將分別與四強代表進行會商。但是否查氏已開始與四強代表磋商迄仍未知。

（法新社泰拉維十二日電）軍事發言人宣稱：以色列飛機今天轟炸埃及境內軍事目標包括蘇彝士運河及開羅一帶之雷達站，以機轟炸砲及高射砲基地，及運河西部十五哩之軍事目標，所有以機皆安然返防。

多西德使館外被人投擲炸彈

（美聯社多明尼加聖多明哥十二日電）星期三晚在西德大使館外有一炸彈爆炸，損壞了一道籬笆，但未成傷害。調查人員稱之為「具有高度爆炸力者」。該炸彈是在該市爆炸的三個炸彈之一。

現未獲悉引炸的原因，但政治空氣隨大選期近而告緊張，某些觀察家認為可能與此有關。

義大利政府危機未解決 總統沙拉傑召見前任總理范范尼

（路透社義大利羅馬十二日電）自從兩位基督教民主黨前總理無法解決義大利的自二次大戰以來的最嚴重的政治危機以後，義大利總統沙拉傑今天召見前總理范范尼。但目前未悉也是身為基督教民主黨員的范氏，是否會被要求組織政府，或是他們倆在會晤的會談，只是預示一次未有成熟的大選。某些觀察家認為總統可能首先向范氏探討他是否有可能組織政府。范氏現為參院主席。如此舉不果時，沙拉傑總統可能會要求國會主席貝天尼這樣做。

（合眾國際社羅馬十二日電）下台的義大利總理莫洛，星期三晚據報，他致力於解決已有三十二天日益惡化的政府危機仍失敗。莫洛已下台，星期三召見上參院主席范范尼，據悉可能要他再度設法。政治觀察家說，若此舉仍失敗，則沙拉傑將提前號召大選。

日駐巴西領事離奇被人綁架
日本要求巴西保證領事安全

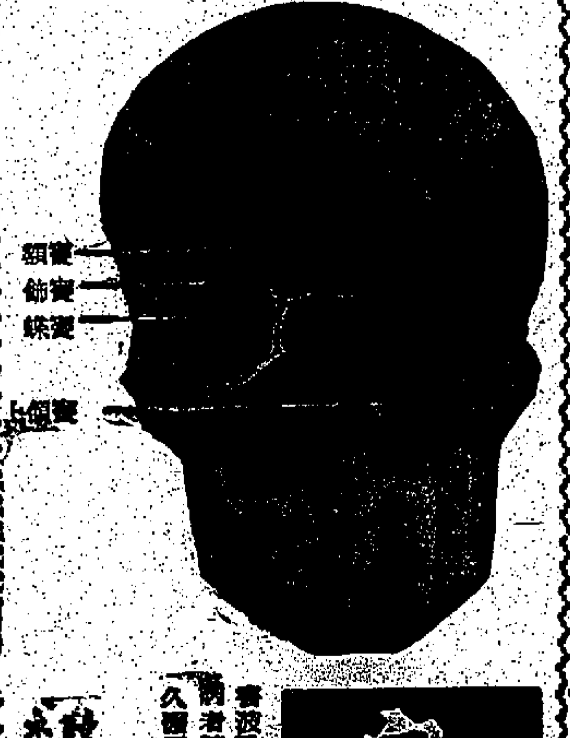
（合眾國際社聖保羅十二日電）日本總領事大口信夫星期三晚遭綁架，其過程與六個月前美國大使艾爾布列克在里約熱內盧被綁如出一轍。大口信夫駕車返回寓所途中，被三輛車攔截。副領事廣岡說，携齊機關槍男子威脅司機土肥將大口領事推下車，綁匪然後把他拉上另一輛車。司機土肥於下午六時三十五分電告領事館有關大口領事被綁事件。大口乃於下午六時離開市區辦事處，駛車返回寓所的。大口信夫，五十二歲，約在美大使艾爾布列克被左派恐怖份子綁架期間抵巴西履新。按當局稍後以釋放十五名政治犯交換而將艾爾布列克贖回來。大口信夫現與妻居於聖保羅，其子則在日本。巴西現有日本僑民逾六十萬人，其中三分一旅居於這個擁有六百三十萬人口的工業城市。

（路透社東京十二日電）外交部長愛知揆一稱，日本政府已要求巴西政府保證在聖保羅被綁架的日本總領事大口信夫之安全，以及盡可能儘快把他救出來。愛知在記者招待會說，政府已通過駐巴西大使千葉和巴西駐此間代辦利馬提出此要求。愛知說，他不以為綁匪對日本與巴西均保持友好關係，而大口領事本人會有任何仇恨情緒，因為日本綁架的背景尚未得悉。但其情形則與美國駐巴西大使艾爾布列克被綁相似。

為求打開僵局 東西德再會議

（美聯社東德柏林三月十二日電）東西德談判代表於星期四又再度在東柏林相會，試圖尋求解決東西德高峰會議之後舉行第二次此類會議，似乎在任何情況皆可作一決定。沙吾從波恩飛抵西柏林後，於上午十時率領一個六人西德談判小組經過圍牆。沙吾將與東德總理史托夫之一屬員史蒂斯拉在史托夫之部長會議建築物處再度相會。

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）



鼻病常識

害波及全身為患無窮。此病在英美各國極為重視醫藥界人士已努力研究預防及根治之對策但直至目前西醫藥似無特效根治之藥物可以殺滅此種頑強性之病菌所有成藥無論內服或外用均可治癒一時但此種治標之藥物多服更能損害神經有礙健康使病者精神日漸頹喪身體抵抗力日漸減削病勢更為日漸嚴重後果堪虞。本人十餘年來臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇著且能澈底根治不易復發能使久病頭暈頭痛患者立刻痊癒舒暢身體日臻健康快慰危者有救殘者復元凡鼻內外久醫不癒者電制無效至希留意速地久醫不癒之殘頑危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可寄藥治療功效神速

專書贈送

前來診症或付回郵二元或付鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈二冊內容有急慢性鼻膜炎的認識和自治何謂鼻竇炎怎樣可根治何謂鼻息肉鼻蛇可否根治何謂鼻癬與鼻癌鼻菌中藥能治癒嗎中國之薑蘇湯可治癒急慢性傷風鼻膜炎等篇

鼻淵丸

此丸採用中國名藥蒼耳辛夷當歸川芎白芷黃魚頭石天麻等藥提煉而成專凡一切急慢性傷風流鼻涕鼻塞鼻炎鼻頭鼻息肉均能見效有益身體無副作用一服見效忍耐服用十足根治男女老幼咸宜馬來亞各地藥房均有代售每盒港幣十二元遠地病者不便門診或就地買不到此丸可來付回郵港幣十二元寄藥試服一天見效。

注意：凡在藥房購買本丸至要聲明是中醫陳鐘禾的鼻淵丸切勿誤買同名或近名的別藥

（中藥精治）

鼻病 殘頑危症

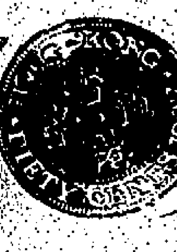
普通急性傷風如不及時徹底治癒日久即變為慢性鼻膜炎更嚴重而成爲鼻竇炎鼻膜肥厚不獨鼻涕鼻塞甚至鼻竇膿影響眼耳腦部神經而至永久不聞香臭頭痛眼花流眼水耳鳴膿留流入喉間引至喉炎咽流入氣管引至慢性氣管炎咳喘故其遺

陳鐘禾中醫

香港九龍油麻地彌敦道四五四號二樓後座由四方街上樓電話八四八〇九五診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約

MR. JONES CHAN 454, NATHAN RD. YAU MA TEI KOWLOON HONG KONG

節省

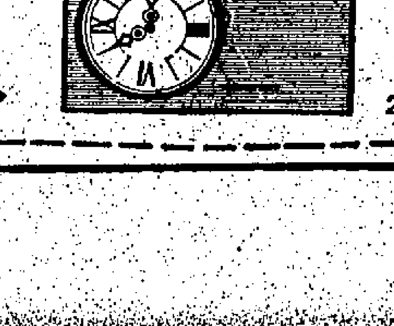


「可治平」傷風丸

「可治平」之配方為一般由傷風或敏感性鼻膜炎所引起之各種痛苦症狀而配方，服後痛楚消失，且呼吸通暢，為一優良之傷風特效製劑。

優待辦法：

請將此廣告剪下，到附近藥房購買，即可節省港幣五角，請即選購千萬傷風患者所服用之「可治平」。



優待日期至1970年3月31日止。

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者 八折優待

想獲得愉快的旅程 請乘緬航班機

緬甸航空公司

香港干諾道中23號地下

電話：H-240001-3 H-245478

本港新聞

新界沙頭角鹽寮下村內 又一鄉民失踪
鄭文秋失踪比李廣先一日其妻七日報警
有村民見李在華界被圍毆推落水方拉起

（特訊）新界沙頭角鹽寮下村村代表李廣，於本月四日，遭中共民兵脅持綁架入大陸華界後，迄今仍是踪跡杳然，下落未明，而正當港府當局循外交途徑展開營救聲中，昨日沙頭角又傳出另一宗鄉人離奇失踪案件，該沙頭角鹽寮下村之一名村民，懷疑亦遭遇與李廣同一命運，疑是被脅持綁架入共區。現時該失踪村民之妻子已向警方報案，有關當局正著手進行調查中。

被報失踪之男子名鄭文秋，四十八歲，沙頭角鹽寮下村村民，世代居於上址，以捕魚爲生，他與被擄之村民李廣，仍屬鄰交，而他失踪之時間，恰是在李廣失踪前的一天。

據說，本月三日晚上六時許，他在家裏與妻子一同晚膳後，即離家外出，當晚他未有回家，其妻初不以爲意，但迄至翌（四）日晚，沙頭角區已傳遍李廣被綁架之消息，鄭妻聞知大驚，因其夫與李廣乃好友，而其夫宵來未返，是否亦被共幹擄去華界？乃四出打探，但下落全無，苦候至本月七月，見其夫已失踪四天，有如石沉大海，故乃往沙頭角警署報案。

據悉：港府當局及警方對此宗村民失踪案異常重視，已展開全面調查中。

警方消息：關於沙頭角兩名村民失踪的事件，警方已接獲報，至於該姓鄭的男子，其妻子是於本月七日報案的，警方經調查後，認爲無跡象顯示鄭曾到過任何地方，警方現以人口失踪案件處理，並在積極進行調查中。

據經常來往華界之沙頭角村民昨日指出：曾於本月八日，目睹綁架抵入大陸之鹽寮下村村長李廣，在邊境華界河畔，遭十多名共幹痛毆，其後，且見該村長被人推落河中，歷數分鐘，又有人將李廣拖回岸上，朝公社方面行去，此後即一直未見李廣露面。（合）

利誘舞女追充皮肉生涯 被拒追還欵無錢竟圍毆
兩飛被控傷人認罪判囚

（新亞社）兩名飛仔誑詞能介紹去南洋當舞女「掘金」，利誘少女，收上期訂金，後來又推說事件不成，在對方無法回水之情形下，乘機迫出作應召女郎作爲填數。一名少女在無錢「回水」，又堅不允出賣皮肉生涯之下，竟遭兩名飛仔，結果在東區波斯富街一棟宇中，遭截名飛仔圍毆受傷，幸能及時逃去報警，師同毆打之兩名飛型青年，日前爲灣仔區反飛組探隊偵查下拘獲，昨同解銅鑼灣裁判署法庭，以「毆打傷人」罪名提控。寶桂洲法官聆畢案情後，認爲必要對兩被告監禁懲處，乃分別判處入獄。

兩被告青年：（一）、張小輝，綽號「輝仔」，二十二歲，司機，住荃灣老圍村；（二）、夏海明，廿四歲，上海出世，海員，住波斯富街。兩人同被控：本月四日，在波斯富街六十二號五樓，與其他在逃人等，毆打女子張玉蓮，使其身體受傷。

控方指出，原告二十歲少女張玉蓮，在本港一間舞廳做舞女，月前與一名飛型青年認識，該青年慫恿原告去星嘉坡做舞女掘金，並表示可以替其辦理出國手續，並代安排在該處一間舞廳工作。

原告意動，卒於上月二十五日，在東區一間餐室與該青年會晤，談妥赴星事宜，並由該青年處收取五百元「上期」，以作出發期間開銷使用。翌日，青年再晤原告，並說赴星之事告吹，要原告退還五百元，但原告已將欵項用去，無法退出。青年乃要原告在本港當應召女郎出賣皮肉，取餘抵欵。

原告不允，青年則力迫其還錢，原告只好表示盡延設法籌欵賠償。在連續多次追迫之下，本月四日，原告被迫同去波斯富街一棟宇談判，當時在場者除該青年外，尚有其他飛仔，經過一番爭論之後，原告被毆，頭部受瘀傷，原告衝出逃脫，向警方報案，並要送去鄧肇堅醫院治傷。

兩被告昨在法庭上承認有罪，首被告因有案底，法官判其入獄兩個月，第二被告以前同樣犯過一次打人罪，且被判簽保未期滿，法官對其新犯兩罪均要懲處，合共判處入獄四個月，另罰欵一百五十元，如不付罰則多入獄一個月。

文華酒店美籍住客藏械
被控認罪判罰械彈沒收
律師謂被告由非來不明港例

（新亞社）文華酒店十二樓一客房，本月十日凌晨三時卅分，突告失火，兩遊客同被灼傷，事後，警方在起火之一二二三號房內，搜出有一枝點三八口徑左輪手槍及子彈五發，居住該房被火灼傷之一名美國遊客，爲警方檢控非法藏械罪，昨在西區裁判署審訊，被告延律師代表出庭認罪，並解釋稱，被告係由馬尼剌來港者，由於當地混亂，朋友送與槍及彈俾作自衛，被告不明香港法律，故於來港時順帶入口。法官聆訊後，判被告罰欵二百五十元，槍械子彈沒收。

被告男子古爾士，卅四歲，美國人，住文華酒店一二二三室，被控：本月十日，在該酒店一二二三室，藏有一枝點三八口徑左輪手槍，點三八口徑子彈五發，而未持有根據軍火及彈藥條例簽發之許可證。

中區偵緝主任高級幫辦馬廣義述案情稱，被告於本月七日來港，住文華酒店一二二三號房，本月十日凌晨三時零四分，發生火警，被告燒傷手部，被送往醫院敷藥，事後，酒店經理到場看守被燬房間，房中所有行李衣物被燬，同時房中地上並有大堆衣物，在衣堆發現有槍械子彈，被告承認屬其所有，經理報警，警探乃將被告帶返警署落案。

携械擬往開片一網成擒 十四青年認罪分別判處
法官傳各被告家長到庭訓斥疎於管敎

（新亞社）兩幫飛仔，於二月廿四日中午，相約同往深水埗九龍仔公園附近「開片」，[illegible]反黑組探員[illegible]，當場拘捕十四名青年，檢獲攻擊性武器一批，被告等被控參與非法集會及持有攻擊性武器等罪，案件經九龍裁判署審訊，十四被告認罪，法官昨日再提堂，調查被告等身世後，法官判處前，傳召各被告之父母到庭，當堂訓斥一頓，指責其疏於管敎。[illegible]第十三被告再押候十四日，候感化官報告，其餘被告分別判入感化院或兒童教養院[illegible]。

被告等爲：（一）張××，十六歲；（二）楊××，十八歲；（三）孔××，十四歲；（四）鄭××，十八歲；（五）李××，十六歲；（六）×××，十六歲；（七）蘇××，十六歲；（八）李××，十六歲；（九）陳榮忠，十九歲；（十）吳昌泰，十八歲；（十一）黃××，十六歲；（十二）黃××，十五歲；（十三）[illegible]，十六歲；（十四）[illegible]男童。

四罪：（甲）控全體被告，於二月廿四日，在九龍地區，串同十四人，非法集會；（乙）控第十四被告，於二月廿四日，在九龍地區，與另一男子暴力行劫余文傑現欵三十元；（丙）控第一至十二被告等分別藏有水喉鐵、鐵枝、三角銼、十二吋鐵鏈及士把拿等攻擊性武器；（丁）控第一至十二被告等爲十四K黑社會會員。

上午，反黑組簡金棠幫辦陳述案情稱：二月廿四日上午十一時，警方接獲報告，謂有兩幫飛仔，將在九龍仔公園開片，乃派員前往偵查，在附近一部小型車上拘獲十四名青年，搜出攻擊性武器，被告等承認爲十四K黑社會分子，[illegible]

新風閣 舉辦
絹本國畫 介紹週
各種山水、花鳥、八駿，詩畫，竹子（包括中堂、四屏、橫披及大小尺寸畫片）
七五折優待一週
歡迎批發，零售
香港皇后大道中三十五號後座
電話：二二〇七二五

美孚新邨石油氣站 被匪竄入偷去夾萬

（特訊）深水埗美孚新村醫藥康石油氣服務站，於前晚十時至昨晨七時卅分之間，被匪入內爆竊，偷去小夾萬一個，內有現欵二千二百元，昨晨職員上班，發覺此事，即向警方報案。

警員到場調查時，發覺該服務站的門被撬開，故相信竊匪係由該處而入，因服務站晚上無人留守，所以竊匪乃得乘手取予攜，將大門開啓，把整個夾萬搬走。（合）

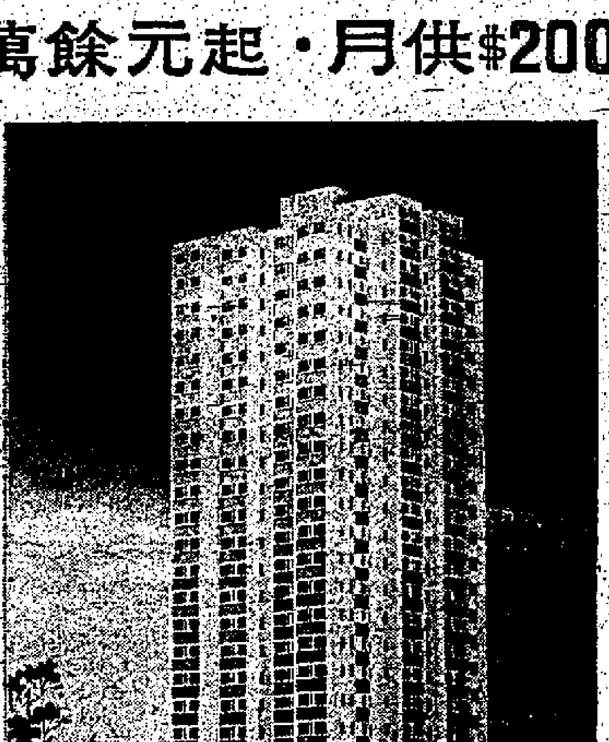
夜總會內與人爭執 男子出門被毆受傷

（特訊）北角銅金窩夜總會門外，昨晨四時卅分，發生鬥毆，一男子當場受傷，被送鄧肇堅醫院救治。

據說：昨晨二時許，一名西裝畢挺之青年男子携同三名艷女，光顧該夜總會，四人正在杯上杯落之間，突遇鄰枱一班飛男口出大言，該男子無法忍受，向鄰枱交涉，結果，雙方發生爭執，該夜總會主事人發覺急忙勸止。鄰枱六七名大漢，稍後即埋單走頭，該一男三女直至四時卅分，方始興盡找數，詎當剛踏出該夜總會之際，即遭六、七名大漢圍毆，該男子雙手當難敵十二手，當場被擊受傷。

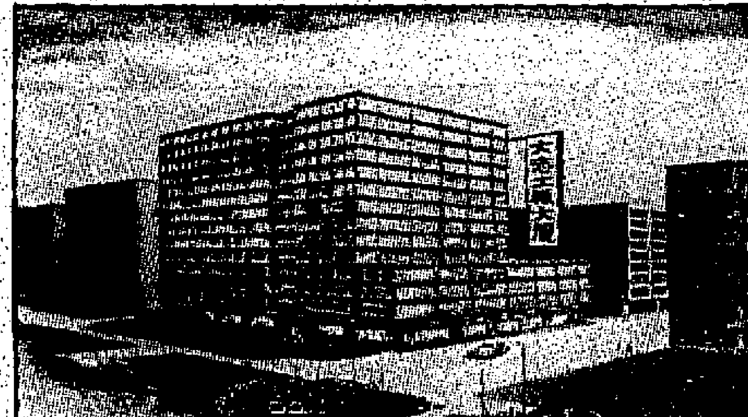
事發後與該男子同行的三艷女急電報警，警方據報馳抵現場調查，並將傷者送入鄧肇堅醫院救治，該名傷者姓吳，廿一歲。（合）

買樓好机會…
西環 联威 新樓
二萬餘元起・月供$200餘



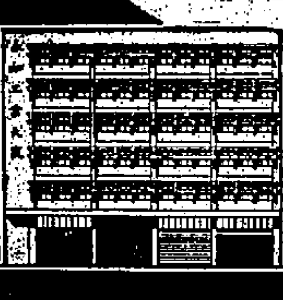
接洽處 联邦代理有限公司
中環联邦大厦地下・電話：H249311
西環皇后大道西140号（…）・電話：H465391

大志工廠大廈
999年期，四面单边，每車位由五千呎至二万呎，設備完善，強力電梯多部，地点適中，隣近碼頭，水陸交通方便
尚餘無多・欲購從速
大角咀 角祥街 利得街 福澤街 旺堤街



洽購處
周大福珠寶金行有限公司 香港大道中38號萬年大廈十四樓 電話：H241779 H243166
恒茂置業有限公司 香港恒生銀行大廈四樓 電話：H231362
本大厦地盤 電話：K937575

荃灣德士古道側橫窩仔街
如永工業大廈
分期付款・售價最平
每單位由3,000至8,000呎
交通方便設備完善
廠內有停車場貨車直達電梯口
柱位特少呎呎可用
本年五月完成



合購處：彌敦道100號東英大厦403室飛歌行
電話：K664542・K668540

SM
萬美雅相機
響應華僑日報救童助學運動
舉辦
「慈善攝影比賽大會」
定於一九七〇年三月十四日（星期六）下午三時半至六時

假座德輔道中皇都夜總會舉行，門票十元，全部撥充善欵。
獎品名貴：頭獎：萬美雅1000DTL F1.4相機一架。式獎：萬美雅500DTL F1.8相機一架。叁獎：萬美雅528TL相機一架。優異獎拾名，每名獎禮券五十元。
節目豐富，茶點招待，明星淑女造像，任君拍攝。
售票處：萬方有限公司 於仁行地下2號
華僑日報中區辦事處（砵甸乍街香港華人銀行樓下）
藝眞攝影器材公司 九龍彌敦道316號地下
總代理：萬方有限公司

美國
愈富物業地產基金
安全投資 過去紀錄 每年純利 超過分三
本美金位 $7.18 每今股日
美國置業 專家管理 隨時買賣 本港兌現
愈富基金管理機構 金谷投資（亞洲）有限公司
□中區：太子大廈一七〇九室
□西區：德付道西永基大厦四〇二室
□九龍：新基豐銀行大廈八〇三室
電話：中區H-223009 H-249151 西區H-432281-2 九龍K-300351-3
香港置地及代理有限公司 代理愈富基金各區辦事處
□中區：告羅士打行地下
□東區：銅鑼灣太子大廈地下
□九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091-2 東區H-778781-2 九龍K-682986
兌現 香港上海滙豐銀行 存託

徵求廠房
美商電子廠欲租面積約萬伍至式萬呎廠房以一層或兩層連接爲合。理想地點爲新蒲崗。觀塘區亦考慮。九時至五時電K—224221黃先生或林先生洽。

會客時間：由下午一時至五時止
地址：香港銅鑼灣怡和街金號香港大廈八樓D

現成 半山洋樓 二千七呎
干德道9 球場童園 七彩噴泉
座山向海 望全港九 三進廚房
酒吧間 更衣室 化粧室
大士多房
只餘數層 洽購請詢：本廈辦事處電話H226386
取備說明書

安祥大樓
官塘道313號
有入伙紙 即買即住
僅餘三間 歡迎洽購
正義置業有限公司
香港德付道中84號 寶記大厦1204室
電話：H238988—H242335

迅速消除背部疼痛
背部疼痛，關節腫痛，係因腎臟失調而令血液中毒所引起者，夜尿頻頻，尿痛，足部疼痛，神經衰弱，頭暈目眩，傷風頭痛，眼圈發黑，身體不適，胃口不佳，等病亦皆因腎臟功能失常而起，請即服「德斯德」藥片，迅速清滅病源，恢復健康。（5）

響應華僑日報救童助學運動
萬美雅慈善攝影比賽

萬美雅相機爲響應華僑日報救童助學運動，定於一九七零年三月十四日，假中環皇都夜總會舉行慈善攝影比賽大會，由南北電影，歌唱明星，美麗模特兒客串甫士，給予影友拍攝，拍得照片，不論黑白或彩色，不論職業或業餘影友，皆可參加，茲將比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最小不過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上，並請用中文楷書填寫清楚下列表格。題名，住址，用何菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片可用黑白或彩色。

四、獲獎及入選照片，本報有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收件日期：三月十五日開始。截件日期：四月二十日。由萬美雅聘請名攝影家担任評判。（如本章程有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收件地點：於仁行萬方有限公司香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收件處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加之照片，請憑收據，於五月一日至五月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸遺失，或損壞，每張照片將賠償同樣之味紙五張。

獎品：
冠軍：萬美雅1000 D.T.L. F1.4相機一具，華僑日報慈善杯一隻。
亞軍：萬美雅500 D.T.L. F1.8相機一具，華僑日報慈善杯一隻。
季軍：萬美雅528 T.L. F2.8相機一具，華僑日報慈善杯一隻。
優異獎十名：各獎萬方有限公司禮券港幣五十元。

姓名：
題名：
住址： 電話：
相機： 菲林：
光圈： 快門：

總經銷：通泰行
香港士丹利街廿九號 電話H二三〇七四一

四大特點
無油炸 無油溢 無味精 無咽喉
每包五角
（歡迎洋行辦出口）
各大公司均有代售

學生上學 工人返工
各位，香港現在有數十萬學生要上學，同時又有數十萬市民要返工。上學返工，最緊要記住「好爽快」，人生處世，每一種事項，都要「爽爽快快」，才有好的成就，如果事業成就，即是你們處世成功。無錯，每個人都想要業成就處世成功，必定要記住「好爽快」！
好爽快
免煮麵，鮮美，即沖即食，絕對免煮，配合香港人口味。乃本港出品一定九龍新蒲崗雙喜街二十一號電話：K九四四〇一四K九四三〇一〇榮譽出品。

REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970
CITY HALL

本港新聞 ①

奇花異卉鬥麗爭妍大會堂熱鬧
花展今天揭幕
港九各園花池各出心裁五光十色值得欣賞

（本報專訊）為應付今日「香港第三屆」花卉展覽之開幕，市政局特派職員昨晚因此而「補水」開夜工，以便簽收由各界交到之參展比賽花卉，登記項目以及收取報名費等等。極可能由於今屆適逢陰雨週期關係，是次會場主要項目之一「插花藝術」之佈置，比對上兩屆較為遲緩。尤憶去年與及前年，在開幕前一日之上午，參與插花比賽之士女，包括不少高貴太太們，都已到展場作熱鬧而細緻之佈置，但今年直至下午仍未見十分熱鬧，連其他參展之盤植花卉，運往場地者亦較前時疏落，以致市局職員要為其加班工作。

各園花池花容絢爛

至於專為市政事務署人員參加之新增項目——「花池比賽」，已於昨日給分完竣，公佈結果。港島方面之銅鑼灣維多利亞公園，其參加「花池比賽」乃利用亘樹作陪襯，在亘樹下臨時加設一批公園椅，椅前為一個大花圃，花圃內之花卉采色繽紛，且有小灌木作線條上之調劑，坐在亘樹下椅中欣賞花池確別有一種感受。但，亦應順筆一揭者，則為該園因參加上述比賽，曾就地取材，將原本以花盆種植，連盆埋入泥土中，排列在網球場及泳池前之大批時花，全部移於參加比賽之花池中，亦即將園內舊有花池所有之美麗合時花卉，全部集中「濃縮」於新設花池之內，以致遊園者不能作多處賞花，而集中在一處。

在大會堂展覽會場之「大堆頭」插花藝術中，枯幹枯根亦為素材。（立）

花池比賽維園冠軍

（港訊）關於今日在大會堂舉行之市政局第三屆花卉展覽會，維多利亞公園內之一個花池已獲得花園組比賽之冠軍獎。亞季軍分別由植物公園與尖沙咀噴泉花園之花池獲得。

是項比賽係為市內各業務分區而舉行，市政局康樂及市容建設科轄下每一分區，均選出其管理下之公共遊樂場地之一個花池，報名參加比賽。是項比賽之評判工作，早於上週開始。香港園藝學會亦為是項比賽捐出特別獎品一份。

報名參加比賽之花池，港島計有植物公園，山頂公園，沙宣道休憩花園，堅拿道遊樂場，東區游泳池附近之花池，及維多利亞公園。

九龍方面則有尖沙咀噴泉花園，佛光街遊樂場，界限街花墟公園，保安道遊樂場，九龍仔公園哥爾夫球場，宋皇台紀念公園，裕民坊休憩花園，及秀茂坪新區第三遊樂場。

市政事務署發言人昨日謂，有關佈告將在得獎之公園內設立，俾市民大衆週知。

紀念花園免費欣賞

（新聞社）市政局主辦之第三屆花卉展覽會，定於今日起一連三天在大會堂紀念花園及展覽廳舉行，屆時百卉爭艷，爭妍鬥麗，參觀者將大飽眼福不淺。但須注意，為花只可觀賞，不准動手。

花卉展覽會之開幕禮將於今日下午二時半舉行。

今年展出之名花異卉比往年更多，除本港之業餘及職業園藝家參加展出外，還有各國名花特別空運來港參加展出。此外，漁農處亦將展出各類本港種植之花卉，國際插花藝術學院亦將作插花藝術示範。

展覽內容分五組，計為：插花，盆花，蘭花，插花藝術及盆栽。

入場收費三天不同

展覽分為兩部份：一部份在紀念花園，不收門券，任人參觀。另一部份則在低座二樓之展覽廳，須購券入場，其開放時間及收費辦法如下：

星期五下午三時至八時開放，成人收費二元，小童五角。

星期六上午九時三十分至下午八時開放，成人收費一元，小童五角。

星期日上午九時三十分至下午六時開放，成人收費五角，小童二角（十八歲或以下作小童計）。

大會堂花展中之插花藝術與維園新設花池參加比賽（本報記者攝）

廠商會將向當局提建議 敦促增加工業教育經費

（特訊）中華廠商聯合會為響應立法局會議席上羅士元議員指出港府當局對工業教育經費撥出僅千餘萬元認為過少，盼當局能增加工業教育經費，該會於昨日會董會第廿次會議時，通過一項提案，決意提送建議函與港府當局，敦促增加工業教育經費。該項建議並已授權會長，彙集會員意見，短期內即將送出。

工業人才 嚴重缺乏

該會會董會議席上副會長胡文瀚指出：過去廿年來本港工業突飛猛進，而奠定今日工業發展的地位，在發展過程中，工業技術人才的缺少，乃無可諱言的事實。工業界本身曾一再建議當局，積極訓練工業技術人才，以配合工業界的需要，當局亦曾有整個計劃訓練更多的工業技術人才，但進度之緩慢則殊不足以應付實際的需要。因本港工業發展的設備，已直追工業先進國家，並非三數熟練技工，即可處理妥善，而需要受相當工業技術訓練，並不斷追隨新設備的人才，方可勝任愉快。以香港的工業教育，當局亦會設立若干工業學校，最近籌辦的理工學院，亦為作育工業技術人才，但以進度之慢，實在殊難收效。故本港工業技術人才，及今已達嚴重缺乏之程度。

胡副會長繼續指出：港府財政年度的工業教育經費預算，僅得千餘萬元，此不時無法與工業先進國家比較，即與亞洲相比，亦相差甚遠。事實上，今日本港工業界缺乏之技術人才的程度，已使工業面臨一項重大危機，而當局工業教育進展的緩慢，又漸成遠水不能救近火之勢。唯一辦法則有急起直追，而加強工業教育本年度的預算僅為千餘萬元，則實在感到過少。而進度的緩慢，又是使工業界人士感到失望。舉例以言，摩理臣山道工業學校的籌辦，及今已歷九年，直至現在仍然在籌辦中，實在是緩慢之極。

工業教育 發展緩慢

發展工業教育之不可或缺的條件之一，厥為師資人才，亦本港工業教育機構的師資，亦是同樣感到缺乏，現代工業國家均需要大量工業教育師資，本港既感缺乏，外求亦屬困難，縱然能聘得外地師資來港，待遇必需，以如許的工業教育經費，能聘得優秀的師資人才幾何？此亦為一項難於解決的問題。

胡副會長又謂：本港大專學校作育的工業人才雖說不多，每年亦有若干畢業出而工作，但投身於工業界服務，實在極少，以港大與中大言，每年投入工業界工作者不超過百分之二，接受工業教育而不投身於工業界工作若干時期，獲得相當實際經驗，並非工業服務的缺少興趣有如此情本港大專學生對工業教育優良師資，而目前，何來優良的師資，吾人發覺如此現象為可惜！故如欲加速發展工業教育以配合本港工業需要，經費預算的增加實有需要。故渠建議應響應羅士元議員在立法局會議席上的陳詞，敦促港府增撥工業教育經費，以配加速配合本港工業發展。

工業教育部長梁孟齊發表意見謂：渠完全同意胡副會長的意見，但有一點仍要補充，即工業教育之緩慢問題，照渠所知，有關當局對工業教育雖有整套計劃以為推進，且有委員會的設立，但當委員會詳細討論得出各項結論與意見送交有關當局審查，以便討諸實施，則遲遲未見表示，大概工業教育委會的建議未必完全符合當局施政的政策，在此情形之下，則祗有擱置一個時期，殊不知現時本港工業技術人才的缺乏情形，已達危險程度，如不加速推進及大量撥款，實不足以應付目前工業技術人才缺乏的危機。

籌辦工校 仍未批准

最後，該會會長莊重文作歸納的指出：有人指責廠商會，每年祗會籌辦工展會以求獲利，對於本港工業教育並未重視，此一論調實在殊欠公允。以言促進工業教育，本會在過去十多年來，曾籌款一百萬元，送交當局作為開辦工業學校之用，彰彰在人耳目，如非善忘，當會知之。其次，本會每年均撥出一筆款項，以獎勵就讀工業學校的學生，何能謂為對於工業教育未予注意。其三，則在本人任內之兩年來，已籌集七十五萬元，以為開辦工業學校之用，該筆款項在一九六九年已全部存備，以備隨時運用，時至今日，有關當局仍未批准，則本會開辦的工業學校何時方能上課，以現時情況觀察，實成問題。

莊會長又謂：工業教育乃吾人基本的條件之一，絕對不會對之熟視無睹，尤其現時工業界任何一份子，對於人才缺少已感燃眉之急及切膚之痛，如謂本會對工業教育未予重視，無所裨助，吾人絕對否認此一事實。（從）

梯間截刦又傷人 事主呼援賊急遁

（特訊）九龍觀塘和樂邨居安樓昨晚發生刦案，兩飛梯間截刦一青年，掠去財物復行兇傷人。

昨晚十時許，居安樓二樓梯間，兩賊刦一學生，一賊出利刀指嚇，但戶身上僅有一元，賊奪去後又搶去價值四百元之手表，意猶未足，更要脫其身上黃色猴皮短褸，於是曾起反抗，賊用利刀剌其右背，事主負傷高聲呼救，兩賊驚惶逃去。

傷者高偉邦，二十歲，住居安樓十二樓一二二×號。昨晚回家走捷徑，由山路上三樓，擬轉落地下乘升降機，不料落至二樓遇兩賊，受傷後回家，父母報案，送入醫院救治。

高在附近諾夜中學，追備攷中大，品行良好，平日與人無忤，料非為仇恨，兩賊年十七、八歲，警方正追查中。（合）

「永恆」號貨船在港外二百哩沉沒 港漁船救起兩船員

（特訊）一艘巴拿馬註冊三千三百九四噸貨船「永恆」號於星期三晚至星期四凌晨左右，在離港約二百哩之担干山附近沉沒。一艘當時正在附近之香港漁船將其中兩名船員救起，昨晚深夜在長洲登陸後，已向警方報告。

該兩名船員謂「永恆號」上共有卅六名船員，但其中二十六名已登上一艘機動小艇，其餘八名，則不知所踪。

現時海事處已通知在該海域往返找尋生還者。

該兩名抵港船員透露：「永恆」號上載滿貨物，在急轉避開礁石時，突然傾覆。（超）

電召的士行新辦法 不論遠近的士一經出發即行計程收費

（本報專訊）行走港島方面之「電召的士」，即將作前所未有之變更計程收費辦法。

根據「香港營業汽車商會」發言人即該會對記者時表示：商會對的士之電召出勤，其計程收費即將變更，主要之變更乃當「的士」被電召出發時，即在出發地點開車即計錢。

現行辦法則為：比方有客在皇后戲院門前電召一輛的士駛往北角，須俟的士到達客人所站立處，等到客人上車坐好，再開車時，司機方「落旗」計程。新辦法則在應召出發之時已開始計程。

發言人表示：新辦法乃最合理之措施，其主要理由有三：

（甲）比較公允：比如有客在皇后戲院門前電召的士，而應召的士，當時係在灣仔軒尼斯道的士商會所設之服務中心，而搭客之目的地乃在上環街市，故由的士中心開赴皇后戲院門前，比由皇后戲院駛往上環街市之路程為遠，耗汽油與時間較多，比較起來，所賺的士費幾乎不足支銷。新辦法則可消除此種現象。

（乙）比較迅速：的士服務中心，可能於本月底或來月初即會設置完成，屆時即可充份迅速提調車輛，使市民在新辦法下獲得更迅速不用久候之電召服務。

（丙）方便搭客：對的士司機而言，因目的地已被指定，不會再在中途接客，專程趕往，亦可方便搭客，增強快速時間。

發言人再表示：上述新辦法，會方曾研究交通則例，並與交通事務處當局有過諮商，均認為並無牴觸之處，方決定予以執行。彼又指出：目前本港若干高貴之大酒店，如希爾頓之類，其代旅客電召的士，業已如此計算，即一接電召出發時，即「落旗」計程。

今後市民除非在街頭（據說新辦法施行後在街頭截車之機會將減少）或在的士站輪截的士，否則電召的士時，即須硬性服新辦法計程。但有一點稍具困難，可能使商會頭痛者為虛報召用的士，因為倘若遇惡作劇者亂指一個地點而車無人要時，亦會受到損失，因為召車者並非在大酒店等場所，無法根查也。

另一方面，亦有人認為此一新辦法迹近變相加價，也有人認為市面有其他公共車輛，包括小巴等等，若非急切無法召用的士，既欲趕時，則有權利必有義務，新辦法實無可厚非云。（立）

小巴撞山 兩客受傷

（特訊）柴灣道昨晚十一時許有汽車失事。當時有一小型巴士當時由柴灣開出，車上乘客五人。至明華大廈附近，撞於山邊，車上乘客一男一女受傷。（合）

讀者論壇（來函務請詳明地址）

難婦孔與娣已獲得有關機構之帮助

第一函

社會福利署向徙置處推薦配給居住單位

社會福利署署長（黃錢其濂代）

逕啓者：貴報三月七日刊登孔與娣女士之函件，提及其生活情況。查該家庭刻正接受本署之援助，定期由本署贈與八份米救，同時李寶椿慈善信託基金幷撥款二百元，協助兒女繳交學費。本署亦向徙置事務處推薦，請以同情理由予該家庭以新區居住單位。本署並將竭力給予孔女士及其家庭適當協助。此致華僑日報編輯先生台鑒。社會福利署署長（黃錢其濂代行）。

第二函

死亡註册處給與有關孔氏丈夫死亡文件

生死註册官（譚思遜代）

逕啓者，據貴報一九七〇年三月七日讀者來信欄內刊孔與娣女士之來信述及其丈夫在一九七〇年二月二十六日意外死亡事並提出數項問題，其一為孔士曾數次前往死亡註册處但仍未能取到死亡證。

查本案將於本月下旬由驗屍官開庭研究實際死因，在未獲致實際死因前死亡註册手續仍未能完成，因此無法發給死亡證。如孔女士面臨問題係需要交一份有關死亡之文件與其丈夫之屋主，則死亡註册處當可設法給予一張有關死者之殮房報告書副本。現經已去函孔女士查詢以憑辦理，此致華僑日報編輯先生。生死註册官（譚思遜代行）一九七〇年三月七日。

八大僑團粵曲義唱 四月二日麗的舉行

（特訊）港九八個社團，為響應華僑日報讀者救童助學運動，籌募善款，經麗的呼聲當局贊助，四月二日下午七時，在麗的呼聲銀色電台舉行一八大僑團義唱粵曲晚會，歡迎港九新界僑胞屆時按扭收聽欣賞，並請支持善舉，撥電話捐款點唱。」

參加義唱八大僑團：

順德聯誼總會 香港孫逸仙紀念會 新友聲業餘音樂社 惠州同鄉總會 樂樂音樂社 海棠音樂研究院 欖鎮同鄉會 一廬音樂研究社

閣下往夏威夷 HAWAII 或洛杉磯 LOS ANGELES 請乘搭西北

夏威夷 HAWAII

閣下現在可以乘搭西北班機由東方飛洛杉磯，
本公司新訂之班期
每晚七時四十五分由東京Tokyo起飛，
經夏威夷Hawaii前往洛杉磯Los Angeles，本公司秉豐富之
內陸飛行及廿二年之橫渡太平洋經驗，
在服務及技術方面已臻盡善盡美之境。
閣下若要欣賞檀島Hawaii之湖光山色，
亦可流連數天，本公司不另收費。
本公司每天亦有班機由香港Hong Kong經夏威夷Hawaii
飛三藩市San Francisco。

訂座或詳情請洽各大旅行社或…
西北航空公司
香港雪廠街2號聖佐治行 電話：H243061
九龍半島酒店 電話：K675001
FLY NORTHWEST ORIENT

西澳洲礦產互惠基金

是否理想的投資互惠基金？

在一九六九年至一九七〇年二月，百份之九十以上的互惠基金下跌百份之二十五。而西澳洲礦產互惠基金在一九六九年四月以美金二十元一股上市之後，到一九七〇年三月五日每股已增值到美金二十五元一角二仙。由此可想像到西澳洲礦產互惠基金是閣下最理想的投資對象，而閣下只投資一萬元可得到三萬元投資的數目，即是三倍的利潤，小則一千美元，多則幾百萬元同樣歡迎。

如閣下已投資在其他基金而感到不滿意的話，本公司可代轉為西澳洲礦產互惠基金，不收任何手續費用

詳細資料請接洽

IMM

國際投資（香港）有限公司
香港德輔道中國際大廈八〇二室
電話：H－243164－5

請將貴公司之西澳洲礦產互惠基金章程乙份寄下為荷：
姓名：
地址：
電話：
WK-2

專業講座 敬請參加

推銷是一項極有前途的專業

代表美國友邦保險有限公司推銷格外容易發現這項專業的優奐。
閣下如有意從事這一項專業工作請於
今日星期五下午五時半
或
明日星期六下午二時半
駕臨司徒拔道一號友邦大厦本公司
參加用粵語講述之專業講座

本港新聞 2

港府定下月起六個月內
大量出售住宅用地
廿四幅逾六十二萬方呎

（港訊）地政測量處昨（十二）日宣佈在今年四月至九月期間，本港將有多幅官地出售。

地政測量局長祁禮克宣稱，準備出售之官地共計四十八幅，面積約八十三萬四千方呎，其中二十四幅爲住宅用地，面積約六十二萬方呎，港島佔十六幅，面積約四十三萬方呎，九龍與新九龍佔八幅，面積約十九萬四千方呎。另有十四幅工業用地分佈於港島各區，面積約共十六萬七千方呎，新九龍有五幅工業用地，面積約四萬一千方呎。九龍並有五幅工業用地，總面積約爲六千方呎。

祁氏謂：「鑑於目前本港需要大量土地發展住宅。因此該項計劃內包括之住宅用地比以前爲多。」

查閱售地計劃及有關土地之細則，可往香港政府合署（東座）三樓地政測量處，或九龍彌敦道九龍政府辦事處十一樓，地政測量分處，民政司署各辦事處，香港消防大廈內之工商業管理處，或九龍大埔道北九龍裁判司署大廈五樓新界民政署總部。市民可親往或致函上述各機構索取計劃書。凡欲索取售地條件章程者，可於該批官地公開拍賣之前到港九地政測量處。有關售地時間及地點，將每次在政府憲報及各中英報章刊登。

港府三代表赴日參加
大阪博覽會開幕

（特訊）一九七〇年日本大阪萬國博覽會香港館監督輔政司羅樂民爵士，高級副監督、新聞處處長蔡德及顧問委員會主席周錫年爵士，一行三人，昨日下午乘國泰機由港飛大阪，代表香港政府參加於明（十四）日舉行之大會開幕禮。港督戴麟趾爵士則定本月十七日由港啓程飛日，主持本月十九日舉行之香港日儀式。

周錫年爵士稱：關於香港此次參展，在宣揚香港一百多年來的歷史，文化，介紹香港由商業轉變爲發展工業之過程，及報導香港之名勝古蹟。至於香港日之主要節目，爲港督及嘉賓致詞，升香港旗，舞獅，舞蹈，歌詠，然後舉行酒會，招待友好國家之嘉賓。

他指出香港場館佈置特色，屋頂裝有像徵香港之帆船，據他所知道：日本方面，評定香港館裝飾爲最佳五名內之一。雖然場館比其他先進國家規模較小，但新穎精緻。（恆）

輔政司羅樂民爵士（下圖）

周錫年爵士

議員巡視徙置大厦　四位市政局議員由徙置事務處高級官員陪同前赴黃大仙區巡視徙置大厦改建情形。（本報記者攝）

市局四議員巡視
黃大仙徙置大厦

（特訊）徙置政策及徙置管理委員會委員張有興，胡鴻烈，布力嘉，在細雨濛濛之昨日下午五時前赴黃大仙區巡視第廿九座及卅五座地下舖位所搭之蓬架，經過標準四尺後，突出街外大過四呎，部份超過四尺寸，是否合規格，徙置處勸告過彼等改善。彼等一一巡視，以前赴廿五座進步大廈改建參觀。

該處原爲第一型及第二型徙置大廈，各室背靠背，以一個共用露台走廊，周環是共用水喉及食水供應設備，自一九六九年八月起開始逐步改建，有優先租用權之居民暫時遷出，他們全部工程完竣，本年二月可入伙云。各單位有獨立廚房，所及食水供應，電水錶裝於門外，無須入屋便能抄錶。同時亦有垃圾槽，清理垃圾十分方便，單位分大、中、小三類，面積各爲三六〇方呎，二四〇方呎及二二〇方呎。該座共有二〇四單位，大、中、小數目爲十八，一百零八及七十八。租金方面，據官方透露約與第五型大廈單位租金相仿，不日在憲報發表云。

參觀後，張有興表示此改建計劃甚佳，不過未必全部能適用各徙置區，而且希望每單位設計能追及政府廉租屋水平。胡鴻烈議員則謂大中型單位稍嫌…

由四月十五日開始
冷藏家禽入口商
須向工商處登記

（港訊）工商業管理處宣佈，由下（四）月十五日開始，凡擬將冷藏家禽（包括家禽之部份）輸入香港之商號，必須在入口前向工商業管理處登記，取得入口證，始能入口。有關商號須向工商業管理處申請登記，並須提供存貨設備之詳情。工商業管理處發言人表示，當局係根據一九六五年公佈之進出口（登記）規例管制冷藏家禽入口。該處發言人指出，該等商號必須將存貨數量及存貨地點向該處申報。…

（特訊）民政專員昨晚與黃大仙民政區之鑽石山及新蒲崗地區之廿三個街坊會、民政、小販、店主代表舉行會談。會談有關拆遷賠償問題，店主們提出之意見，民政專員已答允轉達有關當局研究。…

民政
專員
昨與
拆遷
店主
會談

防大廈地下工商業管理處之通知者，可與香港消防大廈地下工商業管理處冷藏貨品科聯絡，電話：H二三六九〇五。

承頂聲明

爲遵照防範生意轉讓舞弊法例（香港法例第四十九章）第三節所規定之通告啓事：

啓者石城、楊錦榮、鄭永賢、呂家驥寓九龍麟祥街廿七號地下（以下簡稱出頂人）在九龍土瓜灣鴻運街三號四樓（以下簡稱承頂人）訂立合約由出頂人將上述經營之樂園冰室經已與梁發明寓九龍麟祥街廿七號地下之一切生財傢俬舖底及裝修等轉讓與承頂人並訂於一九七〇年四月十五日交易承頂人於交易後在九龍麟祥街廿七號地下用金漢冰室名義繼續經營但不負責出頂人之債務特此通告

一九七〇年三月十三日　出頂人代表律師希仕廷律師行啓　香港皇后大道中公主行二樓

廣西同鄉會聯合啓事

香港新界廣西同鄉會謹訂於一九七〇年三月十五日（星期日）下午二時，假座…舉行本會同鄉梁公生前友好追思會。敬希同鄉友好屆時蒞臨參加是盼。

理事長　趙國芝　劉中廣　全啓

本會同鄉梁公生前友好袍澤　一九七〇年三月十三日

退股聲明

…股東退股，該股東之一切權益及債務均與本公司無涉，特此聲明。

一九七〇年三月十三日　退股人麥少娟啓

尋人啓事

麥福興女士鑒：本人與女士一九五八年分離後，至今已有十二年餘，不知女士現住何處，茲有事需與女士面談，見報請到香港德輔道中太子大廈1225室本人代表胡百全律師事務所聯絡爲荷。

一九七〇年三月十三日　陳蔭灝啓

每家同有可獲救濟開頁，各須聯絡…

拍賣軍部之剩餘物資及什物廣告

茲承英國國防部部長命定於一九七〇年三月十三日星期五日上午九時三十分在香港…街七十五號至七十七號樓下大廈士庫本拍賣行內將現存放於九龍彩虹道臨軍物資倉、兵房之香港工程隊，啓德皇家空軍貨倉，粉嶺兵房，深咸道兵房，香港天馬艦，及昂船洲兵房等之物資計開：發電機，機器零件，車外胎，汽車，新舊汽車零件，飛機零件，無線電器材，大中小帳篷，帆布，子彈箱，鐵絲，杉木箱板，乳膠，船尾機，鐵木傢俬，等等分號拍賣，欲投買者請於三月十一日及十二日看貨，往昂船洲看貨於每日上午九時四十分至下午四時在入閘處出示（身份證）接納，如有名稱不對數目不符或其他意外之事發生，本行概不負責，其他細節照貨單辦理，特此聲明。

電話：五三二一八六七　梳沙拍賣行有限公司啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九七〇年三月十三日（星期五）下午三時正在香港德忌笠街十二號業豐大廈一〇一室拍賣將下開物業：新界元朗地段第二八六一號，…欲知詳細及投買章程請問：

銀主代表律師林文傑律師事務所　拍賣人維多利亞拍賣行（湘泰行有限公司屬下機構）同啓

香港一千九百七十年三月二十六日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三條之規定茲通告如下：

啓者九龍蘇利士巴利路十四號地下及二樓永利威酒吧向由梁詠詩女士寓九龍深咸道五號十樓（以下簡稱出讓人）經營現出讓人擬將該永利威酒吧生意連同招牌傢俬及生財用具出讓與黃翠娟寓九龍文運道六號龍晶樓十一樓E座，梁錦新寓九龍九龍城道八十號五樓及張炎發寓九龍黃大仙徙置大廈第十二座三〇一室（以下簡稱承讓人）承受並定於一九七〇年四月十三日在會超正律師樓交易承讓人擬在上址改用威美餐廳名義繼續經營該生意如有任何華洋轇轕及欠數未清者請於交易之日前與出讓人辦妥一經交易概與承讓人無涉特此聲明。

一九七〇年三月十三日　承讓人　出讓人　代表律師會超正律師樓啓　香港德輔道中皇羅士打行六〇六室

香港高等法院承辦遺產案

爲已故陳郭妙英又名郭妙英又名陳郭氏在香港西摩道2A號頂樓逝世事項茲依照第十章第一項規定所有該已故陳郭妙英又名郭妙英又名陳郭氏之債權人限於一九七〇年五月十二日以前將所欠數目呈報茲登報通告所有該已故陳郭妙英又名郭妙英又名陳郭氏之債權人照上開日期將所欠數目列交羅文錦律師樓以便清理。

一九七〇年三月十三日　代表律師羅文錦律師樓啓　香港怡和大廈八樓

香港高等法院大錢債案

一九七〇年第一五六宗

原告人：GANDE PRICE INVESTMENT COMPANY LIMITED

被告人：WONG SHUK YEE 寓于香港洛克道三百五十三號至三百五十五號六樓

致被告人WONG SHUK YEE

茲原告人 GANDE PRICE INVESTMENT COMPANY LIMITED 已在香港高等法院大錢債庭一九七〇年第一五六宗案件向閣下起訴提出下開要求：

（一）收回本港洛克道三五三號至三五五號源和樓六樓之樓宇。

（二）閣下所欠租金二千六百五十三元一角七分。

（三）在收回該樓宇前支付租金連其中各項開銷合計每月七百七十元由一九七〇年二月一日起計，並且

（四）本案堂費。

法院現已飭令將此案傳票公事刊登於此作送達予閣下若閣下欲進行答辯該案，汝必須于本廣告刊登之日起計八天之內入禀香港高等法院，否則將進行缺席裁判。

一九七〇年三月十三日　原告人代表律師孖士打律師行啓

香港高等法院

通告

公司收盤案一九七〇年第三宗關於香港法例公司收盤條例及有關於 CEDRIC MOTORS LIMITED 之事項

啓者 CEDRIC MOTORS LIMITED 之債權人林錦明（香港九龍美孚新村廿四號A十三樓）業於一九七〇年二月廿六日入禀香港高等法院申請將上述之公司收盤，上述法院亦定於一九七〇年三月廿一日午十時聆訊該項禀章，凡任何意欲擁護或反對法庭對該禀章而發出諭令之上述公司之債權人或出資人，可於聆訊時，由其本人或其代表律師出庭申述，凡上述公司之債權人或出資人等，凡欲獲得由本告示刊登者所供給該禀章之副本，可備足須之欵項向其索取。

入禀者之代表律師劉海慶律師行啓　地址：香港德輔道中七十一號聯邦大廈2204室

注意：任何人士爲欲於上述禀章聆訊之時出庭，須將其意圖之書面通知書以派送或郵寄之方式通知本告示之刊登者，其通知書須闡明其姓名及住址，或爲一商行者，則闡明該商人之姓名及地址，且該通知書須由上述人士或商行或其代表律師簽署，並須以派送或郵寄之方式在一九七〇年三月廿日下午六時前將該通知書送達於本告示之刊登者。

一九七〇年三月十三日

九龍地方法院民事訴訟

一九七零年第一七三三宗案

原告人：九龍德昌里十三號四樓轉交之「歐陽玉」

被告人：九龍洗衣街一四三號三樓前座之「余招其」

啓者上述原告人經於一九七零年二月廿七日在九龍地方法院向汝提出訴訟在該項訴訟中原告人要求上述被告人將九龍洗衣街一四三號三樓前座之樓宇交回該樓宇之業主即上述原告人並追討所欠該樓宇之租金茲奉九龍地方法院法官與于一九七零年三月六日諭令將本案傳票以下列方式送達與上述被告人作爲合法投遞（一）將本諭令副本及傳票副本各一份掛在九龍洗衣街一四三號三樓前座之正門上（二）將該諭令及傳票內容刊登本港華僑日報一天即作爲該項訴訟告票之公事送達與汝如欲對該項訴訟作反對者汝須於一九七零年三月廿四日上午十時正到九龍加士居道之九龍地方法院聆訊如不到庭汝可被判敗訴。

原告人代表律師施文律師樓啓　一九七零年三月十三日

英皇御准香港賽馬會通告

本會跑馬地馬場公衆席於一九七〇年三月十四日星期六及三月十五日星期日由上午九時至下午六時，借予香港參大會舉行嘉賓展覽之用。在展覽期中，本會所私人廂房，餐室，酒排間，婦女休憩室等均仍開放，留爲賽馬會會員使用。

參觀展覽入場費，成人每位三元五角，十六歲以下小童及御制服軍人每位二元四角。觀衆祇許由公衆席閘口入場。

凡本會會員於是日使用各廂室者，請佩戴會員證章，否則恕不招待，特此通告如上。

一九七〇年三月十三日　司理鮑愛克啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年三月十三日（即星期五）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投：

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註册爲九龍內地段第六千五百二十號之B段，C段及餘段不可分割之三百八十份之一份連同其所有上蓋即彌敦道華源大廈三樓D座（連同其平台）此物業係一張租地條欵在田土廳註册爲總地條欵五二九八號該條欵在一九五七年九月廿四日由田土官及一九五九年十月三十日由田土官立給與劉高律師行修改並有權獲取一張官批批期爲一百五十年由一八八九年六月二十四日起計但必須依期繳納每年三百八十份之一地價及地稅及履行該總地條欵內所訂之條件同承頂該物業之合契於田土廳記號碼爲三四三〇八〇之責任與權益其面積共約六百三十四點六十三英方呎（其平台不計在內）每年應繳納全地稅六百一十五元二角（每一份）之三百八十份之一。

欲知詳細及投買章程請問：

銀主代表律師翁余阮律師行　香港皇后大道中38至48號萬年大廈九樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓　皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室

香港一千九百七十年三月三日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.144 OF 1970. 准於壹九七〇年三月十三日即星期五日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 13 TH MARCH 1970. FRIDAY. AT 10:30 A.M.）在九龍旺角街門牌二六號B閣樓之（LAW KWEI CHE）將存在九龍暫局所封存之各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於拍定拋內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

電話：弍九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.60 OF 1970. 准於壹九七〇年三月十三日即星期五日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 13 TH MARCH 1970. FRIDAY. AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓211室之EDWARD WOODS 將存在香港畢打道門牌五十四號所封之各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於拍定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

電話：弍九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

謝

先嚴關池府君棄養於昨（十二）日在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴謝

姻世戚友鄉

孝男　德全　德明　德洪　媳　羅秀蘭　蘇玉玲
德源　德光　德清　德良　德華　德來
女　燕瓊　愛瓊　燕冰　婿　黃德雄　羅集堅
外孫男　羅俊文　羅俊佼　黃詩明　黃詩豪
外孫女　黃秀蘭　黃美??　泣叩

聞

先嚴楊公成府君痛於一九七〇年三月十二日上午二時二十分壽終香港嘉諾撒醫院積閏享壽七十有六歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇三月十四日（星期六）下午三時在該館大禮堂大殮隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場擇吉舉行火化禮謹此計

孝男　國樑　潘慧
浩　媳　潘蘊儀
孫　家發　家全　有爲
孫女　清蓓　鳳萍　清蓓　鳳儀
泣告

恕計不週

治喪處：萬國殯儀館　地址：北角海堤街十六號　電話：H六一四一弍一一八

聞

家主樹潮老爺之

繼室　邢麗娉　少主　禹文　禹策　媳　楚樂　少爺

舜華　舜若　婿　陳應茂　舜娟　舜芳　舜瓊　小姐

令壽堂　劉發　誼少爺之

令祖母　國基　孫少爺　舒蕊　舒琳　孫小姐之

令嫂　玉波　老爺之

令伯母　楚文　禹澄　禹煌　楚明　侄媳　吳蔚玲　唐翠雄　侄少爺之

令祖伯母　國威　舒琪　侄孫少爺　侄孫小姐之

令外祖母　陳潔莉　潔儀　潔玲　潔端　潔芝　外孫小姐之

劉母陳淑君太夫人痛於公曆一九七〇年三月十一日　農曆庚戌年二月初四日寅時壽終香港法國醫院享壽積閏五十有二歲即日奉移香港殯儀館治喪謹擇三月十四日初七日上午十時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯擇吉安葬謹此報

劉樹德堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館
通訊處：集興祥行　住址：環翠臨下街六十八號二樓　電話：四三六八五九

聞

先夫何公瑞府君痛於公曆一九七〇年三月十一日上午十一時正壽終香港葛量洪醫院積閏享壽五十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月十四日上午十時大殮十一時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

未亡人何區少儀率男榮昌　志昌　女倩雯　泣告

治喪處：九龍殯儀館　地址：楓樹街一號A　電話：九三三一二二七　九三八一六五

本校校友楊文樸（EDISON YOUNG）加拿大魁北克省主教大學學生係楊百華（國鋭）先生與沈淑瑤女士之第二公子於本年三月二日在美國逝世茲定於本月十五（星期日）下午二時半在九龍塘基督堂舉行追思禮拜特此敬告

諸親友

拔萃男書院校長　郭慎墀謹啓

如親友致送花圈請折現金撥充基督堂天保民弱能兒童學校建築金

耳聾機　萬國牙科材料公司　代理：美國・德國・新型　電池・兼修理耳聾機　…

拍賣洋紙鈸粉什貨保管箱等廣告

茲定於一九七〇年三月十四日星期六上午十時三十分在本行拍賣房內拍賣於香港第三街郭興里門牌二號至六號貨倉內之存貨：正質雙單粉紙十三包，白底咭紙十八包，本A級雙粉咭紙三十四包，在畢打行士庫內之保管箱一及各個印度鈸粉羊毛衣服什貨等一大單，有備看貨，歡迎到取，投得者須於下午將全部貨價以現欵交清，支票恕不接納。

香港畢打行士庫內　電話：二二〇二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970

本港新聞 ③

英商圖姦女秘書案 裁定罪名成立
俟精神病專家檢驗後宣判

（特訊）英籍商人涉嫌企圖强姦女秘書案，日昨在高院審鞫，陪審員經退庭研討一小時後出庭回報，以六對一的票數裁定被告人企圖强姦罪名成立，法官俯辯方大律師要求，將被告交由精神病專家檢驗後，始行宣判。

代表被告之山晃納符大律師閉案後向法官陳稱：被告人之神經可能有問題，因被告在一九五二年至一九六五年間，在加拿大曾犯過五次淫褻性暴露，及非禮罪，分別判獄及罰款，希望法庭將案押候，將被告送交精神病醫生檢驗後始判。

由六男一女組成之陪審員團係於昨日下午四時四十分退庭，經研討一小時後，於五時四十分出庭回報，以六比一之票數裁定被告人企圖强姦罪名成立。

被告死籍商人當奴麥其，四十二歲，住尖沙咀彌敦道華敦大廈，被控於一九六九年十二月十五日，在九龍地區，企圖强姦一姓黃女子，被告由山晃納大律師代表，否認控罪，案由正按察司李比爵士主審，檢察官溫達主控，陪審員團由六男一女組成。（航）

三公司違工商規例 分別被控各罰數千

（新亞社）三家公司，因違反工商署規例，分別被檢控。昨日下午在西區裁判署受審，被告俱認罪，各被判罰款合共一萬八千五百元。

首宗：被告徐興發、卅五歲、通州街新機織造廠東主。被控卅項以失實供詞申領綜合來源證罪。法庭將爲首三罪作爲判案依歸，其餘二十七罪判案時列入考慮，不另科罰。被告於申領該批證件時，宣稱共值港幣二十八萬九千五百五十二元四角七仙之一批毛織手套，在其屋內織造，其實交與其他廠家織造，而該批手套已憑證件運銷英國。結果被判罰款九千元。

次宗：被告南慰珠鄉廠，地點在荃灣。被票控三項破壞工商署例罪，包括將十三萬磅英聯國家來源之黑鐵片，交與未經當局指定之廠家製造胚型，此外，交與他廠製造之有關賬項，僞填爲至去年三月，而生產紀錄簿及原料進貨簿，亦僞填爲至該日。結果，被判罰款五千元。

第三宗：被告爲廣泰五金公司，被票控五罪，去年三月至六月，當局發現被告公司將五批共重七萬五千一百五十六磅半鋁及鋼售與四間廠家，包括在單據上聲明爲英國出品；其實爲日本或印度貨；該批五金共值港幣四萬九千五百四十三元〇五仙。結果被判罰款四千五百元。

母女同告失踪

（特訊）一名三十四歲之婦人據報與她之三歲女兒同告失踪。彼等住觀塘秀茂坪新區。任何人獲悉彼等下落請與觀塘警署聯絡，電話K八九〇二一一內線第七號。

該失踪母女爲侯菊（母）約五呎二吋高，中等身材，黃髮，國字口面。陳少玲（女）約二呎八吋高，黃髮尖長口臉。（治）

大環山環福街 破獲包白粉工場 兩男子明日審訊

（時訊）昨午三時許，紅磡大環山後之環福街，破獲一處販毒「架步」，檢獲小包粉狀物品一批，疑是毒品，兩名涉嫌與案有關男子，當場被捕，警探偵訊。

檢獲毒品之地點乃環福街六號閣樓，上述樓宇乃普通住宅單位，不法之徒利用作毒品包裝工場，將白粉分包成小包，供給毒販零售，終被警方破知，派員在附近監視，直至昨午三時，警方認爲時機成熟，由紅磡警署偵緝督察彭振英及多名幹探，會同高級探員，直趨現場，正在樓內，兩名中年男子，以雞皮紙包裝小包粉物品，被捕，探員搜查後，當場檢獲十五小包疑是白粉毒品，一併帶署偵訊。

兩名疑犯：姓蔡，三十六歲，無業，住址附近；×××，廿三歲，獨居上址木屋，經警方於偵訊後以兩疑犯被控販毒罪名，將於十四日解北九龍裁判署提堂。（合）

錦興無綫電器行

唱片部 首次大減價

由本月十三日至十九日止爲期七天

決不展期

時代曲33"每隻五元起

歐西歌曲33"每隻七元起

其他原聲錄音帶一律九折

欲購從速

國際大廈C1-C座地下

香港政府公佈

香港政府公告
爲聘請公務員事

臨時防疫注射員（女性）（醫務衛生處）按日薪計算

資格：（一）年齡以四十歲以下爲佳。（二）須持有護士科或助產科文憑，而此種資格通常不爲香港護士局或香港助產士局所承認者。（三）通曉英語者將優先考慮。

薪金：每月三百七十元。

職責：在政府衛生醫官指導下進行注射工作。

投考者須親自攜同證件，香港身份證或護照及相片（護照式）兩張到香港銅鑼灣希慎道利園大廈五樓香港醫務衛生處面見助理秘書，用電話申請者恕不受理。

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請

（一）教育官（工業）（測量）（男性）（教育司署）
（二）助理工程師（工程）（工務司署）
（三）醫官（醫務衛生處）
（四）屋宇事務督察（工務司署）
（五）工場導師（收音機及電視修理）（男性）（社會福利署）
（六）助理水務督察（電器）（工務司署）
（七）技術學徒（甲）工務司署電器機械工程處（乙）工務司署水務處（丙）九廣鐵路局

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

八）工業教師（教育司署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者需經試用兩年，如受聘者爲已婚女性則屬臨時性月薪僱員。日後並有機會升爲助理教席（技術）

（甲）缺——織造（乙）缺——毛紡

（甲）資歷：
（1）年齡以四十五歲以下爲適宜；
（2）持有香港工業學院紡織之高級文憑或高級證書或同等學歷及具有取得上述學歷後最少一年在紡織或毛紡工業界從事之實際工作經驗；
（3）能以英語教授課程。
如有教學經驗者可獲優先考慮。

（乙）待遇：
男性——月薪由一千零四元起分八次遞增至一千五百三十七元止。
女性——月薪由七百三十七元起分八次遞增至一千一百五十七元止。

（丙）職責：
在香港工業學院教授下列課程：
（甲）缺——織造、織物分析、織物結構、紡織計算、纖維技術之基本理論及實習及其他紡織方面有關之科目。
（乙）缺——毛紡、紡織應用數學、纖維技術之基本理論及實習及其他紡織方面有關之科目。
負責設備廣泛之紡織工場管理及保養，並需協助紡織系主任策劃及担任其他職責。

凡對上述職位有意者，請向各諮詢處或政府機關索取表格，註明欲申請之空缺，填妥後請於一九七〇年三月廿三日前寄回香港銅鑼灣希慎道利苑大廈四樓教育司署秘書處收。申請人如在該日後六星期內仍未獲通知約見者，可認其申請業已作落選論。

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年三月十三日經報公佈招商承投下列各項：

編號	項目
PT/145/69	承供瀝青油及天拿水
PT/140/69	承製醫務衛生處人員制服
PT/147/69	承供應乳膠帶
PT/148/69	承供應蠟水

投標格式紙可向下列各處索取
（1）香港北角油街政府物料供應處購買部
（2）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處
（3）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

政府物料供應處處長 林羌

香港高等法院
一九七零年公司結束事件第二宗
爲頒發結束令及首次債權人暨出資人會議通告

公司名稱——斯羅娜興有限公司
註冊地址——香港雪廠街新顯利大廈十一C室
頒發結束令日期——一九七零年三月七日
茲定於一九七零年三月二十三日（星期一）在香港德輔道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署會議室舉行首次債權人暨出資人會議時間如下：
債權人——上午十時三十分
出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清算人 賀譲

香港高等法院
一九七零年破產案件第六宗

爲關於已故之商人THEODORE HERZEL ROYCE事

遺產管理命令及第一次債權人會議通告

上開已故之THEODORE HERZEL ROYCE破產遺產管理命令頒發日期——一九七〇年三月七日

第一次債權人會議日期及地點——一九七〇年三月二十三日（星期一）下午二時三十分在香港德輔道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署會議室舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀譲

香港高等法院
一九六七年破產案第十四宗

爲關於前在九龍太子道三零零A號二樓經營之商號泰華工程公司事

公開審訊通告

茲特通告於一九七零年四月十日（星期五）上午十時正在香港高等法院公開審訊上述破產商號之股東

破產管理官 賀譲

香港高等法院
一九六七年破產案第十六宗

爲關於九龍大南街二百一十九號三樓之商號新理製衣廠事其股東爲九龍水渠道三十八號地下之曹違業、曹倫吉及曹譜之

公開審訊通告

茲特通告於一九七零年四月三日（星期五）上午十時正在香港高等法院公開審訊上述破產人曹違業、曹倫吉及曹譜之

破產管理官 賀譲

香港高等法院
一九六七年破產案第二十六宗

爲關於住在香港希慎街二十三號寶豐大廈四樓之趙成慈以賽雅錶莊名義在九龍汝州街五號地下經商事

公開審訊通告

茲特通告於一九七零年四月九日（星期四）上午十時正在香港高等法院公開審訊上述破產人趙成慈

破產管理官 賀譲

聘鐘表技術員

著名瑞士大表廠駐港機構，聘請鐘表技術人員，受聘者將受一個時期訓練，期滿担任工作。有意者請繕履歷附相片寄華僑日報箱壹二七號，合則函約。

SCI 蘇格蘭秘密調查局

營廉 守秘

▲本局係港九獨一無二由香港警務處榮休警官開辦之偵查部門▼

業務——

▲香港德輔道中24號廣東銀行大廈四樓307室 電話二四四二五五▼

仕士們——

你想要額外的收入嗎？

歐美澳有名家庭用品公司，現需業餘示範員，介紹並推銷出品，給予特別訓練，酬金豐厚。閣下如有意，請來信華僑日報895箱用中或英文覆答。

徵求港製鞋類出口

目的：日本哥倫布斯有限公司及三千間聯號擬購大量港製鞋品。

種類：港製新款膠底皮鞋，帆布鞋，拖鞋，睡鞋，及一切有關鞋類之製品。

期限：一九七〇年三月十八日至廿日止。

接洽處：香港哥倫布斯有限公司
九龍漢口道何鴻卿大廈
215—6室，電話K682443，K664674

注意：如有介紹請先電約以便安排時間，連同貨辦及單價到本公司商討。

養和醫院招考護士學生

資歷：本港中文或英文中學會考合格（中文及英文兩科必須合格，數、理、化、生、四科必須兩科合格）年齡滿十八歲。

報名：三月十六、十七及十九日（每日上午九時至十時及下午二時至三時）

證件：必須攜備下列證件：（一）會考畢業證及成績表，（二）身份證，（三）出生證或法院宣誓年歲證，（四）半身相片三張，（五）報名費二元。

一、體格檢驗：取錄新生將由本院個別通知前來接受體格檢驗。

入學日期：一九七〇年五月一日。

日本野村證券株式會社（資本金兩億港元）之附屬機構：國際野村（香港）有限公司（本港註冊資本金五百萬港元）

聘請

男性圖標繪製技術人員一名 申請者須具中學會考畢業程度而優於數學者識英語理解力強年齡二十三歲或以下無以上條件者毋須申請月薪五百元起有花紅申請書詳履歷附近照寄香港皇后大道中陸海通大廈七樓國際野村（香港）有限公司收

無照片者不受理

某大五金廠聘請

（一）廠長，副廠長各一名需具大學或大專機械工程系畢業年齡在三十至四十五歲曾任大五金廠廠長或工程師職位五年以上。

（二）行政副經理一名具大專程度精通中英文有三年工廠管理經驗年齡在三十至四十五歲。

（三）會計員數名有二年工作經驗略識英文。

上述職位應徵者請將履歷近照及希望待遇若干寄總局郵箱一六七二號。

招請投標承租大幅農業用地

沙田火車站附近有空地約式十五萬方呎專作農業用途如花園鷄場等茲招請投標承租如有意者請函華僑日報信箱八八六號索取投標細則當即免費寄奉

香港中文大學徵聘大學建築處職員

一、大學建築處助理主任

資格：認可大學之建築學位及專業資格，並具五年以上之有關建築設計及工作經驗。

月薪：（目前在調整中）（男）港幣二七二七・五〇元起，分十三次遞增，至四三八五元止。（女）港幣二三六〇元起，分十三次遞增，至四三八五元止。此外尚可享受年假，病假或分娩假等。聘約期滿後並有相當於三年薪酬總額之百分十七之額外酬金。經驗豐富者起薪得酌予增加。

任期：三年爲限。期滿後可能改爲實任。

二、土木工程師

資格：男性：領有認可大學之土木工程學位及M・I・C・E・專業資格，或有相當之專業資格。如熟悉供水系統及馬路渠務之設計與建築者更佳。如對機械工程學具有認識及工作經驗者更佳。

月薪：在港幣二七五〇元至四三〇〇元之間，起薪視資歷與經驗而定。

職責：協助本大學建築師（兼工程師）完成在沙田校址內爲期二十個月之路面工程，包括上下水道及道路之建設。

聘約：大學與受僱人任何一方如欲終止聘約時，均須於一個月前以書面通知對方。

應徵手續：應徵函須擬寫三份，詳列個人情況，教育程度，專業資格及工作經驗，連同一般近證件副本及兩位諮詢人之姓名與住址，於本年三月三十一日前寄達九龍新界沙田香港中文大學校務主任收，封面註明「應徵函」。如於本年四月二十日前未獲約晤者，作落選論。

一九七〇年三月十二日 校務主任 胡熙德

欖勿兄弟拍賣行拍賣 廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER C.J.ACTION NO.173 OF 1970 ALSO C.J. 44/70, DIST. 83/70 SEIZED UNDER 準於一九七〇年三月十四日，即星期六日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 14TH MARCH, 1970, SATURDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在香港興瑋大廈五〇四室屬於LEE CHARM SUM TRADING AS SOUTH SEA TRADING CO.之雙面鐵寫字枱二張單面鐵寫字枱二張鐵背椅五張鐵文件櫃一個鐵四桶文件櫃一個'UNDERWOOD'打字機兩架鐵打字枱二張'DIAMOND'電鐵一個'AMANA'冷汽機一架梳化椅二張小咖啡枱一張膠櫈及布辦一小罩及鐵摺椅三張各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：二三二零二二四

工廠大廈出租

荃灣青山道荃錦公路轉角廠房二樓全層約二萬三千方呎出租本年九月交屋有意者請投函華僑日報信箱八八七號

工廠大廈出售

四層高工廠大廈一座，座落九龍官塘偉業街一七二號，全座出售每層實用面積五千三百四十方尺。詳情請向中區聯邦大廈二十三樓2204室劉海慶律師行接洽。

JARDINES

REQUIRES

A LIFE ASSURANCE CLERK

THE SUCCESSFUL APPLICANT WILL BE REQUIRED TO ASSUME A POSITION OF RESPONSIBILITY IN OUR EXPENDING LIFE ASSURANCE DEPARTMENT.

QUALIFICATION & EXPERIENCE

THE APPLICANT SHOULD HAVE A GOOD KNOWLEDGE OF LIFE ASSURANCE, BE ABLE TO CONDUCT CORRESPONDENCE AND BE FLUENT IN WRITTEN AND SPOKEN ENGLISH. WHILST PREFERENCE WILL BE GIVEN TO APPLICANTS WITH SOME PROGRESS IN THE C.I.I. EXAMINATIONS, THIS IS NOT ESSENTIAL.

AGE

20 - 25

SALARY

WILL BE COMMENSURATED WITH EXPERIENCE.

PLEASE REPLY GIVING AGE AND FULL DETAILS OF EDUCATION AND EXPERIENCE TO:

THE STAFF MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
P. O. BOX 70,
HONG KONG.

注意！

"帝特龍"及"特頭綸"是日本名廠帝人株式會社及東麗株式會社所出品人造纖維之商標名稱該商標在世界各地均已註冊立案。

因此如未得帝人株式會社及東麗株式會社同意而將"帝特龍"及"特頭綸"商標用於(1)連繫牌招紙說明書圖印布料邊緣字樣名號印花疋頭心或布料之直接附屬品(2)包裹紙張等(3)廣告品之內均屬違法行爲將受民事及刑事法例裁決。

上述廠商將不惜嚴厲檢控及以法律行動防止不法之徒胡亂盜用"帝特龍"及"特頭綸"名義並維護"帝特龍"及"特頭綸"之聲譽保障顧客及其他殷實廠商之權益敬希各界垂注。

TEIJIN 帝人株式會社 日本國・東京・大阪
1, Umeda, Kita-ku, Osaka, JAPAN.

Toray 東麗株式會社 原名：東洋麗絲股份有限公司
2-2, Nihonbashi-Muromachi, Chuo-ku, Tokyo, JAPAN.

體育

泰冠軍警消聯隊 今挑戰港警消
下午四時正在花墟場開火

由怡和，消防，警察主辦，邀請來港之泰國冠軍消警足球隊於今日下午四時，在花墟場與香港消防聯隊交鋒，前場三時一刻，警察分區七人足球決賽，門券收二元四，由消防處長稅禮樂行握手禮。

泰隊此次訪港，陣中擁有十名泰國國家隊國腳，名門將威煥納史納派，右後衛查隆賓陸赤泰，中衛家倫泰家張安，左中衛克滿安泰錦，前鋒沙披威士安，高城渡孝，派納巧第，左翼宋泰沙哈蘇查通，前鋒域滔泰查華拿甲，泰國國家青年隊左衛派衛依蘇尼簡。全隊球員總共二十二名之多，陣容相當龐大。

首役以〇比〇和怡和，演出不俗，客軍爲泰冠軍隊，全隊以鬥快波，短小精悍見稱，後防演出尤爲穩健，尤以門將威煥納有極佳的演出，首戰怡和救出必入之球至少有一打以上，比較怡和門將，亞洲足球明星隊守門，全亞洲第一扇鋼門之仇志強，實未遑多讓。全隊以守爲攻，採用清道夫戰術，由中衛家倫在最後接應，由於上役職業巨型班對怡和尚未能勝客軍，可見是一隊有相當作戰能力的隊伍，今對香港消警聯隊，照觀察頗有取勝的能力，若然港隊能演出水準，相信乃是一幕五五波，亦爲一幕值得欣賞之比賽。

客軍雖然靈巧快捷，但對爲硬仗並無把握，如在雨天，其演出就打折扣，看看今天的場地必滑，有利於香港球將，客軍如遇敗北，當必和場地濕滑有關矣，如非天氣影響，殊值一觀也。雙方陣容如下：

△港消警聯隊

黎寶忠 劉子威 黃文強 羅威成 連二生 陳若奇 雷利士 張子懋 伍炎勝 陳長強 盧煥納 何嘉新

後備：朱柏和，古秋航，蔡錦榮，鄭日華，龍志成。

△泰國消警隊

傘倫 派衛 查隆賓 蓬濟 京滔 晏盛 宋津 高城 沙核 阿便

日本國家乒乓代表隊 伊藤勝小和田 分別奪賓得杯
劉錫晃擊敗世界季軍井上哲夫

（特訊）擁有世界男女乒乓球單打冠軍之日本國家A隊，昨（十二）日晚在伊館首次露臉，與香港男女選手作「賓得盃」個人單打淘汰賽。比賽結果，世界男子單打冠軍伊藤繁雄，及世界女子單打冠軍小和田敏子以破竹之勢，均過關斬將，分別奪取男、女單打冠軍，各贏「賓得盃」一座。賽前，由日本駐港高級領事西宮一主持握手禮。賽後，由乒總副會長潘遜生，在賓得總經理袁鏡泉陪同下，由潘永生主持頒獎。昨夜最精彩動人之一場戰事，爲第一場男子單打初賽，香港名將劉錫晃出渾身解數，以二比一成績方挫日本世界男子單打季軍井上哲夫，令全場觀衆拍爛手掌。由於日本世界冠軍號召力強，昨日下午六時球迷已大擺長龍，伊館全場爆滿，圍得水洩不通，熱鬧非常。

昨夜第一場比賽，男子單打第一週淘汰賽，由上屆第三屆世界乒乓球男子單打季軍，左手執直拍之井上哲夫，對香港世界名將第四屆亞洲乒乓球錦標賽男子單打冠軍劉錫晃，展開三局劇戰，劉錫晃大發神威，恢復全盛時代水準，用「平擋」快頂推擋，迄左右兩角，弄到衡得正手一面挫之左手將井上哲夫團團轉，被劉錫晃殺得井上哲夫一籌莫展，無拔可施。劉錫晃以二十一比十四，二十比二十二，二十一比十五，二對一成績擊敗世界單打季軍井上哲夫，晉入男子單打準決賽複賽，強。井上哲夫遇到勁敵，一出場便慘遭淘汰出局。劉錫晃贏得全場觀衆瘋狂喝彩，與如雷掌聲。

第二場比賽另一幕男子單打第一週淘汰賽，由日本世界男單打冠軍，伊藤繁雄對一九六八年香港男子單打冠軍劉長春，伊藤繁雄正手殺球的確兇猛絕倫，如狂風掃落葉般，將劉長春殺到落花流水，以二十一比六，二十一比七，直下兩盤「高腳局」，將劉長春淘汰出局。

第三場比賽女子單打淘汰賽第一週，由上屆世界單打冠軍小和田敏子，對香港女子單打冠軍何雅清，小和田敏子未出全力，在輕描淡寫下，以廿一比十一，廿一比十二，直下兩局成績，擊敗何雅清，奪得女子單打決賽權。

第四場比賽另一幕女子單打第一週淘汰賽，由日本世界乒乓國手福野美惠子，對香港各將黃碧瑤，福野美惠子用上旋球，拉殺，容易擊敗黃碧瑤，以廿一比十一，廿一比十二直下兩局成績，獲得決賽權。

第五場比賽男子單打準決賽，由第一週輪空之一九六六年香港男子單打冠軍鄧鴻波，身高六呎，出戰劉錫晃，正反手左右均能克制劉錫晃，在球路上克制劉錫晃，取得主動地位，以廿一比十八，廿一比十五，連贏兩局，擊敗劉錫晃，奪得決賽權。

第六場男子單打準決賽，由第一週輪空之「香港秘密武器」陳卓年，出戰日本世界男子單打冠軍伊藤繁雄，伊藤一號「一夢殺大王」看家本領，用正手重抽瘋狂殺射陳卓年，大板亡命勝殺，取得全部主動地位，任意圖幸，陳卓年全賽始終處於被動挨局面，伊藤繁雄以廿一比十六，廿一比十五，二對〇直下兩局成績，擊敗陳卓年，取得男子單打決賽權。

第七場女子單打決賽，由世界女子單打冠軍小和田敏子對隊侶福野美惠子爭奪冠軍。小和田敏子雖有反手將軍拔劍殺板，但仍採用日本傳統戰術，偏立在左角，用正手對抽作所。結果小和田技高一籌，以廿一比十九，廿一比十六，二十一比十八，二對一成績擊敗福野美惠子，贏得港日個人淘汰賽「賓得杯」女子單打冠軍。

最後第八場男子單打決賽，由世界男子單打冠軍伊藤繁雄，對一九六六年香港男子單打冠軍鄧鴻波，伊藤繁雄以廿一比六，廿二比廿，以二對〇連贏兩局成績，輕取鄧鴻波，獲得「賓得盃」男子單打冠軍。茲將昨夜港日男女單打賽全部比賽成績錄後：（七卧球隻）

△男子單打 個人淘汰賽 第一週比賽

劉錫晃（港）二對一（廿一比十四，廿比廿二，廿一比十五）勝井上哲夫（日）

伊藤繁雄（日）勝劉長春（港）二對〇（廿一比六，廿一比七）。

男子單打準決賽

鄧鴻波（港）勝劉錫晃（港）二對〇（廿一比十八，廿一比十五）

伊藤繁雄（日）勝陳卓年（港）二對〇（廿一比十六，廿一比十五）

男子單打決賽

伊藤繁雄（日）二對〇勝鄧鴻波（港）（廿一比六，廿二比廿）

△女子單打個人淘汰 第一週比賽

小和田敏子（日）勝何雅清（港）二對〇（廿一比十一，廿一比十二）

福野美惠子（日）勝黃碧瑤（港）二對〇（廿一比十一，廿一比十二）

女子單打決賽

小和田敏子（日）勝福野美惠子（日）二對一（廿一比十九，廿一比十六，廿一比十八）

日本乒乓國家代表隊訪港，昨與香港隊比賽，賽前客軍領隊野春堯，日駐港首席領事西宮一，港乒總正副會長鍾榮光、李添及兩隊球員合照，下圖：爲近獲得世界冠軍之日本球員伊藤繁雄出賽時情形（大衆社鍾輝傳攝）

高雄昨受挫于東方 客隊今戰堅道書院
五正選請假未及在港力拼雖敗尤榮
楊領隊拜會南華會當局藉資聯絡

（特訊）高雄足球隊「烟路馬」，在港之戰，全部在雨中作戰，故不敵本港元朗青年隊，東方隊三聯，昨天在加山場以五比三敗陣下來，高雄仍離過關，然失敗乃成功之母，堅道隊爲第一場，高雄返國後，是項比賽將有一番方面目所謂士別三日，刮目相看，除非高雄球將不作自我檢討及奮鬥，否則必有所成。

今天戰堅道，客隊傷將甚出，如日前對港會一役被剷傷的徐忠正，經昨天休息一休，由隨隊醫師悉心調治，今天可能復出擔任中堅，徐君，個子高，拚勁好，符合中堅身材，推徐君告，客隊此行來港忽促，有五名正選球員翁俊哲（右內鋒），張維恆（主鋒），陳炳郎（右中衛），黃維明（右後衛），陳國雄（右中衛）請假，未能隨隊，實力不少，然亦承認港方球員則法被好，並且經常有聯賽比賽，故技術上比他們純熟，自然技巧一籌，但表示此行給予他們對足球技藝之認識，得益不淺，不過，他們雖明知不敵港隊，乃然拼力以赴。高隊表現之鬥志精神，值得港人借鏡。

昨夜他們賽後，由東方會路天昌假座吉慶酒家宴客軍，雙方交換錦旗，職球員杯酒言歡，表現田友誼萬歲，該隊楊領隊及各球員有一個希望，在時間忽促中，能夠拜會南華會，藉以聯絡彼此間之感情，很可能的雙方在本月十四日在加山球場作友誼賽及聯歡，南華會當局早有此意，並極表歡迎。（白浪）

籃聯會長呂樂 明晚歡宴淡江

香港籃球聯會會長呂樂，爲盡地主之誼，定於明十四晚（星期六）下午六時，在九龍萬宜酒樓三樓大禮堂，設宴歡迎淡江女子籃球隊，並邀有關人仕作陪，到時將有一番熱鬧。

台師大教授謝天性 今在港大教排球
黃達鏗主持開班禮

中華民國師範大學教授及排球名教練謝天性應排聯之邀，在港主持香港排球教練訓練班，今日下午五時至七時，假港大蒲飛路體育館舉行，開班禮由會長黃達鏗主持，現已有一百餘人報名，不缺課者可以獲文憑，如仍欲報名者，可到排聯會或在開課前到港大報名。查謝氏在馬星各地亦採用此訓練法，今次當使香港學者有一個學習機會。到時並由排聯印備講義分發給各學員，同時由師大排隊作示範表演。謝氏之講義共分五大總綱，十七大頁，並有詳細之文字及圖解。其五總綱是：（一）序論。（二）排球運動之特性。（三）排球基本動作之分析及訓練法，（四）臨場比賽前教練應注意之事項。（五）備戰訓練計劃原則，並由李振安、黃秀、高惠、劉山助教，對此排球有興趣者，萬勿錯過。

九小總今開執行委員會

九龍小型足球總會今日下午六時卅分在會所召開第六次執委會，商討會務事宜，茲將會議程錄如下：（一）承認上期議案。（二）通過上期財政收支。（三）宣讀來函。（四）報告事項。（五）討論事項。（六）臨時動議。該會希各委依時出席共策進行。

大利杯小球賽 譚聯紹昌告捷

大利杯小球賽，昨在修頓球場戰火重燃，結果譚聯紹昌勝亞康一比〇，下兩場均經過劇戰而判。

日乒乓隊今再出師
對香港隊作非正式團體賽
賽後袁鏡泉主持頒賓得杯

日本國家乒乓隊今晚再出師和香港乒乓隊作非正式團體賽，爭奪「賓得盃」錦標，仍在九龍伊館場上演，下午七時半開始，門券收三元及二元四。

今晚乒總邀請名譽會長兼兆年臨場主持握手禮，賓得攝影器材總經理袁鏡泉於賽後主持頒獎。

今晚港日男子團體賽全部共五場賽事，客隊在泰國印尼及金邊，俱以全勝，希望港將賽勇應戰，取得一、二分，想此錦標仍落客隊手中，但亦能表現本港乒乓有進步。

女子團體賽，今晚全部共賽三場，賽後另由日男子作表演賽。香港女子方面弱，恐不易取得一分，錦標必爲日女囊中物，今晚雙方職球員名單如下：

（正）

（日本國家隊）領隊：野村堯，男球員：伊藤繁雄，井上哲夫。女球員：小和田敏子，福野美惠。

（香港選手隊）領隊：余潤興，教練：薛緒初。男隊員：鄧鴻波，劉錫晃，馬群貴，馬龍生，劉定春，陳卓年，許成國。女隊員：黃碧瑤，何雅清，盧玉梅，侯佩玲。

淡江今再出師 伊館轉戰大同
大同缺乏生力軍 此場仗未可樂觀

淡江女子籃球隊，今晚八時半再度在伊館演出，與大同交戰，頭場友誼賽，由乙組十架與大同對壘，門券仍收元二，二元四角兩種。

淡江隊經過昨夜的休息之後，體力已告回復，雖然她們並無大的特色演出，但其中擁有賴淑敏，丁克緞等，皆是經驗老到的好手，雖然上仗爲悠悠所挫，但今晚會在大同身上取回一局。

大同隊，亦爲本港的甲組球旅之一，而且上屆的盟主，實力亦不弱，但可惜個中最有威脅者亦不外兩人，乃爲隊長周淑芳及繆麗婷兩人，其餘諸子，則打得很波，好熟，難以預測，淑芳其後屬於「火車頭」之衝刺，乃稱攻城掠地的一主要人，繆麗婷則有「神射手」之號，能有百步穿楊之技，以她優秀的手法，實是取分錦鑰。大同雖擁有以上兩名好手，但其餘衆雖技術還未成熟，而且缺乏生力軍，比起淡江，雖然技術差不遠，但實力平均，預測大同雖能給予淡江威脅，使戰情拉緊，但對勝的機會，似未可樂觀。兩隊名單如下：（正）

（淡江女子隊）名譽總領隊：張運邦，領隊：咸長誠，教練：王永偕，管理：劉金英，球員：賴淑敏，吳月秀，吳美玉，呂淑香，丁克緞，陳美代，賈玉，郭美子，張露霞，朱滑。

（大同隊）周淑芳，繆麗婷，倫婉兒，陸嘉儀，嚴雪嫻，

通城埠宴熱鬧

（特訊）泰國消防聯軍，首戰和「財團班霸」，其門將威煥納之英雄佳作，與「亞洲球星」門神仇志強，堪稱雙絕，今午二次出戰港警消聯隊，致信花墟又成「滿場紅」之盛也。

昨夜，通城公司在金冠樓頭，設宴招待泰國消防隊球員，主方各會球友亦均被邀作陪，由新任城，梅金麟邀出席而泰國正，副領事警務處長及治安處長及體育界人士：陳雄，陳歷川，許炳興，黃醬，安達臣，東道主黃創保及商務廣告公司男女人等，殷勤款客，宴開十餘席，賓主盡歡。

據悉：客軍今年參加遠東隊賽之後，明天下午三時半，在身，且又需趕得參加四月間在泰國舉行之亞洲冠軍杯賽，故對星馬及中東之邀約起程返國，故只能在港逗留賽一場，亦惟有婉辭了。

泰隊衆將士，因抵港之日，大霧翻單，與轉飛台北，滯留一宵，翌日始趕程飛來港，當夜即馬不停蹄的出戰，對天時，場地都有較大「軟輸」，今日在花墟定有較進步之演出。

酒過三巡，主客球人談及甲組聯賽，增爲十四隊之事，本屆洋洋大觀之好事，而勻分配否會？而足以依配好手分配，十四隊乙組先改建，爲十四隊乙組尾之「級」卻有問題，如擴降低例，甲組尾之四名，故大衆對於地之上的所問題，爲乙，丙組之會請議會，咸表同情也。

賓得盃小球 昨各場結果

（陽美）市政局，賓得相機

王華生宴高雄 今年返國投資

（特訊）旅菲巨商王華生，昨天中午假座英京酒家金龍廳，款宴高雄足球隊，席間，高雄市議會主席王振，旅澳洲酒店，施在屏東比賽游泳，今晨得與高雄體育界中人重聚，表示歡慶，可能於今年度再訪高雄，拜訪高雄市民，並與陳國大王及各球員會面，席間除作體育運動外，並將在高雄建國際港，發展造船業云，客軍對王氏之回國投資，表示極大的歡迎（白浪）。

足總有意邀西德隊訪港

足總昨已接到西德高郎足球隊報來函，該隊已經能在五月初來港，足總已經詢彼等五月十二日來港賽但要待對方回覆，該隊現爲西德職業第二名，有餘會尊標，該隊爲一九六二，六四，六七年冠軍，三名國家選手隊，並接納每場三千美金包服，廿人食宿，足總會交通，足總舉行港澳對賽日期，門在三月十五日於澳門舉行港澳青年隊賽，但澳方回覆日期不合，並建議在四月間與足總之正式與港隊賽同時舉行，如果同意則採五五分賬。

四瑜伽團體聯歡
羅秋師傅講瑜伽術

香港小總主辦公開小型足球淘汰賽，前日有一演，經過劇爭，後由傘山勝七喜二比〇。七星勝南西八比一。賽事在灣仔修頓球場上。圖爲：羅秋師傅與楊朗文、張標平、伍炳恒、潘炎基合照。（本報記者攝）

南華體育會瑜伽班，中華體育會瑜伽班，北角瑜伽班及羅秋上下午瑜伽班等四團體，於昨日下午五時，假加山南華會禮堂舉行春節聯歡，及瑜伽示範表演。參加者有瑜伽師傅羅秋，任炳恒，潘炎基，梁錦民，西寧，伍炳恒，劉天錫，駱勉，朱任聰，張汝燦，勞天樂，金聲，陳湘，歐禮平，鄧悅光，太公，黎太，陳太，許日初，呂萬舟，鄭殿邦，呂景洲，李汝超，婦女等瑜伽學員百餘人，四團體均有表演瑜伽示範。

文化活動開始前，由主任羅秋師傅致詞，並由各師傅示範瑜伽之呼吸法、及其治病之原理，並由師傅任炳恒等詳細解釋瑜伽之眼睛，表演瑜伽中之大休息法，並與小休息之分別，秋師傅並講瑜伽治療法，據羅師傅講解，瑜伽中之大休息，對於失眠、腸胃病、鼻病、鼻竇炎、牛皮癬、風濕、關節炎、痛性神經病及頭痛等均有效，散會後舉行聯歡會，至深夜始散。（宋）

參加卅四校各選手 明度乙丙丁組高度
南華會第廿四屆學運

南華體育會主辦之第二十四屆全港學界田徑運動會，定於四月十二日上午，在該會加山運動場舉行揭幕競賽，本屆參加學校單位，共三十四，男女運動員人數，共九百五十八名，可見學校對於青年學生參加田徑運動之熱心與重視。現悉，該會定於本月十四日（星期六）下午二時正起，在加山場館二樓大堂，縮定各參加學校單位男女子乙，丙，丁組高度，跳時間列下：

一九七〇年三月十四日（星期六）下午二時正起

（一）香江書院	六名	下午二時
（二）威靈頓英文中學	十九名	下午二時零三分
（三）大同中學	五名	下午二時零九分
（四）何福堂書院	一名	下午二時十一分
（五）遠智英文書院	六名	下午二時十一分
（六）聖智中英文中學	二十名	下午二時十三分
（七）佛教黃鳳翎紀念中學	十名	下午二時十九分
（八）樂善堂中學	廿八名	下午二時廿二分
（九）宣道中學	四十三名	下午二時卅一分
（十）民生書院	五十六名	下午二時四十五分
（十一）李求恩紀念中學	十五名	下午三時四分
（十二）瑪利諾女校	四名	下午三時九分
（十三）信義中學	一名	下午三時十一分
（十四）德禮英文書院	六名	下午三時十一分
（十五）華民英文書院	廿二名	下午三時十三分
（十六）九龍塘中學	一名	下午三時廿分
（十七）高主教書院	七名	下午三時廿分
（十八）玫瑰崗學校	四十一名	下午三時廿分
（十九）新法書院	三十三名	下午三時三十四分
（二十）聖約瑟英文學校	九名	下午三時四十五分
（廿一）香島中學	五十二名	下午三時四十八分
（廿二）箕灣漁民子弟學校	九名	下午四時零五分
（廿三）旺角勞工子弟學校	五十五名	下午四時零八分
（廿四）魚類統營處職業中學	九名	下午四時廿六分
（廿五）聖瑪琦書院	四十九名	下午四時廿九分
（廿六）培僑中學	六十二名	下午四時四十五分
（廿七）彩虹邨天主教英文中學	十八名	下午五時零六分
（廿八）孔聖堂中學	二名	下午五時十二分
（廿九）西南中學	二名	下午五時十三分

馬會小學 首屆運動會 昨圓滿閉幕

（特訊）香港馬會小學，昨在跑馬地英皇御准香港馬會舉行第十一屆校運會，全部項目計有：匙羹蛋跑、跳欄、跳繩、擲豆袋、麻包袋、障礙、接力等十餘項，非常豐富，他們雖然年紀小小，但在表演上，非常賣力，但屢倒屢起，屢敗屢戰的精神，還表演青少年的剛毅不屈的精神，而其他未有出場參加比賽的，亦在場面爲其組友吶喊助威，對他們合羣精神，可謂表露無遺。

運動會由上午十時開始至下午四時半始告終結，在各項比賽之終，更有馬房司理區利夫人頒獎，及馬會小學校長劉天駒致詞，至於男子全場個人冠軍爲鄭國光，亞軍區志文，女子組冠軍蕭月娥，亞軍林少麗，而團體賽則冠軍，亞軍，以一八三分奪得冠軍，社是球比賽冠軍，則屬聖社所獲。

泳聯廿四同人大會 下屆主席傳將換畫

（特訊）香港中華業餘游泳聯會，定三月廿四日下午六時，假座慶相逢酒樓召開一九七〇至一九七一年度週年大會，各參加者，須繳交會費卅元，及派出兩位代表出席會議，聘任會長一人，副會長五人，修改會章，義務核數師一人，選舉下屆主席及其內閣。

聘任會長及將來選舉之人，一定要人副其材，若對會方沒有協助及熱心者，將不會選任之。一些「無兵司令」，看來亦要取締，以免虛有其名，及阻人前進。這週年大會召開之後，便要改選主席作爲下屆當權派。

本屆正副主席何榮貴，羅瑞璉，任內會盡力有表現，但未悉今屆是否蟬聯？這個說法，是上屆正副主席位置曾起角逐，看來本屆主席及其內閣，或者會有「換畫」之可能，因爲一些閣大概「手多」者可担任之，換言之，本屆仍不能免員趣味已有變化，但一些卸會興趣濃厚，希望實踐自己的長遠計劃，大展鴻圖。

不論誰担任下屆泳聯領導人，但必須對華人及本港游泳體育有所貢獻，及推步才不負領導之責，假如，沒有進步的能力，那便最好讓由賢能者担任之。以往華泳聯未能完成的一個願望，就是沒有一個自己的會址，及自己比賽場地，假如今屆能完成之，那才是最偉大的領袖哩。（白浪）

本港新聞

慈雲山輪姦案審結
兩被告罪成立 押候宣判

（特訊）去年九月間，慈雲山新區第二十二座對開山坪，發生一宗十三歲女童被輪姦案，事後警方拘捕兩無業青年，於週前解控于高院刑庭，全案於昨經陪審員昨以五對二票數裁定首被告強姦罪名成立，次被告則被一致裁定罪成，法官諭將案押候兩星期，俟審閱感化官報告後始判。

被告：（一）姓李，十六歲，住慈雲山新區，無職業；（二）胡玉安，十八歲，無職業，住慈雲山新區。同被控：（甲）指兩被告於去年九月十三日，在慈雲山新區第廿二座對開山邊，強姦一名十三歲女童；（乙）指兩被告同時同地，協助他人強姦一名十三歲女童（此乃交替性控罪），兩被告均否認控罪。首被告延黃永剛大律師代表，次被告由沈澄大律師代辯。

案由副按察司米路士與雲山主審，檢察官加士主控，陪審員團由七名男士組成。

案情透露：事發日下午一時半左右，原告與妹離家，與其他小童在慈雲山新區第二十二座處一水坑附近玩耍，次被告當時在一樓後瞭見，投後擲石入水坑中，首被告即趨前執原告右臂，原告高呼救命，首被告打伊右肩一拳，並嚇令其他小童離去，然後推伊在草地上，強行與之發生性行爲，次被告則在附近把風。首被告完事，次被告又將原告強姦，事後向伊索三十元，原告謂無款，次被告着伊翌日拿款至山邊交付，後又着伊發誓勿將該事向人宣洩，否則毆之。後次被告又帶之至附近，命伊以口吹不文之物。原告事後將事向其母訴說，報警後，警方於十一月十日拘兩被告。（航）

美國大通銀行 在港舉行研討會

（港訊）美國大通銀行董事長大衛，洛克斐勒，昨（十二）日在香港主持「國際投資研討會」，與會者爲亞洲區各工商、金融、政府領袖、研討爲「亞洲地區急劇發展中的經濟與世界經濟之關係」。參與此次研討會者爲該行屬下各部門的首腦及專家，包括電子、紡織、股票市場、國際趨勢分析等部門。

洛氏特別認爲亞洲地區在七十年代迅速發展中企業家所担當之角色異常重要。他指出工商企業界再不能僅以製造財富而自滿，必須顧及各項社會問題及人類生活環境從而承担更有意義之任務。同類性質之研討會已於本月九日在星加坡舉行。

大通銀行在亞洲地區經常舉行同類會議，被稱爲「國際銀行」之稱號。洛克斐勒可能以後在亞洲地區事務，擔任更多項國際與政府事務，亦爲多項國際與政府事務之領袖，並爭有十餘國家之最高事業的領袖；並曾與各政府首長及港之工商界領袖舉行會談。洛氏定於本月十四日離港赴東京主持爲期兩天之「大通銀行國際諮詢委員會」，屆時與會者將有若干世界最高級工商及銀行界首腦。

又：昨日下午三時大通銀行董事長大衛，洛克斐勒假座希爾頓酒店接受本港記者招待會，洛氏解答中港紡織業輸美限額問題。洛克斐勒認爲美國政府之政策，非其本人可以談論，不過美國並非時別只對香港進口限制，而是一般通盤性的，並且希望能夠逐年予以增加配額。

亞洲在十年內，彼認爲亞洲將在世界經濟上佔一重要地位，預算美國會在太平洋亞洲區投資三百五十億美元，其中五十億將會用作開採石油之用。至於美國和大陸貿易問題，他表示美國當然願意與大陸友誼交通，做生意加可能的話當表歡迎。他私人對本港不願置評。唯是彼之公司將繼續在港進行投資及經營云。（治）

美國大通銀行董事長洛克斐勒在記者招待會中發言，左起彼德力基亞，洛克斐爾，占士，穀谷臣。（本報記者攝）

廣社行友 卅八年十二回 蘭徑漫步

廣社行友第卅八年第十二回旅行節目「蘭徑漫步」。定一九七〇年三月十五日（星期日）上午九時卅分在香港鰂魚涌柏架山道口之電車站附近集合起行，預定約於下午四時卅分到渡仔街市（大道東）散隊。

注意事項

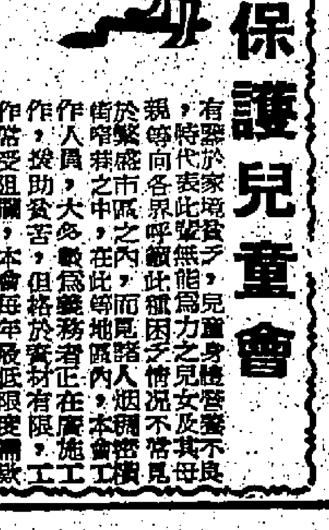
㊀路線平易，略有上落低，可稱老少咸宜。㊁自備食水。㊂途經水塘區域，保持清潔，午膳時自行檢拾食餘廢物，集中處理。㊃小心防止山火，火柴頭烟蒂要徹底熄滅，方可擲去。

交通參考

糖房街舊址附近，集合地點即在鰂魚涌太古電車及第二路巴士都有站，亦有小型巴士行走。

大環建海底污水管出口

（港訊）大環新填地不久將興建由水底通出之污水管出口以及雨水溝與陰溝等，以改善排出污水情況，建費爲三十萬元。現時陸上海陰溝系統之污水，排出後，由海底出口處排出，然後由潮水冲散。工程將於本年五月開始，約需時五個月完工。



香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體等不能有良好照顧，時代表此會呼籲各界人士，力之見及其父母親等向各界呼籲此。

於繁盛市區之內，而見路旁兒童，街頭躑躅，在此等地區內，本會工作人員，大多數爲義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資材有限，工作常受阻攔，本會每年最低限度需款五十萬元，始能實現本會主事人之計劃與願望，故敢向各界人士呼籲，廣爲協助，或加入爲贊助會員，會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈本會收或賜本報社轉則不勝感謝矣。

大生織造廠出品

旺角水渠道四十六號

電話：八〇七六四二

三條牌線衫

註冊商標

線衫

REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970

本港新聞

為響應助學善舉 萬美雅攝影比賽 明日在皇都夜總會舉行

（特訊）設計精密，結構輕巧，在國際市場享負盛譽之萬美雅相機，為酬謝顧客多年之愛護，並寓娛樂、藝術於慈善，其總代理萬方有限公司，明（十四）日下午三時半至六時，假中環皇都酒樓夜總會，舉行「慈善攝影比賽大會」。

是日節目豐富，更有歌影，歌唱界紅星珊珊、蘇菁、白瑛、苗嘉麗、沈夢、紫薇、鍾珍妮、江濤、林夢湘、徐淑明、韓燕、王婷及四位穿着三點式最新泳衣的美麗模特兒蒞迎，供各位拍友拍攝，而得獎之佳作，萬方有限公司將贈予豐富之獎品。

是日入場券每位十元，並有豐盛之茶點供應，全部收入均撥作救童助學善舉之用。

此次慈善攝影比賽大會之門券極為搶手，現為照顧部份拍友起見，特留下少數門券當日在皇都銷售，先到先得，售完為止。（方）

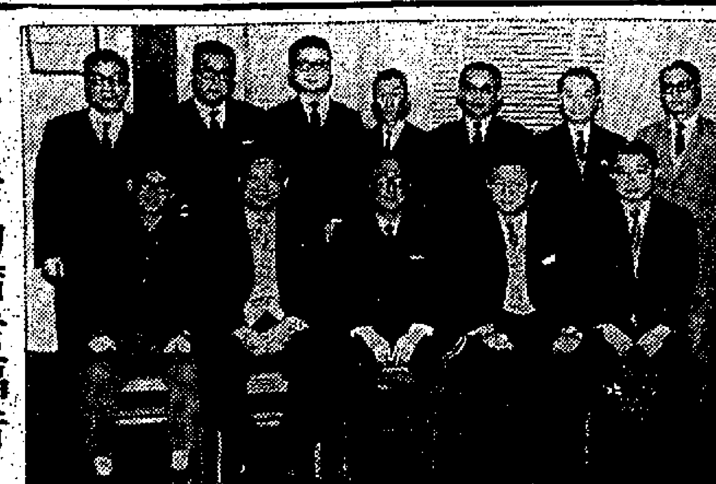
萬美雅慈善攝影大會義務甫士之鍾珍妮小姐（本報攝）

歌蓮娜之夜 影歌星主持

一項別開生面之女性集會「歌蓮娜之夜」，訂本月廿三晚在新閣香大酒樓舉行，由影星王愛明、歌星鍾珍妮、林芷玲、分別到場主持盛大節目，並有精采時裝表演，及美容儀態指導，並由美國黎明化粧品廠分贈到場每一女性，價值十餘元化粧品一份，更有其他名貴獎品，參加詳情可閱今日出版報攤有售每份一毛之現代青年報或電詢Ｈ二二五四三四。

華資廣告業商會 黃宏光任理事長 姚玉棣任監事長

（港訊）香港華資廣告業商會，已獲政府批准成立，並於本月六日假紅寶石酒樓舉行首屆會員大會，公推黃宏光担任大會主席，負責監選，即席選出理事：黃宏光、鄭航、林秉森、黃堃、梁和臣、張酒文、黃昭德七名理事，曾仞千、章逸炎，兩名候補理事，姚玉棣、胡樹儒、周紹英、簡滿蘇四名監事，鄭國鴻候補監事，該會復於昨（十日）假座萬宜大廈中羅廣告公司召開首次理監事聯席會議，互選理監事長及各部職員，黃宏光衆望所歸，獲得絕大多數票膺任首屆理事長，第一副理事長林秉森，第二副理事長張酒文，理事會秘書黃昭德，財務梁和臣，總務鄭航，福利黃堃，監事長姚玉棣，副監事長胡樹儒，監事會監察周紹英，稽核簡滿蘇，並定期日內舉行就職典禮。



（圖：香港華資廣告業商會首屆理監事合照）

不良行動病者福音 新式輪椅抵港發售

輪椅為不良於行之人士，尤其是患癱瘓症病者所必需之恩物目前世界各地之醫院、療養院、康復中心，以至家庭之內，為便利病者行動，無不備有輪椅，以供他們活動遊息，英國愛佛利真寧活動輪椅為世界銷售最多最佳之輪椅，該公司為一專門製造輪椅之廠家，其製作方針係由專家研究用家所需要然後製作，備有多種形式供任何病患者所需之輪椅。

該公司出品之特點，在於輕巧，堅固與力度平衡，因此推動安全而舒適，無需多費氣力，此種輪椅俱用鋁質製面之鋼造為骨幹，外表新穎美觀，兼俱安全穩固，座用舒適而又運用自如上優點，所有裝配附件俱屬耐用而易於清潔者，腳踏板配有橡膠墊，車輪則用原色橡膠，配以鋼珠輪軸，所以美觀與實用兼而有之。病者用之將有重拾新生之感。

此種輪椅現已在本港上市，分成人與小童合用之號碼，及坐臥兩用之出品，由彌敦道三三七至三三九號五樓之嘉文洋行總代理，備有精美之樣本說明書，歡迎索閱。

圖：英國愛佛利出品真寧活動輪椅之型狀

港台派員報導 大阪博覽實況

（港訊）全世界矚目的一九七〇年世界博覽會，定明（十四）日在日本大阪開幕，參展國家與地區共七十七個，盛況空前。籌備多時之香港館，屆時將大力向參觀博覽會之國際人士宣揚香港之製品與文化特色。

香港電台中文台已編排由明（十四）日起至廿二日止，一連九天，每晚七時新聞簡報後，播放大阪博覽會現場實況，除大會動態外，並播電報道香港館每日的活動情形及會場內有趣新聞。

港台中文台公共事務組資深記者與英文台波特兩位，已於昨日聯袂飛日，明晚起，每晚均可獲該兩人從大阪傳播回港的聲音，賀君昨日在機場對記者說：「這是我首次被派作國際間越洋報導工作，希望盡我所能，不負電台所托，聽衆之期望」。

山海之友港島群山遊 廿二日三遊螺洲蒲苔

（港訊）山海之友本月十五日（星期日）兩綫旅行：（一）海綫「兩遊螺洲蒲苔」，有關交通券經已預訂完畢。即日起再行預發下周星期日（即廿二日）「三遊螺洲蒲苔」交通券，全日船費及多程驗程費每人五元半，出發時間仍為早上八時半自卜公碼頭，啓航，印發地圖，以供參考。遊程全部相同，額滿隨時截止，螺洲風光奇異，峰頂標高八八七英呎（依據最新地圖）頂勢平坦，如處平洲，領略四島（比浦吾，宋崗，橫瀾為窩），襟帶兩門（大門與小門）周王之馬跡不至，謝公之展齒不及，久為嚮遊者所嚮往。今次只由下列三站發券：一、大道中余道生行五一一室柯學修，二、灣仔燕國街九號地下黎森，三、界限街四三號恒光。

（二）十五日（星期日）山嶺旅行：「港島羣山連穫」。是日上午九時正，自燦交通，至港島筲箕灣二號巴士總終站集合，立即出發，風雨不改，連游柏架山，大潭上三班，孖崗山北頂及南頂，馬坑山，再下赤柱散隊，所經之處，皆為港島最所風景區，印發參考地圖，人人皆可參加。事前不需報名。

斯堪的那維亞貿易團訪港

（港訊）迅航昨晚在美麗華酒店設宴，款待目前訪港之斯堪的那維亞貿易代表團。嘉賓包括香港貿易發展局代表高爾堡伉儷及莫禮士伉儷，暨該局公共關係顧問荷姆。

荷姆在席上致詞，稱讚迅航在遠東與歐洲間之航運中，保持高度效率。

在香港時裝節演出的斯堪的那維亞模特兒證娜小姐與杜堡（左）及迅航香港船務副經理左根臣（右）合攝。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）行政局非官守議員祁德尊與立法局非官守議員謝雨川由三月十六日（星期一）起之一星期內，在兩局議員辦事處輪值辦事，任何人等如有問題欲與其商討者請到太子行一五一五室行政立法兩局非官守議員聯合辦事處，預約見面時間。

在輪值辦事制度下，有兩議員每星期輪值接見市民，使能向該兩議員請求援助或解答任何關乎政府與民衆之公益問題。

除當值之兩議員外，如欲見其他議員亦可向行政立法兩局非官守議員辦事處秘書洽商，一切均能編訂時間接見，使雙方皆感便利。

至於任何人等有所諮詢可親向該辦事處秘書接洽，俾能編訂時間，以便接見，如用電話（號碼香港區——二二七二四四）或書面聯絡均可。

南洋珠寶行九龍分行 閨秀名流昨剪綵開業

珠寶業鉅商蔡奕鴻主持之南洋珠寶行早已馳譽，茲又擴展業務，在九龍旅遊區中心，遠東大廈地下商場一號，開設南洋珠寶店，仍本一貫忠誠貿易宗旨，為仕女名流服務，昨（十二）日中午一時隆重舉行開幕儀式，敦請閨秀名流黃夏蕙小姐主持剪綵，並由陳珍妮小姐司儀，蔡思莉小妹獻剪，到賀嘉賓，社會官紳，名流雲集，伶影界臨場致賀有陳好逑、鳳凰女、陳寶山、柳青、方華、尤敏等，衣香鬢影，情況熱烈。

圖為：黃夏蕙主持南洋珠寶店開幕剪綵，與主人蔡奕鴻伉儷，陳好逑、陳珍妮、柳青合照。

貨箱業職工會 定期選舉新員

港九貨箱業職工會主席易樹衡，副主席梁世，以現屆職員任期將滿，經於日前提出常務委員會議通過，定期本月廿三日，在會所舉行同人大會，選舉第十六屆職員。並依章通告，凡欠繳各費之會員，限於本月十六日以前清繳，如不清繳者將失去一切會員所享有之權益。

「惠風王子」 △△豪華觀光遊船▽▽

春光明媚·遊覽及時 增加節目·不另加價

泊九龍海運大廈，及香港卜公碼頭（每日六班）

春茗酬酢·翅席華筵 歡舞會·最佳去處 春節游覽

本遊船全部冷氣調節，冬暖夏涼，並有……除例假日及節日外，午餐，晚餐由名廚供應精美粵菜，……

各班期如下：

一、早遊，上午九時四十五分，票價十元。

二、午餐暢遊，中午十二時四十五分，票價二十元。

三、下午遊（茶餐）下午三時正，票價十二元。

四、黃昏暢遊（茶餐）下午五時四十五分，票價十五元。

五、晚餐暢遊，下午八時正，票價三十元。

六、午夜暢遊（宵夜），十一時正，票價十八元。

（小童十二歲以下六折優待）

上述係海運大廈開航時間十分鐘後到香港卜公碼頭接儎。

為免向隅，請早預定，航期請剪存。定票處：香港中環德輔道中卅七號地下，電話：H四六八九……；或九龍海運大廈本碼頭，電話K六零七一九七。

本遊船時別適合大機構或社團集會應酬之用，招待中外嘉賓，服務週到，備票兼許。

本月十四日下午暢遊班次為藍思漢先生及林德芳小姐婚禮酒會，全部留座，謹此預告至希亮察為荷。

妙計錦囊！

錦囊 CANOLA 全能電子計算機，構造精密輕巧，出類拔萃，是現代電子工業之最高成就。任何複雜冗長之算式，答案均可在瞬息之間獲得；故目前世界各地之先進工商業機構，銀行及政府部門皆已採用錦囊 CANOLA 電子計算機，因其優點特多，略述如下：

★用途廣泛：無論工商業或專門性之運算，無所不能。
★採用最可靠高效能之集積電路，使錦囊更快捷，準確及耐用。
★數字清晰易讀，一目了然。
★精心設計安排之按鈕，使操作更為方便。

錦囊電子計算機，款式衆多，適合各種需求，例如：錦囊163型，答案可達16位，且具兩套儲錄系統及常數掣(Constant Key)；輕巧之1210型亦具單儲錄系統及常數掣，答案達12位。此兩款質素及設計精良之錦囊電子計算機，均獲得日本通商產業省（MITI）頒發獎狀。

貴公司若欲提高工作效率，請即電H-232814，H-235567或H-226940怡和有限公司洽商免費示範。

Canola 錦囊 最快！最準！

錦囊 JARDINES 總代理：怡和有限公司

怡和有限公司·香港畢打街·怡和大廈·電話：H-228011

本港新聞

白牌車司機與警探糾纏 車上行人路三途人遭殃

深水埗永隆街路上

（時訊）昨晨七時五十分，有兩名隸屬深水埗警署的便衣警員，在深水埗永隆街處正擬干涉一宗「白牌車」兜客案時，發生意外。由於「白牌車」司機想開車逃走，與警員發生糾纏，致車輛失去控制，撞向路邊，三個途人，一男兩女行人被撞倒受傷。「白牌車」司機卒被制服帶往警署，傷者則由十字車送院醫救。

據附近街坊指出：當時該兩便衣警員，在永隆街近青山道處，登上了一輛私家車，據說該私家車係經常在該處接客收費的，兩警員一人登上車前座，一人坐於後面，此外還有兩名搭客。當該車開動，轉出青山道時，警員即表露身份，要司機將車開往深水埗警署，司機不肯，坐在車前之警員擬關停該車之開動匙，兩人因而發生糾纏，就在此時，該車突然失去控制，衝向青山道路邊，將三行人撞倒。而司機亦旋被制服帶署查訊（合）

對身心不健全的人 應該予就業上照顧

莊重文在社聯職業研討會指出

（港訊）香港社會服務聯會主辦之職業輔導研討會昨日舉行開幕儀式，會長莊重文博士致詞稱：近數年來，由於工業的迅速發展，產生了大量職位，但是工業的就業人數卻始終趕不上，形成了人力匱乏的情形。根據勞工署發表的統計數字，去年年底的註冊及登記的工廠中，空缺職位達到一萬八千多個，這是個空前的紀錄。工業人力缺乏加上因人力缺乏而引致高度的工人流動率，足以妨礙整個經濟的發展。而且由於人力缺乏，直接促起了工資不斷地上漲，個別工廠都希望以較高的薪酬吸引較多的工人，但這只是消極辦法，根本上始終不能鼓勵青年從事工業。

工業教育 職業訓練

這一年來，我們很高興見到政府各界對工業訓練的幾項新措施。工業訓練經過長時期的調查及檢討後，職業訓練，職業先修，學徒訓練及工業教育等問題，已開始有一完善而確實的計劃，這些計劃，已逐漸成為我們的教育制度的一部份。最初是摩理臣山工業學院建立的，跟着是科技學院的籌備和三年制職業先修課程的施行，同時一些工業團體和個別工業家的工業訓練計劃等等，替香港的工業帶來一番新氣象，為了解決工業人力缺乏的現象，工業教育及訓練是唯一的積極途徑。

關於職業訓練，我們不要忽視多年以來社會上各福利工作機構的工作，如天主教、宗教方面，世界信義宗、循道衛理、聖雅各各福利中心，職業訓練中心所展開的工作，尤其是他們主辦的職業訓練中心，每年都替工業界訓練了不少青年人才，成就更為顯著。在目前工業訓練越來越普遍和擴大的情形下，我相信他們的工作已佔有極重要的地位。

就業安置 建立系統

我們可以指望在最近之將來，工業訓練人才迅速就業，然而同樣重要的是他們的就業安置。我們需要一個完善而有效的系統，把每一個就業人才安置在適當的位置，指導該組織中之計劃，每一個適當的工作。在這系統之下，由求學時期到就業時期，都由這個系統照顧他們的職業問題，使青年在求學時，有機會明瞭各種職業的工作，工作條件、待遇，及前途發展等情形。到了他們需要就業時，再由專人根據他們的志趣和能力，協助他們找尋適當的工作，務求使適當的人選安置在適當的工作崗位上。這樣的一個系統，當然需要各界的支持和利用。

最後，我要提及的，社會上身心不健全的人，值得我們同情和幫助，我們應該予以就業上的照顧，使他們消除自卑感而有生存的勇氣。他們也許無特別照顧，法例上普通人一樣，利用他們的能力，假如我們給予他們一份適當的工作，但任何社會不能缺乏訓練，以使他們得到工作上的滿足。

當中，期能使之產生最大的工作效率。這項工作是社會人士共同負起的，因此就業問題是一個需要各方面，就業人員自己，訓練或教育的機構和僱主，各方面都需要緊密合作，以建立一個完善而有效率的就業安置系統。這兩天之中，香港社會服務聯會號召了全港的各個與就業有關的專家，共同研討這問題，無論對香港市民或對香港的繁榮都有深長的意義。我希望他們共同商討的結果，能早日見諸事實。

同情幫助 不健全人

我希望能夠見到香港有一個健全統一的就業輔導系統，配合實際環境的需要，厘定完……

水上漁民福利會 捐二千元公益金

（港訊）港九水上漁民福利促進會理事長姜彥文昨（十二）日代表該會將港幣二千員支票乙張交與香港公益金運動委員會主席馮秉芬夫人接收。由籌募公益金之漁民福利會之一千五百名會員

這個全港性之漁民福利會之一千五百名會員於最近之四週年紀念慶祝會中，集體慷慨解囊，發起此項捐款捐與公益金。

目前這個漁民福利促進會之各項活動，包括舉辦救傷班，護士班，游泳班，及縫紉班，及將組成之海童軍。（宴）

港九水上漁民福利促進會理事長（左）姜彥文代表將二千員支票，捐助香港公益金會主席馮秉芬夫人接領。（本報記者攝）

小巴司機被控違例阻差 法官裁定三罪不成 下令當庭予以省釋

（時訊）涉嫌在巴士站五十呎內停車，阻差辦公及危險駕駛的一名小型巴士司機，昨日在北九龍裁判署被裁定罪名不成立，獲得當庭予以省釋。被告男子梁偉強，廿四歲，住秋祖新區。被控三項罪名：（一）二月十六日，在巴士站五十呎內停車；（二）同日同地，阻差辦公；（三）同日同地，危險駕駛。被告否認控罪，延梁永濂大律師代表辯護。案由米納法官主審。

據警員九二三八號鄧志強在該案開審時向法庭供稱：二月十六日下午五時許，駕駛電單車在土瓜灣道近新碼頭街附近巡邏，見被告駕駛一輛小型巴士在巴士站五十呎內停車，上了一名女客，但被告不予理會，即予追逐，被告曾兩度試圖以其車輛擋彼，彼見狀即鳴警號，最後終在漆咸道近天橋附近將其截獲，予以逮捕。

據被告自辯稱：案發時，彼見一同業為警員抄牌，遂上前謂願替該同業作證；其後彼離去，不久即被拘捕。米納法官聆畢控辯雙方證供後，終作上述裁定，下令當庭將被告省釋。（中）

追簽支票銀行提欵

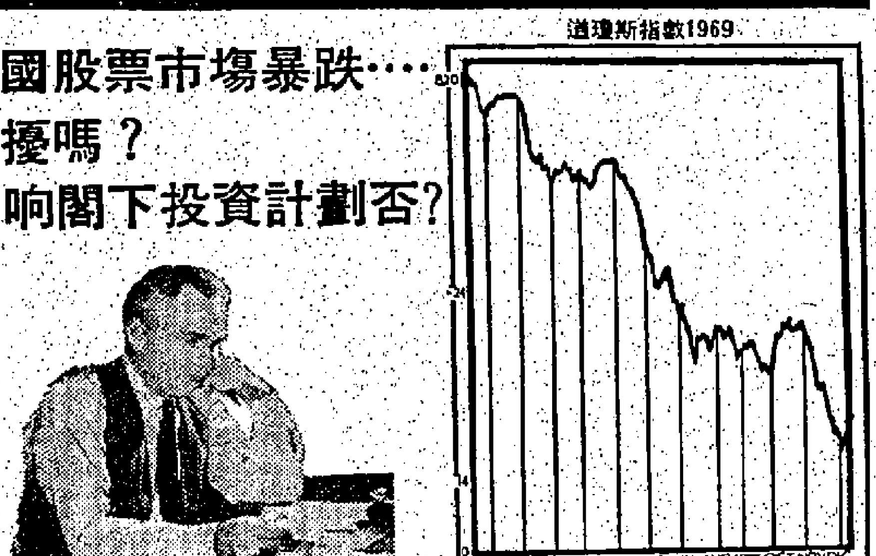
分兩案控訴首宗男被告已認罪 次宗女子謂不明支票來歷候審

（新亞社）中國萬宜大厦三樓波爾尼洋行東主被追簽支票疑案，昨日轉解維多利亞地方法院審訊，首案被告男子認罪，法官諭將押案候七日，俟感化官調查被告身世後宣判。

次案被告女子，對於被控賍罪名，承認當日有前往銀行提欵，但并不清楚該支票係如何得來者。法官聆訊，作為被告否認控罪論，亦諭將案押候七日審訊，准被告具保出外候審。

首案被告男子鍾民志，廿歲，無職業，住柴灣新區。被控兩罪：（一）二月廿日，在萬宜大厦三樓波爾尼洋行，向那爾尼審寬行騙，施以暴力，迫使簽發一張可向美國銀行提欵之七千元之支票；（二）同時同地，與在逃人等，用刀向那爾尼行劫一張可向美國銀行提欵之七千元支票，是有價證券。

次案被告朱敏華，十九歲，無職業，住柴灣新區。被控接賍罪名，指被告於二月二十日，在港島地區，接受一張向美國銀行提欵之七千元支票，而明知該支票係非法得來之賍物。



美國股票市場暴跌……
困擾嗎？
影响閣下投資計劃否？

道瓊斯指數1969

將閣下目前擁有之任何其他基金
過戶金寶基金
可享有特別優厚利益
亡羊補牢 未為晚也！
請與金寶物業基金代表洽商

金寶基金
美國物業管理有限公司（在英屬巴哈馬註册）
香港德輔道中國際大厦304-7室　電話：240145-7
有關詳細情形歡迎各界光臨上址查詢

致美國物業管理有限公司請即寄送貴公司詳細資料或派專人前來以下地址洽談
姓名：
地址：
電話：　　　　郵政信箱：

金寶基金—集世界一流專家從事物業及有關物業投資

涉嫌械劫兩銀行 六疑犯昨初級偵訊

海外運通兩銀行職員供述所見

（時訊）一月廿二日，九龍警察總部探員，在一次大規模行動中，先後於十餘小時內在港九新界拘捕多名嫌疑男子，分別六名涉嫌與美國運通銀行新蒲崗分行，海外信託銀行廣東道分行及兩宗劫案械案有關，被落案檢控。六名男子昨日在北九龍裁判署循刑事案程序進行初級偵訊。

昨日出庭作證者有美國運通銀行新蒲崗分行職員謝國富及海外信託銀行職員陳厚德，分別供述匪徒潛入銀行行劫時之經過情形。

六名被告：（一）李輝，又名阿洲，卅一歲，報稱作家，住美孚新邨。（二）又名梁日康，卅五歲，報稱記者，住恰西街。（三）葉阿海，又名林順，卅歲，無職業，住左安街。（四）梁東，又名何雄，又名梁建明，商店夥計，廿九歲，住上海街。（五）何名常，卅五歲，無業，住大角咀道。（六）林卓淡，又名林泰，廿六歲，無職業，住利達街。

被告等被控四項：（一）一月廿一日，在旺角廣東道九五五號海外信託銀行，持有兩枝手槍，封劫該銀行八百五十元。（二）一月廿二日，在新蒲崗行街五十五號至五十七號美國運通銀行，與在逃人等，封去美國運通銀行一萬八千二百六十元。（三）非法藏械：指第三，四兩被告，於一月十三日，在怡安街×號二樓，藏有兩枝點四五口徑自動手槍，卅五發同口徑子彈，及五個子彈夾；（四）第三被告未有執照藏械，一月三十日在牛頭角×號二樓，藏有一枝點四五口徑自動手槍，七發子彈及一個子彈夾。

海外銀行陳厚德 供述被劫時所見

海外信託銀行僱員陳厚德供述該銀行遇劫經過，指出：彼係海外信託銀行廣東道分行僱員。一月廿一日上午十時四十五分，在銀行內工作，突有三名男子闖入銀行，兩人為現在法庭內之第四及第六被告，另一人則不知是誰。第四被告進入銀行後，即取一手帕蒙面，並以一枝狀似曲尺之手槍指嚇彼等，當時手持一枝與第四被告所持相同之手槍，推門進入櫃位，在內大肆搜掠，是時另一位男子，將其內約二百餘元之現款取去。彼所坐櫃位，另一男子進入出納部，又於抽屜內搜出一個白色帶紅色之膠袋，並將鈔票放入一個紙袋後，將進款表項袋，該男子似乎在搜袋內，同時該男子又將地上的第六被告所抽出之鈔票放入膠袋內，第六被告亦將其餘鈔票拾回，最後第六被告將手持的一個膠袋交與一男子，然後，三人然後匆忙逃去。第四被告在行時，站在門口附近，較早時，另一名男子分別離開，不知名的男子……

運通銀行謝國富 認出三五兩被告

較早時，美國運通銀行新蒲崗分行職員謝國富亦向法庭供述該行遇劫經過。據證人指出：去年十二月二十三日上午十一時二十五分左右，彼在經理室內與經理商榷業務，突見有三名男子闖入銀行，其中一名手持紙手抽之男子，即案中第三被告，闖向經理室，彼睹狀欲將門掩閉，阻止其進入，但第三被告已用槍嚨透過門縫指向彼及鄭經理。第三被告推門進入經理室後，以手槍指向彼兩人，喝令起身，舉手行近牆邊，隨見第三被告打開抽屜搜索，是時，另兩名男子中的一人即案中第五被告，起立……

指嚇出納員陳儀及蘇菲亞，並將抽屜內之錢，放入各抽屜紙之中……早時抽屜有一個白色膠袋，一人進入經理室後，並無所獲……同時搜……

此外，第三被告並稱，當時另一名男子……出鎖匙……第五被告……另一名……

證人最後表示：一月卅一日，應邀於九龍警察總部見佐治幫辦，認出一條與第四被告行劫時用以蒙面相同之手帕。當日稍後時間，又應邀前往旺角警署參加認人手續，認出案中第四及第六被告。

離開銀行，在離去時，第三被告曾碰到大堂上之聖誕樹裝飾，故背上黏有棉等。三人離去後，彼等即按警鐘報警。

至一月三十一日，在旺角警署參加認人手續，認出案中第三及第五被告，即為當日行劫銀行之其中兩人。

全案聆供未畢，押後今晨續訊。（中）

字花帶家 被控判罰

（新亞社）一名在樓梯底開檔之「字花帶家」男子，昨在觀塘裁判署受審，被判罰欵二百元。被告男子廖桐瑞，五十歲，住和街六十六號小販。被控：三月十一日，在裕民坊，六至六十六號梯間，為「字花」，被告認罪，被判如上。

郭李恩華仙逝 花圈金充善舉

一萬五千元贈六個單位

股商郭幹勳君之德配郭母李太夫人於二月九日息勞歸主，各界親友前往弔唁及致送花圈，儀其家屬稱，為紀念郭母李太夫人生前樂善好施之精神，將親友致送之全部花圈金一萬五千元，分別捐贈與之香港公益金一萬元，東華三院二千元，保良局五百元，樂善……院一千元，佛教醫院一千元，撲滅……防癆會五百元云。

駕平治，絕無提心吊膽

目前世界各地的行車情形原已使駕駛人充滿驚險刺激因此汽車本身不應再使他增加這方面的負擔。
平治汽車的工程師們都深信此一原則所以經常檢驗平治汽車駕車者的脈搏這是檢驗普通駕駛人而非職業車手以觀察他們在高速轉彎和爬頭時作突然煞車或高速左右急轉所產生的反應。
如果在這種情形下脈搏跳動超過每分鐘百次那末我們即尋求改良方法務使駕車人充滿安全感。
我們經已發現很多設備可幫助駕車者減低緊張情緒如全部獨立懸掛式避震器可使汽車在粗劣道路或急轉彎角時緊貼路面巨型安全車掣在緊急剎車時一樣順利穩定靈敏的軟盤能輕易閃避危險桶形座椅經常令你安坐舒適。
所有一切的裝置和設計目的就是使駕車人絕不受到因車輛本身弊端而產生的驚險。
現代生活充滿緊張刺激能在駕車時鬆弛神經亦一大佳事也。
平治汽車
MB 280 S
仁孚行有限公司
香港希慎道使館大厦　電話：H-777251
九龍海運大厦　電話：K-670031

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大 上期繳費 不折不扣

VICKERS
美國
威格斯
油壓設備
高壓葉片泵
油壓無段變速器
電磁四路油掣
產品範圍：
各類型泵，
掣，馬達，
變速器，
唧筒等。
TELL TALE® FILTERS
美國 雙丁嘜
指示式濾油器
容量：
5-700GPM種類繁多
優點：保護油壓設備功能可靠，清理簡單快捷。
FAWCETT
英國
快速
氣泡儲能器
容量：10立方吋-44加侖
壓力：355-5000 PSI
總代理：維昌洋行
地址：香港[illegible]

REFERENCE LIBRARY 13 MAR 1970

本港新聞

賊阿爸刦兩童匪 三人被拘今控案

（時訊）一名「賊匪爸」向兩名男童埋手，冒警封去一個手表之際，爲精明之警探發覺拘捕查訊時，竟意外地揭發該個手表係兩名男童「劏死牛」刦得之賍物，乃將三人一併全部帶署分別落案檢控，將於今晨解北九龍裁判署提堂。

一隊巡夜之便衣探隊，於昨日凌晨零時，巡經油蔴地佐敦道近上海街時，發現有一名中年男子，正在向兩名十來歲之男童搜身，而該隊探員並不認識該名搜兩童身之大漢，見事有蹊蹺，乃上前截查，發覺該名大漢冒認警方人員截查兩名男童，且經已掠得其中一名男童之手表，當警方人員詢問該個手表是那名男童所有時，兩名男童竟支吾以對，引起警探懷疑，嚴加盤詰，兩童始承認係於較早時在旺角塘尾道向一名男童「劏死牛」得來者，乃將三人帶署查究。

被捕之涉嫌冒警大漢陳××，五十三歲，已落案被控冒警及盜竊罪，至於該兩名年僅十二歲及十五歲男童，則被落案控暴力行刦罪，今晨解往九龍裁判署提堂。（合）

扶桑近貌

綠振球

參觀博覽會的心理準備

日本萬國博覽會定於後（十五）天開幕了，根據日本讀賣新聞的資料，正好及時的報導，讓赴日的朋友們作一個參考。

萬國博覽會在日本舉行，是難得這次的機會。正是一生難得幾回見，對欲想前往參觀的香港人士來說，祇要前去瞧一瞧，定必收獲良多，無疑，但萬國博覽會中要看的東西是那麼多，在前往參觀前，我們心理上似乎須要有所準備，才不致臨場舉止無措。

據日本萬國博覽會企劃調整理事北條仁氏說：「各國的展出，均表現其對某個時代的世界所具有物品，作如何的解釋。我們到美國館參觀，不應祇看月球的岩石，而該要體驗感覺美國現在進行太陽神計劃的地方。有些國家表現進步，祇看了美國館和蘇聯館便可的話，那就錯誤了」。

大阪市經濟局長工藤敏郎氏說：「在萬國博覽會的會場內，展出着世界和未來。這使臨場參觀者不僅可以接觸到世界這廣闊的橫面，同時更可以接觸到未來這縱的縱面。」

又據大阪府知事左藤義詮氏說：「整個世界聚集一堂。這實在是加深國際感覺的，開闢世界性視界的良機。我們欲藉這個萬國博覽會來，表示對下一代的期望」。

聽了上面的說話，我們也就知道萬國博覽會是怎樣值得去參觀，而又有很大的意義了。可是在開幕前，關西地區的報紙，連日都刊出有關萬國博覽會的新聞，其中有數則，是使人感覺當地的情形並不尋常的。請看下面新聞的標題：

「應付萬國博覽會擠迫，千里新城禁止泊車。」

「萬國博覽會，限制駛用名神高速公路，按照擠迫情形，隨時準備封閉。」

「前往萬國博覽會最宜乘坐電車」

據大阪府警察本部部長澀沼爲太郎說：「若預測觀衆人數統計有五千萬人的話，有二十天以上是每天超過六十萬人，有三十幾天是每天超過四十萬人。至於車輛，最多的一天可能達到五萬二千輛。會場四週的幹線公路十公里，由上午九時半左右起，使整日擠塞車輛。接近會場時，駛入到停車場，可能已近傍晚。在會期三分之一的期間內，會場四週的道路，不是擠塞，便會擁擠。所以，警察當局的萬國博覽會對策，一切祇被縮於交通對策。」

就此看來，如想乘坐私家車前往會場，就會行不得也哥哥，電車雖然擠迫，仍是乘坐電車去較有預算。以直通大阪都心的地底電車之北大阪快車爲首，乘觀衆的鐵路，國營及私營的鐵路共有五條，預料一天最多可搬運觀衆三十九萬人，而觀衆大半集中於上午九時至中午。這萬國博覽會擠迫時間的乘車率，將達百份之三百。換言之，老人和兒童，並不易追得上車乘坐。

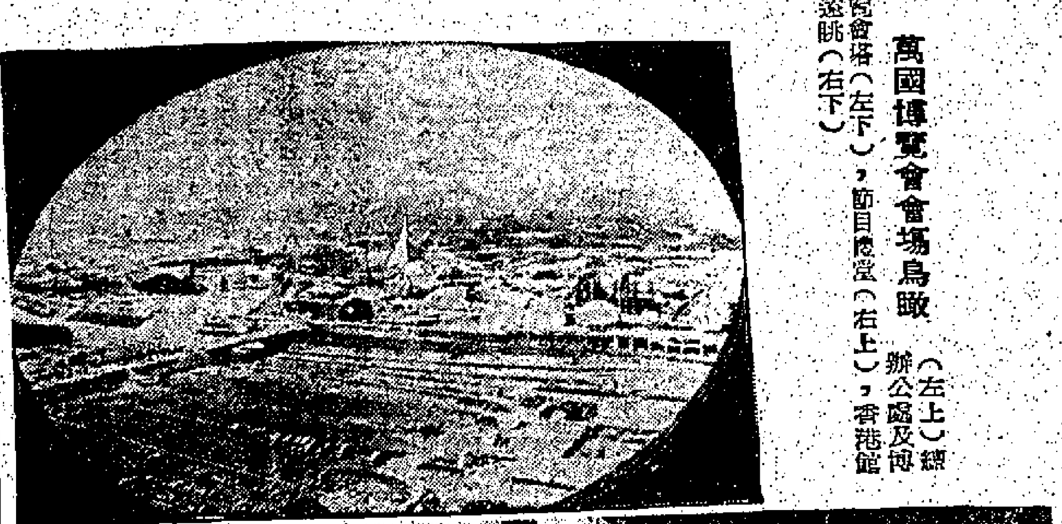
據大阪府警察本部交通規制課長末廣忠雄稱：「萬國博覽會鐵路輸送情報中心兩機構都擠擁起來，那就無法管制了。」

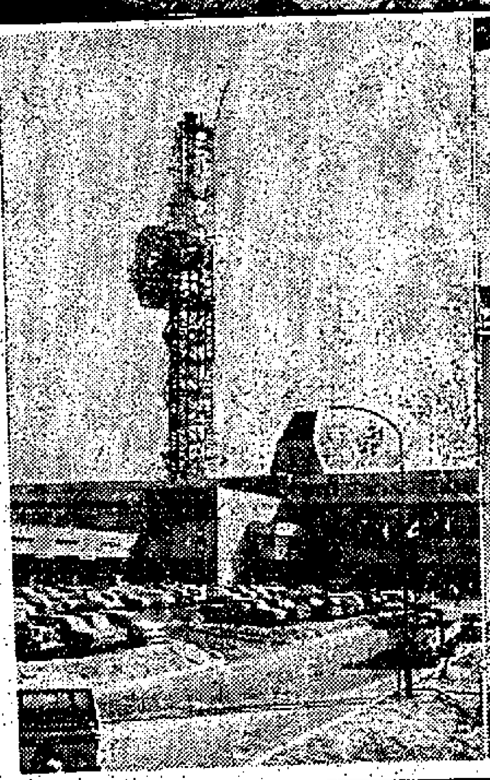
住在大阪附近的居民，當然毋須諸多顧慮，但長途跋涉遠道而來的觀衆，斷不能等待人疏的時候才進入會場去的。縱然停車地進入到會場，如果預先未購備入場券，到售票處前，看見一條一條的長龍，不由不頭痛。若想看一看那個主題館，走到館前，但被人羣擁擠，怎也不能前進，那祇有望館興嘆了。直通過館址，而已屆時，在地形不熟識的觀衆，即使找到你欲想看的館所，出名的館，祇能在不知龍尾的盡頭何處的行列中排隊，等待到不耐煩也不定。

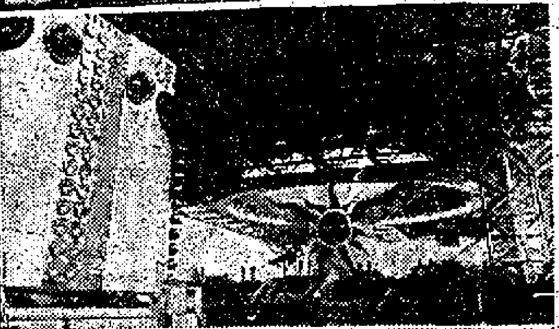
把各展覽館所發表的參觀需要時間統計起來，竟然超過五十小時。這不包括步行，吃喝，休息，等候的時間在內。假如一個體力絕好的人，整天看足六小時，也需要九天才能看畢。如果是朝去晚歸的外來觀衆，簡直不知怎樣去看，相信跑馬看花這比喻，也不能表達出其觀看的速度。

聞說日本交通公社預期在會期中，爲辦理四百萬人的萬國博覽會旅行，曾先行投資七億日元。其中約半數是屬於這公社的團體，但到會場參觀的秩序，祇有兩天的時間。會場附近的所有旅館或酒店，均已提高房租，最有良心的旅館，單人房一天最少也要收五千日元。不過，習慣於擠迫的日本人士，對於怎樣的混亂，也許不引以爲苦。而且實際上，將有怎樣的情形，在萬國博覽會未開幕前，實在無人知曉。如果杞人憂天，那是犯不着的。

不管怎麼樣，萬國博覽會到底是要開放的，而這博覽會要實吸引人們，使觀衆感覺有趣，又有所收獲，倒是必然的事。（五）







萬國博覽會會場鳥瞰（左上），總辦公處及博覽會塔（左下），節目總堂（右上），香港館遠眺（右下）

二百名獲獎日遊客來港遊覽

（特訊）日本東京秋葉原電氣街一百家電器商行去年十一月至十二月間售出各種電器達七十億日元，相等於四千二百萬港元，凡在該月內惠顧五千日元電器之顧客，皆獲得獎券一張。於去年聖誕節抽獎，獲得來港遊覽來回機票者達二百人。此二百名中獎者由志村無綫電機株式會社社長志村氏任領隊，昨日乘日航機來港。據志村氏稱：他們準備於每年舉行一次抽獎，以酬謝顧客，並指定前來香港觀光，現擬在港遊覽三天，包括一天去澳門，然後返東京。（復）

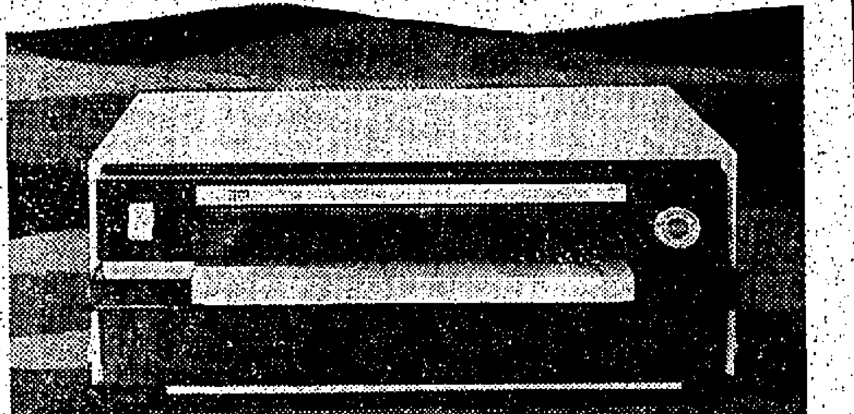
下圖：二百日本顧客獲獎來港遊覽。

疏濬赤徑海床 方便漁船避風

（本港訊）大灘海峽方面之赤徑，約有八點三英畝海床不久將進行疏濬工程，以便改良此一天然停泊所，及使附近塔門及鮁涌之漁船，獲得一處更大之避風地區。

疏濬工程將於四月底開始進行，約需時七個月完成。在工程完成之後，該處之停泊所將擴大至廿七英畝左右，足供五百艘以上漁船避風之用。

僅售港幣867元的 全新三M 全乾複印機



複印副本比美任何售價的複印機之副本

附加優點：

乾：全部複印過程僅需電力與紙張。不沾濕水、或任何化學物。

任何原本：信件、文件、相片、雜誌及賬册內頁，甚至彩色原本皆可全貢複印。

小巧方便：可放於任何大小桌面，所佔面積僅$10\frac{1}{4}$吋 × $14\frac{1}{3}$吋（26×36.4分米）

快速：副本複副本，連環複印，每小時可印製副本達33張。

樂意隨時爲閣下示範此廉價之複印機。

欲使複印工作快速便捷，請試全乾複印機，歡迎來電或將下咭填妥寄至3M公司，當即派員示範。

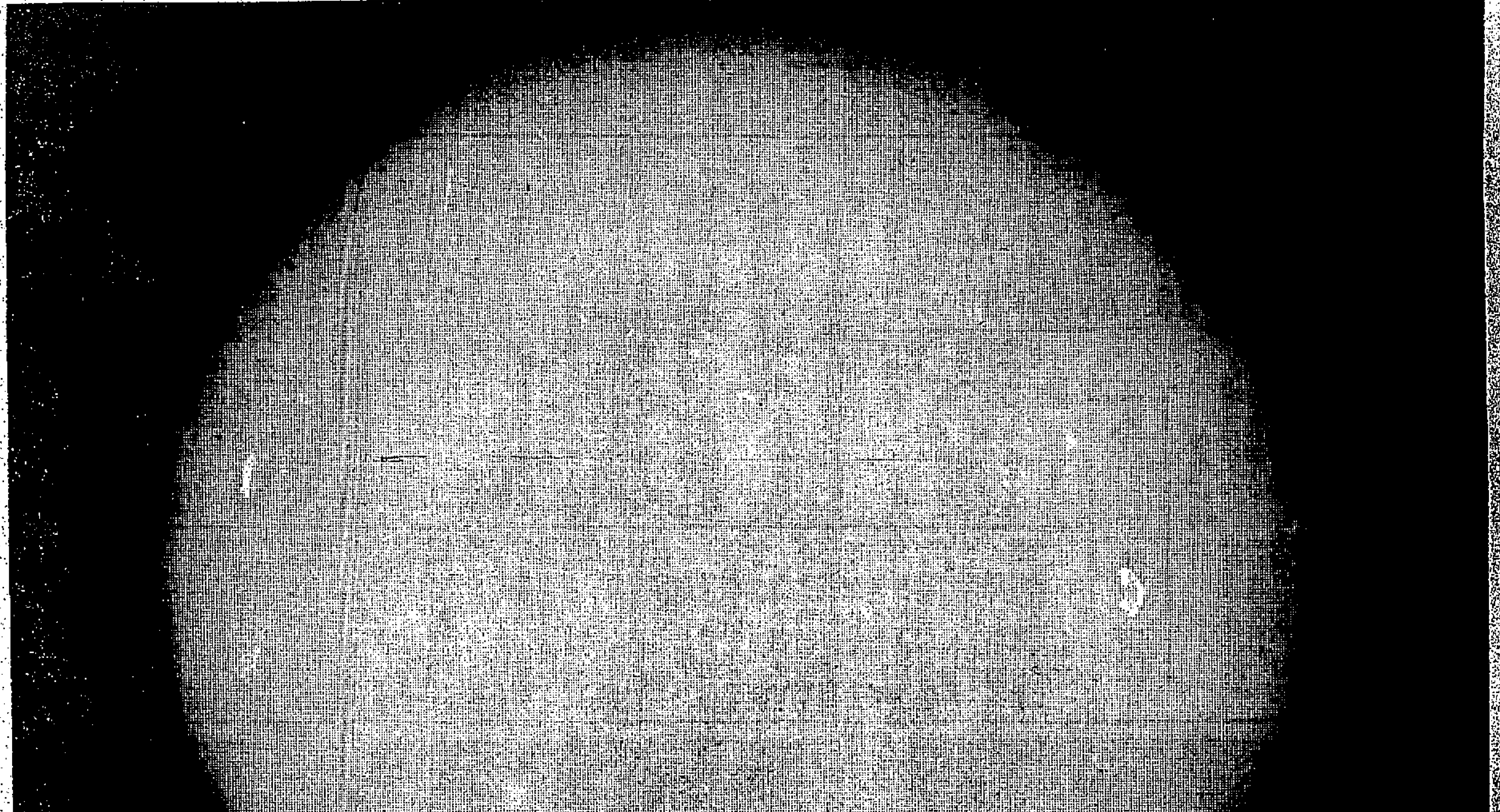
3M

姓名：

公司名稱：　　　職銜：

地址：

香港郵箱270號明尼蘇達遠東有限公司 電話H223051



德航增設太陽班機

由四月開始德航調整飛歐洲的班機爲閣下提供更方便的服務。

首先我們增設太陽班機：這是德航最新貢獻的日間航線逢星期日上午從香港啟程當天日落前即達歐洲。

原有的夜航班機則比以前減少中途站縮短飛行時間以便閣下獲得更舒適的睡眠。

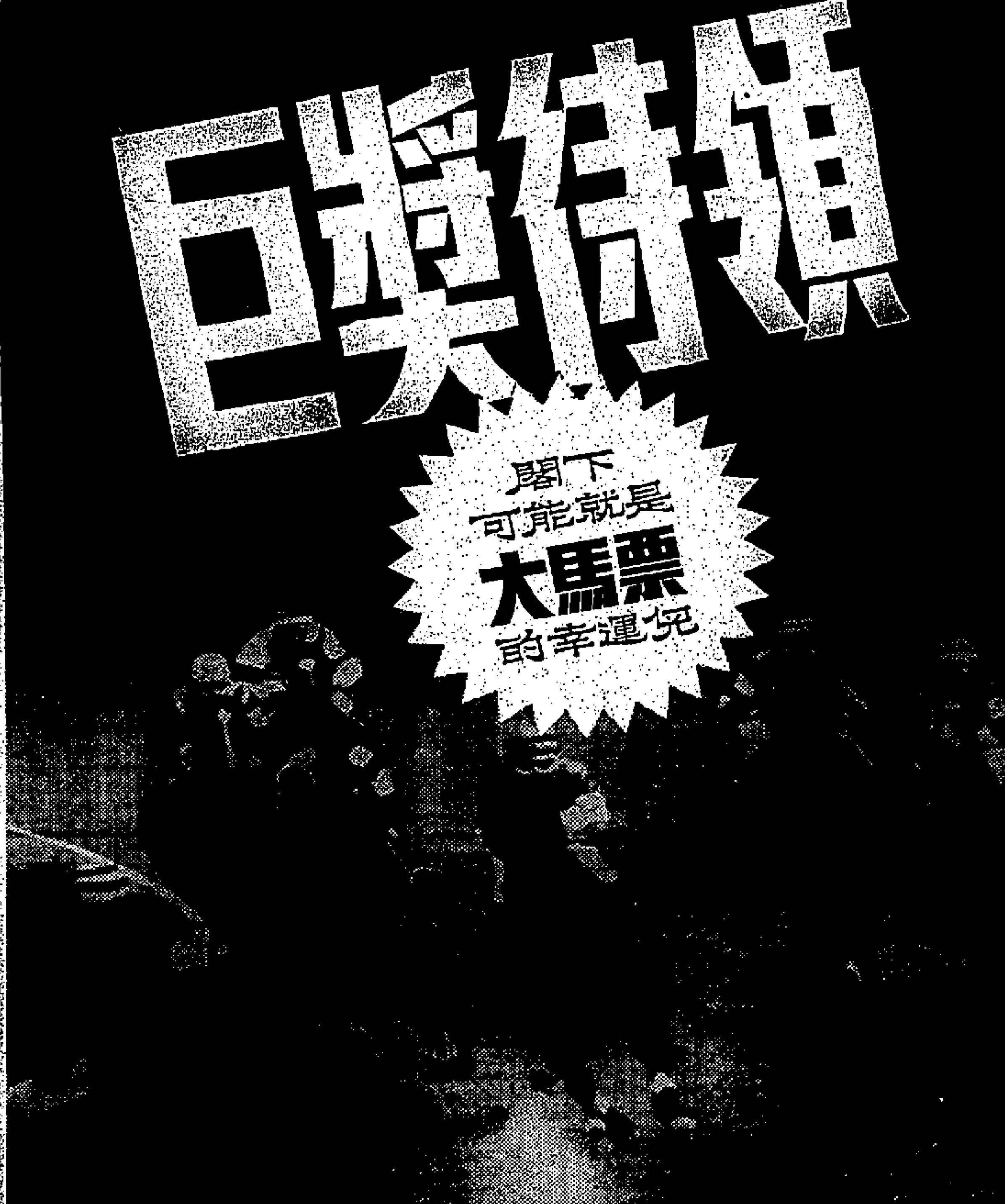
此外，我們更增設每日班機從曼谷出發以後任何一日閣下均可乘搭德航班機往歐洲並可隨意選擇在太陽或月亮下飛行。

請即向各大旅行社定位或逕洽德國航空公司。德航在全球116個國家中設有379個辦事處爲閣下效勞。

我們增加飛歐洲的班機並不影響我們的地勤服務。

Lufthansa 德國航空公司

德國航空公司與法航意航日航聯營·香港總代理：捷成洋行·電話：H-225111



獲中馬票頭獎，即可立成巨富。此外更有無數巨額獎金。

大馬票每張兩元，現已在馬會各售票處發售。三月廿七日星期五截止，三月廿八日星期六開獎。幸運之神可能隨時降臨在你身上，請記得購買大馬票，一試運氣。

每張 $2

三月廿七日 星期五截止

英皇御准 香港賽馬會 大馬票 三月廿八日開獎

第二十二屆香港校際音樂及朗誦節

雖敗不辱・各有千秋

盛大學校合唱 男女分組登場

聖保羅隊衛冕不成一分敗於九龍工專
娘子軍十六隊聖士提反女校蟬聯獲獎

（特訊）四隊高級組男子合唱隊昨晚在大會堂音樂廳爭奪林子豐獎，去屆冠軍聖保羅書院亦遣隊作衛冕戰，四隊的演出，各有千秋，平分春色，兩首著名由舒曼及比才所作的合唱歌曲，都是描寫軍人的戰士，一首是戰後倖生的殘倦的兵士，掛着一般勇氣重踏故鄉而逝，次首表揚豪氣萬千的軍操隊曲。

何健時在評判前特別指導全場參賽同學，他打趣地說：至少給買票的聽衆便宜些。在各項細節毛病改善後，再來重唱一次，這次氣氛的確好極了。

冠軍：九龍工專，一七五分。
亞軍：聖保羅書院，一七四分。
季軍：英華書院，一七三分。

聖保羅書院一分敗陣，衛冕不成。

當比賽完畢後，中級女子合唱隊的娘子軍宣告出陣，十六隊出賽的女子合唱隊，急育分搶出賽，由於每隊人數達五十六人，連聽衆在內超過一千人。

在一番努力競爭之下，聖士提反女校隊脫穎而出，以一百九十分掄元，蟬聯伊芙格雷獎。亞軍由聖方濟嘉諾撒女書院及聖母書院以同一七五分同得。季軍是庇利羅士女校所得成績是一七三分。（浩・桓）

鋼琴賽事創新紀錄 三重奏產生雙冠軍

雙鋼琴八手重奏十一隊參與競賽高級組雙鋼琴合奏則有十三隊競賽，爲昨日鋼琴賽之高潮。

（特訊）歌德學院賽場昨晨舉行三項雙鋼琴重奏及合奏，各組賽事雖然參加隊伍不多，但因好手集中，演奏技巧均達水準，至令評判員很困難才能在這羣好手中評出優勝者。若干項目出現雙冠軍，亞軍，足見競爭之烈。

昨晨歌德學院三項賽事均由何健時教授擔任評判，彼爲一位十分負責的評判員，每次評判極爲詳盡，指出每位參賽員的優點及錯誤之處，且立即作示範，爲這羣未來的音樂家指點正確的道路。三項賽事成績如下：

初級組鋼琴三重奏（共九隊參加）：
冠軍：第一號：梁慧嫻（香港瑪利諾女校），梁匡堯（聖保羅男女校），朱烈達（梅道小學）；第五號：黃學詩，黃嘉倫，黃學懋（均屬聖保羅男女校）。九十二分。
亞軍：林嘉嫻（女拔萃），王恩美（女拔萃），古立文（聖保羅男女校）八十八分。

雙鋼琴八重奏（十一隊參加）：
冠軍：黃秀如，黃定嫻，黃學懋（上述均屬聖保羅男女校），梁懋文（香港瑪利諾女校）九十五分。
亞軍：共有二隊，陳以禮（迦密英文中學），黃文珊（威靈頓中學），楊兆本（聖心女校），陳小玉（新法書院），羅樂怡（聖心女校），歐陽婉（聖心女校），馮嘉麗，朱翠達（香港瑪利諾女校），八十九分。
季軍：江婉德，藍芷芊，李靜華，馮娟然（均屬九龍瑪利諾女校），八十八分。

高級組雙鋼琴合奏（共十三隊參加）：
冠軍：李志行（聖保羅男女校）黃欣嫻（聖士提反女校）九十一分。
亞軍：蔡美約（英華書院）蔡美迦（女拔萃），九十分。
季軍：蔡映明，何鳳屏（均屬聖士提反女校）八十八分。（甯）

陶醉遐想「盪鞦韆」 「騎白馬」蹄聲的得

荃灣官中朗誦賽事昨日全部完畢
成績普遍良好並無一面倒的現象

（特訊）「你愛不愛打鞦韆？在蔚藍的天空裏飛去飛回。喔，這多麼快樂……逍遙自在……」每一個小朋友都喜歡盪鞦韆，楊碧鐵，陳艷卿，周美玲三個小妹妹都是打鞦韆的能手，盪得一般的高，一般的平穩，她們在搖幌中那種天真雅純的笑容，那臉上所呈露的美容，一般地受人寵愛，真教人爲難倒底誰是冠軍呢？

昨天下午，蔡文擢教授曾爲了這問題，困擾了好一會兒，這幾個僅是小學二年級的學生在唸完「打鞦韆」這首兒童詩歌時，神態活潑，聲音和情感融合一致，就像她們正輕輕地飄盪，浸淫在陶醉的暇想中。

無論聲音語調聯想節奏各方面均難分軒輊，因此亦難到了博學的蔡文擢教授，須作一番周詳的比較考慮，最後仍命陳艷卿小妹妹再登台朗誦一次，始定取捨。陳艷卿小妹妹雖然在其他方面已無懈可擊，可惜動作與韻律未能一致，稍遜一籌，與周美玲小妹妹並列第二，獲九十分。

蔡氏在評楊碧鐵時，指出這小妹妹，神態穩重，語調輕鬆，低聲級唱，無荏光掠影之弊，聲調節奏均臻上乘，故能稍勝，居首席得九十一分。

音樂節新界區賽事，昨日已告完滿結束。評判員對昨日朗誦各項目，均感滿意，女生小五個人朗誦，列名之冠，亞、季三席，皆超過九十分，爲全日成績最佳之一項，評判員蔡文擢教授甚爲讚揚，曾親爲此三位同學頒發成績。

集體朗誦男生小一至小三組，青山鄉師小學表現極爲突出，唸一首表情民歌「騎白馬」，以急驟的起步，彷彿「的得」的蹄聲，愈跑愈近，蹄聲亦隨之響亮，急速，突然緊勒馬頭，人立而止，再而如脫韁之馬，洶湧奔騰。全體聲音整齊劃一，音隨迴氣，均有氣勢。蔡氏特別指出此並非一朝一夕所能做到，老師指導之功實不可沒，故以九十分超出亞軍七分之多高踞首席。

昨日參加比賽之學校較首兩日多，情況亦較爲熱烈，計有海壩街上午官小，海壩街下午官小，荃灣信義小學，潮州公學，青山鄉師小學，粉嶺軍地小學，元朗官立上午小學等。過程亦較荃灣區首兩日富有競爭性，無完全一邊倒現象。

荃灣區昨日賽果，全部成績如下（小學）：

女生集體

女生集體粵語朗誦小四至小六，冠軍海壩街下午官小，八十八分，亞軍，粉嶺軍地小學，八十七分，季軍信義小學，八十六分。

小一至小三，冠軍，青山鄉師小學，八十二分，亞軍，海壩街下午官小。

男生集體

男生集體粵語朗誦小四至小六，冠軍，海壩街下午官小，八十六分，亞軍，信義小學，八十四分。季軍，粉嶺軍地小學，八十分。

小一至小三，冠軍，青山鄉師小學，九十分，主恩小學，八十三分。季軍，海壩街下午官小，八十分。

國語集體

男生集體國語朗誦小學組：冠軍，海壩街上午官小，八十五分。

個人中詩

女生個人中詩粵語朗誦

小六，冠軍，陳麗蓮，八十八分，主恩小學。亞軍，陳瑞明，八十五分，信義小學，季軍，王薇仙，八十二分，海壩街下午官小。

小五，冠軍，游美玉，九十三分，海壩街下午官小，亞軍，程雪兒，九十一分，海壩街上午官小，季軍，許美茵，九十分，海壩街下午官小。

小四，冠軍，梁家芬，八十八分，海壩街下午官小，亞軍，魏麗芬，八十七分，海壩街下午官小，季軍，陳瑞淋，八十五分，信義小學。

小三，冠軍，黃珊珊，八十九分，海壩街下午官小。亞軍，文鳳鈿，八十八分，海壩街下午官小。季軍，唐素芝，八十六分，信義小學。

小二。冠軍，楊碧貞，九十一分，潮州公學，亞軍，周美玲，九十分，海壩街下午官小，陳艷卿，青山鄉師小學，季軍，黃潔紅，海壩街下午官小。

小一。冠軍，李綺華，八十八分，海壩街下午官小，亞軍，梁慧仙，八十七分，海壩街下午官小，季軍，張綺華，八十六分，海壩街下午官小。

男生中詩

男生個人中詩粵語朗誦。

小六。冠軍，李志新，八十六分，海壩街下午官小。亞軍，楊慶[illegible]，八十五分，潮州公學。季軍，游慶超，八十四分，潮州公學。

小五，冠軍，陳國華，八十八分，粉嶺軍地小學。亞軍，王毅超，八十七分，海壩街下午官小。季軍，吳嘉力，八十四分，海壩街下午官小，鄧立輝，元朗官立小學。

小四。冠軍，陸彬蔣，八十六分，信義小學。亞軍，張恩湛，八十四分，粉嶺軍地小學。季軍，陳勵文，八十二分，潮州公學（甯）

歌頌老爺車

工作雖然緩慢 努力予人快樂

（特訊）大會堂九樓昨日只有兩場比賽，華籍及東方籍小四男子與中五女子公開組詩歌朗誦。

尚智書院蕭德明以優美的音調，情感及姿態獲得華籍及東方籍小四男子詩歌朗誦冠軍。評判羅莉女士稱：如蕭德明小朋友能將描寫歡樂景象之末段，用輕鬆愉快的心情誦出，成績會更爲理想，現給予八十八分。

聖猶達小學易生超以一分之差屈居第二位，成績爲八十七分。季軍爲歐陽嘉偉，聖保羅男女校學生，成績爲八十六分。

評判於賽後分別指出各人之缺點。她說：「機器之歌」是描繪一部「老爺」機器工作緩慢，它雖然工作慢，但異常努力，最後給予人類無限的快樂。作者以它來教育人類，使其努力工作。

另組爲中五女子公開組詩歌朗誦，共有十五人參賽，成績不甚特出，一般之缺點爲聲音弱小。評判羅莉女士指出這篇詩歌是非常柔和平靜，很難朗誦。她說：雖然這首詩應輕輕地誦出，但在比賽之大堂內，應將聲浪稍爲加重，否則評判便聽不到。

該組成績如下：
冠軍：關明帆，拔萃女校，八十五分。
亞軍：盧業珊，德望學校，八十四分。
季軍：徐星薇，聖保祿女校，八十三分。（元）

華籍同學一冠雙亞 又是東風壓倒西風

女子中級英詩好手

（特訊）七十一名來自全港各校中四級女子朗誦好手，昨午聚集英國文化協會禮堂，參加女子中級個人英詩朗誦比賽。

照以往一般的慣例，英詩朗誦的項目，多爲外籍人士的天下，然是項賽果卻一反常態，前三名優勝者均由中國學生包辦。爲中國學生在英詩誦壇上，揭起不滅的光輝。

比賽自下午二時開始至五時才告結束。經過是三小時馬拉松式劇烈角逐後，評判羅莉女士宣佈結果：

冠軍：林舜玲（聖芳濟各）以八十九分高績掄元。
亞軍：石翠兒（聖芳濟各），區扶棣（培道女中）均獲八十八分。
季軍：地那，沙林里（聖心），榮薇八十五分。

她們朗誦的題目爲「美妙旋律到來」。冠軍的林舜玲朗誦得栩栩欲活，她音色清澈，感情洋溢，富想像力，不愧爲朗誦專材。她朗誦時將詩中之感情融化了。（初、鄭）

音樂節前所未見 雙冠軍出自一師

三重奏六個學生同是師兄弟
黃應年名師出高徒威盡人間

（特訊）鋼琴教師黃應年小姐的多位高足，昨天在初級鋼琴三重奏，八手聯彈，高級組雙鋼琴合奏三項鋼琴比賽項目中，全部告捷，獲得四項冠軍和一項亞軍，如此輝煌成績，誠足爲黃小姐賀。

在初級組鋼琴三重奏中，產生了一項雙冠軍，打破過去廿一屆校際音樂節每組比賽只頒一個冠軍的紀錄，而這組的雙冠軍，兩隊都是黃應年小姐的學生，他們是第一號的梁匡堯，雷易斯和梁慧嫻隊，第五號黃學詩，黃嘉倫，黃學懋詩隊。這兩隊演奏都是那樣出色，使評判員何健時教授也難以取捨，在獲得大會的同意下，只好同列爲冠軍，平分春色。所得分數是九十二分。

八手聯彈節目，冠軍隊第二號和亞軍隊九號亦爲黃小姐得意門徒。冠軍隊由黃學懋，黃定嫻，黃秀茹和梁懋文組成，亞軍隊九號由羅樂怡，馮嘉麗，朱翠達，雷易斯和歐陽婉怡四人組成，冠軍隊所獲得的績分，竟達九十五分之高。

高級組雙鋼琴合奏的冠軍李志行和黃欣嫻，也是黃小姐的得意弟子。

在本屆音樂及朗誦節中，黃小姐還有許多位高足，除了上述的數位之外，獲得許多優異成績，其中包括各項冠軍，亞軍和季軍。學生們的輝煌成績，雖是教時辛苦，但辛苦亦有所值。

在這兩天的比賽中，我們希望這些小鋼琴手，能再顯身手，以不負乃師——黃應年小姐——的一片期望。（琳）

光陰好做事要趕早 句句傳神語語達意

念奴嬌是舒發情懷之作
憶述情景不應讀得悲傷

（特訊）「光陰好，我們作事要趕早」，「小小豆子圓又圓，打得豆腐賣得錢」，一陣陣清脆的朗誦聲音，從歌德學院賽場傳出，男子小學一年級中詩粵語朗誦正開始比賽，六、七歲小孩子的清脆的聲音，和女孩子清脆的聲音差不多，驟聽之下，記者還以爲女孩子朗誦呢。

四十多名小朋友，一個個的朗誦「光陰好」和「豆子圓又圓」，評判員何沛雄博士對這班小朋友的朗誦，十分欣賞他們的演出。

在比賽後，何沛雄博士指出：比賽的「光陰好」和「豆子圓又圓」均是錄自民歌，在朗誦時，聲調要流暢自然，不要矯揉做作，要盡量運用聲調美，吐字要清晰。

此組比賽結果如下：
冠軍：周嘉安（伍華書院附小），八十八分。
亞軍（共兩名）：譚堅（伍華書院附小）及黃英豪（聖保羅男女校附小），各得八十六分。
季軍（共兩名）：馬良坤（明德小學）及陳金錫（聖保羅男女校附小），各得八十五分。

何沛雄博士對冠軍的評語是：音色清朗，句句傳神，節奏分明，語語達意。

女子中學四年班中詩粵語朗誦比賽，跟着舉行，朗誦的是蘆都則的「念奴嬌」和劉延囮的「水手」，何沛雄博士指出：「念奴嬌」朗誦時，要有情感表現，這是一首憶述昔日情景，描寫目前荒涼，舒發情懷的作品，所以不應讀得悲傷，第三句尤其要讀得氣勢磅礴，蒼勁有力。「水手」是一首觸發生情的新詩，頭兩句要讀得清晰明朗，因爲是描寫當時情景的，第五句至第七句要讀得輕，跟着兩句要讀得富有情感，跟着的句子要讀得長而輕，尾句除了要朗誦得長而輕之外，還要有情感的表現。

比賽結果如下：
首名：黎琹儀（香港新法書院），八十九分。
次名（共兩位）：黃淑麗（德雅女校），凌一麗（聖芳濟各女校），八十八分。
三名（共三位）：馮寶棠（聖芳濟各女校），宋碧芬（文理書院），伍娉娉（德貞女中），各得八十七分。
冠軍黎琹儀獲得的評語如下：聲情並茂，瀟灑蘊藉，聽者俊賞。（琳）

小提琴奏鳴自選曲

姊弟兵拍檔純熟 技高一籌贏得險

十二隊角逐謝敏燈李漢基組輸個馬鼻，季軍組爲李文偉羅玉蓮

（特訊）音樂節初賽尚有幾天便告結束，連日的音樂節目愈來愈競爭劇烈，愈來愈精采。昨日早上九龍華仁書院禮堂舉行一項「小提琴奏鳴曲」賽，參加比賽的共有十二隊，這是自由選曲的比賽；除一兩首的賽曲是相同之外，其他的都是選自名作曲家的傑作，賽員都能把自己的選的一樂曲圓滑和諧地奏出來，希望能一舉成名，榮而奪得「陳愁安」獎，此項殊榮，確是不少參賽的同學們所渴望的。

這項賽事經過了差不多兩個小時的比賽後，評判員愛雅校教授宣佈此項賽事的優勝得獎者，各比賽當屏息聆聽，氣氛緊張，結果各優勝者皆以非常接近的分數之差平分前三名。

冠軍爲第三號之歐國强及歐燊賢，獲九十三分的佳績，他們是一雙姊弟，弟弟拉琴，今年十四歲，就讀於拔萃男校的中三班，學小提琴已三年的歷史了；姊姊伴奏，較弟長一歲，她已是個第八級的鋼琴手了。老師是汪酋三，她對記者說：每天都一定練琴一個多小時的，評判員讚揚他們確是一對好的合作者，彈和奏兩者，演來十分和諧，音色好，每個樂章都能掌握節拍和句法，但對於處理樂曲的技巧問題，仍需予以練習，他日定會獲得更佳的成果。

亞軍爲謝敏燈和李漢基，謝君在易通書院就讀而李君則在聖保羅男女校。他們合奏一曲舒曼的A小調作品，音調非常優美。

季軍爲李文偉及羅玉蓮，得九十分，李君是男拔萃的中四學生，而羅玉蓮現於中大攻讀，兩人合作相當圓滑，處理樂章方面亦甚好。（甯）

組曲悠揚・旋律美妙

協恩趙瑋年方十歲 指法純熟好事成雙

（特訊）華仁書院禮堂昨下午比賽，場面相當熱鬧，但祇得一項賽事舉行，就是鋼琴組曲獨奏，比賽者可在指定的六首選曲中（第五首除外），任選一首，此組的優勝者，可獲得一項特別獎。

這項鋼琴組曲獨奏的參加者共有六十一名，年紀多是十餘歲的學生，但亦有不少十歲以下的小學生參加。他們各自選了一曲自己認爲最有把握的一首上台演奏，故大致上說，昨天各比賽者都有水準的演出。

華仁比賽場中，整個下午真可說是「組曲飄飄處處聞」，美妙的旋律從各個賽員的指縫裏傳出來，有快慢不同的旋律，有高低抑揚的音調，變化的樂章，使台下的觀衆，都引起共鳴，紛紛報以熱烈的掌聲。經過了劇烈的比賽後結果：

冠軍爲趙瑋，得九十四分，十歲，是協恩學校的小五生。她曾在音樂節目奪過一項五級鋼琴「通利杯」的，評判員讚譽她的指法純熟，左右手在琴鍵間飛舞，非異活躍和平均，渠彈奏莫扎特的作品時，能把握莫扎特樂曲的優點，章句的處理亦很恰當，能有恆的練下去，他日定有所成。

亞軍爲林嘉薇，得九十二分，今年九歲，就讀於女拔萃小學三年級，他彈琴的指法和音色俱佳。

季軍共有兩名，得九十一分。
A 黃定嫻：十歲，在聖士提反就讀小學四年班。
B 歐陽婉兒：十二歲，就讀於聖心書院中一班。（甯）

今日節目

歌德學院
- 上午九時三十分　中級低音大提琴獨奏
- 九時三十五分　中級大提琴獨奏
- 十時十五分　中級口琴獨奏
- 下午二時　中五六中國及東方籍男女英詩散文個人朗讀
- 六時三十分　公開組基路拔及祭利文歌曲獨唱
- 七時十分　公開組基路拔及祭利文歌曲二三或四重唱
- 七時五十分　女聲三重唱
- 八時廿分　女聲二重唱

華仁書院
- 上午九時三十分　欣賞笛重奏
- 十時廿分　口琴合奏
- 下午二時三十分　伴奏鋼琴比賽　布拉姆斯鋼琴獨奏

英國文化協會
- 上午九時　小學十歲男童公開英詩個人朗誦
- 九時四十五分　中四男子公開組英詩個人朗誦
- 十時四十分　中四中國及東方籍男子英詩個人朗誦
- 下午二時　小學九歲女童公開英詩個人朗誦

大會堂九樓
- 上午九時　小學男童公開國粵語個人朗誦
- 十時　小三女童粵語散文個人朗誦
- 下午二時　小二男童粵語散文個人朗誦
- 二時五十分　小五女童粵語散文個人朗誦

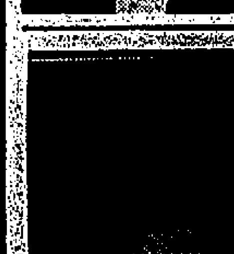
聖約翰副堂
- 下午二時　十一歲以下男女高音獨唱
- 三時十五分　十五歲以下女童高音獨唱

大會堂音樂廳
- 下午六時三十分　預備級鋼琴獨奏決賽
- 六時四十五分　小學級鋼琴獨奏決賽
- 七時　基本級鋼琴獨奏決賽
- 七時三十分　初級鋼琴獨奏決賽
- 七時四十五分　較高級鋼琴獨奏決賽
- 八時〇五分　中級鋼琴獨奏決賽
- 八時三十分　高級鋼琴獨奏決賽　深造級鋼琴獨奏決賽

聖士提反女校蟬聯中級女子合唱冠軍。

雙鋼琴八手重奏冠軍隊，右起香港瑪利諾梁懋文，聖保羅男女校黃秀如，聖士提反女校黃定嫻，聖保羅男女校黃學懋。（本報記者攝）

十三歲以下男女童高音獨唱，冠、亞、季軍獲獎後與評判員合影。左起（冠軍）香港瑪利諾唐芷青，（亞軍）香港瑪利諾王維芬，（季軍）聖貞德校李翊賢，評判員依柔寶貝麗。（本報記者攝）


初級男子英詩個人朗誦冠軍梁展偉。（本報記者攝）

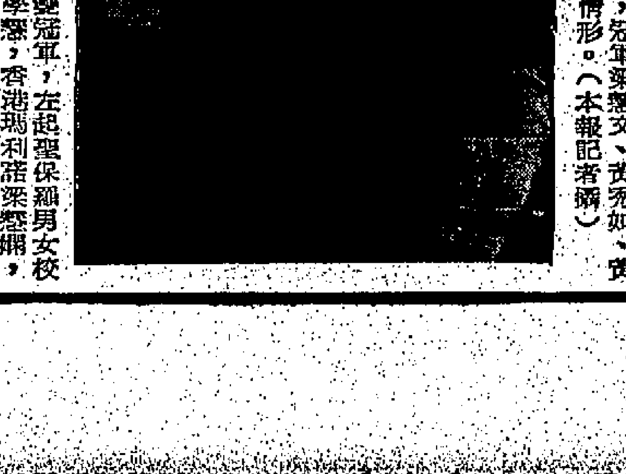
公開組女高音獨唱冠軍羅富國師範陳紅梅。（本報記者攝）

雙鋼琴高級組合奏，冠、亞、季軍合影。左起冠軍隊聖士提反女校黃欣嫻，聖保羅男女校李志行，亞軍隊小拔萃蔡美迦，英華書院蔡美約，季軍隊聖士提反女校蔡映明、何鳳屏。（本報記者攝）

高級組男子合唱冠軍九龍工專。

雙鋼琴高級組合奏冠軍隊聖保羅男女校李志行（左），聖士提反女校黃欣嫻（右）。（本報記者攝）

初級鋼琴三重奏雙冠軍，左起聖保羅男女校黃學詩、黃嘉倫、黃學懋，香港瑪利諾梁慧嫻，梅道小學朱翠烈達。兩隊演奏情形。（本報記者攝）


雙鋼琴八手重奏，冠軍梁懋文、黃秀如、黃定嫻、黃學懋演奏時情形。（本報記者攝）

初級鋼琴三重奏，兩隊得冠軍，與評判員合影。左起第一隊爲聖保羅男女校黃學詩、黃嘉倫、黃學懋。第二隊爲香港瑪利諾梁慧嫻，聖保羅男女校梁匡堯，梅道小學朱翠烈達。後爲評判員何健時。（本報記者攝）

中華民國五十九年公曆一九七〇年三月十三日 星期五 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚戌年二月初六日 第四張第一頁 香港新聞

REFERENCE LIBRARY 13 MAR 1970 CITY

本港新聞

街坊會組團飛大阪 參觀日萬國博覽會

徐家祥授旗出發以壯行色

（本報訊）港九各區街坊會日本萬國博覽會代表團，十五日下午四時半啓程出發，該團將民政司何禮文、馮秉芬爵士為贊助人，昨（十二）日下午五時半，假大會堂舉行，由副民政司徐家祥授旗出發，以壯行色。觀禮各區街坊首長，有街坊福利會主席張紹添、黎醒民，街坊研究會主席呂浩晉及周有才、李...楠、陳海潮、梁少秋、陳...軒、黎樂生、陳炳坤、張石夫、陳漢宗、...、...暨全體團員數十人，場面熱鬧。團長曹紹松致詞稱：徐家祥先生，各位街坊首長，各位團友：

曹紹松團長詞

今日係港九各區街坊會日本萬國博覽會觀光團授旗出發，承蒙副民政司徐家祥先生主持授旗典禮，同人等至深感謝。

此次香港九龍各區街坊會首長，在公私百忙中，參加觀光團組織，十五日前往大阪參觀七十九個國家所組織精巧設計之博覽會，目的除了對文明的進步，盡其偉大貢獻，滿足人類求知的興趣，使人們獲得更加美滿的生活。而且更為了針對機械文明的發達，確保社會平衡和發展，我們更可了解到博覽會主題是「人類的進步與協和」，這次博覽會的展出，先分表現協和萬邦，世界各國和平共處，參與盛會的良機，以廣見聞。本團出發前夕，更蒙民政司何禮文先生允出任本團「名譽贊助人」，並為本團發獻詞，勵勉有加，又蒙行政局議員馮秉芬先生出任本團贊助人，使到各團友感到萬二分鼓舞，謹此深表謝忱。

本團在籌備期中，先後分兩路，港九十六區街坊會及會員，先後報名參加至為踴躍，承華僑公共關係服務公司之協助，但以限於所訂機位酒店，祗得四十一名席位，無法再增，向隅及登記過遲之街坊人士，未能一一接納，謹致歉意。此次籌備工作，除特別多謝各位熱心副團長、...出力辦理各項工作，及文化界人士熱愛，亦一併致謝！

何禮文致獻詞

（謹由司徒...）民政司何禮文獻詞：街坊人士「守望相助，患難相扶」的傳統由來已久，以本港而言，街坊運動推行至今，總達二十一年。各街坊會早期的工作，非常重視於福利工作，政府及社會有關方面的...，漸漸由政府的福利機構和各種新興的社會...，已至今不但依然存在，更得發揚光大。由於本港社會現已日形繁雜，必需準備應付社會新的挑戰，而且在其他方面更須得以現代化和新式的方法，力求下情上達和關懷區內公務，故當以更為重要。

一九七〇年大阪萬國博覽會的口號之一是：「同心建設，永享安樂」，本人認為此次街坊會代表團參加博覽會的盛舉，是非常適用，這句口號對其他代表團也非常適用。本人深信各位代表這次與其他國家人士交換經驗和意見，回港後，必能對社會提供更有價值的服務。各位順利成功，旅途愉快。民政司何禮文。

徐家祥授旗出發

（本報訊）港九各區街坊會日本萬國博覽會觀光團，由副民政司徐家祥代表授旗出發。團長曹紹松代表接領。繼由團長與多參、副團長等，才生及第一組長陳錦合，第二組長徐卓球、第三組長...、財務蕭明、婦女部...、總領隊...、秘書陳炳培、...宇、乾接受。繼由團長代表向副民政司何禮文致...，團旗與民政司代表...，並舉行茶會，盡歡而散。

線振球之談述

（特訊）港九街坊會日本萬國博覽會觀光團，經由港九街坊協進會委託華僑公共關係服務公司辦理，業已全部辦妥，據團長曹紹松表示：該團此次能組團參加，並公推線振球任總領隊，該團將於三月十五日下午四時半乘民航飛機出發，十九日之「香港日」開幕式，本團將出席參加。定於十五日下午四時，所乘之班機赴大阪，觀光七十二月，再轉往東京。該團除日前授旗出發，總領隊線振球表示，萬國博覽會在日舉行，港九街坊公共關係主任蕭智勇及負責此行旅程。此次旅行路線最近在日所得經驗，之各團友往東京及遊覽，此次該團住食及參觀巴士全部一流，並受各地名勝，在東京兩天均往最豪華之帝國酒店，柳...鍋，參觀東京欣賞紅歌妓表演歌舞，食正宗神戶觀佛，乘坐游覽船渡根湖，欣賞夜總會表演，然後轉往鎌倉、箱根，乘纜車俯瞰千呎下之硫磺活火山噴煙，參觀箱根湖，穿和服嘗日式晚餐，及升旗禮，參觀珠中心，出席「香港日」開幕儀式，後住箱根觀光酒店，參觀萬國博覽會，遊覽京都名勝，京都東方酒店，國際觀光酒店。

港九各區街坊會參觀日本萬國博覽會授旗出發，由副民政司徐家祥授旗與團長曹紹松（右）接領。（本報記者攝）

萬國博覽會觀光團全體合照（本報攝）

店，食住均為各當地一流酒店，大阪機場酒店，東京帝國酒店等，三日乘日航七〇三號班機返港。其中一部份港九各區街坊會日本萬國博覽會觀光旅程云。贊助人：何禮文、馮秉芬。團長：曹紹松。副團長：吳多參、岑才生。總務：陳錦合。財務：蕭銘明。節目：陳炳培。顧問：中文秘書：吳英、梁鈞文、鄧亨...。婦女部：宇...。秘書：...

外海同鄉會

（特訊）新會外海同鄉會，前晚假座大同酒家，慶祝...節，聯歡，到有會長、副會長、同鄉男女近千人，監事長陳非儂、理事長陳...，理事長陳...，致詞。由副理事長陳流傑報告會務，新會所之經過，並進行籌建起義捐款，一時即席認捐萬元之鉅，鄉情熾烈。最後由監事長陳非儂致謝詞，席間並舉行抽獎及花燈大會，以資殊足珍貴。

歡宴譚泉富夫婦

（國際社）香港昭倫公所同人，昨晚在灣仔昌業大廈十六樓會所，歡迎由美國三藩市返港僑領譚泉富夫婦，譚氏為美洲昭倫總公所美西總長，三藩市中華會館董事，中華學校董事。歡迎會結束後，隨在灣仔廣州大飯店歡宴。參加歡宴者有：主方謝伯昌、許仲細、許凱如、譚仁夫、譚鏡源、許談賢、許益、許仿夫婦、譚伯鴻、譚植、許洪、許炳民、謝汝華、許安、謝...、謝...、譚少庭、謝卓強、譚...、謝卓深、謝...、許茂、謝伯英、謝日東、譚...等。

昭倫公所明天就職

各大社團聯歡消息

（中國社）香港昭倫公所，為談、譚、許、謝四姓宗親聯誼組織，明（十四日）下午七時半，假九龍珍寶酒樓，舉行第四屆理監事就職典禮，由宗親謝雨川議員監誓，謝伯昌宣誓，並邀官紳名流社團首長蒞臨觀禮。

唐氏宗會

（新聲社）唐氏宗親總會，十七日下午六時半，在會所招開理監事聯席會議，理事長唐森、監事長唐...、唐禮、唐...、唐兆、唐維、唐太、唐守平、唐歐洲、唐元立、唐分、唐同、唐人、唐依等出席。

寧會鄉會

（國際社）僑港寧陽會館，廿一日假座...酒樓，舉行鄉會，慶祝春節聯歡，節目豐富，加聘粵劇名伶，與同鄉共聚並邀請甲巨劇團加助，慶祝節目參加...

席券即日開始發售，每位十二元（小童八元），十八日下午五時截止。席券代售處分設港九：（香港區）上環廠理街四號G公興麵廠，大道中一八四號莫記，文咸東街一...，大道西五〇六號...彩，西九五號公源廠劉燦...，一號三讚，三讚仔三號，西環學士台西環璧鳳閣，九九號，萬...路謝作兆，A祐興陳林玉庭，詩道一三七號，和記新金，黃...一〇二號...，華酒家陳...，鋼鐵湧...，九龍...，九龍區：...，...道一...五〇四號...，新填地...，九...八號...，街一五七號同昌，油麻地...昌十一號吳...，才記吳金...，街卅二號B永信行...，...村第十九號...，十一號和...大...

無綫電聯會

（九龍訊）港九無綫電同業聯會，十八日下午七時，假座九龍海天酒樓舉行聯歡大會，並請香港商業廣播電台、麗的呼聲、香港電視廣播有限公司，機構嘉賓，演出精彩遊藝節目，並舉行比賽、各商號贈送獎品，節目多姿多采，各種名貴獎品，並舉行抽獎遊戲，猶而一極為踴躍。同申請，百五十餘席，已分函會員、登記席券，連日來認購之會員親友，異常踴躍。

余氏宗會

（國際社）余氏宗親會，二十四日正午十二時，在會所祭祀太祖忠...

珠海校友園遊聯歡

（港訊）珠海校友會定於本月十四日（星期六）下午三時至七時，假深水灣道新巴士...場舉行春季聯歡園遊會，並有燈謎，抽獎，模特兒等節目助興，並委託...供應各種飲品，餅食及燒烤等美食品，歡迎校友攜眷參加，每人酌收費用式元，報名參加可向珠海校友會聯絡登記，電話K三〇六五二〇。

鍾氏宗親

（僑港）鍾氏宗親總會昨假九龍...酒家，慶祝庚戌年春節聯歡大會，到會者計有理事長鍾...、監事長鍾...，副理事長鍾...、理事長鍾...，中文大學崇基學院鍾...，文學院院長鍾應梅、大律師鍾...、士...、名醫鍾...、會長鍾翊、鍾...山、文海、...、來賓及名歌星鍾...、鍾叮噹、鍾...，創業者鍾志元、鍾...，鍾...、鍾...、會員家屬等五百餘人。致詞後由理事長鍾應梅、鍾...，報告會務，並由首長理事致詞。宗...代表...歷代光祖之嘉言懿行，...

三藩市東華醫院院長 雷法圖夫婦訪問三院

（時訊）美國三藩市東華醫院院長雷法圖伉儷，昨（十二）日下午三時參觀普仁街東華醫院。雷氏伉儷在東華三院首總理李東海及院長陪同下，參觀各部門，對三院近年來院務工作發展之神速，及各位總理對院務工作之熱心，極為稱許。

雷氏伉儷此次乃乘參觀大阪博覽會之便，抽暇參觀東華三院，並捐款美金五十元，作為對東華三院表示敬意，當由李首總理接受。三藩市東華醫院，乃當地十五華僑社團之組織，初期為當地華僑服務，不僅造福華僑，且澤及當地居民。（明）

善款待領

華僑日報 讀者

本報昨日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助沙田般若安老院者：余大二十元，余順小姐二十元，無名氏五十一元，陳浩然、浩邦三十元。捐助元朗博愛醫院者：陳宅五十元，跑馬地一居民十元。無名氏捐助東華三院七十元。譚宅捐助先天道安老院五元，心光育女院五元。

聯鄉愛群會

（港訊）九龍城聯鄉愛群會聯歡，昨午在會所春節聯歡，參加者有首長方德、古才、文允、劉天保、楊開、葉譚、陳普生、李霖、鄧仕霖、盧如、畢培根、黎文發、吳會員、曾志良、夏仕容、潘林、泉、徐芳、陳礪河、秋、蔡珠、周康、林榕、根、錢仕福、林常、馬幹之、江球、陳金、余財、劉錦隆、等百多人，濟濟一堂。理事長陳...致詞。

深水埗街坊會籌辦暑期活動

（國際社）深水埗街坊會，將於本月十九日下午七時半，在會所召開理監事聯席會議，主要議題為籌備舉行慶祝兒童節及本年暑期青少年康樂活動等事宜。

生，業務進步，恭祝同人新春快樂，會長方德、盧如、畢培根、黎文允、發相繼致詞，並多吉祥語。是晚在會所聚餐聯歡，暢談融洽。

東華三院首總理李東海，與三藩市東華醫院院長雷法圖夫婦合影

乘搭國泰班機直飛東京

價票經濟 祇付經濟票價 享受頭等晚餐

〔祇有國泰航空公司的直航東京班機提供〕

這與衆不同的優良服務，乘搭我們的直航班機每一位經濟客位的旅客
都可以安坐於舒適的雙座和三聯座椅，享受頭等的豪華晚餐
和各式精美飲品。這快捷舒適的直航東京班機是特別為讀兄享受的
旅遊人士而設，每日下午五時三十分從香港啓程，
晚飯後即抵目的地。請即向各大旅行社定位，
享受香港與東京間最優良的服務。

專為亞洲服務

國泰航空公司

太古集團聯系機構

請向各大旅行社定票或移玉國泰航空公司
香港遮打道九號於仁行·九龍半島酒店內
電話：H-二四六一七一
（二十四小時服務）

香港·台北·福岡·大阪
東京·漢城·耶加達
加爾各答·星加坡·吉隆坡
亞庇·曼谷·西貢·金邊
馬尼拉·吉打·汶萊·柏斯

用

仙如艷嬌－婀蒂仙姬

任何時間
任何場合
妳須要
婀蒂仙姬
化粧品

本港新聞

佛聯會招待記者 世佛大會四月舉行 展開一連串佛教活動

（國際社）香港佛教聯合會，四月上旬舉行多項活動：四月一日起至八日，佛教醫院奠建落成啓建消災息災法會；四月三日至十日，舉辦佛教歷史文物展覽會；四月七日，世界佛教弘法大會；四月二日至五日，佛教大雄中學開幕典禮。

在四月上旬，世界各地佛教代表雲集香港，主佛大會之香港佛教聯合會，刻已準備安排各項秩序，招待各地代表參加會議，並參觀及遊覽香港佛教名勝與地方建設。

大會方面爲向社會人士報告籌辦工作，今（十三）日下午四時，在香港灣仔洛克道三三八號三樓香港佛教聯合會舉行記者招待會，報導有關工作。由佛聯會會長覺光法師，黃允畋居士，秘書長洗光大師，及各執事招待。

警司在民政署月會呼籲 青少年犯罪案增加 家長注意管教子弟

（港訊）深水埗警司梁卓雄說：從法律觀點來看，七歲以下的兒童極少有犯罪問題發生，即使有亦不受法律的裁判；但從七歲至十六歲的犯罪者，稱之爲少年犯，這是有特別法庭來處理的。至於由十六歲至廿一歲的青年犯罪者，是必然會受到法律的裁判。

梁氏強調，青少年犯罪有按年增加之勢，平均占百分之九左右。其中以犯偷竊財物案者最多，該等犯罪者多爲男性；女性數字極少。

深水埗民政署岳士禮表示：街坊人士應該盡量合作，督促及管教彼等子弟，對於青少年正常康樂活動，極應鼓勵與推動。

關於保護視力運動，岳氏呼籲街坊人士予以響應，自市政局發起該項運動以來，各方反應熱烈，同時進行頗爲積極。市政署派員到各校作宣傳，以提高學生注意及警覺。岳氏續稱解釋保護視力方法，如經常檢查眼睛，注意飲食，改善閱讀習慣與環境；光綫充足等。

出席會議代表認爲：視力保護應從多方面着手，除上述方法外，對於學校所用課本字體之大小，課室內燈光設備，學校給予過多家課等，均足以影響視力，政府亦應多設眼科診所。

深水埗民政署岳士禮又解釋：勞工賠償法例已於本年一月開始實施，該法例包括有：如僱主之責任，因工死亡之賠償，永久完全或局部殘廢之賠償，計算的方法等，並印有小冊子派發，希望有關人士注意。

出席此次深水埗民政月會議者有黃啓焯、黃少秋、吳文澄、呂浩君、紀良臣、鄭宗明、黃少亮等。

聖約翰救傷隊通告

（國際社）聖約翰救傷隊布達勞總監，昨（十二）日發表一九六〇年度第十一號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷東當值，三月十五日至廿一日灣仔隊；廿二日至廿八日東方隊；廿三月份中央護士隊。

（二）九龍分區救傷東當值：三月十六日至廿二日，深水埗街坊隊；廿三日至廿九日港燈隊；三月份九龍青年會護士隊。

（三）上水救傷東當值：三月九日至十五日上水聯合隊；十六日至廿二日上水聯合隊。

（四）醫院救濟會該處所當值：三月份西區文官護士隊；三月份深水埗護士隊。

（五）馬場當值：會員棚：三月廿一日孔聖隊；廿八日中央隊；四月四日聖花地城隊；四月四日西區隊。新公衆棚：三月廿一日灣仔乙隊；廿八日總警隊；卅日……

（六）救傷站當值：三月廿一日荷花灣街坊隊；廿八日銅鑼灣隊；卅日英皇書院學生隊；四月四日南華隊。

（七）足球場當值：三月十一日下午六時十五分政府球場灣仔乙隊，十五日下午二時香港球會球場西區隊，十五日下午二時跑馬地球場，蘇浙同鄉會隊。

（八）巡迴醫療服務隊當值：三月十五日特立牙醫，馮秀屏支隊監及牙科護士隊。

（九）委任：深水埗街坊隊：隊員陳爵超委任爲隊書記，由三月六日生效。灣仔乙隊隊員徐哲總委任爲隊書記，由三月五日生效。

（十）陞級：深水埗街坊隊組長黃文滔，陞任爲支隊長，由三月六日生效。

（十一）實力減損：辭職，聖若瑟救傷見習李炳棠辭職，由三月五日生效。

本隊總共有隊員二千一百十五人，現役隊員二千零八十四人。

新蒲崗街坊會 組織青年服務團 發行獎券籌經費

（國際社）新蒲崗街坊會，爲提倡青年公共服務精神及康樂活動，昨假新蒲崗好好酒家舉行月會，通過組織青年服務團，以更有效方法提倡青年公共服務及推動青年康樂活動。目前參加者踴躍，已選出首屆理事，短期內成立，發行一元幸運獎券籌募經費。

出席有該會首長理事黎德生、麥舜瓊、安其昌、鄒獻銘、黃志輝、蔡友文、鄧啓榮、岑銘焜、黎鶴甫、蔡飛、姚志明、何南、劉敬威、丁燦坤。青年服務團理事：劉敬威、張國儒、安百吉、梁翰偉、丁燦坤、黃麗珠、黃裕華、馮妙青、陳煥光、郭潤、葉日渠、吳偉昌、陳桂芳、麥愛蓮、丁建卿、袁桂泉、梁文輝、袁南。

沙龍影友協會 第三屆國際沙龍 十八日截止收件

（港訊）香港沙龍影友協會主辦第三屆國際攝影沙龍，黑白照片組，獎品設有金、銀、銅像各一座、銅碟十二面。彩色照片組，獎品設有金、銀、銅像各一座，銅牌四面。另有全場黑白及彩色組最佳作品獎PSA金牌各一面，而另設特別獎，指定獎給本港影友全場最優秀黑白及彩色作品司馬金杯各一座，獎品豐富。

黑白照片組評判員：陳修璘、周宗濂、李永堂、潘亦和、唐景沂。彩色照片組評判員：陳汝炬、王滿長、趙錦超、鄧圻厚、許靄明。

本月十八日截收參加作品，廿日爲作品初選，廿二日舉行作品複選。（明）

雷方鄺遡源堂 宴賀方潤華晉紳

（港訊）香港遡源堂雷方鄺宗親會，以方潤華宗台最近榮膺非官守太平紳士爲昌宗賢，特設筵恭賀，昨假座皇宮酒樓設筵恭賀，到有理事長鄺文熾，監事長：方覺方標；雷廷相，鄺國理，雷家鴻；名譽會長雷福康，方濟良及監理事雷少波，方德輝，雷庭鈞，鄺一平，鄺本夫，雷森榮，鄺傑民，方若文，方鈞英，鄺伯倫，方子仁，方仲超，雷斌，雷浩生。美國鄺源總堂主席司庫書記等亦參加，濟濟……

一九五六年三月十三日

△港府工商業管理處處長郭伯偉今宣稱：由於渣華輪船公司之合作，將於短期內在「德基賈」號輪船上，舉辦一項港貨展覽，該輪將分別停泊於新加坡，毛里西斯，東非及南非以及南美洲東部各港口，該輪將於三月廿日抵港，欲將貨品展覽之廠商可在本月十七日以前將樣本送工商業管理處貿易促進課。郭氏又稱：綢緞花布，餅乾家庭用具，搪瓷器皿，手錶，皮具，玩具……及塑膠品等尤爲……歡迎參加。

△位於上環普慶坊之卜公花園，原爲該區居民一良好憩息地點，戰後政府未設有專人管理，久而久之，此一公園堆滿坐新木屋等頗爲襍亂，今據悉：當局對此破爛公園予以重新加以美化，市政局民選議員且曾親往調查，預料三數月內，該公園可望重修。

△據美國方面消息：由於施行「卡介苗」注射，使美國防癆工作獲顯著進步，息肺病比率減低百分之五十五，此一效果，當局正促請爲家長者使未受注射兒童從速注射。

潮商互助社音樂部 昨晚舉行聯歡盛況

（港訊）潮商互助社音樂部，昨（十二）晚假座石塘咀潮州酒家，舉行本年度同人聯歡大會，到嘉賓有名譽社長陳承予，蔡家源、林友卿、丘士俊、陳漢華、張蘭夫、正副理事長楊木盛、羅道德、趙廣海暨全體理事、各大社團代表，音樂界戲劇界知名人士，及該部全體樂籍員等二百餘人，筵開二十席，衣香鬢影，星光熠熠，濟濟一堂，七時開始由該社音樂部長陳仰祜、林韻傑領導旅港潮樂界各音樂儒家大合奏名曲多首，繼由潮劇名伶柳惜春小姐、夏蝶小姐、楊潔蓉小姐、紀六美先生、鄭旋先生等先後客串，清歌妙樂，相當益彰，會場氣氛，甚爲熱鬧，賓主盡歡，直至深夜。

集景樓聯會 選出新執委

（國際社）觀塘集景樓業主住客聯誼會，第三屆執行委員任期屆滿，昨日舉行會員大會，選舉第四屆執委，塘尾各大廈聯誼會會長張敬華、主席林寒三、副主席陳彥忠，列席指導監選，選出第四屆執委、新員如下：林作勳、周熾輝、林滄初、香洪、劉香文、王曼如、李喬、鄺祺、余佩美、陳樹志文、吳俊、江澄初、梁澤賢、林少光、廖敬祖、吳國通、揭喉榕、李秉謙、紀本賢、鄭家饒、李……、溫大凱、伍子堅、李彭、黃……、……、黃金雄、陳鶴齡、仲生、……姚德……。

濟濟一堂，喜氣洋溢。雷庭鈞司儀，理事長鄺文熾致賀詞略謂：本會爲世界性之宗親團體，今日欣逢宗台榮膺非官守太平紳士，實爲本堂之光；方潤華二宗得滋潤，消來歸之宗親參與盛典，希望本會今後努力團結，更發揚光大。旋由方潤華致謝詞，願以今日所得，爲社會人羣，謀福利，以後更爲宗親服務，最後由監事長方覺致送紀念品，八時酒宴，觥籌交錯。

麗的電視女藝員 大埔墟宣傳防火

（港訊）麗的電視藝員，協助消防處舉行防火運動，昨天由關寶玲、黃韻詩、姚天麗三位小姐到大埔區，向當地居民派發傳單和闡述防火常識。她們一行於上午十一時抵達大埔墟，即由當地消防處人員陪同，開到元洲仔、官涌、大埔墟街市等地展開宣傳防火活動，所到之處，引動途人來道圍觀，情況熱烈。各消防處人員表示：在麗的電視藝員熱心幫助之下，必會使宣傳收到實效。

三位麗的電視藝員在大埔展開防火宣傳

響應華僑日報救童助學運動

萬美雅相機慈善攝影會

明星淑女 義務甫士 輕顰淺笑 任君拍攝

拍得照片可參加萬美雅攝影比賽，獎品名貴，詳細章程請閱華僑日報，晚報日間公佈

一九七〇年三月十四日下午三時半至六時在香港德輔道中皇都夜總會舉行

門票$10.00（待招點茶）

全部收入・捐作善歎

中環於仁大廈地下 萬方有限公司門市部

香港中環德輔道中 華僑日報中區辦事處

每星期三次 香港・台北・漢城

經驗之談

泰國國際航空公司每逢星期二四日下午一時三十分均有班機經台北前往漢城乘客搭泰航從香港到漢城可享受泰航特有的服務，永不被夾在中間的雙排座椅備有四道名菜和香醇美酒的大餐還有美麗的空姐們永誌難忘的微笑和服務

當閣下要前往漢城或東方之十七大城市請乘搭素以經驗豐富知名的泰航

泰國國際航空公司

THAI INTERNATIONAL

香港總辦事處中環國利大廈 電話H-226174 九龍半島酒店東座 電話K-667018

總代理：北歐航空公司

曼谷・巴里・加尔各答・達卡・耶加達・香港・德瀛都・吉隆坡・馬尼拉・新德里・大阪・檳榔・仰光・西貢・漢城・星加坡・台北・東京

請留意！每包附有贈券！券券包不落空!!

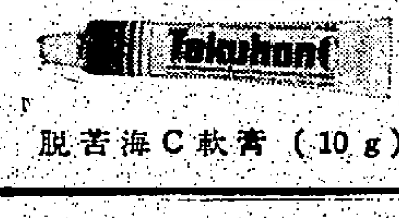
1901年創業 老人商標

脫苦海膏藥布 12片裝

主治病症

筋肉痛、筋肉疲勞、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、關節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲勞痛、按摩補助等。

脫苦海噴射液（50 ml）



脫苦海C軟膏（10 g）

消炎止痛藥 脫苦海

鈴木日本堂股份有限公司製 日本・東京　總代理：華商進出口有限公司

香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室・電話：677090至677096

東城 樂宮 明天盛大獻映

恩培羅公司榮馨發行 香艷肉感大胆巨片

LOVING FEELING

七彩特藝 闊銀幕

英俊小生：西門白寧 噴火尤物：朱珍麗惠 性感肉彈：寶麗白德笙 三大紅星主演

自一春光乍洩一以來第一部正宗成年人電影！七十年代第一部石破天驚弄情片！

兒童不宜觀看

從頭到尾都是好戲者此肉道來興！

這部片你會看三幾次馬上介紹老友

太平

即日公餘場 緊張刺激七彩巨片 神槍掃蕩戰 湯杜・倫比・蓮蒂

明日七彩 八大雄賭劫城

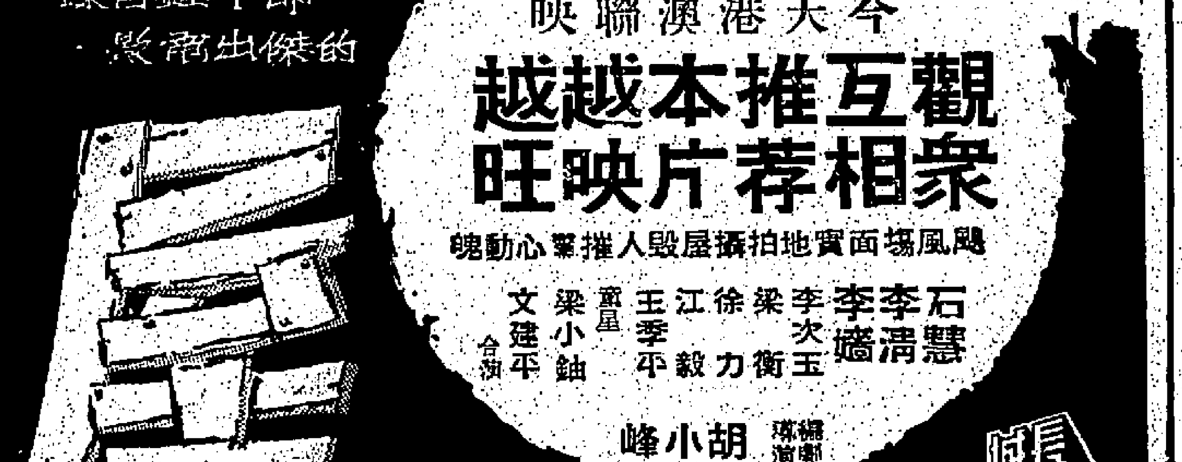
加利活姬瑪麗洛愛

環球

即日公餘場 美高梅七彩打鬥片 粉面金剛 勇播黑手黨

大衛麥卡林・史蒂拉・史提芬

明公餘場 飛虎雙雄 神勇倫



一部千錘百鍊的傑出商影

普慶 珠江 南華 南洋 銀都 高陞 澳門永樂 清平

今天港澳聯映

觀眾互相推荐本片越映越旺

颶風場面實地拍攝屋毀人摧驚心動魄

石慧 李清 李嬙 李次玉 梁衡 徐力 江毅 王季平 童星梁小鈾 文建平 合演

編導 胡小峰

長城

REFERENCE LIBRARY
13 MAR 1970
CIT

新界版

港駐英主任會晤鄉局首長
共商旅英華僑福利
局方提出醫療教育文化娛樂機票五項問題獲鄧勵德允與當局研究

（時訊）港府駐英辦事處主任鄧勵德，昨由新界民政務官陳瑞璋，助理民政務官盧志忠陪同，在九龍彌敦道離島西頭理民府會見新界鄉議局三位主席陳日新、李潤濤、陳友才，垂詢意見，及研究如何改善本港旅英華僑之福利問題。

新界鄉議局主席陳日新，事後對記者表示：渠等所提出之問題，大至爲有關醫療、教育、文化之宣傳及娛樂與機票等五項問題。

（一）關於醫療問題：新界鄉民赴英謀生者，爲數甚衆，其中不諳英文及英語者，亦佔少數，遇有疾病，求診每有因言語之隔膜而發生種種困難，希望能加以調查，公佈能懂中國語言之醫生，俾知所問津。

（二）敎育問題：如興辦一所學校，則費用甚鉅，殊有困難，建議利用錄音，及電影等敎育，使方便學習，易於瞭解。

（三）文化宣傳方面，希望建立圖書館，購置中國圖書，俾旅英華僑餘暇時有圖書閱讀，解決其精神食糧。

（四）娛樂問題：希望放映十六米厘之電影，供應中國片，使不諳英文者，在公餘之暇，能有充足之娛樂，以減少無謂之消耗，及因無聊而聚賭等情形。

（五）機票問題：旅英華僑，年中返港探親，數目不少，希望能設法代辦機票，或集合包機，以減輕負担，免使因委託代理商而多一項費用，同時辦事處亦可藉此與旅英華僑發生密切關係，增强聯絡。

鄧勵德主任，對於所提各項問題，亦認爲有考慮必要，將與有關方面洽商研究。（山）

邊區沙頭角鄉 順利選出新員
黃立端蟬聯主席葉勝楊先任副席

（時訊）邊區沙頭角鄉事會於昨日上午在會所內舉行復興第二屆選舉執行委員及正副主席，現任主席黃立端獲大多數村代表推擁蟬聯。該區代表有資格參與選舉及被選者五十七人，出席人數達四十九名，缺席者僅八人（其中包括於日前被人拘往華界之鹽寮下村村代表李廣）。

選舉仍由大埔理民府馬禮樂蒞臨主持，副理民府鄧士信、師爺鄧錦標、余國雄、林威、賀天宋、鄭錦榮，協助進行。首先在全體名單中圈選十一名爲執行委員，開票結果如下：楊先（卅九票），葉勝（卅七票），黃立端（卅八票），李新然（卅五票），劉區民（廿九票），李其舜（廿八票），賀彤（廿八票），賀昌（廿三票），鄭慶棣（廿二票），丘瑞彰（廿二票），朱木生（廿一票）當選爲執行委員。

繼在十一名當選執行委員中由全體代表投票選舉主席及首席副主席及次席副主席，結果，現任主席黃立端深孚衆望，以廿九多數票獲選連任，首副主席葉勝（廿五票），副主席楊先（卅一票）膺任。選舉於正午十二時順利完成。

安老院命案再訊終結
裁定表證成立
將再轉行高院解定讞

（新亞社）新界沙田先天道安老院謀殺命案，經過初級偵訊，轉解高院定讞，由於被告否認控罪，再發還裁判署更審，重新開審，刑事案程序進行初級偵訊，昨審訊終結，法官聆訊全案證供完畢，裁定表面證據成立，再轉解高院定讞。被告邱根海，七十五歲，住沙田先天道安老院，被控一九六九年十二月五日在沙田先天道安老院，謀殺老翁頭根。

昨日分別由沙田警察探長金廣，幹探阮希順，先後出庭供述當日辦案經過，最後由住於安老院之一名六十四歲老翁胡次，再出庭作證，供述當日案發情形，至是全案證供完畢。

幹探阮希順供稱：去年十二月五日晚上七時廿四分，接到通知，到先天道安老院見到死者倒臥在床上，頭部洞穿有血流出，被告則坐於四十二號床位上，不久，十字車到場，即將死者昇送醫院救治，但當抵步時，證實已告不治斃命。

邊區沙頭角鄉事會昨順利選出新員，圖爲主席黃立端（中），首副主席葉勝（左），副主席楊先（右）當選後合照。

選舉近尾聲 今日十八鄉

（時訊）新界各區鄉事會選舉，已接近尾聲，今日舉行選舉者有十八鄉鄉事會，於上午九時假元朗理民府禮堂舉行，由元朗理民府孫東主持監選。尚未改選者僅有錦田，梅窩，南丫南，及南丫北四區，選舉日期亦已編定。

新界學界體育協進會主席張枝繁，昨爲柏立基師範學院運動會主持頒獎禮。

離島理民府昨表示
梅窩區各村落 食水供應無缺
僅涌口一地請供水

（港訊）離島理民府發言人昨（星期四）日否認梅窩區村落有嚴重缺水的情況出現。

發言人指出：雖則過去數個月來天氣乾旱，下雨較少，但水源仍然充足，理民府並未發現有嚴重缺水情況。

發言人說：梅窩各村的供水，正如其他新界各區的鄉村一樣，由理民府在鄉村工程項下撥款，爲村民敷設水管及興建蓄水池，俾各村獲有充份的水源供應。

發言人說：理民府在梅窩方面，曾依照鄉事委員會提出的請求及意見，撥款敷設水管及築設蓄水池，供水與各鄉村，而且完全免費。

對於若干左報週日的報導，謂梅窩各村近日遭受水荒威脅，有九千的居民受到影响，發言人指責此「報導」全屬虛構。發言人說：事實上梅窩全區人口不逾三千之數，何來有九千人受到水荒威脅。

發言人又否認該府曾截去各村的水源引入水塘，他指出石壁引水道的水源是另行開闢，跟各村的水源全無關係，但涌口方面最近曾發現有人在水源上游自行敷設水管取水，致水壓降低，影响其村民的供應，理民府正在調查中，準備採取適當行動處理。

發言人强調，目前梅窩各村的供水情况良好，僅有涌口一地，由於週末及假期遊客衆多，該處的酒樓餐館的耗水量甚大，該區的鄉事委員會於本年初曾呈函理民府，要求獲得水塘食水的供應，理民府對於此項請求已交由水務局考慮當中。

新界農業發展 日趨機械化
漁農處貸款助農民採用

（港訊）爲促進新界農業的發展，導使農民在作業方面日趨機械化，漁農處農業推廣辦事處及新界蔬菜產銷合作社聯合總社，特假大龍農場舉辦一個教育性的集會，指導農民如何利用機械以加速生產。

漁農處負責人員並於集會席上介紹萬能耕耘機功能及保養方法，該處發言人說：此項介紹一方面是使農民認識到萬能耕耘機的好處，鼓勵更多農民予以採用，使新界農業趨於機械化，另一方面講述耕耘機的保養，讓購從有此機械的農民知道應如何的小心使用，增加機械的壽命及減少毛病的發生。

目前新界農民採用耕耘機的已有七十人，由於工資的增漲，耕耘機使他們大量節省人力，減輕生產的成本。此種機械有多方面的作用，首先當然是犁田扒田，其次可供作運輸，在機的後面加上拖車，即可輸送農產品和肥料。此外並可以運同水泵使用。

萬能耕耘機目前每部售價是二千一百八十元；但如農民資金缺乏，可向漁農處申請貸款購買。該處並有機械指導人員，農民如遇有困難或問題時，將會派出推廣人員和修理機器人員到場協助他們解決困難。

參加此次集會的農民共有七十多名。漁農處的發言人表示：假如農民的反應良好，今後將按期舉辦。

本報駐英特派員廖漢基
設立文化貿易中心
在倫敦新唐人街下月中可開幕 爲旅英僑胞推動文化康樂活動

（時訊）本報駐英特派員，旅英華商總會副會長廖漢基，已決定於下四月中旬在倫敦成立一個規模宏大的「文化貿易中心」，廖氏已租妥了一幢大樓，位於倫敦新唐人街，實用面積凡四千呎，地下除經營文化圖書業務外並設立一小型超級市場，二樓作爲香港及亞洲產品陳列展覽中心，三樓擬闢作辦公室及華僑康樂中心。廖氏並計劃在此一中心成立後，出版一份適合英歐兩僑閱讀的中文刊物，並經常舉辦音樂會及電影會各項文化活動。適前東寶有限公司經理廖漢鎏君，已專程返港採辦各項圖書貨品，以配合擴充業務需要。據悉，該公司已運到大批台灣特產名茶，實行廉價推銷，本服務僑胞爲宗旨。目前該「文化貿易中心」已開始進行裝修中，下月開業後，倫敦唐人街將另有一番新景象。

交通處長薛璞發表聲明
新界小型巴士牌照 共發出二百三十個
暫時不再接納新申請書

（港訊）交通處處長薛璞，昨日對處理新界區經營者申請領取公共小型巴士牌照一事之特別安排，發表意見。

此等安排與一九六九年九月一日前在新界鄉村地區經營由貨車改裝之載客小型巴士已有相當時候之人士有關，（按：於一九六九年九月一日公共小型巴士始成爲一種新車輛類別）

新界民政署曾考慮到新界之特別交通需要及其他因素，由該署推薦在此等安排下，一共發出二百三十個牌照。

有人以爲在此等時期而有限制之安排下仍可申請領取牌照，交通處處長堅明謂：其實不然。

該等安排祇適用於某一個時期時間內，而渠認爲在所訂立之條件下，所有可能符合資格之人士，均有充分機會在所訂之日期申請領取牌照。

交通處長强調，實無可能批准所有申請人。當時發現不少申請人未能符合已規定確在新界居住及經營之資格。

交通處長指出：雖然渠願意考慮由新界民政署支持對已作出之決定提出之上訴，但爲使其他經營者獲得公平對待起見，渠不能容許資格不足者獲得此項特別而可貴之優待。

在此等特別安排之範圍外要求領取公共小型巴士牌照之新申請書，交通處處長肯定謂彼與在市區之安排一致，不再接納新申請書。

然而渠强調新界區之需要將不斷予以檢討。如發現特別需要未能獲得充分供應時，將會採取行動予以補救。

葵涌醉酒灣塡海二萬呎
供作碼頭操作用途 如有反對者請依期提出

（時訊）港府最近對新界荃灣公共工程建設，又進一步展開，在荃灣葵涌醉酒灣地方之南面及西南面兩處地方，進行塡海，達二萬餘英呎之面積。香港工務司處最近發出公佈，如有反對者需於本年四月十二日前提出。茲將詳情列後：在新界醉酒灣南面一段面積約一百三十五點二英畝之海灘及海床範圍內，將興建一塊海區，東北面以一九六〇年八月二十六日出版之香港政府憲報第二八九號公佈核准之塡海區西南面邊界線係由上述西南邊界線上距離望到西北方約九百英尺處之一點起，沿該邊界線東南方伸展，長約九百英尺，然後以望洲南岸之高水位爲界，向東南方伸展約一百八十英尺，復以一九六二年六月二十二日出版之香港政府憲報第二三四八號所公佈核准之塡海區西南面邊界線之一段爲界，向東南方伸展長約二千六百英呎，最後以高水位爲界，向東南方伸展，長約一千零四十英尺。西南面則以一直線爲界，由上述東北面邊界線之西方末端起，向東南方海面伸展，長約三千一百二十英尺，東南面則以一直線爲界，該直線連接上述西南面及東北面兩邊界線之各該東方末端，長約二千九百十英尺。該段海灘及海床之伸展界限經已用紅色在P四三一一D號圖則內塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

在新界醉酒灣西南面一段面積約二萬一千六百方英尺之海灘及海床範圍內，將興建一塊海區，東北面以一九六〇年八月二十六日出版之香港政府憲報第二八九號所公佈核准之塡海區西南面邊界線之一段爲界，該界線係由上述界線上距離與一九六七年十一月二十八日出版之香港政府憲報第二二五三號所公佈核准之塡海區西南面邊界線之接處之東南約六百四十英尺處之一點起，沿該邊界線向東南方伸展，長約三百八十英尺。西南面以一直線爲界，該界線連接上述西南面及東北面兩邊界綫之各該東南方末端，長約一百二十英呎。該段海灘及海床之伸展界限經已用紅色在P四四五八號圖則內塡明由工務司簽署，存田土廳備查。另地段說明及號數：地段號數將於週日公佈。地點：新界葵涌。面積：約二百六十八英畝，其範圍經已用紅色在P四五〇號圖則內塡明。附註：圖則可在新界荃灣理民府署或在香港金鐘道美利大廈海港工程部檢閱。

官契期限：由一八九八年七月一日起計九十九年之剩餘年期減去最後三天，有關地段祗准作處理貨物及一般性碼頭操作之用，（但不包括厭惡性業務在內）。

廣西同鄉會 追悼梁朝璣

（時訊）香港及新界廣西同鄉會同人，現定期于本月十五日下午二時，聯合假荃灣芙蓉山竹林禪院，舉行追悼故陸軍中將國大代表梁朝璣先生大會。該兩會理事長趙爾之、劉中庸，經已發出通告，希各會員同鄉及梁公生前友好，准屆時參加，共表敬思。

鄉議局定廿四召開 本屆最後議員大會

（時訊）新界鄉議局定於本月廿四日下午二時卅分假荃灣打老道曾鄉相逢酒家，召開第廿四次常務會議，暨第四次全體議員大會，同日晚上八時由該局主席設春茗款宴全體議員。該局主席陳日新，陳友才，李潤濤昨已聯名分函各議員，敬請依時蒞臨出席參加。本屆鄉議局於廿四日召開之常會及議員大會，爲本屆最後之一次，蓋下屆大選已定於五月舉行。

港府駐英辦事處主任鄧勵德，在南約理民府署會晤新界鄉議局三位主席。由左起：新界民政署政務官陳瑞璋、助理政務官盧志忠、鄧勵德、鄉議局主席陳日新、副主席陳友才、李潤濤。

華僑馬經
（金川主編）

復活節賽馬磅位表公佈
獲利山擂台躉
新馬王超羣獨負頂磅再受考驗

（新亞社）復活節賽馬（第七次賽馬）四天配磅表，昨經馬會評定公佈，此四天比賽，排三月廿一日，廿八、卅日及四月四日舉行，第一班又有兩匹超頂磅馬出現。

最受人注意之兩項錦標賽，決定春季大賽與命運之一班六化郎四十碼賽事，前者被評負一五九超頂磅，後者負一五八超頂磅，同場負磅爭郎者是好收成、必博、幸運寶，均一三三磅，負磅最重百年紀念碗，由第三班馬相任，寶總爲一哩一七一碼，報名馬有十四，禧駿爲擂台躉，被評負一五〇磅，最輕磅者是萬壽無疆一三三磅。

馬場快訊

在上次賽馬結果，由第七班跳升入第五班之禧駿負一四八磅，比上需負一三五磅，增加十三磅，由第七班跳降由第九班之大好，負一五〇磅，比上需負一三四磅，增加十六磅，另外第二班長途賽超羣，被評負一五四磅，是唯一之頂磅馬，茲將四天配磅表列后：

復活節賽馬四天配磅表
—新亞通訊社發稿—

首天（三月廿一日 星期六）

第一場 第七班 一哩（紅牌生賽）

無敵	一五〇
紅粉金剛	一四六
好時光	一四五
高飛	一四四
驊騮	一四三
好好彩	一四二
及鋒	一四一
大敏星	一三七
寶貝林	一三六
神箭	一三五
御鹿	一三三

第二場 第三班 半哩一七〇碼

密底算盤	一四八
我至叻	一四六
長勝	一四六
賦中寶	一四四
全家歡	一四四
再一星海	一四三
東山霸王	一四二
鐵石鑽	一四一
宸都	一三九
驪歌后	一三八
雲中鹿	一三六
寧靜	一三五
慶相逢	一三四
全滿	一三三

第三場 第五班 一哩二五

祥駿	一四八
英偉王子	一四七
寶福海	一四二
福至心靈	一四一
高要	一四〇
甜心	一三八
萬能	一三七
虎跑	一三四
泰坦	一三三

第四場 第五班 六化郎四十碼

威水	一五〇
樂趣	一四七
美國牛柔	一四五
領寶	一四四
奔騰	一四二
開心	一三九
歡趣日	一三八
星曜	一三七
得法	一三七
深中寅	一三六
監寶	一三五
淑潔	一三四

第五場 第七班 一哩（樂寬）

金玫瑰	一五〇
蓋世美人	一四八
帝寶	一四六
老友記	一四五
聰明人	一四二
宸妃	一三九
東方勇士	一三八
駿犀	一三八
宇宙船	一三七
威能	一三六
寶鹿	一三三
星上星	一三三

第六場 第五班 六化郎四十碼

龍心	一四八
馬公爵	一四七
追雷	一四六
飛勁	一四六
百搭	一四五
雷鳥	一四五
安娜	一四四
飛沙	一四二
萬紫千紅	一四一
鐵騎士	一四〇
地利	一三九
馬寶	一三八
直上飛	一三六
小英雄	一三三

第七場 第三班 一哩一七一碼

好精彩	一四八
的奇	一四六
高山	一四四
勝王女	一四二
紅利證券	一四〇
大吉到	一三九
倩景	一三七
人之像	一三六
滿意	一三五
鐵金剛	一三三

次天（三月廿八日 星期六）

第一場 第八班 六化郎四十碼

夜遊時	一四八
愛學海	一四七
合尺	一四七
鴻圖	一四七
獵神	一四六
保能勝	一四〇
愛將	一四〇
神龍	一三八
及時趕到	一三七
再見	一三四
奔馳	一三三

第二場 A班 一哩

飛騰	一四八
高興	一四八
常勝馬	一四七
姚娟	一四六
翠谷	一四三
定利	一四二
妙趣	一四二
吉利星	一四〇
樸樸好	一三八
獨眼龍	一三六
好厲害	一三三

第三場 第一班 六化郎四十碼（春季盃賽，大馬）限閉彩

獲利山	一五九
堅櫚	一五八
蒙地卡羅	一五二
博德	一五〇
飛艇	一四七
金像	一四四
多勝	一三九
益友	一三八
新圖	一三七
風雲令	一三六
必圖利	一三四
好收成	一三三
必博	一三三
幸運寶	一三三

第四場 第八班 六化郎四十碼

藍圖	一四八
奔	一四六
海軍勳章	一四四
獎品	一四一
衛星	一四〇
第一星	一四〇
愛爾蘭花	一三九
妙蹄	一三九
人之靈	一三八
萬邊靈	一三四
鴻運	一三三

第五場 第三班 一哩一七一碼（羅曼碗賽）

禧駿	一五〇
好情	一四八
快樂之神	一四五
勝券	一四五
獵人	一四四
東方之寶	一四一
過得去	一四〇
有利	一三六
伊凡	一三五
萬壽無疆	一三三

第六場 第八班 六化郎四十碼

時美國	一五〇
鐵寶郎	一四九
安家	一四七
波草	一四四
潤得	一四三
夜遊客	一四二
韶樂	一四〇
雙辣	一三六
寶能	一三四
馬雷諾	一三四
飛渡	一三三

第七場 第八班 一哩二五

黑帶英雄	一四八
寶力加	一四五
銀鈴	一四三
非洲鑽石	一四〇
三與四	一三九
輝煌	一三八
寶貝來	一三三

第八場 第三班 半哩一〇碼

勇勝	一四八
好希望	一四七
火箭輪	一四六
勇勝	一四五
大飛俠	一四四
保必得	一四三
金鎗	一四一
好氣利	一四〇
快馬	一四〇
生利	一三八
散博	一三七
飛來	一三七
飛達	一三五
大利	一三三

三天（三月卅日 星期一）

第一場 第六班 半哩一七〇碼（紅牌生賽）

萬年青	一四八
寶山	一四七
冲天	一四六
的確叻	一四四
飛蹄	一四三
雪蹄魔	一四三
兩家好	一四一
勝館	一三九
信心	一三八
快活人	一三八
南岸	一三七
寶島	一三六
精精	一三五
火花	一三三

第二場 第四班 六化郎四十碼

貢石	一四八
秀麗	一四六
佳音	一四四
逍遙	一四三
得捷	一四一
五星上將	一四〇
跑過先	一三九
美人兒	一三八
大力	一三五
快達	一三四
愉快	一三三

第三場 A班 一哩

堅感	一五二
益能	一五〇
愛美鑽	一四八
厚利	一四八
萬助	一四三
成立	一四一
商權之寶	一三八
艷麗	一三七
騰駒	一三六
驪歌公主	一三六
人之星	一三三
利神	一三三

第四場 第四班 六化郎四十碼

悠恩	一五二
龍威	一五〇
飛鏢	一四六
力博	一四四
雪蹄叻	一四二
比你叻	一四一
安伯伯	一三九
美境	一三九
百靈	一三八
紅寶	一三七
叩勝	一三五
美寶	一三三

第五場 第六班 一哩一七一碼

神采	一四八
風流劍俠	一四七
微美日	一四五
海上霸王	一四〇
二澳	一三九
雙福	一三五
百得	一三三

第六場 第四班 六化郎四十碼

仙姬	一五二
高尚	一四九
典娜	一四五
星月	一四二
微笛	一四〇
娛樂之光	一三七
明乾	一三六
時快車	一三六
艷陽天	一三五
威風	一三四
揭名聲	一三三
歡樂年年	一三三

第七場 第六班 半哩一七〇碼

錦旋	一四八
帝王谷	一四七
力橋	一四六
小飛俠	一四五
金榜	一四四
體育精神	一四四
古墨	一四三
飛輪	一四三
好野	一四〇
土王子	一三九
銀星	一三八
月球衛星	一三六
美妲	一三五
都得	一三三

第八場 第四班 六化郎四十碼

良園	一四八
明月	一四八
出術	一四七
美麗	一四六
快樂	一四五
和平萬歲	一四三
叻馬	一四二
大會日	一四一
神鷹	一四〇
光亮	一三六
愛馬	一三四
藍色尼羅河	一三三

四天（四月四日 星期六）

第一場 第九班 一哩（紅牌生賽）

大好	一五〇
大家歡喜	一四九
係咁啲	一四九
一枝獨秀	一四七
衆保	一四六
鼻之哥	一四三
愛美神	一四一
紅天	一三六
親女	一三四
蘇格蘭鳥	一三三

第二場 第二班 六化郎四十碼

勇多利	一四八
足水	一四六
少女	一四五
黑天鵝	一四四
必勝	一四三
幸運女	一四二
電腦美人	一四一
保得利	一三八
非洲佳麗	一三五
大將	一三四
八面威風	一三三

第三場 B班 六化郎四十碼

走石	一四八
運勝	一四八
比娜	一四五
滿洒王子	一四一
新時	一三九
比你得	一三八
靚仔夠酒	一三七
愛甜蜜	一三六
益衆	一三五
寶寶	一三四
寶駿	一三三

第四場 第九班 一哩

佳人	一五二
女健兒	一五〇
安樂至寶	一四九
違利	一四五
鐵塔	一四四
普觀利	一四三
時美驛	一四〇
嘉驪	一三四
眞玩寵	一三四
飛擒	一三三
贏晒喇	一三三

第五場 B班 六化郎四十碼

神滴妙算	一四八
大晒	一四八
高力的	一四六
得匠	一四五
多心	一四五
我可勝	一四二
幸運星	一三六
金寶	一三五
奪錦	一三四
蓋世四王	一三三
銀河	一三三

第六場 第二班 一哩二五

超羣	一五四
金將	一四六
儲金	一四四
亡命徒	一三八
美輪	一三五
飛快	一三五
勇將	一三三

第七場 B班 六化郎四十碼

星景	一四八
東山少將	一四八
飛飛	一四七
榮耀富貴	一四六
谷中公主	一四四
電腳	一四二
鳳凰	一三九
領航鐘	一三七
淑女	一三六
喜勝	一三三
超光	一三三
女飛俠	一三三

第八場 第二班 六化郎四十碼

金滿谷	一五〇
龍寵	一四六
寶城	一四五
谷中太子	一四四
盈餘	一四三
奪門	一四二
森勇	一四二
威特霸	一四一
勵勝	一三九
金手指	一三六
一氣呵成	一三五
生日餅	一三三

原姓神初顯顏色！—蔡一杰釋射鋒芒，人馬演出俱佳。練馬師米曲凡里，馬主爲V．WARNE。圖是勝利凱旋的鏡頭。

新款電視機・自動洗衣機。名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四一

兒童天地 第一一八一期

寓言兩則：

貓和老鼠的故事

有一羣老鼠，整天躲在一個穀倉裏，偷吃自己的糧食，不管是晚上或是白天，儘在狂嚼那些糧食，把穀倉弄得一塌糊塗。貓知道了這件事，就走到倉裏去，把老鼠一隻一隻的抓來吃掉。老鼠因爲常常被貓襲擊，便躲在牆角的洞裏，不敢再出來走動。從此，貓就很難抓到老鼠。

貓想：「這些老鼠眞聰明，好，讓我想一個辦法把牠們引出來！」於是，貓就躺在地上，假裝死了的樣子。過了不久，洞裏跑出一隻老鼠來，望了望又走回洞裏。

貓看見了，大聲叫起來說：「喂！你怕什麼？我已經死了呀！」

貓這麼一喊，老鼠更不敢出來了。貓想：……糟糕，死了又怎會做聲呢？牠覺得自己太笨了！於是，牠耐着性子，一聲不響地躺着，這回裝得很像，一動也不動的。果然，洞裏一隻小老鼠見了，對媽媽說：「貓眞的死了，我們到外面去看看吧，我的肚子餓了，去找點什麼吃吧。」老鼠媽媽連忙阻止小老鼠說：「傻孩子！貓是可怕的傢伙，只要看見牠，不管牠死了，還是活着，你好不要走近牠身旁！」

蛇的頭和尾巴

從前有一條蛇，牠的頭和尾巴，爲着要在前面走，因此大家爭論起來。蛇頭對蛇尾說：「我有眼睛耳朵，你是沒有的。你既沒有眼睛和耳朵，還在前面走，那是不行的。」尾巴答道：「不對，不對！我雖然沒有眼睛和耳朵，但是我有力氣可以限制你。我讓你走，你才能走。如果我不讓你走，你只能纏在樹上一動也不動，你要想向前一步，也一定不可以的。」

牠們爭論許久，到底沒有解決。後來蛇頭對尾巴說：「既然你一定要在前面走，那末我們還是分成兩起，各走各的路罷。」尾巴聽了這話，很是贊成，立刻離開蛇頭向前走去，那知牠走不多時候，就跌到一個很深的濱溝裏去了！

由此可知一個人沒有什麼本領，偏偏要和人爭勝，結果總是失敗的。（地球）

課文的預習

· 唐姨姨 ·

小朋友：

我和你們談過，凡做一件事，事前應該有所準備，那麼，新學期老師開始講授一課新課的時候，也要先作準備嗎？

當然啦！老師吩咐的家課，像問答填充，測驗，默書等等，目的是要你們把教過的課文，多溫習幾遍，使能更加了解，這就叫做複習。

未來教的課文，也先閱讀一遍，把生字，不明白的地方，用筆標記起，好讓老師在講解的時候特別留心聽，這種準備工夫，就叫做預習。

許多小朋友只知道做好功課去應付老師，對於預習的工夫做得很少了。不過可惜他們，沒有注意到預習，其實預習的工夫和複習同樣重要呢。

你們對新課文做預習的工夫，今天起，就要開始實行了。因爲課文的程式，是按着一定的深淺度，你們讀熟了一課，對第二課就可以明瞭它。

在上課前大半，先做預習，把每課的小部份用筆記起，這樣對新課就有印象，聽講的時候了解力和領悟力，會比不預習的同學高上幾倍！

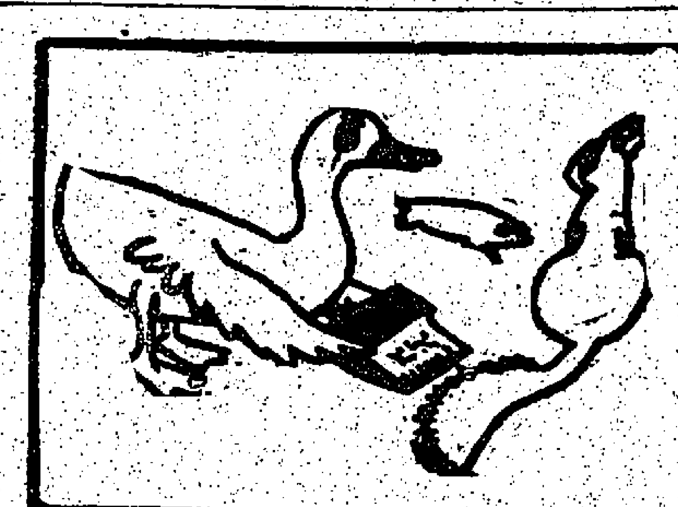
如果以爲反正老師對新課文都會講解，何必預習，那就錯了。

三個好朋友（上）

· 小和子 ·

連圖故事：

（一）森林一棵大樹上，住着一隻松鼠，樹下的地洞，住着一隻地鼠，牠們是好朋友，地鼠喜歡在地底鑽隧道玩，有一天，這塊地方給農夫買了，並打算將這地方用來耕種。松鼠和地鼠決定搬家，於是牠們商量應如何建立一個新家庭。



（二）牠們正在商量大計時，忽見鴨子哭喪着臉走過來，松鼠問道：「什麼事令你這樣悲傷？」鴨子說：「我原本有個很好的家庭，但偏偏我的嘴巴受傷了，不能找食物，我餓得快要死了，你們又爲什麼來到這裏？」於是地鼠將牠們的遭遇告訴鴨子。鴨子道：「我們是同病相憐，你們來我提議我們三人做個好朋友，互相幫助，你們來我家住，大家一齊找生活好不好？」（未完）

可怕的火山

知多一點點：　· 嘉萱 ·

地面上有一種火山，人人都怕它，因爲火山隨時都會爆發的。

當火山爆發之前，火山的肚子裏先發出一種轟隆轟隆的巨響，同時，火山周圍的地面上，也開始抖動起來；跟着火山口突然噴出大量的熱和水蒸氣，溶岩和岩石灰，形成一股黑騰騰的濃煙，直衝上天空。這些濃煙瀰漫擴散得很快的。

當濃煙升到天空中，形成一團一團的黑色的煙雲，好像一幅巨大的黑幕，將整個太陽也遮蓋了，使火山附近地區的天空，變成漆黑一片。

就在這時候，熱空氣中的水蒸氣上升到很高的天空，便會遇到上面寒冷的空氣，就凝成了密密的雨點，然後落到地上去。這時，還有可怕的「石頭雨」。爲什麼叫做石頭雨呢？原來大雨降下來，裏面夾雜着火山爆發出來的石塊和石灰，所以叫做石頭雨了。

一陣激烈的爆炸後，火山就會從火山口裏湧出許許多多火熱的溶岩，這些溶岩滔滔地從火山的坡上流下來，一路上把所有的東西都燒掉了。火山爆發就有這麼厲害的力量，它給人類帶來災難和損害，這是多麼的可怕啊！

清明和寒食

歷史風俗故事　· 芝瑞 ·

過了兩個多月就是清明節，今年的清明節是四月五日。每年一到清明，學校放假，家家都時興掃墓和祭祀。

大約在西漢時代開始，清明的風俗，當時的人特別重祖先，開始有掃墓，到唐朝已流行得很多，表示後人對先人的懷念，同時在掃墓時把墳地修理一番。

清明前一天，叫做寒食節。在這天家家不燒火煮飯，只吃冷食。這個風俗是發生於春秋時代的晉國，當時晉獻公，他的元配孩子死了，留下三個兒子，晉獻公寵愛驪姬。驪姬希望自己的兒子將來能夠繼承位，便設計陷害太子申生，在食物裏下毒，說是申生想謀害父親，申生的弟弟重耳和夷吾，連忙逃到別國去。重耳逃到狄國，在外流浪了十九年，後來他父親死了，才由秦國派兵送他回國繼位，重耳回國當了晉侯之後，隨從他的人，個個都得到賞賜，但其中有個名叫介之推的却悄悄地走了。重耳也忘記他，可是有些人却替介之推不平，寫了一封信給重耳。這時，重耳纔記起介之推隱居在綿山上，他派人去找他，他和母親不肯下山，重耳便派人放火燒山，不料介之推母子就活活燒死了！重耳很難過，於是下令全國，在清明節前一天，不得舉火，而要食冷食，風俗就從此留傳下來。

康樂家庭

危險的少女期！家有妙齡女兒 教導應得其法

父母須從多方面着手實行

少女期是從十三歲到十九歲這段時間，爲什麼這個時期危險呢？其原因爲：（一）容易受誘惑，（二）情緒多變，意志薄弱，（三）認識未深，不明好歹而自以爲是，（四）可塑性極大，近朱赤而近墨黑，易好學壞都易。因此，誤解戀愛，濫交異性，被棄，墮落……等情事，這時期發生最多。

家有一位妙齡女兒，比有一個少年男兒，還要使家長操心萬倍，事實上，在這社會裏，男孩子把事情做錯了，回頭是岸，從新做起，沒有關係，女孩子則不然，假若失足一時，往往有百年遺恨，要補救，那已遲了。因此，教導女兒比較男兒來得重要。教導的範圍極廣，這裏我們就說行動，戀愛，交友等問題，提出實際可行的方法，供父母們參考：

（一）導正身心，使她的身心趨於正軌，最積極的方法是使她要做的正事很忙，她在學校讀書，促進她的功課，她沒有入學，那麼多給她家事做，完全勞動，凡人精力有正確發展，則身心易趨正途，假若你家女兒，千嬌百媚，你便愛女心切，不願使她操勞，那麼讓她溜冰，打羽毛球，網球，游泳等都是好的，有空，陪她找正當娛樂，選擇旨趣較高的電影，戲劇，音樂等，參觀各種正當的展覽會。

（二）明瞭心事——兒女的心事，或不肯對爸爸，或不肯對媽媽說，總會對姊妹，嫂嫂或女友說明，如果她有所屬，沒有指導，易涉險境，但她的心事如不肯對媽媽說，你須設法探聽，時具戒心，最爲重要。

（三）教拒誘惑，使女兒守身如玉，對男女不正當的誘惑，認識拒抗的方法，報紙上天天有誘姦、誘拐，甚至引誘成孕不認賬的新聞，都是現代的教育資料，可舉以爲例，可訓練你家女兒頭腦清醒，警覺敏銳，使她知道社會上什麼是陷阱，知道婚前失貞對女子是吃虧的。

（四）了解其友，俗語說：未觀其人，先觀其友，你要知道她在外面的行徑，必須了解她的朋友，最好的辦法是和學校主管訓導的教師或班主任聯繫，除了時時知道她與學校的關係之外，還須知道她要好的是什麼同學，課餘她們到什麼地方去，更進一步，你們要知道這些同學的家長是否認識，互相聯繫，互相照護女兒，當然，我們做家長們對女兒固明，但不能任其所爲，不予了解，或讓她們有這樣的機會，須知許多小姑娘做壞事，起因於女同學的慫恿，假如最初沒有同伴壯膽，她是不敢嘗試的。

（五）管教要嚴——管教女兒，縱容、失落約束、鞭撻、易致放縱，應該求得適宜，在管教的時候，要時時顧慮她的自尊心，不過與其放縱，不如過嚴，尤其十三四歲的女孩，需要嚴管教，到了她年齡稍長，自給能力稍強，當能自動向善。

以上所說，歸屬少女時期應注意的事，然而這一切，都要從她幼年做起，幼年培養管教得好，少女期間，事半功倍，致兒女自襁褓始，此語可爲座右銘。另外，小姐們常常說，她親是老年人，頭腦舊，對於新的一代不了解，爲當父母的，做父母的須接受新知識，因爲有了豐富的新知識，方得女兒信服，否則所知有限，難怪她要自以爲是了。

科士比公司貢獻——盛大春季時裝展 新裝八十 洋洋大觀

一項盛大的春季時裝表演，於昨（十二）日下午六時卅分在半島酒店大舞廳舉行，該時裝表演是由科士比時裝公司安排，展出新裝達八十餘套，洋洋大觀。昨日出席欣賞時裝的仕女非常踴躍，場面盛大熱鬧。

所展出之新裝，款式繁多，有將少女便服，女主人裝，長晚服，宴會裝，雞尾酒服等，琳瑯滿目，認爲精采。擔任時裝表演之模特兒，均爲本港一流人材，計有：陳國儀，周燕徽，黃安娜，關瑪琍，文露茜，何錦娜，哲明，姬蒂等多位。

該批時裝的特式，是比較着重單色的設計，如白色，粉藍，粉紅，湖水綠，黑色或黑白間，湖水綠的比較普遍，對於花款繁多，圖案複雜的衣服則不多見，所以看起來給人有一種清新悅目感。在色澤調配合上是別有一格。

設計上亦頗爲古怪，有些設計成阿拉伯皇族的式樣，頭上包上一個阿拉伯的帽式，別緻美觀，另一部份却像西部紅番的衣服，被設計成一牙一牙的「珠串」擺姿，不停地左右搖擺，步時，更加珠串的多姿，別開生面。至於用料方面，以雪紡士，輕紗爲主，所以穿起來特爲飄逸，爲之生色。該批襯衫及長褲爲主，多以迷你裙則不十分普遍，就算是日常的少女便服，都不會將大腿誇張暴露。這可能由於時裝復古，趨向保守有很大關係。（武）

科士比時裝公司安排之春季時裝表演，昨在半島酒店舉行，圖爲其中兩款保守的長裙。（本報記者攝）

新婚

梁傳鍇 呂劍玲

龍形派梅宗師林世榮得意門徒，現在香港仔設館授徒之名拳師梁世源，其令公子傳鍇，昨與名媛呂劍玲小姐在婚姻註冊署舉行婚禮，晚上假月宮酒樓筵宴親朋，新郎任職警界年少有爲，新娘端莊淑淑，此一雙璧人由世交而共結同心，其間愛河中亦有波折，但有情人終成眷屬。（圖爲梁傳鍇，呂劍玲夫婦新婚儷影）

流行性感冒的預防

春回大地，天氣忽冷忽熱，一時不小心便會感染流感，在這一個季節的轉變，人們是最容易患上流行性感冒的，單純感冒，只要休息三幾天便會痊癒，最怕是保護不好，引起併發症，那便危險大了，尤其是小孩子染感冒，更容易引起嚴重的病情，如枝氣管炎，肺炎，喉嚨等，所以，不幸患了感冒，不要以爲等閒而輕視之，應該及早診治療理。

流行性感冒是一種由過濾性病毒引起的急性呼吸道傳染，病毒一般經由呼吸染進入呼吸道，而在症狀發生前數天可在病人的鼻咽部發現病毒，有些病人的血液中也有病毒存在，由於肺病時血液中有一種抗體素，就算血液中有抗體存在也有可能傳染的，除非在接觸病毒的表面細胞有相當高的抗體才可避免感染，這又要血液中有高濃度的抗體才可達成，病毒一般只侵犯上呼吸道，但若侵犯至肺，會引起肺炎而死的，如果演變成爲肺炎之後，便會有肺炎球菌，鏈球菌，葡萄球菌，鏈球菌及流行性感冒桿菌的感染。

流行性感冒病毒在人體內的潛伏期約爲一至兩天左右，開始時的症狀多數爲發冷，發燒，忽倦，肌肉感到疼痛，身體虛脫及其他感冒症狀如流鼻涕，咳嗽等，發燒可能會持續三幾天，一般來說，病人並不嚴重，則危險不大矣，如果引起併發症的，便很快會發生。

流行性感冒是一種非常容易傳染的疾病，每年一個季節的轉換，必然會流行一段時期的，所以一般抵抗力較弱的小孩子或老年人，往往是最容易患病的，在冬去春來的時候，在這個初春的季節裏，天氣變幻無常，在乍寒乍熱之下，流行性感冒一定會大行其道的。所以，大家一定要做好預防的工作，預防勝於治療，最好注意下面幾點：

（一）日常飲食：一定要注意每天的飲食，必須要營養平均，要攝取充足的水份，不潔的東西不吃，有益的不妨多食，保持身體正常的新陳代謝作用，以增加身體細胞抵禦病菌的能力。

（二）生活要正常：最好每天定時工作定時休息，不要工作過勞，不要使身體過度疲勞，但也不容許太休閒，無所事事之下，會使精神意倦疲弱，更容易感染疾病，喜激運動的人，也不要玩得太劇烈，不要使體力作無謂的消耗，遇有人感染或任何病症時，要設法與之隔離，每天應有充足的睡眠，能早起早睡最好。

（三）適可的運動：每天最好在晨早和臨睡時作十分鐘柔軟體操，或者作晨運，或到公園去散散步，這可增強體魄的，一些輕鬆而又適宜的運動，使血液得以正常循環，增加身體的熱力，同時也能生強烈的抵抗力。

（四）藥物的預防：身體如果是衰弱的，在這個惡劣的天氣下，最好請求醫生介紹一種藥物來服食，使增加氣道表皮的抵抗力，來抵抗病菌的侵襲，那是有功效的。（甄）

糧物價

蔬菜　本地西芹一元，美國西芹三元，菜心一元四角，通菜二元，涼瓜一元六角，芥菜六毛，豆苗四元八角，潔仔五毛，六毛，番茄六毛，八毛，洋蔥一元，外洋蔥一元六角，芥蘭一元二角，蘭心一元六角，白菜仔七毛，蓮藕一元二角，菠菜七毛，寶芽節六毛，椰菜四毛，生菜七毛，西洋菜六毛。

海鮮　大花蝦十四元，大玉蝦十七元，正流中蝦十二元，隔流中蝦十元四角，肉蚧九元，羔蚧十二元八角，紅蚧（小）三元六角，（大）四元四角，花蚧（大）三元八角，（小）三元二角，龍蝦（大）十七元，（中）十六元，筍殼（大）十五元，（中）十二元八角，本地生螺八元，珠海生螺六元四角，筍殼（大）十五元，（中）十二元八角，大紅斑三十二元，席頭大紅斑每條五十二元。

淡水魚　鯇魚五元二角，大魚五元二角，扁魚四元八角，土鯪二元八角，生魚（大）十二元五角，（中）二十四元，一級生魚仔三十六元，田雞（大）十九元，（中）十六元，本地水魚（大）十九元，（中）十七元，外地水魚（大）十五元，（中）十二元八角，鯉魚五元五角，鯉魚五元五角，鯉魚公元四角。

咸水魚　拖蒄花四元八角，生斑肉十八元，泥斑肉九元六角，拖龍利（中）四元八角，（小）三元，紅三（中）三元二角，（小）二元八角，拖紅三式元，大白倉七元五角，中白倉六，黃倉八元，瓜倉二元，板鋪四元，門蟮二元，中馬頭三元六角，背中馬頭四元五角，牙帶二元。

三鳥　吹米靚毛鴨四元六角，谷鴨四元，大陸鴨元四，肥鷄五元四角，平頭鵝四元四角，黑中鵝五元二角，鐵鷄五元二角，上鵝項五元二角，上大鵝項五元六角，中鵝四元八角。

肉類　瘦肉七元二角，上肉四元八角，腰肉五元二角，腩肉二元八角，大肝九元六角，豬腰八元八角，赤排七元二角，肉排六元八角，腩排五元六角，排骨四元八角，豬手二元，豬腳一元六角，豬心六元四角，豬胴四元，豬肚四元五角一個，牛肉五元六角，牛腿肉五元四角，牛柳六元，牛腩三元六角，牛腩三元六角，羊肉八元八角，牛尾二元四角。

婦兒衛生　汪卓琪

月經循環障礙與梗阻經痛

△李婉小姐：

（一）女性十四歲，四呎九吋高，不算太矮，因爲這年齡剛是發育的開始。

（二）你由去年二月才開始行經，但所排出的，是咖啡色的東西，其後，相隔六個月再來，又是咖啡色的，而於十六天後，再來一些紅色的血，歷十天才告畢事。此後，隔兩個月才有月經，又是咖啡色的，這一次八天完畢，不過分量很少。

又常常發現底衿有些白色的東西，有時作淡黃色。

上述情形，相信是月經循環障礙與梗細菌侵染所致，因而乃有月經呈咖啡色，月經衍期及排出異常分泌物——白帶的症狀，可試服下方二三劑，俾能達到舒暢經血，調經及消炎止帶的效果。

方用：當歸四錢，白芍三錢，雲茯苓三錢，柴胡二錢（醋炒），白朮錢半，炙草一錢，梔子錢半（炒），牡丹皮二錢，香附二錢，益母草二錢，樗白皮二錢，炒扁豆四錢，車前子二錢。（清水煎服）

（三）小便處常感微痛，這是炎性分泌物刺激的緣故，服上方使月經正常及止帶後，這些感覺，相信便會消失。

（四）乳房左大右小，是發育不平均，如有必要，可向醫藥儀器商店購買健胸的吸乳器試用，以幫助右乳發育。

（五）陰毛是「性徵」的表現，也就表示性機能開始發育的意思。

陳淑梅小姐：

（一）今年二十歲，眼肚及眼瞼肌肉鬆弛而沒有彈力，眼部附近顏色黯淡，眼肚已呈現幾條皺紋，當笑的時候，更是明顯，吃魚及魚肝油丸，並搽冷霜也沒有功效，而且皮膚似乎日漸衰老。你懷疑兩年前吃過鹿尾羓會帶來不良影響。

這問題，我以爲與吃鹿尾羓毫無關係，祇是可能你是多愁善感的女子，情緒不佳，鬱氣，或月經障礙，致影響到顏容美，如果不出所料，該改變人生觀，放開胸懷，注意攝生調息，同時早眠早起，勿工作過勞，最好每日清晨作柔軟運動，並到公園吸收清新空氣，每日食料可側重於純淨魚肝油（不要吃丸），鮮奶，鷄蛋，鮮魚，瘦肉，蔬果，並用紫河車散，也可用紫河車研末，肉湯送下，每日二次，每次一錢，由這是胎盤素，含有豐富的荷爾蒙，對嫩滑皮膚及促進發育均有良效。同時可每日吞服珍珠末一分，一直維持三個月，亦有嫩滑皮膚的效果。

（二）令姐將結婚，擬延遲月經，可於經前三日開始吃下方，每日一劑，連服三日。

方用：西歸頭四錢，白芍四錢，生地三錢，川芎一錢六分，阿膠一錢六分（後下溶化），新艾一錢四分，炙草一錢四分，知母二錢（鹽水炒），香附一錢四分，黃芩二錢（鹽水炒），川黃連一錢六分，黃芥一錢六分。（清水煎服）

（三）經期第一天，腹痛如絞，相信是梗阻性經痛，可服下方。

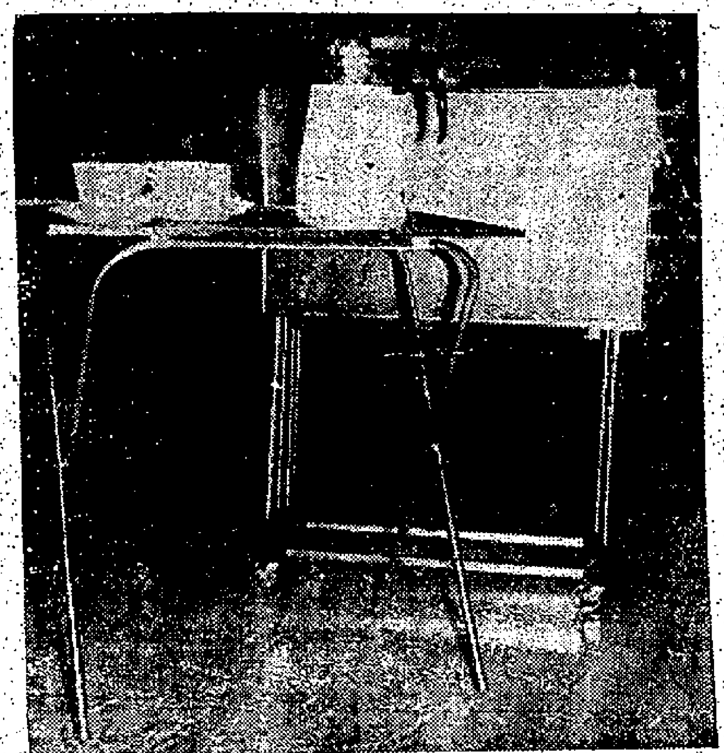
方用：牛膝三錢，全當歸五錢，赤芍二錢，牡丹皮三錢，桃仁三錢，延胡索三錢，川芎二錢，紅花二錢，吳萸錢半，沉香二錢（後下）（清水煎服），如屬月經衍期，此方可於經前一日開始服食，連服三劑，或於月經來時第一日開始服食亦可，服後，下一次月經來時，可照服三劑。

· 逛公司 · 套几實用節省空間 適合現在居住環境

節省空間的傢具，成爲現代人所歡迎，因爲現時一般人的居住環境，居室不大寬敞，如果再加上笨重的傢具，使到本來不大的地方，變得更擠狹，而且在觀瞻上，有堆砌如雜貨舖之感，這實在無美觀可言，在實際用途與節省空間方面，簡單，設計特別，用時適合，不用時又可收於一旁，無須佔空間的傢具就是頂理想的。

這裏要介紹的擁有以上條件之傢具，是元光出售的套几，全套共有四張長方小几，用時可開出來，供各種用途，但不用時卻將之摺合起來，置於架子之上，架子的設計也相當特別，架腳處有四個小輪，可隨意推動，全套共五件（連架子）售價爲一百六十元。

此套茶几的用途特別多，可供廚房，客廳甚至睡房之用，特別是作臨時用物更佳，假如家中開個小派對，招有朋友來家玩，吃自助餐，搓麻雀時，節慶時，往往會有缺乏小桌子用之情形出現，此時，這套小几就大派用場了，拿出來可供玩橋牌，放置茶具，餐具，食物等，眞是用途多多，當你的客人走後，摺淨方面亦不成問題，因爲几子的面上是防火板，用濕布輕輕一抹，立刻就乾淨非常，所以這是頂理想的家庭用品，在元光公司出售。（若）



元光出售之套几。（武攝）

戀愛與婚姻　適當的配偶

上次我談過伴侶的選擇問題，由於各個理想與環境之不同，選擇的條件自不一致。故此，我以爲，在選擇配偶條件上，與其說是「理想配偶」毋寧說是「適當配偶」，因爲「理想」很少能超乎實際，流於幻想，常常難以實現，也不一定配合自己身份；而「適當」就是適合自己身份的要求，不一定太理想。舉個例說，一個工廠男工，比較適當的配偶是同一階級的女工，或者是工人階級的女兒，這就是適當的配偶，但如果你不自量力，作理想的選擇，要娶一個富家小姐，那就祇有理想而不一定適當了。

其實，物色配偶過於理想是自找煩惱，容易失事的。故此，不易達成的理想，你去追求，固然是費時自縛，不少男子，追求富家小姐，從以往事實顯示，不少男子，幻想着超理想的配偶，就這樣幻想着，追求着，從不能實現，以致變成終生「王老五」，但如果他們從現實着想，從適當條件着眼，便不難撮合了。

找配偶，我們必須首先自量，自己是什麼環境，什麼家世，事業基礎怎樣？經濟環境，健康，儀表，教育程度，智力，性情，嗜好等又怎樣？在這樣的條件下，你決不能要配偶條件優於你，應知你別以爲物色一個名門富家小姐，便引爲幸福，其實，她的生活習慣與享受都優於你，她的花用也遠超於你，你能應付她的需要嗎？洗衣服嗎？她十指不沾楊春水，你能要她下廚嗎？她的生活是否習慣，消遣和社交，這樣，你以有限度的收入，能夠應付這奢侈的生活嗎？所以，顧見物色對象，其條件比自己優越得多，絕非幸福。

我以爲，選擇配偶，祇求中庸之道。不必太過苛求，主要之點，是在於智力，性，嗜好，健康與教育程度，並以能同甘共苦爲最適當。

女子選擇異性伴侶，希望的條件，可以高一點，但也不能過於幻想的，原則上，一樣要先行檢討自己的條件，是否比人優越，或祇是平凡，作適當的選擇，自然會踏入幸福的坦途。

慾望是無止境的，但必須合理，不合理的慾望，就是脫離現實，勉強的撮合起來，大多數會變成怨偶或中道仳離。

不過，有一個原則，結婚後該互諒互助，不要彼此埋怨，要在現實環境下，滿足現實，這是求取婚姻幸福的一法。

國泰 CATHAY ORGANISATION (HK) (1965) LTD.
輿論賀信 有讚紛至 無彈沓來
本年度映期最長·評價最高的國語巨片！
路客與刀客
新都 樂都 域多利 百樂 荃灣蘭宮 金星不日加入
今天第22天
昂然進入第四週！
楊羣 胡茵茵 崔福生 領銜主演 編導 張曾澤 監製 朱國良 製片 楊曼怡

歐美商訂購秋多季成衣呈緩性增加

單價保持穩定

三大類貨加北歐綫落單頻密，美英德續注入，大廠生產正常，中小廠開工不及去年盛。

（特訊）歐美各地商家向港訂購秋多季成衣已呈緩性增加，包括棉質，羊毛質，人造纖維質三大類貨品，雖然現在尚未有大量訂單接入，但一般預料到了四月份，開始有大量訂單到港，今年夏季成衣對歐美輸出雖然轉呈減退，但秋多季成衣對歐美輸出可望保持平穩。

昨據製衣業人士消息：歐美各地商家向港訂購秋多季成衣已呈緩性增加，其中以加拿大及北歐商家訂購較為頻密，美國，英國，西德商家亦繼續有新訂單到港，不過，現在本港製衣廠接入的秋多季成衣新訂單，其單額尚屬不大，預料到了四月份，大額訂單開始到港。而本港各類型製衣廠接入的新訂單，包括棉質成衣，毛質成衣，人造纖維質成衣三大類，單價方面，一般保持穩定。

今年本港製衣業淡季來臨比往年提早，目前本來是夏季成衣全力開工生產的時候，但因為美國商家向港訂購夏季成衣比去年減少，造成一部份製衣廠近來生產比較放緩，不過，這種情形是個別性，有直接客路的大廠，生產仍然正常，只是透過洋行接單的中、小型製衣廠，開工生產不及去年同期那麼旺盛。

製衣業人士指出：近來盛傳輸往美國的成衣會有撤消訂單，這是近兩月來美國商家拖延訂單所引起。事實上，近年由港輸往美國的成衣，以O.P.方式付運為主，其中有些是六十天期，有些是一百二十天期，大廠產品有直接客路的，未有受到美國商家拖延訂單的影響，因為大廠產品有一部份是美國大入口商包銷的，亦有一部份則在美國設有代理，美國的大入口商實力雄厚，更不會有這樣問題發生。因此，最近兩個月拖延貨單的，只是美國方面的中，小型入口商，他們通常透過本港洋行向中，小型製衣廠訂購。今年夏季成衣去銷美國將比去年減少，就是中、小型製衣廠接入美國訂單減少有關，大廠接入訂單仍可保持正常。

每年三至六月，就是歐美商家向港訂購秋多季成衣的時候，從現在初步觀察，秋多季成衣對西德，北歐國家，加拿大輸出都有繼續增加的希望，對美國輸出亦有可望不致減退，因為今年春夏成衣輸往美國可能比去年減少，只是美國市場一時現象，倘若下半年美國市場銷路好轉，秋多季成衣去銷美國即使不能比去年增加，但亦可望保持平穩狀態。

港菲間貿易與旅客

交流陷長期性沉滯

菲禁美元區貨入口，對美日貨入口影響最大，對港影響好壞有待進一步澄清。港貨日來限於小量付運。返國限攜物，對港貨滲銷最不利。

（特訊）菲局勢尚未穩定，目前香港與菲之間的貿易與旅客交流，已陷於長期性沉滯之局面。影，彼邦禁止美元區貨物入口，對港影響如何，刻難以逆料，但美日貨去銷則有影響，現時港貨付運馬尼剌，僅限於小量。

據有關方面消息：菲島局勢仍未穩定，香港與菲列賓間的貿易活動及旅客交流，目前已陷於長期性沉滯的局面當中，因為彼邦變亂時生，港方面當然有較顯著的觀望態度，無論貨物的運銷以及客商的赴菲，都暫時按住，同樣地，彼邦人民出境，不易批准出境，使彼邦產品，輸出有困難；有關的活動陷於呆滯狀態。根據馬尼剌方面電訊消息指出，穩定兩天之披索對美元，又再跌為六點一五七披索兌一美元，此為菲律賓國家銀行與另外兩家，有少數外匯可資供應之銀行所掛之牌價，至於其他銀行，並無牌價，此三家銀行昨日一天之內，被人結匯購去一百二十萬美元，今日菲幣當局已批准菲中央銀行之兩項加強管制美元之外流通令。其中一項為禁止使用美元購買之貨品入境，同時旅客自國外攜帶回國之行李，以價值總共不超過一百美元為限，國會已準備提出徵收出口稅案。

港商表示：菲列賓禁止美元區貨物入口，對於美日貨去銷影響最大，但香港是否會同樣遭受打擊，但需進一步之澄清，特別是其具體的限制辦法公佈後始能獲悉。現時港貨對菲之付運，則僅限於極少數量而已。可加指出者是彼邦限制旅行返國攜物，今後以滲銷性質的去貨則可能會受到一定的影響。

電訊消息又指出：一項將菲律賓披索的價格固定在六披索兌一美元的法案，星期三已提交菲律賓上議院。

這項法案若通過，則將取消由中央銀行所實施的由市場供求，來決定菲幣匯率的辦法，被人視為是使菲披索實際貶值的辦法。星期三收市時，馬尼剌銀行之間交易披索的價格為六·一對一美元。

馬尼剌美元市價

長期漲過六字關

菲中央銀行提議披索美元定六對一，無形中已係菲幣貶值，港市菲匯菲幣再降。

事實上以馬尼剌的美元市價，長期漲過六字關，目前如美元披索定為六對一，則無形中已係菲幣貶值。昨（十二）日本港金鈔自由市場上菲匯成九〇，即每百披索兌九十港元；披索的市價則低跌到八九及九〇，即每百披索兌港幣八十九至九十港元，較前再降，不過實際港市的交投已少之又少。

外滙牌價續有調整

美加改低德瑞掛高

倫敦美元告羅士續降十二小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克外匯牌價昨（十二）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者：美元，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克等項，美匯及加匯同掛低，西德匯及瑞士匯同掛高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六〇八·二〇港元，前為五六九·四〇港元，即較前少兌〇·八〇港元，最低買入價每百美元等於六〇一·二〇港元，前為六〇一·六〇港元，即較前少兌〇·六〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五六六·六〇港元，前為五六七·〇〇港元，即較前少兌〇·四〇港元，最低買入價每百加元等於五六〇·〇〇港元，前為五六〇·二〇港元，即較前少兌〇·二〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四一·五〇港元，前為一四一·四〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價每百法郎等於一三九·六〇港元，前為一三九·五〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六五·七〇港元，前為一六五·五〇港元，即較前多兌〇·二〇港元，最低買入價每百馬克等於一六三·六〇港元，前為一六三·五〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日繼見掛低，賣出價每英鎊等於二·四〇六六美元，前為二·四〇五四美元，即較前多兌〇·〇〇一二美元，買入價每英鎊等於二·四〇六八美元，前為二·四〇五六美元，即較前多兌〇·〇〇一二美元。

男用領呔新欵上市

潤身五彩大花流行 上價高售七十五元

（特訊）今年夏天男子之新款領呔，經已上市，流行潤身五彩大花之花呔。

聞此種領呔，今年在美國和歐洲最為流行，屬於新潮派這一類。

這種領呔，在香港，並未全面風行，但已有人開始帶。大花五彩潤身呔，美國貨為最多，其次為法國貨，瑞士貨，義大利貨，英國貨及日本貨。上價呔每條售價由五十元至七十五元。中價者每條由二十多元至三十餘元。

去年日手錶出口

値達千餘萬美元

逾半數輸美及本港銷流

（特訊）東京消息：日本鐘錶工業人士說，儘管瑞士產品的競爭，日本製的手錶，去年出口總值仍增至一千一百三十萬美元，一九六八年祇有八百五十萬美元。

去年日本製的手錶，一半以上係供出口，其中輸美國者佔百分之三十四，輸香港者佔百分之二十四。

其他的主要出口市場有南韓及墨西哥。

日本的手錶廠預料，今後手錶出口，每年約增加百分之三十，比生產增長率（百分之十五）大一倍。（愛明）

紗市交投持續暢活

粗支多需供應較緊

港產巴貨成衆價普站穩

（特訊）昨日棉紗市，交投仍然暢活，由於棉織廠接入訂單要織，需購入棉紗，港產棉紗及巴基斯坦棉紗成交均有相當，價格普遍站穩。

據紗商指出：目前粗支棉紗供應較緊，原因是本港布廠及毛巾廠需用粗支棉紗較多，針織廠接入訂單尚未見怎樣增加，需用幼支棉紗較少，預料稍後針織廠接入訂單轉增，需用幼支棉紗亦將逐漸增加。

昨日（十二）成交的棉紗價格仍然穩定，港產十支A級每包八一〇元至八三〇元，C級六九〇元至七一五元，十二支A級八三〇元至八四〇元，C級七一〇元至七三〇元，廿支A級九九〇元至一，〇〇〇元，AB級九七〇元至九八〇元，B級九五〇元至九六〇元，BC級九二〇元至九三〇元，卅二支A級一，三二〇元至一，三五〇元，AB級一，三〇〇元至一，三一〇元，半精梳一，四二〇元至一，四五〇元，全精梳一，五二〇元至一，五五〇元，四十支A級一，四二〇元至一，四五〇元，半精梳一，五二〇元至一，五五〇元，全精梳一，六二〇元至一，六五〇元。巴基斯坦十支電話每包七六〇元，大炮車七五〇元，皇宮七四〇元，白馬七二五元，蜘蛛七二〇元，十二支電話七八〇元，白馬七四〇元，棉麥七三〇元，象麥七三五元，龍麥七三〇元，皇宮七四〇元，十六支太子八一〇元。白馬七九五元，白馬七九〇元，卅二支電話八五〇元，商標八四五元，無標電台八三〇元，皇宮八二五元，白馬八二〇元。

菲匯續降

越匯轉慢

（特訊）日匯報價，成一六一·七五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十一元七角五分，合幣報一四七，即在合交壹千合幣在港收一百四十七元，菲匯續降報九一，即在菲交一百比索，在港收九十一元，披匯成一一六·五，即在披交一百披元在港收一百一十六元五角，暹匯成二八三，即在暹交一千銖，在港收二百八十三元，越匯價成一六六，即在越交貨一萬，在港收一百六十六元。

國際原糖價續上升

糖市呆滯尚無反應

雪花中粗砂價低抛成祇五十噸 歐糖一籌莫展按價無大量成交

（特訊）國際原糖價格繼續上升，但本港糖市尚未有反應。

據糖業人士指出：近期本港霪雨霏霏，不但存倉的砂糖受到影響，即市面銷售的砂糖亦有影響。由於歐洲砂糖積壓很多，暫時又未有出口庄大量扯購，大陸中粗砂糖又以更低的價格與歐洲砂糖競銷，歐洲砂糖更呈一籌莫展。

大陸雪花中粗砂糖，本月內到港的期貨，經銷商降低價格抛售，碼頭交收每噸以五百廿五元成交五十噸。歐洲砂糖按價無大量成交。

國際原糖前（十一）日收市價，紐約八號原糖現價每磅仍為三點四〇美分，五月期貨每磅三點三三美分，比前升〇點〇二美分，七月期貨每磅三點五五美分，比前升〇點〇三美分，八月期貨每磅三點五四美分，比前升〇點〇二美分。倫敦原糖現貨每噸卅七鎊點二五，三月期貨每噸卅七鎊點二五，比前升〇點五〇鎊，五月期貨每噸卅六鎊點三〇，比前升〇點一五鎊，八月期貨每噸卅六鎊點一五，比前升〇點〇五鎊。

國際各地銀根欲鬆仍緊關係

南洋當地資金供求緊絀

逃資商資調港轉見減少

菲逃調心理雖熱實際大量調出還須稍待

小量資金回流星馬連日叻滙市價反略俏

外國金融界企業來港增强活動吸資仍比投資爲多

（特訊）美國雖已減息，但整個國際銀根依然呈現欲鬆仍緊之勢，南洋各地區資金的供求相當緊絀，逃資以及商業性資金調港普遍減少，甚至有少量資金回流星馬，而外國金融及工商界來港活動加強，吸收的資金比較投資為多，故本港銀根短期亦難望回鬆。

據此間金融界人士消息，英國雖然已經減息，惟減幅有限，僅為半厘，目前整個國際銀根，依然呈現欲鬆仍緊之勢，一般認為在美國未有實施放鬆銀根政策之前，這種現象仍會有一個時期的持續，金融界指出，刻下尤以南洋一帶的資金供應最為緊絀，此與各地的局勢不安與商場表現有關，例如菲島之資金短絀即與當地動盪影響所致，而星、馬、印等地資金少到則與其商場活動較為呆滯有關，據指出：菲律賓的資金確實極欲逃出，但格於種種困難，實際調出的數量有限得很，近日傳出去週間曾有一億元注港，這是被誇大的數目。金融界人士認為彼邦資金的大量調出還須稍待一個時期，才能促機作較多的調出。

據報指出：除了菲律賓外，港資近日又有小量回流新加坡及馬來亞等地區，這除了商業上的資金往來之外，還有部份則是此間有關人士在當地投資性的資金流出，因此對比起來，在資金交流上香港反居超的地位，但情況並不十分明顯，由於此一原因，近日港元叻匯反為略呈俏態，昨（十二）日叻匯成五〇八點九，即伸港算每百新加坡幣值港幣五百零八元九角，至於歐美等各國商家（包括金融工商各類企業）近期來港活動有顯著的加強，但一般而論，彼等大多數都是就地利用香港的資金，例如發行推銷基金，吸收存款或投資工業等，對比起來這類外商機構在港吸收資金較諸他們實際攜來的正式投資額要多，凶之，本港銀根緊縮的形勢，一時之間就未有放鬆的可能了。

供應短缺貨價急漲

寮商購貨濟銷

匯約注港復增

庄客接購民生日用品單萬美元普遍，要求即購速付泰轉運應市。泰對寮過境貨免稅有助，買盤將續增。

（特訊）最近因為寮國戰事影響，寮國商家向港購辦貨品會告停頓，現因寮國的民生日用品供應短缺，價格急速上漲，寮國商家即向港購辦貨品以應急需，本港辦庄收到匯約，迅速購辦貨品經泰國轉運寮國。

昨據本港辦庄消息：近兩天來，寮國外匯向港商家恢復運用日用品，每宗五千美元至一萬美元購辦的貨品計有罐頭、衣服品、日用品等。西藥、香煙、洋酒等。因為寮國戰事影響而使寮國商家停止向港購辦後，寮國的民生日用品價格急劇上漲，寮國商家輸入貨品頗有化算，通知港辦庄迅速購辦有關貨品經泰國轉運寮國以應急需。

關於泰國政府准許寮國貨物經泰國轉運寮國另一地區免收過境稅，此舉對寮國去購貨亦有幫助。辦庄人士指出：寮國國內交通阻隔，由永珍運往另一地區，因為地理環境關係，須要假道泰國方能運往，以往泰國政府對於寮國貨物過境，亦要徵收關稅，現在泰國政府接納寮國政府的要求，對於該項過境貨物，亦免徵關稅，今後短期內寮國商家向港購辦貨品將會續增。

據泰國航訊報告：泰內閣本月十日決定，准許寮國貨物免稅入境，此係應寮國政府之請求而作出之決定。寮政府謂戰局惡化之後，財政益見艱難，因此請求免稅。按：寮國假道泰國輸入第三國之貨物泰國一向不徵過境稅，但從寮國一地區運至寮國另一地區之貨物假道泰國時，則泰方須徵關稅，現則連此亦予豁免，俾有助於抑制寮國物價之高漲。

泰鼓勵外銷限量減米出口貼價

港米市價暫無影響

目前存倉泰米是高價輸入，虧損已大，今後價位較合，祇略彌補，料去訂將復增，米市無變化，成四千餘包。

（特訊）泰國政府為了爭取食米出口市場，鼓勵商家輸出較多食米，給予特別優待辦法，凡輸出二千噸或二千噸以上的食米，出口貼價（即出口稅）可以減低，預料本港入口米商之想增加訂購泰國米。

昨（十二）日有關入口米商收到曼谷長途電話報告，泰國政府要勵商家輸出較多食米，亦即是積極爭取出口市場，凡輸出二千噸或二千噸以上的食米，給予特別優待辦法，出口貼價可以減低，大米每噸減低相當於五英鎊，米碎每噸減低相當於二英鎊十先令。預料本港入口米商恢復增加訂購泰國米。

米業人士指出：近兩月來，本港部份入口米商鑑於訂購泰國米沒有化算，有些轉而增加訂購緬甸米，亦有些訂購美國米，現時泰國政府對於每宗二千噸及二千噸以上的米給予優待辦法，今後訂購泰國米已有化算了。但對於港市價格，暫時不會有影響，一方面因為本港存倉的泰國米，都是高價輸入，另方面在近期內運到的泰國米，成本仍是較高。事實上，經營泰國米的入口米商，在過去一段不短的時間內遭受高價入貨，低價沽出的損失很大，現後輸入泰國米價位比較就合，只是略為彌補，況且泰國政府規定二千噸的買趨纔獲得減低貼價的優待，本港入口米商的貨在很少，須要與幾家聯合訂購，這樣，要用雜免增加。

昨（十二）日米市，尚無變化，入口米商三家開盤，提沽食米七款，大陸新油粘每担八十一元，舊油粘每担八十元，新華南粘每担七十五元，新西粘每担七十九元五角，柬埔寨孔雀香粘每担六十二元五角，緬甸包新齊盾每担六十一元。

台幣上升

法郎亦扳

（特訊）加元報五六八，即一百加元兌五百六十八元，菲幣報九十一·一，即一百比索兌九十一元，披元報一九五·六，即一百披元兌一百九十五元六角，荷幣報九八·七，即一百荷幣兌九十八元七角，法郎上升，成一〇五，即一百法郎兌一百零五元，暹幣成二八·九，即一千暹銖兌二百八十九元，合幣上升報一四五·二五，即一千合幣兌一百四十五元二角五分。

美商務部預測今年

出口貨較輸入增長率大

貿易順差勝上年十億元

去年出口總值估達三七五億元

（特訊）華盛頓消息：美國商務部預測一九七〇年美國出口增加約百分之七，比一九六九年的增長率約高出一倍。如果此等預測實現，美國一九七〇年的貿易順差會比去年的十億美元增加十億美元，可是，這仍較一九六〇年代前七年的每年平均貿易順差額（五十億美元）少許多。

在一九六九年中，出口增加了百分之十左右（與一九六八年的增長率大致相同），而增至三七五億美元左右。進口也增加了百分之九（比一九六八年的百分之二十四小許多），而增至三百六十三億美元左右。

該部說，預測一九七〇年的出口會進一步增加。預料民航機和農產品的出口均全增加（一九六九年兩者出口均減退）。

在一九六九年中，美國對聯合王國的出口略增，預料今年會進一步增加。

各種跡象指出，日本的經濟今年會繼續迅速擴展，外匯儲備會進一步增加，美國去年對日本的出口增加了約六分之一。日本的進口要求將仍高。這保證美國的銷售良好。

今年美國對開發中國家的出口，增長率也許會比去年的增長率（百分之四）為高。

一九六九年美國對歐聯及其聯繫國的出口總值，估計為一百億三千五百萬美元，預料今年有中等的增加。（愛明）

產區報高

各種紙張、紙：拆銷：旺健

（特訊）紙市，洋紙來源於歐洲，拆銷健旺，盤價提高，此間各紙行持盤堅硬。二號紙、粉紙、廣告紙、拷貝紙等走勢堅穩，拆銷亦暢旺。

拷貝紙，市勢堅穩，北歐貨十三磅半二五 × 四四寸，每令二十三元，捷克貨成二十一元五角，西班牙貨二十二元，中國大陸貨二十元。日本暢行牌子百合花牌，五六至五七磅卅一 × 四三寸，每令四十一元五至七角，其他牌子四十一元，中國大陸貨六〇格關為二十七元。

二號紙，拆銷暢旺，日本卅二磅廿二 × 三四寸，每令廿三元，捷克及瑞典貨二十二元五至七角，澳洲貨二十二元，有麥貨二十七元，無麥貨二十八元至二十八元五角。

粉紙，價格堅穩，日本單面貨八〇至八三磅卅一 × 四三寸，每磅九角五至七分，雙面貨一元〇五至一元一角，中國大陸單面貨每磅八角二分，雙面八角六分。

廣告紙，市銷暢爽。

東京股市價續降

揸家多獲利回吐

全日成交數量共二億股

（特訊）野村國際有限公司昨（十二）日接東京證券交易所星期四特電稱：東京股票市呈下降，交投減少，揸家多作獲利回吐，收市價道瓊斯平均指數為二四三三點一二，比上一天昇二五點〇一，全日成交二億股。第二市場市況如第一市場，交投亦靜，收市價道瓊斯平均指數為四七八點七六，比上一天跌二點〇四，全日成交七百四十萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	七六九
東海保險	二六一
日本郵船	八〇二
鹿島建設	四〇〇
麒麟啤酒	一八九
東洋人絹	一三九
武田製藥	四三〇
衛村製藥	八五七
資生堂	一〇三五
小松製作	二八七
日立製作	一六二
東芝電器	九六
日本電器	三三三
三菱重工	六八
豐田汽車	三三六
薩麗相機	五七五
星辰表	二三九
大日本印刷	三四五
萬能達相機	二九六
野村證券	三〇〇
三井不動產	六九〇
富士通訊	五四七

港股市勢稍呈反覆

一般價位跌後回彈

全日開做總値三千八百六十三萬元。港交所二三六二萬元，遠東一五〇一萬元。壽德隆股票首次掛牌，反應熱烈。

（特訊）昨（十二）日港股市稍呈反覆，上午開市後，市情續感疲弱，各項股票做價俱見明顯低跌，尤以將近中午收市期間為最低潮，午後市勢轉見止跌回彈，九龍倉，和記企業與香港燈交投俱活躍，只有紗廠股轉稀。香港證券交易所及遠東交易所兩市場合共成交一，九七八，二五七股，交易總值共為三千八百六十三萬元。

香港證券交易所昨日成交一，二二五，三〇四股，交易總值有二千三百六十二萬元。恒生收市指數一八九·〇〇，比上一天跌〇·五七。

在各項股票交投以九龍倉表現最特殊，成交有三萬八千九百股，做價先跌而後揚升，上午做價曾降至四十一元五角，下午做價最高跳升至四十四元五角，收市價高企四十四元二角半，比前日收市價上升二元二角半。此外黃埔船塢，匯豐銀行，九龍倉，香港燈與和記企業成交俱衆。至於各項成交股票收市價與前日比較互有榮辱，變動者計匯豐銀行跌一元，倫敦登記亦跌一元，聯合企業跌一角，遠東企業跌二角，太平洋證券跌二角，鹽豐投資跌一角二分半，會德豐升一角，黃埔船塢升五角，太古船塢亦升五角，九龍巴士升五角，天星小輪跌一角，凱聯酒店升一角，城市酒店跌二角半，大酒店跌五角，油蔴地小輪升五角，香港燈跌四角，信託升二分半，電話公司升二角半，中華煤氣升一角，和記企業升一角，優先股升一元，怡和跌二角半，青洲英泥跌五角，屈臣氏跌一元，生力啤酒跌五角，環球電子跌四角，飛機工程升五角，太古實業升五角，南洋紗廠跌四角，聯紡跌二角，牛奶公司升一元，鋼業跌五分，南海紗廠升二角，會德豐紗廠…

遠東交易所昨日成交八五三，九五三股，交易總值有一千五百零一萬元。各項股票交投以壽德隆最旺盛，該項股票為遠東交易所昨日成交之首項，亦為首天上牌交投，成交數量共約達三十萬股，首盤開成十元五角，其後成價雖曾一度降至九元五角半，惟迅即回升，大多數成價俱在十元至十一元一角之間，收市價堅企於十元。從成交之數量與成價之堅好，足以顯著投資者反應熱烈。除壽德隆外，九龍倉交投亦活，做價急激晉升，首盤成價四十二元，後市節節晉升，收市堅企於最高成價之四十五元。至於其它股票做價走勢大致仍與香港證券交易所近似，茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

三月十二日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行（除各項）	一六六·〇〇	一六五·〇〇	一六五·〇〇	一六三·〇〇	一六五·〇〇	四、四三五
倫敦登記（除各項）	一三三·〇〇	一三二·〇〇	一三二·〇〇	一三二·〇〇	一三二·〇〇	四〇〇
東亞銀行（除息）	八八·〇〇	八八·〇〇	八八·〇〇	八八·〇〇	八八·〇〇	七〇〇
聯合企業	九·七〇	九·六〇	九·六〇	九·六〇	九·六〇	一、〇〇〇
遠東企業	一五·四〇	一五·〇〇	一五·二〇	一四·九〇	一五·二〇	三九、五〇〇
太平洋證券	八·七〇	八·五〇	八·五〇	八·五〇	八·五〇	二、〇〇〇
鹽豐投資	二·七七五	二·七〇	二·七〇	二·六五	二·六五	一〇、〇〇〇
會德豐	一三·五〇	一三·五〇	一三·六〇	一三·三〇	一三·六〇	七六、〇〇〇
九龍倉	四二·〇〇	四二·〇〇	四四·五〇	四一·五〇	四四·二五	三八、九〇〇
黃埔船塢	八七·〇〇	八五·〇〇	八七·五〇	八五·〇〇	八七·五〇	一九、八〇〇
太古船塢	六二·五〇	六二·〇〇	六三·〇〇	六一·五〇	六三·〇〇	一二、〇〇〇
均益倉（除股權）	三四·五〇	三四·〇〇	三四·五〇	三四·〇〇	三四·五〇	九、五〇〇
均益倉（股權）	七·六五	八·一〇	八·一〇	八·一〇	八·一〇	一二五
永高	一八·八〇	一八·八〇	一九·〇〇	一八·四〇	一八·八〇	六九、〇〇〇
凱聯酒店	一五·六〇	一五·五〇	一五·八〇	一五·二〇	一五·七〇	四五、〇〇〇
大酒店	七五·五〇	七五·〇〇	七五·〇〇	七四·五〇	七五·〇〇	一三、五三七
城市酒店	三一·五〇	三一·二五	三一·二五	三一·二五	三一·二五	一四、五〇〇
亞洲航業	三·八〇	三·七〇	三·七〇	三·七〇	三·七〇	八、〇〇〇
置地公司	九二·〇〇	九一·〇〇	九二·〇〇	九一·〇〇	九二·〇〇	七、五〇〇
保華建築	一一·八〇	一一·七〇	一一·八〇	一一·七〇	一一·八〇	二七、二五〇
信託（除股權）	二·三二二	二·三〇	二·三五	二·三〇	二·三〇	一二六、〇〇〇
聯合橡膠	三·九〇	三·九〇	三·九五	三·九〇	三·九五	九三、〇〇〇
橡膠信託	一三·四〇	一三·三〇	一三·七五	一三·三〇	一三·七五	一二、〇〇〇
電車公司	一五·二〇	一五·二〇	一五·二〇	一五·〇〇	一五·二〇	二八、五〇〇
中華巴士	三〇·五〇	三〇·〇〇	三〇·五〇	三〇·〇〇	三〇·五〇	五〇〇
九龍巴士	三三·二五	三三·二五	三三·七五	三二·七五	三三·七五	九、七八〇
天星小輪	一八·一〇	一八·一〇	一八·一〇	一八·〇〇	一八·〇〇	四、八〇〇
油蔴地小輪	六九·〇〇	六八·〇〇	六九·五〇	六八·〇〇	六九·五〇	六、八〇一
九龍燈（除息）	三〇·七五	三〇·五〇	三〇·七五	三〇·二五	三〇·七五	四一、三七四
香港燈（除各項）	二五·四〇	二五·四〇	二五·四〇	二四·七五	二五·〇〇	六四、八七五
電話公司	三八·七五	三八·五〇	三九·〇〇	三八·〇〇	三九·〇〇	二五、一〇〇
中華煤氣	一六·七〇	一六·五〇	一六·八〇	一六·五〇	一六·八〇	一五、〇〇五
和記企業	二〇·八〇	二〇·八〇	二一·〇〇	二〇·四〇	二〇·九〇	一〇八、一二四
和記企業（優先股）	一二六·〇〇	一二五·〇〇	一二七·〇〇	一二三·〇〇	一二七·〇〇	八八八
怡和	四八·二五	四七·七五	四八·〇〇	四七·七五	四八·〇〇	五、六三〇
青洲英泥	三三·二五	三三·〇〇	三三·〇〇	三二·七五	三二·七五	六、八〇〇
屈臣氏	九六·〇〇	九五·〇〇	九五·〇〇	九五·〇〇	九五·〇〇	八〇〇
渦化大同	五六·〇〇	五五·五〇	五五·五〇	五五·五〇	五五·五〇	三九〇
生力啤酒	七一·〇〇	七〇·五〇	七〇·五〇	七〇·〇〇	七〇·五〇	二、八〇〇
運卡佛	五三·〇〇	五二·五〇	五二·五〇	五二·五〇	五二·五〇	五五〇
環球電子	一四·三〇	一四·〇〇	一四·〇〇	一三·九〇	一三·九〇	八、五〇〇
飛機工程	七一·五〇	七〇·五〇	七二·〇〇	七〇·五〇	七二·〇〇	三、一〇〇
太古實業	一七·六〇	一七·五〇	一八·一〇	一七·五〇	一八·一〇	三九、〇五〇
南洋紗廠	三三·三〇	三三·〇〇	三三·〇〇	三三·九〇	三三·九〇	三、〇〇〇
新馬製衣	一三·七〇	一三·六〇	一三·七〇	一三·六〇	一三·七〇	一四、〇〇〇
聯紡	二八·〇〇	二七·八〇	二七·八〇	二七·七〇	二七·八〇	一四、五〇〇
南聯實業	一七·九〇	一七·八〇	一七·九〇	一七·六〇	一七·八〇	一一、七五〇
牛奶公司	五二·五〇	五一·五〇	五三·五〇	五一·五〇	五三·五〇	七、五〇〇
鋼業	七·三〇	七·三五	七·三五	七·二〇	七·二五	六一、〇〇〇
南海紗廠	二七·五〇	二七·三〇	二七·七〇	二七·三〇	二七·七〇	三、〇〇〇
會德豐紗廠	一三·〇〇	一二·八〇	一二·八〇	一二·八〇	一二·八〇	七、〇〇〇
合計						一、二二五、三〇四股
						共值二三、六二〇、〇〇〇元

紐約股市不振

電腦股跌幅大

成交祇九一八萬股

（特訊）據美國旺得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

電腦股仍然影響大局，在開市時這類股票跌幅均在數元之間，不過一般股票上落相若，走勢上皮而已，但在收市時卻又反而下跌，新低價股票且有減少。目前投資界開始感覺到大銀行並沒有隨同小銀行減息的打算，至少在現時看不到有此跡象。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七七八點一二，下跌一點五八，鐵路股收市於一七六點〇八，下跌〇點四〇，公用事業股收市於一一六點八二，下跌〇點四二。

當日交投的股票共一五八三種，上升的佔六二一種，下跌的佔六五一一種，無變化的有三一一種，創本年新高價的有二種，新低價的有二六種。

全日交投九百一十八萬股。

紐約股票
三月十一日
道瓊斯指數
△漲 ×跌

工業股	×七七八·一二
鐵路股	×一七六·〇八
公用事業股	×一一六·八二
成交股數	九百一十八萬股

股票收盤價	
美國電話	五二·二五
亞納銅鑛	二八·三七五
波音飛機	二三·五〇
寶樂夫電算機	一三七·五〇
克雷斯勒汽車	二七·〇〇
商露標欄	四四·〇〇
陶格拉斯飛機	二一·七五
杜邦化學	九六·五〇
柯達照相	七八·八七五
好時年輪胎	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國收割機	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
洛歇飛機	[illegible]
美高梅電影	[illegible]
孟山都化學	[illegible]
摩托羅拉電子	[illegible]
國民現金機	[illegible]
國民餅乾	[illegible]
泛美航空	[illegible]
派德西藥	[illegible]
保樂來相機	[illegible]
露華濃	[illegible]
雷諾斯五金	[illegible]
雷諾斯煙草	[illegible]
施樂伯百貨	[illegible]
新澤西汽油	[illegible]
環球航空	[illegible]
聯合炭化	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
然洛士映印	[illegible]

航訊

美輪月鋒號 由美國來港將於廿一到埗 翌開日本紐約費城波地摩

（特訊）美國輪船公司之「月鋒」輪，由美國來港，將於廿一日到埗，起落貨物，翌（廿二）日啓行，開往日本轉紐約、費城、波地摩、諾福克等埠。

露蒂輪 廿二抵港 廿四開往加勒比海

（川崎特訊）川崎汽船株式會社之「露蒂」輪，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，於廿四日啓行，開往三藩市、斯托士頓、加勒比海區域各埠。

仙力士輪十八到港 翌開的港來茲加

（特訊）華林洋行代理之「仙力士」快輪，由日本來港，將於十八日到埗，起落貨物後，翌（十九）日啓行，開往星加坡、庇能、佛冧加士打、貝魯特、的港、來茲加等埠。

協仁丸後晚來 十七開星加坡

（特訊）中央航業公司代理之「協仁丸」，由日本來港，將於後（十五）日晚間抵埗，起落貨物後，十七日午夜啓行，開往星加坡。

巴哈多廿一到 翌開日本各埠

（特訊）怡和公司代理之「巴哈多」輪，由星加坡來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往神戶、大阪、名古屋、橫濱等埠。

榮盛輪十八抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「榮盛」輪，由日本來港，將於十八日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

日交通公社港台旅行團

（特訊）由日本交通公社主辦香港台灣旅行團，一行三十餘人，昨乘國泰班機抵港，下榻百樂酒店，遊覽港九澳各名勝，一切觀光程序，均委由日信旅行社安排。（儀）

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

截郵時間

（今日空郵）

非律賓、美國、北中南美洲、加拿大、巴西 十一時
台灣、日本、夏威夷、泰國、印尼 十二時
關島、庫威特、德國、丹麥 一時
挪威、瑞典、馬來西亞、星加坡 三時
越南、希臘、英國、印度、伊朗 四時
日利亞、澳洲、杜拜、尼西蘭、巴基斯坦（西部）、巴違、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、意大利、緬甸、瑞士、巴納閩、南韓 六時

（平郵）

夏威夷、錫蘭、南非、英國、尼日利亞、加納、象牙海岸、馬里、獅子山國 十二時
剛果共和國、喀麥隆、塞內加爾、沙巴、澳洲（西部除外）、紐西蘭 五時
澳門 二時半、六時 十時半

（明日空郵）

南越、台灣、日本、夏威夷、美國、墨西哥、北中南 十時

美洲、意大利、非洲、庫威特 十二時
危瓜多爾、泰國、馬來西亞、星加坡、錫蘭 一時
沙游越、寮國 二時
菲律賓 四時
印尼 五時
瑞士、德國、英國、毛里求斯、埃及、尼日利亞、法國、黎巴嫩、敘利亞

（平郵）

利亞、蘇丹、約旦、塞浦路斯、丹麥、挪威、瑞典、荷蘭、比利時、新畿內亞、印度、南韓、加拿大、美國、北中南美洲、沖繩、沙巴、納閩、印尼 六時
加拿大、台灣、泰國、哥斯達黎加、牙買加、巴基斯坦（西部）、伊朗、庫威特、菲律賓、寮國 十二時

澳門 二時半、六時 十時半、五時

輪船公司電話

太古	四三九八九八	怡和	二二八〇一一
總統	二二〇一七一	鐵行	二三三〇一一
美輪	二三七〇七一	太平	二三七〇二六
協來	二二八三九三	豐利	二三三四九二
法郵	二二五一四一	渣華	二四一一八一
寶寶	二四九〇四五	渣甸經理	四四三〇七一
順昌	四四八〇二六	安江	二四四〇一六
捷成	二四九二〇一	美邦	二三六〇八一

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
挪	太平	TAI PING	多利順	九龍倉
日	青葉山丸	AWOBASAN MARU	大三	A10
荷	芝本鐵	TJIPONDOK	渣華	A25
美	香港熊	H.K.BEAR	太平洋	A 4
英	太原	TAI YUAN	太古	海運倉
日	馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	大三	A 6
利	大衛恰美利	HUGHEVERETT	福來	A21
美	麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	總統	九龍倉
英	邊摩	BENMHOR	邊行	九龍倉
英	舟山	CHUSAN	鐵行	海運倉
日	日昇丸	NISSHO MARU	大信	B 2
日	陽星丸	YOSEI MARU	天祥	B 1
日	日啓丸	NIKKEI MARU	中央	A23
英	柯朗西	ORONSAY	鐵行	海運倉
日	陽海丸	YOKAI MARU	中央	B 9
日	岩手丸	IWATE MARU	日郵	A14
中	建華	KIEN HWA	東海	油蔴地

天祥洋行
伊士桂連路號 M.V. "ESQUILINO" 意大利輪
準三月廿二日收貨開往星加坡、巴生港、庇能、巴塞隆那、熱那亞、那不勒斯、比雷埃夫斯、威尼斯、的港等埠、力康
澳門代理：祥琦船務公司 電話：平三秉路三號二樓 五八〇七
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：二三七〇一一

ORIENTAL LINE
M.S. "YONEYAMA MARU" 米山丸 三月十六日由日本抵港
M.S. "KINRIKI MARU NO.8" 第八金力丸 三月廿四日由日本抵港
請各收貨人前來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 電話：240552 240522 皇后大道中9號104號 南大廈九〇四室

S.S. "TEH PING" 德平輪
三月十九日落貨 二十日開行
往：高雄、基隆、釜山、仁川。
德和輪船（香港）有限公司 恒生銀行大廈一六〇八室 電話：H二四三一四一五

香港 東方船務有限公司
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓 電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
山明丸 SANMEI MARU 三月十七日由日本抵港 十八日啓行
直透：星加坡、巴生港、庇能
成海丸 SEIKAI MARU 三月十九日由日本抵港
東南丸 TONAN MARU 三月廿一日由日本抵港
秀邦丸 SHUHO MARU 三月廿四日由日本抵港
興隆丸 KORYU MARU 三月廿五日由日本抵港

BSR LINES 東德船務公司
(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
露蓮堡 RONNEBURG 四月一日由歐洲抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等意外概歸各收貨人負責

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司
新開快捷航綫
前往：紐約、紐域、波士頓、溫地司、多倫吐、亞新達寶會、克利夫蘭、底特律、米窩基、芝加哥。
威利積 VISHVA TEJ （香港）三月廿八到卅一開 （紐約）五月二日到
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）四月廿八到三十開 （紐約）六月二日到
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）五月廿八到卅一開 （紐約）七月二日到
香港至紐約卅二天
太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）三月廿八到卅一開 （羅省）四月十八到十九開 （三藩市）四月廿一到廿二開
威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港）四月廿八到三十開 （羅省）五月十八到十九開 （三藩市）五月廿一到廿二開
威沙碩士 VISHVA SHAKTI （香港）五月廿八到卅一開 （羅省）六月十八到十九開 （三藩市）六月廿一到廿二開
美洲返香港
威沙碩士 VISHVA SHAKTI 三月十二日啓行 三月廿九日抵港
威沙施華 VISHVA SEVA 三月卅一日啓行 四月十七日抵港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 四月卅日啓行 五月十七抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港 東方船務有限公司 接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓 電話 H-235384 H-235385

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一一七
貨運部總經理 永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一零一〇一至式號 電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 三月廿七日到 三月廿八日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 四月十七日到 四月十八日開行
往：羅省、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山、直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 三月廿六日抵港
PHILIPPINE 菲律濱輪 三月十九日由羅省開 三月廿一日舊金山開 四月六日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 三月廿七日由羅省開 三月廿九日舊金山開 四月十六日抵港

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛鳳 飛騰 飛達 飛鴻
票同來天七售預日即

	上午班								
港開	八時	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分	十二時
	下午班								
	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時三十分
	上午班								
澳開	七時三十分（週一）	八時	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分 / 式時
	下午班								
	十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分 / 五時 / 五時三十分

售票處：香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：二十四二

M.V. HOI LEE 海利輪
直透：亞庇山打根、斗湖、拿篤
三月十四日收貨 十五日開行
惠南有限公司 地址：李寶椿大樓八〇一室 電話：435884 430695

MM 法國郵船公司
M/S "VAUCLUSE"（時速十九海浬）萬噸新型快輪「運高時」
三月十八日落貨 十九下午開行
往：倫敦（卅二天）、哈佛耳、安衛普、鹿特丹、漢堡及鄧苟克各埠
法國郵船公司啓 於仁大廈式樓 電話：式式五二一至五 九龍分行旺角上海銀行大廈409室 電話：843745

M/S "JESENICE" 「仙力士」快輪
定三月十八日落貨 十九日開行
直往：石叻、庇能、佛冧加士打、貝魯特、黎巴嫩基亞、的港、來茲加等埠
貴客付貨請到 代理 華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話：式式八一三一至五

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO. LTD. 福船務（香港）有限公司
M.V. "TONG JIT" 東日輪 三月廿七日抵港即日收貨 廿九日開行
直達：新加坡（SINGAPORE）、達蘭斯薩拉姆（DAR ES SALAAM）、蒙巴薩（MOMBASA）、亞丁（ADEN）、亞賽伯（ASSAB）、荷台達（HODEIDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞喀巴（AQABA）、渣打（JEDDAH）
請客付貨 謙福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中八十一號地下 電話：H444496, H446148

長榮海運公司 EVER GREEN LINE
S.S. "EVER ISLAND"「長島」輪 船齡1953時速十四浬 三月十七日落貨 十八日開行
S.S. "EVER LIGHT"「長照」輪 四月八日落貨 九日開行
直往：星加坡、巴生、喀喇蚩、科威特、刁拜、哥林沙、帝汶。
貨儎代理：李國光 九龍瑞興大廈902室 電話675923
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437065 431237

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）金鳳快輪 三月十五日由曼谷抵港 十七日直往：曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續否則將貨存倉其倉租及風火水險等暨一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。
貴客付貨請隨臨本公司接洽。
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區廣東銀行大廈十樓912室 電話：228709 234700
曼谷代理：五福有限公司

"SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉
聖路易 "ST. LOUIS" 三月14日下午截貨（集運） 三月15日下午截貨（其他）
依利輪 ELIZABETH PORT 三月27日下午截貨（集運） 三月28日下午截貨（其他）
羅省輪 LOS ANGELES 四月二日下午截貨（集運） 四月三日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈式樓）電話：227011. 226392. 233870
夜間服務電話H235085 .235086
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941754. 943692.

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
華盛頓熊 WASHINGTON BEAR 三月十二號到 十七號開 往：舊金山、羅省、途經日本。
日本熊 JAPAN BEAR 式月二十九號到 三十號開 往：舊金山、羅省、途經日本。
金熊 GOLDEN BEAR 三月卅一號到 卅一號開 往：舊金山、羅省、途經日本。
貴客付貨請到鄉郵船大廈十樓接洽 電話：二三七一九一
貨運客票總代理 陳業初啓

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "YOSEI MARU" 鷹星丸 三月十二日落貨 三月十三日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：二三七〇一一

順昌航業有限公司
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 最新型客貨輪時速十八浬 有冷藏貨位 直透新加坡、庇能（搭客至上檳山）
本期：三月廿八日落貨 即日下午一時落客四時開行 下期：三月三十日開行
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（有客艙歡迎搭客） 三月廿一日落貨 廿二日下午開行 直透新加坡、庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 三月十五日落貨十六日下午開行 直透：曼谷
華新 M.S. VIRGINIA（泊油蔴地）即日落貨十七日下午開行 直往西貢、金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 三月二十日落貨廿一日下午開行 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 三月十七日落貨廿三日下午開行 直往西貢、金邊
樂興 M.S. MONICA 三月廿八日落貨卅一日下午開行 直往西貢、金邊
貴客光臨請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026（5線） 接收部：H445512 客務部：H-441381

太古
太原輪 三月十四日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。
安慶輪 往：基隆 三月十六日下午式時開
湖北輪 往：紐西蘭、斐濟、芝各埠 四月一日下午九時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、新赫布里底、所羅門、太平洋各埠 四月二日下午五時截貨
太古 三井大阪聯合新航綫 電話：總行H二二三九四五一 客票H四三九八九六

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD SINGAPORE 新加坡太平船務有限公司
長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG" 統艙客至上檳山（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）
訂三月十五抵港即日落貨 十六日落客開行
直放：新加坡、庇能。
注意：本輪可收冷艙貨兼收印尼各埠轉口貨
接儎處 本公司出口部：電話 239129 232923 客位部：電話229120 229902
聯絡處 地址：邦記中71號 太平大廈207室 太平船務（香港）有限公司啓

HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO. LTD. 香島輪船有限公司
坪洲輪 "PING CHAU" 三月廿三日抵港 廿五日開行
直透：星加坡、哥倫坡、喀拉蚩、科威特、巴達、刁拜、哥林沙
銀洲輪 "NGAN CHAU" 二月廿九日抵港 三十日開行
直透：星加坡、哥倫坡、喀拉蚩、達文、都夏。
總代理：環球海運公司 德輔道中式十號德成大廈四〇七室 電話：H229370, H221641, H223231

Japan Line 加勒比海特快航綫
M.S. "TOWA MARU" 東和丸 四月三日落貨 四日開行
委內瑞拉——卅八天到達 千里達——四十三天到達
直航：CRISTOBAL, BARRANQUILLA, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN.
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬，中南美洲及西印度群島各地貨儎由基利士多佛轉駁
貴客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383. 227666. 232875. 224977

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"MONTANA" 輪 三月卅日到港 四月一日開行 往：檀香山、三藩市、羅省及亞地牙哥
"IDAHO" 輪 四月七日到港收貨 八日開行 往：溫哥華、西雅圖、朗菲路及砵蘭
"CALIFORNIA" 輪 已到港收貨 即日中午開行
"ARIZONA" 輪 四月十二日到港收貨 十三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：式三一一式九一•二九二式式 式八式◎◎•九四◎式三式

K LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "MONTANA MARU" 蒙大拿丸 三月十八日落貨 十九日啓行
直航：紐約、費城、波的摩
兼收由神戶轉駁下列各埠：PORT AU PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERACRUZ, TAMPICO, NASSAU, FREEPORT, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, GUAYAQUIL, CALLAO, MATARANI, ARICA, ANTOFAGASTA & VALPARAISO.
M.S. "SHINSEI MARU NO.5"（不經日本） 第五眞盛丸 三月廿二日落貨 廿三日開行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。
M.S. "ROTTE"（不經日本） 露蒂 三月廿二日落貨 廿四日開行
直航：三藩市、斯托士頓、加勒比海各埠 兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠 "PONCE & MAYAGUEZ"
M.S. "MIZUKAWA MARU"（不經日本） 瑞川丸 三月廿四日落貨 廿五日開行
直航：羅省、KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON & GALVESTON.
M.S. "CUBA MARU"（不經日本） 玖馬丸 三月廿九日落貨 三十日啓行
直航：基士多寶、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。
貴客付貨請移玉步到中大號東亞銀行大廈六樓
譽利行有限公司 電話：式三七三一六•式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

NEPTUNE ORIENT LINES (REGIONAL SERVICES)
M.S. "NEPTUNE GARGET" 「納頓加力輪」 三月廿四日落貨 廿四日開行
直航：星加坡、巴生港、庇能。
貴客付貨請移玉德輔道中大號廣東銀行大廈六樓
豐利行有限公司 電話：式三七三一六•式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一
九龍分行邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八

Y.S. LINE 山下新日本汽船株式會社
M.S. "TAGAHARU MARU" 多賀春丸 三月十二日落貨 十四日開行
直航：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差爾士頓、諾福克。
M.S. "YAMAHARU MARU" 山春丸 三月二十日落貨 廿一日開行
直航：羅省、泰斯頓、紐奧良、廢比爾、譚泊及加凡司登。
兼收日本各大埠貨儎
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：式四五七一五•式三五八四〇
接儎處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話245020及233297

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT ARTHUR 亞打總統輪 三月十七日開 往：紐約、鄧域克、波的摩、諾福克
S.S. PRESIDENT CLEVELAND 克利夫蘭總統輪 三月廿一日開 往：檀香山、三藩市
太子行三樓 電話：二二一七四九三

入口輪船預告

(船名)	(英名)	(何國來)	(日期)	(公司)
瑪烈加莉	MARAT KAREY	曼谷	十三	亞士高
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	十三	福來
邊高	BENGLOE	英國	十三	邊行
光榮丸	KOKEI MARU	日本	十三	泛洋
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十三	順昌
麗娜碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	十三	鐵行
鶴春丸	TSURUHARU MARU	日本	十三	海聯
聖路易	ST.LOUIS	美國	十三	太平
大運	LUCKY TIDES	基隆	十三	德興
多賀春丸	TAGAHARU MARU	日本	十三	山下
國川丸	KUNIKAWA MARU	墨西哥灣	十三	川崎
岩手丸	IWATE MARU	日本	十三	日郵
和士打州	WORCESTERSHIRE	日本	十三	川崎
加巴亞	CAPRAIA	歐洲	十三	沙宣
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅洲	十三	華通
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	十三	大三
捷達	TSEDEK	日本	十四	新興行
順榮	CRYSTAL PALM	日本	十四	中央
英光丸	EIKO MARU	橫濱	十四	大信
山明丸	SANMEI MARU	日本	十四	東方
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國	十四	美迅
東盈	E YUNG	美國	十四	港郵
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	十四	太平洋
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	馬尼拉	十四	太平洋
雅打總統	PRES.ARTHUR	美國	十四	總統
汎海角	PANDO CAPE	英國	十四	鐵行
米山丸	YONEYAMA MARU	日本	十四	東洋
寶利華利	BONNEVILLE	馬尼拉	十四	多利順
攝津丸	SETTSU MARU	日本	十四	日郵
路薇那	NOWSHERA	日本	十四	鐵行
安慶	ANKING	基隆	十四	太古
芬景	FERNVIEW	美國	十五	多利順
有利新	UNISON	日本	十五	亞非
長城	KOTA PANJANG	寶壠	十五	太平
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU10	神戶	十五	大信
加利二號	BERDIKARI TWO	日本	十五	新興行
必打索	PEGASO	意大利	十五	港海
大安美	DIOMED	日本	十五	太古
正友	GRAND INTEGITY	美國	十五	海運
日本	JAPAN	馬尼拉	十五	太古
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	十五	中央
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十五	捷成
士打富諾美	STRAAT EUTAMI	南非	十五	渣華
大川	TA CHUAN	日本	十五	新興行
湯士伯	TONSBERG	日本	十五	寶隆
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十五	泛洋
東安丸	TOAN MARU	日本	十五	東洋
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十五	中央
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	十六	大工
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	庇能	十六	捷成
普羅迪亞士	PROMETHEUS	英國	十六	太古
成海丸	SEIKAI MARU	日本	十六	東方
和星	STAR ARCTURUS	新加坡	十六	福來
多倫士	TORRENS	歐洲	十六	寶隆
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	十七	港郵
露丹莎	LOADASA	日本	十七	中央
順明	CRYSTAL UME	日本	十七	中央
台巢	TAI CHIAO	橫濱	十七	大信
多倫達	TURANDOT	馬尼拉	十七	多利順
芝大隆	TJITARUM	新港	十七	渣華
積臣總統	PRES.JACKSON	美國基隆	十七	總統
榮盛丸	EISEI MARU	神戶	十七	大信
長島	EVER ISLAND	基隆	十七	大信
榮興	REBECCA	曼谷	十七	順昌
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	十七	海聯
奧勒干郵	OREGON MAIL	美國	十七	福來
伊利碧蒂絲	EURYBATES	美國	十八	美迅
獨力士	JESENICE	日本	十八	華林
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	十八	捷成
海順	HELIOS	神戶	十八	多利順
協啓丸	KYOKEI MARU	日本	十八	中央
台隆	TAI LUNG	台灣	十八	順利
運高時	VAUCLUSE	日本	十八	法郵
基隆	KEELUNG	基隆	十八	利通
寶根華利	BOUGAINVILLE	美國	十八	多利順
秀星丸	SHUSEI MARU	日本	十八	天祥
蒙大那丸	MONTANA MARU	日本	十八	川崎
施達康年	STRATHCONON	美國	十八	鐵行
沙域嘉	HANKA SAWICKA	上海	十八	天祥
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	十八	太平洋
追風丸	OIKAZE MARU	日本	十八	東洋
松鳳丸	SHOHO MARU	日本	十八	大源
華蓮天	VALENTINE	日本	十八	捷成
順發	FELICITY	金邊	十九	順利
會津丸	AIZU MARU	日本	十九	日郵
源光丸	GENKO MARU	神戶	十九	大信
坎培拉	CANBERRA	神戶	十九	鐵行
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	日本	十九	捷成
感通快樂	GLENFALLOCH	日本	十九	怡和
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	十九	日郵
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	十九	總統

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
復安	UNION CONCORD	紐約	十三	亞非
榮德丸	EITOKU MARU	古晉	十三	泛洋
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州	十三	總統
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	東非	十三	日郵
芝健碧	TJIKAMPEK	日本	十三	渣華
格蘭芬士	GLENFINLAS	日本	十三	怡和
洋海丸	YOKAI MARU	新加坡	十三	中央
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	十四	福來
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	十四	大三
汶萊一號	BRUNEI 1	婆羅乃	十四	華通
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	十四	福來
柯朗西	ORONSAY	溫哥華三藩市	十四	鐵行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十四	順昌
東安丸	TOAN MARU	新加坡	十四	東洋
舟山	CHUSAN	里斯本南安普頓	十四	鐵行
北京	PEKIN	日本	十四	天祥
光榮丸	KOKEI MARU	可倫坡	十四	泛洋
常島丸	TSUNESHIMA MARU	西非	十四	川崎
純祥丸	JUNSHO MARU	馬尼拉	十四	大信
岩手丸	IWATE MARU	紅海	十四	日郵
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	十四	大三
耀星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	十四	天祥
蒙古加	MONGUGAY	印度	十四	亞士高
麗娜碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	十五	鐵行
瑪烈加莉	MARAT KAZEY	日本	十五	亞士高
聖路易	ST.LOUIS	美國	十五	太平
太原	TAIYUAN	澳洲	十五	太古
多賀春丸	TAGAHARU MARU	紐約	十五	山下
攝津丸	SETTSU MARU	北歐	十五	日郵
大運	LUCKY TIDES	大南	十五	德興
和士打州	WORCESTERSHIRE	東加拿大	十五	川崎
鶴春丸	TSURUHARU MARU	新加坡	十五	海聯
海利	HOI LEE	山打根斗湖	十五	東南
寶利華利	BONNEVILLE	羅省溫哥華	十五	多利順
珊德高	JAN MATEJKO	日本	十五	天祥
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	十五	總統
順榮	CRYSTAL PALM	馬尼拉	十五	中央
順明	CRYSTAL UME	新加坡	十五	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十五	順昌
捷達馬士基	JESPER MAERSK	南非	十五	捷成
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	十五	渣華
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	十六	太平
加利二號	BERDIKARI TWO	印尼	十六	新興行
芬景	FERNVIEW	曼谷	十六	多利順
捷達	TSEDEK	西南非	十六	新興行
路薇那	NOWSHERA	卡拉奇波斯灣	十六	鐵行
安慶	ANKING	基隆	十六	太古
有利新	UNISON	雅加達泗水	十六	亞非
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	十六	港郵
多蘭都	TOLANDO	印尼	十六	通裕
日本	JAPAN	美國	十六	太古
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生港	十六	泛洋
士打富諾美	STRAAT FUTAMI	日本	十六	渣華
汎海角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十七	鐵行
華盛頓熊	WASHINGTONBEAR	加州	十七	太平洋
華新	VIRGINIA	西貢金邊	十七	順昌
東安丸	TOAN MARU	新加坡	十七	東洋
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十七	寶隆
大安美	DIOMED	利物浦	十七	太古
海洋	OCEAN	西貢	十七	建華
華蓮天	VALENTINE	孟買波斯灣	十七	捷成
比高	BAIKAL	橫濱	十七	華林
和星	STAR ARCTURUS	日本	十七	福來
大川	TA CHUAN	新加坡	十七	新興行
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十七	捷成
順榮	CRYSTAL PALM	馬尼拉	十七	中央
露丹	LOADASA	科倫坡	十八	中央
東方神箭	ORIENTAL ARROW	長堤	十八	港郵
奧勒干郵	OREGON MAIL	溫哥華	十八	福來
長島	EVER ISLAND	波斯灣	十八	大信
濱那地	BENARTY	倫敦漢堡	十八	鐵行
芝大隆	TJITARUM	東非	十八	渣華
積臣總統	PRES. JACKSON	卡拉奇孟買	十八	總統
山明丸	SANMEI MARU	星洲	十八	東方
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	紐約	十八	大工
協仁丸	KYOJIN MARU	新加坡	十八	中央
多倫達	TURANDOT	紐約	十八	多利順
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十九	海聯
運高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	十九	法郵
菲仙士泰	FRIESENSTEIN	歐洲	十九	捷成
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	十九	東洋
海順	HELIOS	山打根	十九	多利順
仙力士	JESENICE	中東	十九	華林
松鳳丸	SHOHO MARU	新加坡巴生	十九	大源
蒙大那丸	MONTANA MARU	紐約	十九	川崎
協啓丸	KYOKEI MARU	新加坡	十九	中央
山度士丸	SANTOS MARU	日本	十九	大三
基隆	KEELUNG	西貢	十九	利通
長門丸	NAGATO MARU	日本	二十	日郵
航星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	二十	天祥
順豐	PROSPERITY	西貢金邊	二十	順利
順發	FELICITY	西貢金邊	二十	順利

引擎承造公司保證
波音巨機產生噪音較現有噴射機爲低

預稱定期四月十一來港的七四七巨型民航客機，經不斷的改良和研究，在減低音量方面有顯著的成就。

據最近波音公司所發表的報告，表示波音七四七超音客機的噪音，將較目前飛行客機所發出的噪音爲弱，該飛機除體積增大，噪音反而減低。而且在事實上獲得了證明，就是引擎的性能有了極大的改進，雖然其能量加大了很多倍，噪音卻出現相反的數字。

承造波音七四七客機的引擎，是由派拉威尼公司負責設計與製造，然而比四萬三千五百磅推動力的JT九D引擎，經六年來不斷改良與研究，在減低音量方面，該承辦引擎的公司，已予以保證。由於派拉威尼公司的保證，波音公司便有了極大的信心，對於各訂戶的航空公司，遂有了「當飛行起飛，上升，着陸時，保證所產生的噪音較諸現有一般噴射客機爲低。」這些效果，原是波音公司向派拉威尼公司所提出來的要求。

此JT九D引擎的減音研究，這是經過悠長的五個年頭，每一低噴射力量速度器，以減低噴射引擎的吼音，減除吸進道束葉，同時使引擎前端風扇速度減低，以改良目前渦輪引擎的汽笛式驚浪同時在此引擎的前後端，均附有吸音設備，這更能使波音七四七客機看似極大，驚音卻比不上其他飛行的渦輪引擎噴射客機。

現在全球訂購波音七四七的總數，已超過一百七十架，其中以泛美訂購最多，而事實上美國五大航空公司所訂購的波音七四七噴射客機爲最多。

企鵝牌火機廠業務經理 克行伉儷昨訪港 商擴展業務計劃

香港總代理兆豐祥行總經理潘濤夫婦親往啓德機場迎迓。

（本報訊）馳譽世界之日本企鵝牌噴氣火機製造廠東主柴社長張替恆男之女公子富士子，日前與克行先生結婚，新婚夫婦於昨（十二）日乘機來港作蜜月旅行，該廠香港總代理兆豐祥行總經理，香港出入口廠商會主席潘濤夫婦爲盡地主之誼，昨偕同高級職員及友好多人，前往機場迎迓，並由潘濤夫人向新婚夫婦獻花致敬。據本港總代理兆豐祥行透露，企鵝廠規模宏大，且設備現代化，擁有員工數千，在日本各地設有分廠，其榮譽出品企鵝牌噴汽火機，新穎美觀，堅固耐用，價廉物美，其出口之企鵝汽油，時別揭煉，無烟無臭，深受香港及東南亞與世界各地人士所歡迎，近年來本港銷量直綫上升。克行先生乃企鵝廠業務經理稱，此次新婚蜜月旅行來港，將由潘氏招待遊覽港九地區名勝，並研討擴展業務計劃，初步已決定在國際大廈設立企鵝噴氣打火機陳列中心及服務站，陳列所有該廠精良出品，藉供各界人士切磋觀摩，至於設計裝飾將由日本則師繪圖，務使美奐美輪，克行夫婦訪港後並順道遊覽東南亞各地然後返日云。

日本企鵝牌火機廠業務經理克行伉儷（前排左）訪港，香港總代理兆豐祥行總經理潘濤夫婦（前排右）親往啓德機場迎迓。

尚有航訊刊在第五張第二頁

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港澳門旅行團一行四十五名，於昨日乘國泰航機抵港，該團在港，澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲交通公社旅團。

香港—南洋定期航線

山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU" 直放：星加坡、巴生港、庇能。 三月十八日抵港 十九日開行

清亞丸 M.S. "SEIA MARU" 新船時速十四海哩 直放：星加坡、巴生港 （處女航） 四月四日落貨 五日開行

香港—沙巴定期航綫

太辰丸 M.S. "TAISHIN MARU" 新船時速十四海哩 直放：亞庇、山打根、斗湖 （處女航） 三月廿九日落貨 三十日開行

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

貴客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383. 227666. 232875. 224971

Frota Line
FROTA OCEANICA BRASILEIRA S/A
RIO DE JANEIRO BRAZIL
（巴西・遠東・巴西航運公會會員）

高雲地城 快輪 M.S. "CONVENTRY CITY" 三月廿三日抵港收貨 三月廿四日開行 直放：南非洲德班埠及南美洲里約熱內盧、山度士、及布諾斯愛里斯等埠。

巴西福他郵船公司 總代理 香港郵船公司

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

捷達馬士基 M.S. "JESPER MAERSK" 泊A31號泡 直往：南非、西非洲各埠 三月十三日即日落貨開行

渣士頓馬士基 M/V "CHASTINE MAERSK" 直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可等埠 三月十六日落貨 十七日開行

華蓮天 M/V "VALENTINE" 直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴斯拉、古域、刁拜、等埠。 三月十七日落貨 十八日開行

羅慕馬士基 M.S. "ROMO MAERSK" 直往：耶加達、三孖冷、泗水、孟家錫。等埠 三月十八日落貨 十九日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四〇九二一（五綫）

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四〇一八一 九龍分行：彌敦道七〇一三號新興銀行大廈 電話：八四〇六八二二六 華人經理處：干諾道中八十二號 電話：四三〇七

士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 三月十三日到 十五日往石叻，毛里士，南非洲各埠
芝大隆 TJITARUM 三月十七日到十八日往 莫格迪沙，蒙巴薩，丁加，汕市巴，達拉斯薩拉姆，華拉等埠。
芝萬宜 TJIWANGI 三月十七日到廿日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠
士打荷拔 STRAAT HOBART 三月廿一日到廿二往毛里士，南非洲，南美洲各埠。
士打非莎 STRAAT FRAZER 三月廿三日到廿四日往：呂安達、拉哥斯、亞巴巴，（添馬、德高勒地、亞比賀、蒙羅維亞、自由城各埠）
士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 三月卅日到 四月一日往非芝島，克蘭，威靈頓，列吐頓等
溫拿莎利 WONOSARI 四月一日到一日往布里那文圖拉，瓜亞基爾，柏加士米奧，卡拉俄，馬太頓那，亞利加，法爾巴來素等埠。
高士打吉 KLOOSTERKERK 三月廿二日到 廿三日開行 直往：地中海各埠及接駁西非洲各埠
賓格蘭 BENGALEN 三月廿日到 廿日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠。
渣華郵船公司 太子行大廈式式七號 電話：式四一一八一

東京船舶

東京丸 M.S. TOTCYO MARU 三月廿日落貨 廿日開行

三寶壟丸 M.S. "SEMARANG MARU" 直往：新加坡、耶加達、泗水、等埠。 四月九日落貨 九日開行

貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

大鵬飛 M.S. TARPON SWIFT 直往：南非等埠 四月八日落貨 九日開行

秋田丸 M.S. AKITA MARU 直往：紐約、波士頓等埠 三月廿一日落貨 廿二日開行

橫濱丸 M.S. YOKOHAMA MARU 直往：羅省、美亞美、紐奧蘭、侯士頓等埠 三月廿七日落貨 廿八日開行

維珍尼亞丸 M.S. VIRGINIA MARU 直航：星加坡、東非等埠 三月十二日落貨 十三日開行

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星架坡、仰光、吉大港等埠、加爾各答、 四月七日落貨 八日開行

會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：中南美洲等埠 三月十九日落貨 二十日開行

秋田丸 M.S. AKITA MARU 直往：紐約等埠 三月廿一日落貨 廿二日開行

貴客付貨請接洽 華人接洽處 百兆公司 香港德輔道中行大廈 電話：H二四八〇八

岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往：紅海等埠 三月十三日落貨 十四日開行

伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：中東、黑海等埠 四月三日落貨 四日開行

攝津丸 M.S. SETTSU MARU 直往：地中海、北歐等埠 三月十四日落貨 十五日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港皇后行大廈十樓 電話：H二四〇八〇一一（十綫）

小山海運株式會社 OYAMA LINE

純祥丸 M.S. "JUNSHO MARU" 船泊B7泡 三月十三日即日落貨 十四日開往：小呂宋

悠光丸 M.S. "YUUKO MARU" 三月二十日由日本抵港 廿式日開往：小呂宋

接洽處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096. 444578.

第十石卷丸 M.S. "ISHINOMAKI MARU" No.10 三月十六日由日本抵港

榮盛輪 M.S. "EISEI MARU" 三月十八日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055. 431237.

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU" 四月七日落貨 八日開往 西依里安島，蘇哪普拉（DJAJAPURA） 比日（BIAK）帝汶（TIMOR DILI） 及澳洲（PORT DARWIN）各埠

貴客付貨惠臨接洽 接洽處：三利運輸有限公司 地址：李寶椿大廈四二四室 電話：H四四三五七九 四四五二八八

代理：迪利航空貨運有限公司

多利順洋行

寶利華利 BONNEVILLE 往：羅省，三藩市，溫哥華 三月十四日落貨 十五日開行

海順 HELIOS 往：山打根，亞庇，納閩，古晉，詩巫 三月十八日落貨 十九日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE 往：漢堡，星洲，巴生。 三月十九日落貨 即晚開行

皇上威利 KINGSVILLE 往：溫哥華，西雅圖，砵侖，朗砵 三月二十日落貨 廿一日開行

多倫達 TURANDOT 往：羅省，紐約，波士頓，費城，渡的摩。 三月十七日落貨 十七日開行

芬景 FERNVIEW 往：暹羅 三月十三日落貨 十四日開行

多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：式式六一壹一

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天 同時收貨往舊金山、奧克蘭、芝加哥及內陸各埠。

東方神箭 ORIENTAL ARROW 三月十八日啓行

東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 即日收貨至三月十七日中午止 四月一日啓行

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 四月十五日啓行

收貨站：紅磡貨櫃碼頭東門貨倉 現收貨至十五天。

總代理：香港郵船公司
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES LTD.

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

晴海丸 SEIKAI MARU 三月十四日到 即晚半夜開（兼往韓加的沙），
松盛丸 SHOSEI MARU 三月廿四日到廿五日開（兼往拿卡拉巴），蒙巴沙，丹加，桑給巴，達累斯薩拉姆，貝拉。
明祥丸 MEISHO MARU 三月十六日到（不收貨）
山度士丸 SANTOS MARU 三月十九日到 即日開往日本
穗高山丸 HODAKASAN MARU 三月廿日到廿一日開往羅倫索馬貴斯，德班，布宜諾斯艾利斯，滿的咸頓，山度士。
有明丸 ARIAKE MARU 三月廿一日到 廿二日開 往：石叻，巴生港，庇能，吉大港，加爾各答。
薩凡那丸 SAVANNAH MARU 三月廿二日到廿五日開往：紐約，費城，（兼收安納波利斯經由神戶轉駁）。
關東丸 KANTO MARU 三月廿三日到廿四日開往比利歐斯，貝魯特，亞力山大，黎波里，亞爾及爾，卡薩布蘭卡。
阿利桑拿丸 ARIZONA MARU 三月廿三日到 廿四日開往德班，開普敦，巴西，亞非，蒙羅維亞，自由市，拉哥斯。（東倫敦，伊利沙伯港由德班轉）
阿德雷德丸 ADELAIDE MARU 三月廿三日到 廿四日開 往：巴布亞，亞丁，吉布提，荷得達，馬薩華，蘇丹港，
利我格蘭德丸 RIOGRANDE MARU 三月廿四日到（不收貨）
春海丸 SHUNKAI MARU 三月廿八日到廿九日開 往：卡拉蚩、巴士拉、科威特。
來島丸 KURUSHIMA MARU 三月廿九日到 卅日開往石叻。
明壽山丸 MEIJUSAN MARU 四月三日到 四日開 往：羅省、泰斯卡、溫哥華、西雅圖、新港、巴吞（經由神戶轉駁）
東岳 EASTERN CLIFF 四月五日到 六日開 往：西卡拉加、聖多明各、卡塔赫那、巴拿馬、巴蘭基亞、聖瑪爾他、馬拉開波
華威克州 WARWICK SHIRE 四月五日到 六日開 往：滿地可，多倫多，克利夫蘭，底律特。
大曬安 ANGELINA 四月九日到十日開 往：石叻，路易士港，黛尼汀島，大馬爹威，德班，羅倫索馬貴斯，開普敦，伊利沙伯港，東倫敦。
羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 四月九日到十日開 往：羅安達，馬他地，杜亞拉，自由市，康那利，加羅拉迪，黍馬，籃美，剛高士，亞巴治。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一 德輔道中恒生銀行大廈1205室 電話：442601 453899 九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

華僑經濟

自由英鎊市價仍企 美鈔欲漲還休
美電市道報穩收市六〇五·五 九九金報堅收市爲二七八·五

（特訊）九九金走勢依然牛皮，此因好淡因素又轉相持，收市報二七八·五，美鈔轉定收市六〇三·五，美電收市六〇五，（自由英鎊每鎊兌二·四〇六六美元，倫敦金價每盎斯報三四·九九美元）。

九九金昨上午以二七八·一式五開出頭盤，先順下二七七·八七五，爲全天之最低價，後呈上扳，成二七八·五，去息三角，收市爲二七八·三七。午後再以二七八·四三開出，最高成二七八·六二，收市二七八·五。場上現金上牌交收三百両，公價二七七·五。

美鈔開市六〇三·二五，亦爲全天之最低價，最高價爲收市之六〇三·五。

美電開市六〇五·二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇五·五。

金單開市六〇四·二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇四·五。

豆類市普呈呆慢 紅豆底薄獨秀麗
珠生油廠趁低吸五百包 港麥糠多銷局部升五角

（特訊）豆類市普呈呆慢，獨紅豆貨疏，市勢趨好，遞油綠豆，銷力疲揑，大盆交投仍疏，大粒黃豆，來存均少，淮陰實豆，中小粒貨價穩市疲，扁豆，烏豆銷力仍慢，大粒生仁，有價無市，泗水珠生，油廠乘低吸入頗多，粟米，生麩疲軟，港產麥糠局部調升。

天津紅豆，經銷商貨遲遲尚未有嚮盆，轉拆一二五至六元，唐山紅轉拆一一〇元，遞羅土紅坪洲輪價到十七包，碼頭成高至七十元，遞羅紅竹豆，近市弱銷，現拆七十五至六元。遞油綠豆，市價揑企，二至三元，中上貨按六十一元，時襯中油綠，舊現拆五十四至五元，近期色貨拆五十三元，大油碼頭按五十五元，現貨沽疏，絲畔，上海明光絲，現拆五十九元，天津小粒絲按四十八元。中粒黃豆，銷力轉疲，大連黃拆四十七元，東農黃拆四十八元，湖北寮子黃，大盆按四十二元五，普通大粒貨拆六十一元。雞中烏，來存不多，現拆四十八元。河南扁小烏拆四十一元五，大粒寄仁烏拆一二五元。不列級生仁，近市弱銷，轉拆一四五元。遞羅白珠生，現拆一〇五元。泗水珠生，探家仍少染指，大中粒現貨五百包，油廠以八十五元購銷。遞羅粟米，價穩軟化，大華山輪到碼頭成廿五元，印尼粟近花成廿四元七。遞羅生麩，近期碼頭按四十三元，外來麥糠，貨源轉疏，港產貨局部調升五角。

泰採用新品種 玉蜀黍下季產量 將達一七零萬噸

（特訊）曼谷航訊：泰貿易院估計，玉蜀黍下一生產季的收穫，將高達一百七十萬噸，預料第一批玉蜀黍將於今年八月上市，此外下一生產季蜀黍的種植將採用「普林十五」新品種的種籽，每萊的收穫比前提高。

下一生產季玉蜀黍種植，據對各玉蜀黍產區之初步調查，估計下一生產季之產量，將較前提高，即生產總額將達一百七十萬噸，惟須視雨水量而定，倘雨量調和，生產是必定達到預期數額，此外下一蓮季種植之面積比前大大增加，惟下一生產季產量提高之主要原因，在於採用「普林十五」之新品種使玉蜀黍每萊產量增加，即每萊產量高達五百公斤。

裝飾興趣提高 鏡架相架銷多

（特訊）鏡架相架生意最近又見活躍，此由於新春期內不少人士多喜照一幀全家福之照片或個別拍照留念，因此連帶相架生意亦爲之趨好。

在過去期本港居民苦於住之問題，多數家庭均因陋就簡，甚少將居住單位擴大，但近年來自政府廣建新區，居民多有獨立居住單位，因此於家庭及牆壁之佈置新設，亦見多采多姿，不若以前因處於一個板間房中談不上裝飾，故此若干新入伙之家庭，或在春節期中亦多數將房舍略爲裝飾，或將家庭照片懸掛，使鏡框行業亦有進展。

目前本港製鏡架如採用意大利浮彫形者，十四寸夾三十六寸每個連玻璃三百五十元不可，二十寸夾二十四寸者亦要一百五十元，但用雜木噴油者，二十四寸夾卅六寸每個則約十二元至十四元，鬆油現則每個沽十元以下。較爲小型者其售價更爲廉宜，因目前本港之厚片玻璃售價至廉，木料亦賤，人工則較有價値而已。

世界糖產創新高峰 足以充份供應 但亦不會過剩

（中央社華盛頓十日電）美國農業部報導稱，一九六九—七〇收獲年度的世界糖產量，將創最高記錄，達七千八百五十萬（美）噸。該項報導指出，儘管一般預料供給將充足，但亦不會引起缺乏或過剩，最近三週以來世界糖價一直是穩定而略爲堅挺的，最低價格始終約爲每磅三點二五分，在一年前，最低價格約爲每磅三分。據農業部報告，國際糖業委員會將於三月十九日至二十五日，在倫敦集會，以商討世界糖業市場的情勢。

歐洲美元利率 近勢顯著降
港業內拆息企九厘二五

（特訊）歐洲美元利率有較顯著的下降，本港銀行同業拆息仍然企定。

據路透社電訊消息：週三（十一日）間倫敦市各項歐洲美元利率有較顯著之回落：兩天及七天期者叫價九厘，還價八厘七五，七天通知期叫價九厘一二五，還價八厘八七五，一個月期者叫價八厘八七五，還價八厘七五，兩個月期者叫價九厘，還價八厘八七五，三個月期者叫價八厘八七五，還價八厘一二五，三個月，四個月，五個月，六個月，九個月及一年期者叫價均爲八厘九三七五，還價爲八厘八一二五，兩年期者叫價九厘一二五，還價八厘八七五，三年期，四年期及五年期者叫價九厘二五，還價九厘。

本港各中西銀行業拆息，昨（十二）日仍企住九厘二五的高水平。

日菇成百箱 川耳銷流疏

（港訊）日本菰，產區普遭大雪，森菰收成打了折扣，拆家突然思食，成交一百多箱，其價互有堅軟，壹慶百合，廉價貨行，二級中佳貨，六十箱成四〇中元。各途中杏，現貨沽疏，高市有權好之勢，杏價，銷力欠行，蜜大川耳、紅棗、西耳，價高成疏，跌後仍疲。

美去年百五公司 營業超過十億元
通用二四〇億元列首位

（時訊）紐約消息：據美國最大經紀公司馬利爾公司報道美國公司在一九六九年營業額超過十億美元的將近一百五十家。

該公司在發表的一份報告中說，有十五家新公司進入五十億美元的圈內，而辛克力石油公司由於合併的關係，是惟一自名單中除名的公司。

通用汽車公司居第一位，營業額逾二百四十億美元，利潤十七億美元。美國電話電報公司成爲獲利最大的公司，盈餘將近二十二億美元，營業額居第二位，爲一百五十七億美元。除此以外，只有兩家公司的營業額逾百億美元，它們是新澤西標準石油公司，一百五十四億美元，估計及福特汽車公司一百四十八億美元。

據該報告稱，在一百四十七家公司中，有十一家去年營業額減少及約有三分之一公司利潤降低。

紐約證券即日快報
開市交投呈穩中帶軟 半小時內合共成交二一九萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期三月十二日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情穩中帶軟。半小時內合共成交二百一十九萬股，道路斯工業股指數下跌一·七二，鐵路股指數下跌〇·〇九。上漲股票三百六十七種，下跌股票四百六十五種。茲將部份熱門股票開市價位列下：

美國鋼鐵	三七·八七五
通用電器	七二·〇〇
康寧玻璃	二三四·〇〇
愛德光學	六三·二五
萬國商業機器	三二八·〇〇
立頓工業	二六·六二五
亞爾西愛	三一·〇〇
聯合飛機	三四·三七五
新澤西石油	五四·八七五
保樂夫影相機	九七·〇〇
泛美航空	一二·三七五
史密夫高路拿	一九·八七五
史壁來電子	三八·一二五
史利安電子	二七·〇〇
德萊定	二五·〇〇
德濟琉磺	一八·七五
德州機器	一二四·六二五
些路夫影相	九三·五〇
仙立夫	三四·三七五
控制電腦	六四·七五
蒙甘露	二三·八七五
通用汽車	七〇·八七五
佳士拿汽車	二六·六二五
拜耳好爾影機	三一·二五
波音飛機	二三·五〇
寶樂夫影相	一三七·三七五
柯林無綫電	
衛星通訊	三八·一二五
泛部影相	七六·三七五
道格拉斯飛機	二一·五〇
東方航空	一七·六二五
柯達影相	七九·二五

遠東交易所 成盆紀錄表
（三月十二日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	九·九〇	一，〇〇〇
聯合橡股	三·九二五	四，〇〇〇
又	三·九五	三六，〇〇〇
凱聯酒店	一五·四〇	一七，〇〇〇
又	一五·二〇	三，〇〇〇
又	一五·三〇	三，〇〇〇
又	一五·五〇	一五，〇〇〇
又	一五·六〇	八，〇〇〇
又	一五·八〇	一，〇〇〇
又	一五·七〇	四，〇〇〇
環球電子	一四·〇〇	一，〇〇〇
太古實業	一七·六〇	三，〇〇〇
又	一七·八〇	一，〇〇〇
又	一七·七〇	二，〇〇〇
又	一七·九〇	一，〇〇〇
又	一八·〇〇	四，〇〇〇
又	一八·二〇	二，〇〇〇
又	一八·一〇	二，〇〇〇
九龍電燈	三一·〇〇	三，五〇〇
又	三〇·七五	一三，四〇〇
又	三〇·五〇	五〇〇
均益倉	三一·二五	四，〇〇〇
城市酒店	三一·〇〇	一一，〇〇〇
又	三一·二五	一，一五〇
牛奶公司	五一·五〇	二〇〇
又	五二·〇〇	八〇〇
又	五二·五〇	三，八〇〇
又	五三·五〇	一，二〇〇
青洲英坭	三三·二五	四〇〇
又	三三·〇〇	八〇〇
又	三二·七五	二，〇〇〇
港機工程	七一·五〇	四〇〇
黃埔船塢	八六·〇〇	一，二〇〇
又	八七·〇〇	一，二〇〇
又	八七·五〇	一，二〇〇
又	八八·〇〇	四〇〇
遠東企業	一五·二〇	四，〇〇〇
又	一四·八〇	一，〇〇〇
又	一四·七〇	五〇〇
又	一五·〇〇	五〇〇
又	一五·三〇	一，五〇〇
電燈公司（除各項）	二五·〇〇	一〇，二〇〇
又	二四·九〇	九，〇〇〇
又	二四·八〇	二，〇〇〇
又	二五·二〇	四，〇〇〇
又	二五·一〇	五〇〇
香港中華煤氣	一六·四〇	五〇〇
又	一六·五〇	四，〇〇〇
又	一六·六〇	一，〇〇〇
又	一六·七〇	五〇〇
又	一六·九〇	二，五〇〇
九龍倉	四二·〇〇	五，六〇〇
又	四二·二五	一，六〇〇
又	四一·七五	一，二〇〇
又	四二·五〇	五，二〇〇
又	四二·七五	一，六〇〇
又	四三·二五	一，二〇〇
又	四三·七五	二，八〇〇
又	四四·二五	一，二〇〇
又	四四·五〇	二，〇〇〇
又	四四·七五	七，二〇〇
又	四四·〇〇	七，〇〇〇
置地公司（除各項）	九一·五〇	六〇〇
又	九二·〇〇	六〇〇
信託	二·三〇	一〇，〇〇〇
又	二·三二五	一〇，〇〇〇
又	二·三五	一五，〇〇〇
滙豐銀行（除各項）	一六九·〇〇	一〇〇
又	一六五·〇〇	二〇〇
又	一六四·〇〇	一，四〇〇
又	一六三·〇〇	一，〇〇〇
大酒店	七四·五〇	一，五〇〇
又	七五·〇〇	二，三〇〇
又	七五·五〇	五〇〇
電話公司	三八·五〇	三，〇〇〇
又	三八·七五	三，五〇〇
又	三九·〇〇	五，五〇〇
電車公司	一五·〇〇	一，〇〇〇
又	一五·二〇	八，〇〇〇
又	一五·二〇	二，〇〇〇
和記企業	二〇·六〇	一二，三〇〇
又	二〇·五〇	五，〇〇〇
又	二〇·四〇	一，〇〇〇
又	二〇·七〇	一九，〇〇〇
又	二〇·八〇	一七，〇〇〇
又	二〇·九〇	二，〇〇〇
又	二一·〇〇	五，〇〇〇
又	二一·一〇	二，〇〇〇
太平洋證券	八·六〇	三，〇〇〇
又	八·五〇	一，〇〇〇
怡和	四八·〇〇	一，五〇〇
九龍巴士	三三·〇〇	四〇〇
又	三三·二五	八〇〇
蓮卡佛	五二·五〇	二，五〇〇
樂古	三六·〇〇	四〇〇
鋼業	七·二〇	六，〇〇〇
又	七·一五	四，〇〇〇
又	七·二五	二，〇〇〇
又	七·三〇	一〇，〇〇〇
南洋紗廠	二三·五〇	一，〇〇〇
又	二三·〇〇	四，〇〇〇
橡膠信託	一三·三〇	四，三〇〇
又	一三·四〇	四，〇〇〇
又	一三·五〇	六，〇〇〇
又	一三·六〇	一〇，〇〇〇
生力啤酒	七一·〇〇	四〇〇
又	七〇·〇〇	四〇〇
新馬製衣	一三·八〇	二，〇〇〇
又	一三·六〇	四〇〇
南海紗廠	二七·七〇	一，五〇〇
天星小輪	一八·一〇	四〇〇
聯紡	二七·五〇	五，二〇〇
又	二七·六〇	五〇〇
又	二七·九〇	一，五〇〇
又	二七·八〇	一，〇〇〇
太古船塢	六二·〇〇	二，八〇〇
又	六二·五〇	一，六〇〇
又	六三·〇〇	四，〇〇〇
又	六三·五〇	八〇〇
會德豐紗廠	一二·七〇	一，〇〇〇
又	一三·〇〇	六，〇〇〇
屈臣氏	九五·五〇	四〇〇
又	九五·〇〇	二〇〇
會德豐	一三·五〇	一九，〇〇〇
又	一三·三〇	一三，〇〇〇
又	一三·四〇	五，〇〇〇
又	一三·六〇	一，〇〇〇
南聯實業	一七·八〇	一，〇〇〇
又	一七·六〇	九，〇〇〇
又	一七·七〇	六，〇〇〇
永高	一八·五〇	一二，〇〇〇
又	一八·六〇	三，〇〇〇
又	一八·七〇	二，〇〇〇
又	一八·八〇	五，〇〇〇
又	一九·〇〇	一，〇〇〇
又	一八·九〇	二，〇〇〇
油蔴地小輪	六八·〇〇	四〇〇
又	六九·〇〇	二，八〇〇
又	六九·五〇	一，八〇〇
保華建築	一一·七〇	四，二五〇
又	一一·八〇	二〇，二〇〇
壽德隆	一〇·五〇	五，五〇〇
又	一〇·三〇	一，〇〇〇
又	一〇·一〇	四八，五〇〇
又	一〇·〇〇	一〇二，〇〇〇
又	九·九〇	三〇，五〇〇
又	九·八〇	四五，〇〇〇
又	九·七五	六，〇〇〇
又	九·七〇	一九，五〇〇
又	九·五五	一，〇〇〇
又	九·六〇	二，〇〇〇
又	九·六五	三，〇〇〇
又	九·八五	一二，五〇〇
又	九·九五	六，五〇〇
又	一〇·二〇	三，五〇〇

香港金融行情表
（三月十二日）

九九金 每司両（最高）二七八·六〇（最低）二七七·七五（收市）二七八·五〇

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇五·二五
美單	一〇〇	六〇四·三七五
美鈔	一〇〇	六〇三·五〇
英鎊	一	一四·五七
加拿大圓	一〇〇	五六一·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇四·七五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六三·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·一五
荷蘭盾	一〇〇	一六五·五〇
澳洲鎊	一〇〇	六七五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六·四六二五
菲律賓披索	一〇〇	九一·〇〇
紐西蘭鎊	一〇〇	六一〇·〇〇
坡幣（馬來西亞）	一〇〇	一九五·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·五〇
泰國銖	一〇〇	二八·九〇
印度盧比	一〇〇	五一·〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五六·五〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一七·八〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	六〇·〇〇
南非關特	一〇〇	七九二·五〇
南韓紙	一〇〇〇	一五·三〇

（以上行情由恆生銀行供應）

早場：翡翠10點半「荒山俠女」荷李活10點半「滿天神佛」亞洲10點半「差利捉貓記」黃金10點半「濟公捉妖」12名半「三狼喋血」12點半「武林三殺手」金門10點半「君子劍」12點半「俯衝轟炸機」國都12點半「緬甸浴血戰」

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 眞光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
今天全綫聯映
可憐幼兒羽未豐 雙親撒手棄塵寰
夫妻恩愛 骨肉情深 豈料世間多變故 家破人亡各西東 五個子女·五種個性 惹人憐愛·動人心坎
翡翠·娛樂·荷李活·倫敦 明聲·亞洲加開早場 翡翠·荷李活加映午夜場

兒女是我們的
凌波 楊帆 領銜主演
萬餘名兒童中 選出五位神童 演出淋漓盡緻
岳楓 導演
妞妞 李雅達 梁錦輝 黃愛達 黃乃禧 聯合主演
邵氏出品 必屬佳片 SHAW SB SCOPE

週末午夜場
明晚全綫 十一點半映一場
五虎屠龍
三度破紀錄 百萬大導演 羅維 導演
武俠影后 鄭佩佩 領銜主演
五個鐵漢 一爐共冶 陣容鼎盛
高遠 羅烈 岳華 張翼 金漢 領銜主演
田豐 王俠 谷峯 李允中 李家鼎 杜文波 聯合主演

樂聲 新聲 今天獻映
盪氣廻腸 文藝巨片
大導演哥羅李洛繼「一男歡女愛」傑作
何日君再來男角 伊凡蒙坦
亂世兩女性女角 安妮姬拉黛
風流特務女嬌娃女角 金蒂絲葆瑾 合演
春蠶絲未盡
聯美出品 特藝七彩
注意時間 兩點半 五點三 七點半 九點九
導演好 攝影好 演技好 音樂好

一夜夫妻百夜恩 野花那及家花香
編插紀錄片 中日抗戰·第二次世界大戰·越南戰火邱吉爾·羅斯福·希特拉盡上鏡頭
十年一覺揚州夢 贏得歡場惆悵情

永樂 紅磡
時裝惹笑喜劇 滿肚密圈
狄娜 譚炳文 沈殿霞 杜平 主演
公餘場七彩片 女煞星
下期七彩 神龍猛虎闖金關 格力哥利柏

英華
今天早場十點九 人猿泰山 緊張刺激巨片！
今五點半公餘場 怪人怪事 積林荼七彩喜劇
明早 呂奇 南紅 情種
明公餘場七彩 四大天王

英京
今天早場十一點 蘇小妹三難新郎 新馬仔·鄧碧雲
今五點九公餘場 殘仇奪命槍 基拔路羅麗七彩
明早 謝賢 芳芳 冬戀
明公餘場 捉賊記

今天二映第二週 邵榮光·李司祺 七彩巨片 學府新潮

中央 即日特別選映四場
時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
時裝奇情歌唱偉大社會巨片
金縷衣
陳厚 葛蘭 領銜主演
明天盛大獻映 長巷

香港大舞台 今天五場選映
彩色陽羅描寫人性情愛文藝巨片
嘉嘉
趙雷 田青 孟莉 主演
下期選映 大丐俠

名導演 楚原 執導第一部國語巨片
監製 朱國良 製片 楊曼怡
陳曼玲 張冲 秦祥林 朱牧 孟莉 孫濤 領銜主演
客串
國泰機構出品神秘緊張鉅片
國泰
火鳥第一號

新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國賓 金國 金陵
明晚十一點半獻映
週末午夜場
上週午夜場爆棚 眞正的確 爆棚！爆棚！ 大爆棚！
·請速定座·

國泰 下期放映 七彩動人肺腑不朽巨片 私生子

東瀛金瓶梅
國泰 映無期多
一部大膽成人電影
根據中國四大禁書原庄攝製
眞山知子 懷胜色相演出

工人世界

僱傭條例規定工人每月休息四天 是否有薪給

法例並無規定僱員在休息日必須獲得工資。此點將由僱用合約或雙方商議決定。勞工處將於四月一日實施前作詳細解釋。

關於規定僱傭條例範圍內所有僱員，每月須有四天休息的一項新勞工法例，行將於下月開始實施，目前許多僱主及僱員對於該四天休息日是否有薪給一則仍不清楚。

據政府新聞處於今年一月廿三日發表有關該法例內容如下：（一月廿四日刊於華僑日報），今日發表一九七〇年僱傭（修訂）（第二號）法案，此法案將僱傭條例加以修訂，以便規定給予僱員若干休息日。

該法案規定屬於僱傭條例範圍內之所有僱員，每月有四天休息之權利。

以工業工人而言，除根據僱傭（有薪假期及疾病津貼）條例規定享有之法定假期外，再可以享有上述假期。僱主須將每一僱員每月份之休息日期，於每月初之前預先通知各僱員。

每月之休息日，可以固定，亦可按月不同。僱員可全部編定在同一日期休息，亦可分別編定在不同日期休息。

該法案未規定僱員在休息日必須獲得工資。此點將由僱用合約或雙方商議而定。

此案規定僱主不得令任何僱員在休息日工作，但遇有機器發生故障，或廠房有所損壞或其他緊急意外事故等情形，則屬例外。僱主對該名因緊急事故而需在任何一休息日工作之僱員，必須在三十日內給予補假一天。

僱員在自動請求下，或在僱主請求下，可於按定之休息日為其僱主工作。或雙方可協議另行補假期，但補假必須在三十日內執行。

僱主如無適當理由而未給予其僱員以休息日，或未將休息日通知其僱員，或非有不能預見之緊急事件而令其僱員於指定之休息日工作者，均屬違法。

該法案對於根據工廠暨工業經營規例而享有每七日休息一天之女工及年青工人暨其僱主均不適用。據本報記者瞭解，港府勞工處對該項法例規定僱員每月有四天休息日是否有薪給一則，將於該法例於四月一日實行以前發表一項詳細解釋的聲明。（秀）

本港仍有若干工廠違例僱用童工工作

勞工處決繼續派員巡視各工廠 違例東主被控可被處罰五千元

對於曾違例僱用十四歲以下童工之工廠東主，法院雖然曾嚴加重罰，惟根據勞工處最近舉行之特別運動所得之結果，證實本港有若干工廠仍繼續非法僱用童工。

二月廿四日，大角咀地區共有七百〇七間大小不同之工廠被選擇為巡視之對象。結果發現共有一百九十七名童工受僱於一百〇九間工廠內，該等童工均被懷疑不足年齡者。

兩日後，第二次巡視該一百〇九間工廠，結果顯示出有一百九十三名童工在八十五間廠宇內工作，而該等童工相信均屬年齡在十四歲以下者。三月五日，第三次巡視該等被認為違例之八十五間工廠。其中有三十間工廠仍然僱用五十八名懷疑屬於童工年齡之工人。

勞工處發言人昨日宣稱：每一名被懷疑屬於童工者，其年齡將加以核證，而僱用十四歲以下之童工之工廠東主將被檢控。

彼判罪後之東主將被處罰款，每項違例罪將可被處罰款五千元。

發言人認為將來會繼續施行在該次運動所採取之步驟，此外，並將會經常舉行類似之運動。

彼謂：「本人不能透露將選擇何處地區作為下次加強巡視之對象，其原因顯而易見。」

凡有關童工被發現在工業上工作之事件，均將之轉交社會福利署處理。該署將調查其家庭環境，此外在必要時，將協助該等兒童入學就業。

中華電力自由工會 昨晚會商應付步驟

反對資方單方面決定加薪辦法 徵集工友意見擬請勞工處調解

中華電力公司自由工會，有感於公司日前答允之加新數字，與工會要求數字相距過遠，將於昨晚召開各部門代表會議，結果一致反對公司所公佈之加新數字。

昨據該會主席陳峰指出：經由昨晚決議，該會將於今日派發通告，徵求全體工友意見，及徵詢工友是否對工會預期採取之某項行動，予以支持。

資方答覆加薪數字

據陳氏謂：該會有鑑於物價高漲，為解決工人生活，對於本月四日去函公司，提出加薪要求，迄至本月十一日，公司曾約晤彼本人，並曾遞交一有關公司決定之加薪數字函件。公司答允之加薪內容，分有：（一）時薪工人——男工：第四級半熟練工人，每小時加新一角四分。三級熟練工人，每小時加一角五分，二級熟練工人，每小時加一角五分。一級熟練技工，每小時加一角六分。第一級特別器械工人，每小時加一角七分。

女工：第三至第四級，每小時加一角二分。第二級每小時加一角四分。第一級每小時加一角五分。學徒：第一至第二年，每小時加一角，第三年每小時加一角一分。

（二）月薪工人：照底薪加百分之七五，即一百元者加七元五角，餘類推。（三）當更部工人津貼問題，未有答覆。（四）加新日期由本月（三月）一日起實行。

工會要求加薪數字

有關工會原提要求內容如下：（一）時薪工人，不分等級，一律每小時增薪四角五分。（二）月薪工人，每月要求加薪九十元。（三）當更部工人，要求每人每日另補津貼三元。（四）加薪日期，由一九六九年九月一日起計。

據陳氏指出：彼本人自前日接獲公司加新辦法後，即時曾加反對，迄至昨日下午，彼亦曾與公司經理約晤，據公司指出，對公司所決定之數字，表示無意再行更改，而有關勞方提出要行勞資會議問題，亦表示無此必要。

陳氏續謂：為研討公司上述加新辦法，該會特於昨晚舉行各部門代表會議，昨夕出席代表共達三十餘人，會議結果，同人對資方單方面之加新行動極表不滿，並對公司所提數字，表示無法接納。昨據該會決議結果分述數點如下：

（一）一致通過反對公司單方面加新辦法。（二）支持工會繼續進行合理要求。（三）對未經由勞資雙方談判及獲勞方同意之單方面加新數字，工人無法接納，並期公司應仍依照舊糧支薪，當新糧獲勞方認可後，始出新糧。（四）要求各工友，應支持工會，繼續進行勞資談判行動。

據陳氏謂：該會為使事情能獲進一步解決，可能要求勞工處出面調處。（行）

酒樓工會協助推行每月休息四天運動

設立小組與酒樓工友保持聯絡

由於一九七〇年僱傭（修訂）法案，凡屬工廠各業機構之體力勞動工人，或月薪（或工資）不超過一千五百元的非體力勞動工人，均可享受每月四個「休息日」之故，港九各酒樓茶室職工總會，以該業擁有員工數萬人，為使全業員工取得是項合法權益起見，特積極推行全業工友每月休息四天之運動。

據港九酒樓茶室職工總會發言人昨稱：自香港政府立法局於本年二月廿五日三讀通過一九七〇年僱傭（修訂）法案，並定於本年四月一日起實施之後，該會為求在本行業上推行此項新法例，使該會廣大會員暨全業工友一致獲得享受每月四天休息日之法定權益，特設立推行全業工友每月四天運動小組委員會，由該工會現任執委會主席劉蔭為召集人，於昨（十二）日在會所內召開首次小組會議提出討論進行辦法，出席者有委員區新、濟梓平、羅鐵、甘九、陳權、羅坤、邵八等。即席由劉蔭闡述小組委員會之任務，各委員均熱烈發言，一致認為必須擁護政府此項新法例，爭取全業工友合法權益，應予切實推行。經即席決定成立「調查」、「交涉」、「聯絡」等小組，分別担任有關推行此項休息日運動的工作，並號召全業工友切實履行。

本報記者調查所得，本港各職工會為使工友享受此新法例使獲得每月四天休息日，而倡議發動推行，擁護此新法例之實施，尚以酒樓工會為首。（榮）

從事工業製作 彼此別出心裁

工友提供經驗 品質媲美舶來

工業的製作，當然以新穎才可在業務上取得一枝獨秀，現互相因襲，模仿，其結果，競趨於白熱化，降價傾銷。品種的質素日劣，乃為必然的發展。

據一位從事於供應內衣使用的製棉工友稱：「我們所噴製的棉，開始時，又是獨家經營，所製的產品，可供做尼龍被用，也可做製衣廠太空褸的夾心用。但利之所在，仿效的人越多了，他們也紛紛從事於製作。

但凡是一種工業，他的製作過程，必有他的秘訣，包括用料、技術，推售等等。若貿貿然去從事，就往往招來很多不必要的損失——最低限度，走很多冤枉的路子，即如，有一些同業，他們因不懂得如何去製造膠漿，便千方百計去打聽，把人家的研究，探查。）

設計……成功：

但他們的辛勞，肯付出較高昂的代價，總算有所交代，製棉的漿，可以自行製造了，但這并不等於完全成功，機械的設計仍有待。噴漿棉之上，不用「耕紗」，便可供剪裁之用。但噴漿時，棉塊一定要轉動，而轉動軸卻黐棉於其上，這麼一來，不斷的滾動，積棉益多。便要停下來修理。還有，已噴的棉，因部份黐附的關係，顯得很不齊整，不用說，不為用家所歡迎了。於是，又要為轉軸而傷腦筋了，當然，化了不少錢，物色技工，才把困難克服。於是，生產轉告順利，但生產順利，並不等於物品優良，事實上，人家製作，既富彈性，又輕而鬆，可以乾洗，洗也不變型，而他們的製作，一旦用久了，便會脫下膠漿的粉屑，這時候，又有人異軍突起，他們

不斷改進：

向海外訂下互型的機械，從事生產，當然機械的生產力，比一般半機械生產的方式，照理，他們的智珠在握，全操勝算的，可是，事情的發展，並不完全如此，因他們的膠漿，是用面價的購入，而我們不斷的改進，與他們原料之比為四比七，原料方面，我們的價平，時間方面，他們比我們快。照理，彼此的強點，可以抵銷，但決定的條件，在於市場，我們的品質好，他們的品質不夠我們好，我們佔了上風，還有，商人之中，除了重利之外，還兼重地域的，關於這一方面，我們比他們二者俱優」。

從該工友口述中，可見工業競爭日熱的程度，降價，拉關係，到頭來，弄到「冇啖好食」者比比皆是，為什麼要動用大量資金去模仿，而不自闢途徑呢？頗有值得工業製作者反省的地方。（啓光）

工業工人

工作：有旺：有淡：收入：有多：有少

工業是本港經濟有力的支柱，但工業是什麼呢？它有深度嗎？他有廣度嗎？他的範圍又是怎樣的呢？當人們都樂於談他的時候，倒也頗有加以說明的必要。

從深度上言，（指時間）工業是由改進而發展的。即從手工業，輕工業，進而為重工業。從廣度言（指空間）由於科技的發達，他生產品種，為了滿足時代的需要，而多樣化起來，由簡單而趨於複雜，分工日趨精密，由體力和腦力上的再分工。組織趨龐大，用機械去代替人力，以求製作劃一，減低成本，達到價廉物美的境界。

構成工業發展的原因，第一是科技的進步，第二是城市人口的增加——大多數人需要就業，第三為交通便利，第四為足夠推售產品的市場。由於連鎖關係，投資的增加，用人便多；跟住，規模擴大，產品多，質量也日新月異，不斷提高。

工業技術

就技術方面言，工業是利用既有的原料，經過加工，使之成為另一種製品，從而滿足廣大市場上的需要。就社會方面言，工業的成形，有賴資本，機械，廠地，工人的組合，而產生出製成品，成為商品的產品，從而產生經濟上的價值。但工業的範圍，是廣泛的，多樣的。

就此時此地來說，可以說是以輕工業為主。他包括了：紡織、五金、塑膠、機械、電器、建築、食物、交通、木材、製衣、假髮、電子、製藥等等，當然，他的用途，是包含了：日用品，消費品，以及生產器材各方面的。

當然，同是加工，他也有分類，一般可分為兩類，一為具有時間性的，另一為沒有時間性的。大體說來，有時間性的工業，年中有淡旺季，沒有時間性的，則是年有工開是也。

組織體制

至於製作的精巧與否，不用說是有其標準的，有一般性的加工，和精巧的加工之分。（特別是後者，模由海外運入，製成品除依約交付外，不得將產品流入市場推售。）此外，工廠有大小，（組織規模去決定），所僱用的工人多寡，因需要而定。一般的情況，可作如下的劃分：（一）家庭式的小手工業。（或經型機械加工）；（二）小型工作——即自行製作，或加工，或接大廠的工作做——即山寨；（三）中型工廠——可以獨立製作；（四）工廠工業——大型工業。

由於組織，體制的不同，他們僱用工人的形式，薪金的支付，便有日薪，月薪，件工，長工，時工，臨時工人，青年工之分，女工，但他（她）們成為工業生產成員則一。以上，可以說是工業大體的輪廓。（啓光）

國寶 今天獻映
中影出品創賣座紀錄風靡大喜劇
新娘與我
白景瑞 導演
甄珍・王戎 主演
・七彩闊幕・

好世界 今天四場
全部七彩武打時國語巨片
黑獄雙雄
范凌 田野 易原 領銜主演
今早明早十一點正場 南龍北鳳 四霸天 巧破箱屍案
今天明天五點九點公餘場 英雄情關美人困 三狼喋血
下期七彩國語巨片 金童收妖

柴灣 8 A88B 巴士直達
今天最後四場
七彩諷刺社會歌唱喜劇
今天不回家
甄珍 武家麒 鈕方雨 雷鳴
今早十一點場 小媳婦
今天五點半公餘場 奪命煞星
明天正場 金剛大戰恐龍

美麗宮 九龍大坑東道
今天仍映
七彩瘋狂歌唱喜劇
百萬新娘
秦蜜 王戎 夏台鳳 安平 甄珍
今早十一點半場 鴛鴦福祿 芳艷芬・任劍輝
公餘七場 七彩恐怖樂園 彼得古成
週末午夜場 鬼狐外傳

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大

華僑教育

六萬份小冊子分發中小學生 促請保護視力

常見之視力缺陷有近視、遠視及散光 在香港以近視爲最普遍 小冊內特別着重介紹如何避免染上近視之法 值得學子注意

（港訊）市政局衛生教育促進委員會與市政事務署在推行「保護你的視力運動」期間，將六萬份以上解釋損害視覺之因素及保護方法之小冊，分派與各中小學校。當局並準備將另外一萬份派與各母嬰健康院，並由衛生訪問員轉派給各鄉村學校。

教育司署發言人昨日特別促請各學校校長與當局合作，協助派發此等小冊，同時亦向教師提示良好視覺在衛生教育中之重要性。

彼謂：「希望教師獲得該種小冊後，能抽出時間與學生研討保持良好視覺之基本原則」。

該項運動是全港性者，舉辦者並將於下週在新區與政府廉租屋邨，公園及運動場放映有關之紀錄影片。

（時訊）由市政局所發動之保護目力運動，現仍在舉行中。此運主要在指導學生們怎樣保護視力的運動，是由上月二十三日開始，爲期六週，本月底始行結束。

在指導怎樣去防止青年學生患上近視，當局經印備一本「怎樣保護你的視力」的小冊子，分發各校，該冊子指出視力缺陷種類有多種，常見的視力缺陷有近視，遠視和散光，在香港以近視爲最普遍。

該冊子指出：近視的起因是眼球過長，以致物像（焦點）落在眼視的網膜之前而不能達到視網膜，因而不能清楚地看到所視物體。遠視是由於眼球過短，物像落在視網膜之後，而非落在視網膜上。散光是由於眼睛的角膜和晶體表面彎曲不相等。光綫通過角膜及晶體的折射不一致，不能在視網膜上構成焦點，因此物體的形像便模糊起來。

近視的成因包括多種不同的複什因素，一般性的健康情況欠佳，營養不足，不良的閱讀習慣，光綫不適宜，粗劣的印刷品及反光的紙張都可以導致近視。同時，遺傳，種族及青年期的發育因素，也可以導致近視的形成。在孩提及少年期內，常會染近視，因在發育期中，體格急激增長，近視因而趨向加深，但此種情形常在二十歲左右便停下來。

至於怎樣預防近視，該冊列舉有下列各點：

（一）視力檢查——可以及早發現視力缺陷而及時糾正。如發現兒童常患頭痛，觀看物體時緊眉或經常睇眼睛。抄寫黑板上的圖文，時常發生錯誤，就應立即帶他到眼科醫師檢查視力，假如需要配戴眼鏡，就要經常把眼鏡戴上，並且應每年檢查眼睛一次。眼鏡又脫又戴，會增加眼睛疲勞，致令視力缺陷增加。

（二）保持良好的健康狀態——注意飲食的均衡，足夠的戶外運動和充足的睡眠都有助於保持視力良好。在發育中的兒童其食物要含有豐富的蛋白質和維他命，蛋，魚，牛奶，肉類，新鮮蔬菜（特別是紅蘿蔔和番茄都有助於保持良好的視力。戶外運動能解除眼睛的疲勞，增進肌肉的發展，甚至假日舉行戶外散步也對眼睛有益。睡眠使眼睛得到完全休息。

（三）培養良好的閱讀習慣——閱讀及做精細工作時，眼睛和書本或工作物的距離至少要保持十三吋，切勿在陰暗的地方及黃昏時候閱讀，在行動的車輛中看書，能使眼睛增加疲勞，臥床看書時，常常會縮短讀物與眼睛的距離，因此要盡量避免。枱椅的高度要合適，以保持眼睛與書本的適當距離。避免使眼睛感覺疲勞，長時間閱讀時，應每卅分鐘休息一次，向遠處眺望或閉目養神片刻，按時更調課室內學生的座位，對保持視力也十分重要。

（四）光綫——對保持良好視力關係極大，燈光要均勻，穩定，有足夠光度而無刺眼的眩光。在這種環境下可以令學生眼睛感覺舒服，光源應該從後面或上面或左上角照來，千萬不要讓光綫在前方直射入眼睛。燈泡最好是用奶白色，並加上燈罩來協助散佈均勻的光綫。光管也應該配上半透明的光管罩，所有燈飾要經常保持清潔，避免塵埃污物影響光度。室內的牆壁顏色應用淺色，天花板要油上白色來幫助照明。在陽光照射下，窗戶要用百葉簾來避免刺眼的太陽眩光。在夏日強烈的陽光底下，我們要帶上良好品質的太陽眼鏡來保護眼睛。閃動的光管要馬上修理或更換。適當的燈光對學校及多季下午班學生特別重要。學校黑板應用啞光漆油來避免反光。

（五）印刷品——粗劣的印刷品最令眼睛疲勞。印刷品的字體要夠大要清晰，字行間要有寬闊的距離。用反光紙張印製的課本產生眩光，長時間閱讀對眼睛有害，所以在選擇課本和兒童讀物的時候要特別留意，同時面對顏色紙張工作過久也可以引致眼睛疲勞。

（六）電視——爲避免眼睛疲勞及保持電視螢面清楚，觀看電視距離不可太近。如有可能，觀看電視的時候，室內的燈要開亮來避免室內明暗差距太大而損害目力。同時，螢面的閃動和模糊，也可以損害目力。（成）

透露着伉儷情深，也透露着人情味！ 太平山下動人故事

一位老華僑爲紀念亡妻及同情沒有機會多受教育的人的痛苦，毅然將他在美國半世辛勞所積的五十萬港元捐獻給興學用途。

（時訊）這是一個五十萬元的故事，而且是一件很感人和富人情味的太平山下故事；當然，如果你有另一種哲學觀念，你也可視之爲一則太平山頂望下來的故事。

回溯去年九月二十日那天，有一位接近六十歲的男子，走到旺角民政署的諮詢處，他說：「我願意捐出五十萬元興建學校，其餘手續，民政署代爲「攞掂」，可以嗎？」當時接見他的是聯絡主任陳應保。他聽了這句話，初時大感詫異，不期抬頭端詳一番。眼前是一位衣着普通的老翁，從面部的紋推想他是一個經歷過長久風霜的人。不過眼睛是那麼灼爍有神采，及充滿正義感。不像神經有問題的吧！於是進一步查詢底細，後更由民政主任林志劍親自接見，會談差不多兩句餘鐘，但對這位老伯是一位坦率，意志堅定的長者。他對自己所作的決定堅不猶豫，表示絕對信任民政主任的安排。

該位老者初時用不流利的廣東話說話，並帶濃厚開平縣鄉音。後來索性用美國式英語細說根由。原來他是開平縣四九胡陽里人，早年前赴美國波士頓城「捱世界」，一直克勤克儉，替人洗衣服，與愛妻謝惠歛相依爲命，四十多年如一日。後來稍具積蓄，爲他知福，前年返港定居，準備安享晚年。但彼等所過的生活仍然十分簡樸，所居是一層普通樓宇，出入無車代步，衣着亦不講究。如此，瞬光不過了一段時光，不幸去年九月，愛妻病逝，哀痛之餘，憶及早年自己沒有機會多受教育，以致吃盡苦頭，因而毅然興起辦學育才念頭，以培育下一代。同時希望建校藉以紀念亡妻。渠把此事商諸其唯一親生的女及兒女婿，彼等對此均同意無忤。但如何進行呢？因他本人不熟識本地教育條例，而其女婿則爲某製衣廠部主任，對教育亦係門外漢，欲助無從。後得別人推介，往旺角民政署求助。林主任對此有人情味的義舉，當然樂於見其能達成志願，乃欣然接受所託。

老伯林主任關心到那位老伯的晚年生活問題，但他爽快的說：「我年紀大了，太多錢對我沒有甚麼好處，反不如好好地利用我的金錢，造福後一代吧。我深知沒有受良好教育的苦處，在此四十年來，我一直在學習，在進步中，分分微微都學習英文生字，凡有不懂的，我都請教他人。」

林志劍清楚其背後，乃爲他奔走，安排他到教育司署，會晤多位高級長官。當時恰巧聖約瑟書院籌款，準備在柴灣興建一所中學，既然如此，教育司轉介紹與有關人士相洽。林志劍又安排某大律師樓起草有關合約，在雙方協議下，該建議中的學校將命名爲「張振興伉儷紀念學院」，此事件醞釀了差不多半年，昨日才正式舉行簽約及贈款儀式，地點在聖約瑟書院。出席者有副民政司鍾逸傑，聖約瑟校長詹姆斯修士，聖約瑟校雅方西修士，林志劍民政主任，教育司署高級官員及張振興本人，其親女及女婿亦在旁觀禮。

據詹姆斯校長對記者透露：柴灣地區設立中學是很需要的。全校建築費約爲四百萬元，政府津貼一部分，預料七一年九月落成，可收容一千二百名學生。該校有廿四個課室及一個規模實驗室，完全符合現代學校水平；並且現在已經開始施工云。

記者稱：他有一個感想，要是沒有民政署設立，而這位老伯所問非人，則後果是不堪想像，太平山騙局可能重演一次，第二點他覺得民政署工作是有意義的及富人情味的。（強、治）

出版消息

小朋友　小朋友畫報二六〇期出版，除有受歡迎的小強的故事，兩爺孫，宋來小朋友電訊站，世界等欄外，還開始兩個連載故事：一個是有趣的「蛋假胡小圖」，一個是戰爭故事「燕塘大戰」。另有民間故事：隱身葉，南美森林歷險記，和小朋友們喜歡的小玩意，畫謎等。內容豐富，七彩印刷，每本六角，書報攤有售。一定開電話H二三二九六一。專人派送，歡迎定閱。

太平山下的故事：（右）善長張振興捐五十萬元在柴灣建校。昨日在聖約瑟書院簽署合約。旁坐者爲該校校長詹姆斯修士。（後排左起）林志劍主任，副民政司鍾逸傑及律師樓代表。（左）善長張振興之親女兒及女婿均到場觀看捐贈五十萬元支票儀式。（本報記者攝）

寶光家長教師會 定期舉行座談會

（新聞社）香港寶光中學家長教師聯誼會定本月廿一日（星期六）下午三時起，分別在大坑道及堅道校舍，舉行家長教師座談會，屆時除會談及參觀學生作業外，並敦請陸衛景校友作教育短講，及學生表演游藝節目助興。

香港中文教育促進會 邀請出版界及學生團體討論中小學校中文教材

本週日假大會堂舉行 出版界、學生、教師、學生家長四人分別發表意見

（時訊）香港中小學各科教材，教育當局原已訂有一定之課程標準，但因年來不斷更易，復以中小學相繼改制，而教科書出版機構對各科課本因此頻頻改動，若干小學課本同一學科，同一出版社，竟有三種版本之多，影響學生程度甚鉅，教師授課困難及家長經濟負担，早爲社會人士所詬病。本港中文教育促進會鑒於目前中文科教材仍在繼續混亂階段，對今後中文教育前途有重大之影響，特定本月十五日上午十一時至中午一時，假大會堂高座九樓舉行「香港中小學教材之檢討與改進」專題座談會，由該會主席黃夢花，副主席錢世年，學術主任何多吉主持，並邀請香港出版人發行人協會理事長余鑑明，香港專上學生聯會席志禮，九龍聖若瑟書院梁宜生老師及劉治平教師等作主要發言，分別以出版界、學生、教師、學生家長身份發表意見，歡迎各界人士參加研討。（石）

興建中之九間中學 五校座落港島西區

培德女中、新會商會中學、東莞中學、聖心女中及聖類斯中學

（時訊）本港中小學教育之發展，在可見之將來仍見蓬勃。據最近消息，現正興建中之小學有三十二所及中學九所，此等學校概於今後十八個月完成；而新界區亦有十四間津貼中學興建，共可提供學位一萬二千八百餘個。

中小學之擴建增加，在適齡青少年數字年有遞增情形下，實感需要。而政府年來之興建校計劃，尤着意於地區人口與學校數字間相互關係之因素，如認爲該區人口擠迫而學校數字不足，則在該區計劃建校。年來，各新區普遍有新學校建成，即爲該項計劃之表現。至於政府所宣佈之九間興建中之中學，據悉其中有五間座落西區，此五校均爲社團或教會主辦之學校，而由政府津貼者。該等學校全部完成後，將有學額四千餘名，對當地小學畢業生升學，實至有幫助。該五間學校校名及地點如下：

（一）培德英文女子中學，位於香港仔水塘道，有二十四個課室，可容納一千名學生。該校是由一天主教會主辦，預算在兩年內完成。（二）新會商會中學：位於竹坑，有二十四個課室，可容學生一千名。該校招收男女生，受政府津貼，由新會商會主辦。（三）東莞中學，位在寶翠園附近，有二十個課室，可容學生約九百名。該校是一間男女中學，由東莞同鄉會主辦。（四）聖心女子中院：位於瑪麗醫院附近，有課室二十九個，可容納學生約一千二百名。（五）聖類斯中學：該校位於香港大學附近，現正擴建課室十三個，將於年內完成，到時當會多收學生五百多名，該校祇招收男生。（石）

香港生產力促進中心主辦 生產計劃及管制訓練課程

定本月二十日開課

（港訊）一九七〇年三月二十日至五月十九日，香港生產力促進中心將爲工業界的主管人員及工程師舉辦一項「生產計劃及管制」訓練課程，目的在介紹現代生產計劃及管制的概念與方法，而特別介紹生產計劃及管制制度的應用以及能順利實施此項制度以致成功的方法。

在今日，交貨延誤或過度浪費的情形，固然不容許存在於高度競爭性的世界市場中，亦不容出現於任何現代化的工業機構。有組織有系統的計劃與管制，在那些機構中決定了能否有效地運用各項生產設備的重要因素。主管人員能週詳的計劃與管制，可令生產力提高，並能使員工工作愉快。生產計劃及管制制度，乃用作決定製造計劃和方案，發佈執行此等計劃的說明，以及搜集及記錄有關資料，使能依照所定計劃管制各項製造的一系列步驟和方法。

該項課程之講課及討論，全部沿用中文（粵語），每逢星期二，五上午十時至十二時十五分在香港中區德輔道中三〇七——三〇九號香港生產力促進中心舉行。一切有關課程事宜，可逕向該中心查詢（該中心電話：H—二四八一二二一，分機廿五號）。

尖沙咀坊會辦 廣告美術新班

（港訊）尖沙咀街坊會主辦之廣告美術設計訓練班，春季訓練經接受報名，並定今（十三）日晚開學，每逢星期三五晚七時半至九時，在尖沙咀漢口道一二號二樓所設課室上課，有志進修者可於晚上六時至十時到會所辦理手續，簡章備索或電K六八四七二九號。

今日稿擠，英中會考專欄歷史科，中中會考專欄物理科，升中專考專欄數學科改日刊出。

春

覓覓

雨，從那幾陣綿綿的微雨，溫馨的春風，我知道你要來了，然而，那多情的神仍戀戀不去，細雨中，不時將他的寒氣夾在雨中，但他畢竟抵不住你的力量，春，你終於來了。是嗎？你到底來了，大地給你喚醒過來，大地重新活躍了；你賦予大地自然活力，使萬物在你的輕撫下，那些禿了的樹長出新芽，枯黃的雜草也變爲綠色了，那些渴待的小草紛紛抽出了新的綠葉，那些冒出土頭的桃花，茅花，就含苞待放了，寒風早吹，就急不及待的展開笑臉來迎接你呢！春，你的來臨，知道帶給我們多少的喜悅？在我的屋內，也可把目光注意到你那暖暖柔柔的氣息在空中洋溢着，使人也覺得輕盈起來了，啊，到底你來了。

在春風的陪伴下，春，你這個美麗的女神，將你的足跡印遍了大地的每一個角落，將希望傳播着，你更特意留連於綠野叢林，那百花怒放的山野上，讓蝴蝶，鳥兒們在你左右旋繞，有什麼時候花兒比這時開得更鮮艷，鳥兒唱得更悅耳；小溪流得更起勁？太陽正爲你起勁地發散他的光和熱，明媚的陽光，使大地更顯得生氣盎然，此時花枝招展的你，展露醉人的微笑，正以輕快的步伐，經過於擾攘於你的世界中，春，你就給人這種活躍與愉快的感覺。

然而，曾幾何時，你卻變得如此憂鬱不樂，你愁眉深鎖。一層層灰白的浮雲蓋了天空，微雨紛紛的飛舞着，大地變得如此沉寂，落寞，到處都帶了點暗沉的氣氛，樹木在雨中沉默着，四周是這樣的憂鬱，往日的青山上一層白白的煙霧，更遠的看不清了。使人也感染到一種淡淡的悲愁，然而，春，我喜歡的還是你，這分歧意。

我愛微雨中的漫步，往郊野，山林去追尋你的蹤跡，去欣賞你那默默的姿態。我會去注視圍珠滑下樹葉尖的一滴清露，去尋山間冒出牆的杜鵑，那比醒更耀眼的紅。呼吸你那清新入心脾的空氣，我會去聆聽淙淙的溪流聲，一面遠眺那烟霧彌漫的山峰，在寂靜中，我會靜靜的思索，在你的氣息中找尋啓示和靈感，讓你滋潤我久已乾涸的靈魂，啊，這是你真正美的所在啊，雖然不少人仍偏愛你熱鬧開朗的一面。

這一切一切，除了在你的季節裏，我還能在何時去找到呢？但是，我認爲我和你都不應爲你將要離去而感到惋惜，因爲明天你還會再來，對不對？而且，我還會一樣耐心的等待你的，春。

博禮英文書院 招九月入學新生
班別：幼稚園初班 小學一年級 中學一年級
報名日期：由三月十六日起，申請額滿即止（取錄後新生由七月份起免費補習）
考試日期：在校內公佈
校址：深水埗鴨寮街廿八——卅六號全座（近長沙灣道楓樹街球場）
師資設備管教 均獲家長信賴
校監：趙榮欣 校長：鍾炳光

中華基督教會香港區會 政府津貼 全完英文中學 招九月新生
班別：中四（FORM 4）
報名：（1）日期——由三月十六日起至三月廿五日止 每日上午九時至十二時 下午二時至四時（星期六下午及星期日休息）
（2）手續——携備出生紙、學業證明文件，最近相片兩張，繳交報名費二元
（3）地點——荃灣新區上角街本校校務處
考試日期：四月二日（星期四上午九時正）
校監 潘頓牧師 校長 張雲樑

百樂門 今天最後 嬌片春集趣味無窮
歐洲發行·蘭克出色喜劇
風流大國手 七彩闊幕
薛尼占士 又來演怪招！
明天 海底寶城

麗斯 今天四場獻映
Jeff 冷暖情
句心門角 黑吃黑 七彩
亞倫狄龍 梅麗德 合演

皇都 今天獻映
時間：七時半 九時八
座價三元半至12元八
全新節目 精采內容 一流人材 一流藝術
台灣一流歌星 青山 專程趕來參加
中華藝術團
方欣 毛玲玲 孔蘭薰 青青 紀玫 郭嘉宛 莊淑玲 黃桂芬 黃怡華 鄭玉嬌
（排名以筆劃順序）
多姿多采！色藝雙絕
窮聲色之美 極視聽之娛

新舞台 國語名片欣賞週
今映一天五場 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
神怪奇特技巨片 孫龐鬥法
楊洋 吳彬 柳青 馬驥（主演）
七彩闊幕
明天只映一天 負心的人

仙樂 今天五場仍映（加開十二點半）
七彩歌唱瘋狂大喜劇 百萬新娘
今早場十點半 少女心
明晚午夜場 鬼狐外傳

中央 即日雙料娛樂
禮聘噴火肉彈登台
同場放映 碧海嬌春
票價一元至二元四

國民 龍城 美麗宮 今天獻映
邵氏傲視影壇彩色輝煌巨片
觀世音
斷情慾·斬情絲 只爲佛法無邊
棄繁華·渡衆生 萬人欽敬我佛
天皇巨星 李麗華 領銜主演
金勝鎮 金振奎 歐陽莎菲 陳燕燕 高寶樹 崔星湖 聯合主演

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，三十分，天氣報告，十五分，錄音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，「查根問底」，常識解答節目，四十分，時代曲選唱，農家小唱，黑暗到天明，賣餅(潘迪華)，農家忙(尤敏)，春光無限好，豐收(吳鶯音)，五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，三十分，「時代歌聲」，白紗巾，水鄉之戀，南風，可愛的人生(吳鶯娜)，等齊你回來，甜蜜的愛情，愛上他又愛你(李少梅)，霧霧霧，長相思(靜婀)，五十八分，天氣報告。

九時，「爐燄邊下」，十八分，「時代曲選唱」，十分，高山之戀(合唱)，空中歌聲，我靜靜地等你(鄭幼詩)，高山青(合唱)，三十分，重播「音樂世界」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，「粵曲選唱」，海瑞奏闖宮(麥炳榮、冼劍麗、靚次伯、陳錦棠)，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，三十分，廣播劇「滿堂吉慶」第五回。

十二時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「新區生活」，三十分，漁民天氣預告，迎續性廣播劇「春殘花開」第二回。

一時，粵語新聞，時別報告，十三分，「銀壇歌壁」時代曲，月夜琴挑，祇有一個夢，吻吻吻我，淡淡的燈光(楊燕)，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「歌星選唱」，美麗的回憶，今夜愛我，可以不可以，愉憐愛，兩地相思(洪鐘)，買賣愛情，為尾查查，媽媽要我嫁，迎途，蝴蝶夫人(步寄環)，三十分，戲劇化電影小說「兒女是我們的」。

三時，粵語新聞簡報，「我爲你選唱」，時代曲及粵曲，三十分，民間故事「紫薇杯」第九回，五十八分，天氣報告。

四時，「時代曲選唱」，沙漠之春，解語花(姚莉)，亞蘭羅阿哥哥，哥哥我愛你(鄺玉玲、魏民)，我是鮮花(敏華)，十五分，音樂世界，四十五分，轉播警察會球場，足球表演賽，滑警對泰警比賽過程。

五時五十分，「查根問底」，常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，十分，重播「空中問答」，二十分，「時代曲選唱」，愛的漩流，人隔萬重山，教我如何不想你(鄧少萍)，三十分，人海情潮「斷恨」第四回。

七時，粵語新聞簡報，三分，爲香港班匪士何妙齡那打索醫院賀旗籌款，向各界人仕呼籲，演講，孫保堅爵士主講，十分，每週報章文摘，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，連篇喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十八分，漁民天氣預告。

九時，一週影評，十五分，嶺壇預測，三十分，電話說心聲。

十時，粵語新聞簡報，三十分，重播爐邊過節下，三十五分，粵語電影歌曲，新白金龍(陳寶珠、梁寶珠)，情花朵朵開，萬里(呂奇、南紅)，少女所愛(張瀰)，痴痴地等(南紅、呂奇)。

十一時，粵語新聞簡報，電影原聲帶，新桃花江插曲(辛秀娴、崔萍、王琛)，三十分，愛曲夜眠迴，時代曲，星星傳情(舒嫣)，情網，再盡這一杯(張露)，你不要說不，來不及愛(靜婀)，靜靜地想，眉痕燈影(辛秀娴)，愛情像氣球，朦朧的燈光(潘秀琼)，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，消息雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，奇異的愛情(韭雪芳)，歐西音樂，三十分，過去十二小時警方新聞摘要，天氣預測，時代曲，昨夜夢中(崔萍)，鳳飛去(鄧麗君)，四十五分，「成語新解」，隨五十一分，時代曲，你我雙雙(方逸華)，小小茉莉(鮑曉君)。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，沒人追求我(姚蘇蓉)，藍色的愛情(溫韵光)，寄不出的信(夏丹)，三十分，歐西曲，時代曲，心戀(孫一華)，算了吧(江鶯山)，我很和你見一面(楊燕)。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日茶點，邏續時代曲點唱，(祝壽祝婚，婦女雜誌)，三十分，邏續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，直播星期小品，三十分，倫理小說「鸞鳳之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「寄生虫」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，王昭君(鄺玉玲)，水鄉情歌(夏心)，賣糖歌(鄺玉玲)，再盡這一杯(夏心)，秋夜(葉楓)，三十分，歷代名雌「武則天」。

二時，倫理小說「恭喜發財」大結局，三十分，時代曲，夕陽之戀(方逸)，星星傳情(舒雲)，請你說清楚(方逸)，永遠的懷念(舒雲)，午夜香吻(蓉蓉)，幾度花落時(尤麗)，浪情郎(蓉蓉)，情人的眼淚(尤麗)，悲秋(蓉蓉)。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，芳草天涯(金鳳)，玉女懷春(方怡)，心底兩生情(崔妙芝)，情深綠淺(冼劍麗)，我愛你(譚炳文、李芬芳)，惜別(鄭君綿、盧少屏)，狂歌熱舞(賀麗)，情深一往(陳寶珠、胡楓)，三十分，重播歌唱小說「碧玉宛情」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播文藝小說「金沙灣狂想曲」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「刧後英雄傳」。

七時，新聞簡報，第三分，俱樂部，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「獨闖龍潭」，三十分，時代曲，深閨夢裡人(崔萍)，不要逃(張露)，快樂的香港(陳均能)，嫦娥(姚莉)，四十五分，麥馬漫談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「悲歌歲月」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「廟城冤獄」。

十一時，重播歐西文藝小說「流犯餘生記」，三十分，重播新聞簡報，天氣報告，時代曲，傾情悄(潘秀瓊)，一對小冤家(劉韻)，摘月亮(劉韻)，如果沒時你(葉楓)，夜來香(江宏)，情鎖(潘秀瓊)，夜露(葉楓)，海鷗(葛蘭)，瑰麗夢(葉楓)，三十分，夜聞琴韻唱古今「替身姑爺」，五十九分，新聞簡報。

商業二台

七時，新聞簡報，中國文選，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，升中會考指導英文等二十五課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，爲你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，繼續爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，平貴別窰(新馬師曾、吳君麗)，鳳儀亭(黃千歲、芳艷芬)。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，楊柳迎風，十五分，音樂的約會。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，淚的小花(金燕)，阿里山(潘迪華)，落花流水(秦淮)，三年(鄺玉玲)，暗淡的月(金燕)，同日的舊夢(潘廸華)，夕陽紅(秦淮)，問君何日能再來(鄺玉玲)，三十分，綜藝粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續綜藝粵曲點唱節目。

四時，報道，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，顧化惜花好(鄭錦昌)，貞正經(王愛明)，只愛她(鄭錦昌)，情人在遠方(王愛明)，十五分，遠東交易所今日下午股市行情報道，春之歌(冼劍麗)，飛絮醉是(李芷玲)，偎本多情(李芬芳)，好花惹得蜂蝶淡(李芷玲)，錦繡前程(冼劍麗)，椒歌狂舞(李芬芳)，四十分，實地轉播花墟警察球場表演賽「消防警察聯隊對泰國警察隊」下半場比賽過程。

五時四十五分，粵曲，文君喚月(紅綫女)，祭金殿(任劍輝)。

六時，新聞簡報，天氣報告，年宵人時間。

七時，新聞簡報，繼續年宵人時間，三十分，重播升中會考指導英文科第二十五課。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，雨夜花(黃清元)，美麗姑娘一朵花(櫻花)，紅團運(黃清元)，十五分，體育雜談，三十分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲贈知音。

十時，新聞簡報，重播爲正字國正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，粵劇名曲選「酒樓戲鳳」(上中卷)。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「除妖記」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文敘」(中文電視合節目介紹)，三十分，粵曲「酒樓戲鳳」(下卷)。

十二時，粵語新聞簡報，五分，股市行情綜合報導，十分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「春暖花未開」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「枉用心機」，三十分，南音獨唱「八美圖」。

三時，粵語新聞簡報，五分，戲劇人生「春風文餘江南岸」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，粵曲，十五分，倫理小說「春風醉碧桃」，四十五分，足球友誼賽「消警聯對泰警」比賽過程(金價報告)。

五時四十五分，時代曲。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「揭威諾加里」。

七時，奇情武俠小說「鐵頭翁」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，四十五分，照眼鏡姑娘。

九時，名家小說「風塵籠」，三十分，褒馬節目，四十五分，錦繡港合，一週影評。

十時，短篇趣劇「食不甘味」，三十分，聽衆點播小說「金銀爺」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「瑕色的悲劇」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智節目「原來如此」，三十分，海陸戀歌曲。

八時，潮州曲「御河橋」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇「盤夫」(下)，三十分，京劇「斷橋」(中文電視下午節目報告)。

十一時，潮州歌曲「長平公主(下)」，秦雪梅過莊」。

十二時，潮州音樂，五分，潮語益智節目「原來如此」，十五分，潮語婦女與家庭，三十分，時代曲，天氣報告，金合下午節目報告。

一時，明清民間故事「吞鼓爭錢」，三十分，潮語偵探小說「女賊羅西」。

二時，潮州曲「金玉奴」(上)。

三時，潮語廣播劇「吞燈會」，三十分，現代潮曲「薛丁山與樊梨花(下)」，海上人」。

五時，潮語武俠小說「古寺鐘聲」(金價報告)，三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，四十五分，小小廣播劇「空谷回音」，五十一分，夜話。

七時，名家話劇選播「金色夜叉」，三十分，潮語戲劇化小說「春春之戀」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「白扇記」(上)。

九時，戲曲漫談「方巾丑」，三十分，上海滑稽「婆媳對詩」。

十時，潮州歌曲「孝友感天」，三十分，潮語古今談「茶與咖啡之益處」，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金合明日節目報告，十五分，潮語寄趣夜話「殺人者」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，國樂，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，算術，四十五分，英讀本。

十一時十五分，粵劇唱片，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台(中文)

七時，新聞及天氣報告，五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「萬水千山」，利域榮主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「飛來艷福」，新馬師曾、紅綫女主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，五分，生物奇珍，三十五分，簡易編織。

五時，小小樂園，三十分，「一代劍王」「誅惡官」。

六時三十分，女記者。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇「人與人」。

八時，危險人物「所托非人」。

九時，金玉滿堂。

十時，潮語長片「荔鏡子哭街」方巧玉、陳元昌主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台(英文)

五時，卡通片，十五分，「新孤兒飄險記」，十片集，四十分，「戰林神童」片集。

六時，五分，何博士與太空之論，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「血染長矛」片集。

七時三十分，新聞簡報今晚天氣，三十五分，狄比雷諾劇集。

八時，「鬼影神探」片集。

九時，世界新聞，三十分，天氣報告，三十五分，「十二號警車」片集，五十五分，今晚影片。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告(完)。

翡翠台(中文)

七時，卡通片，三十分，「報喻雅集」。

十二時十五分，「神行太保」片集，四十五分，中午新聞。

一時，「紀錄片精選」。

二時，三十分，粵語長片「獵狽女飛馬斬魔龍」下集，由羅劍郎、鳳凰女、余麗珍、林家聲主演。

三時三十分，「歡樂家庭」。

四時，卡通片，三十分，粵語長片「魔鬼家庭」由張瑛、紫羅蓮主演。

六時三十分，「聰明時務」片集(智鬥千面人)。

七時，「科學探秘」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「樂壇細絲」，三十分，「大時箭」。

九時，「合家歡」片集(裸姆趣事)，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「最佳心得」，十四五分，「忌鼠縱隊」片集(完)。

明珠台(英文)

四時三十分，英語長片「勒索驚魂」由妃權道登、彼德三諾士主演。

六時，卡通片，三十五分，「狩獵探奇」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「每週論壇」。

八時，英語長片「魔宅魅蹤」由鋼歡羅麗、奧斯戴維士、李察堡尼主演。

九時四十分，「班尼沙」片集(橫刀奪愛)。

十時三十分，最後新聞報導，四十分，英語長片「警網擒色魔」，由深吏勿夫、南馬田、古士法蘭西斯卡主演(完)。

猛片來了！敢誇：和路狄斯尼近十年來最佳傑作！

黑鬍鬼

歐德禮娛樂有限公司發行　BLACKBEARD'S GHOST

彼得奧斯汀諾夫・甸士鍾珊・蘇貝茜（三大紅星主演）

華僑晚報 分類廣告 費廉效大

海運戲院 每天特別場

今天早場十二點三 墨西哥世運會

今午夜場十二點正 虎落平陽

逢星期日十一點七彩卡通！

早場十二點半　午夜場十一點九

城多利：第四週今仍映 七彩狠打 路客與刀客 楊群・胡茵茵

聯邦：今天四場新映 七彩冶艷 倫戀隔牆花 英格烈褒曼新作

東城樂宮 只映今天

美商福斯公司國歌攝製刺恐怖神秘詭異大名片

天師捉妖

性感艷星 莎朗蒂 最佳遺作

兒童不宜觀看　七彩透視銀幕

銀壇鬼才 魔鬼怪嬰導演 波蘭斯基 編導主演

金星

今天五場放映 七彩浪漫歌唱巨片

恨你入骨

柯俊雄　汪玲 主演

下期正場重映 路客與刀客 楊群・胡茵茵主演

壯麗七彩 雪嶺爭雄 DOWNHILL RACER

羅拔烈福　甘美拉　絲芭　眞文赫

三大紅星主演傑作

瑞士雪山 實地拍攝 景色壯麗 場面偉大

滑雪英雄 雲山爭霸 飛身添空 越山競賽 上昇下衝 驚險緊張 姿勢美妙 如鳥投林

皇后 文華 國華

今天獻映

派拉蒙壯麗緊張巨片（文華五場）

銀幕奇觀。緊張刺激

用生命搏鬥！以智力決勝！

紐約 大世界 麗宮　榮華出品 七彩武俠片

明晚映午夜場

榮華又一武俠片王

侯錚 編導

王戎 恬妮 歐威 馮海 黃俊 主演

理頭鑄就寶刀 惹起江湖風波 這段刀劍恩怨 終由我佛了結

別創風格 結局出乎意表 武打新奇 讀日觀嘆止矣

有文門 有武門 歸道理 分是非

總統・快樂・聯邦

今天盛大獻映

哥倫比亞 輕鬆風趣 超級巨片

金像影后：英格烈褒曼

「扭計師爺」金像巨星：和路達麥陶

玉女新星：高娣韓 初上銀幕一鳴驚人

高娣韓因演本片榮獲提名競選本屆金像，呼聲甚高！

小孀娃狂戀中年漢，閉門自殺！

俏護士冤枉賣相思，春蠶自縛！

牙博士錯認已婚人，自討苦吃！

小伙子勇奪隔牆花，自我為媒！

絕不胡鬧，保證開心！

偷戀隱牆花

CACTUS FLOWER

特藝七彩

未結婚何以先要離婚？無妻室何處物色奸夫？

此中妙處不可言傳！

本片在美獻映，多年來紀錄中，放映中票房紀錄直線上升。

傳鄒文懷下月離邵氏 台灣影人講到眞一樣

（台北時訊）邵氏人事波動，國內同業非常注意，尤其傳說邵逸夫已接受鄒文懷的辭職，有關他何去何從，同業更表關切。

據此間影圈消息：將於下月離開邵氏的鄒文懷，與國內幾位工商界大亨，已有密切連絡。傳說大亨們願與鄒文懷湊資美金三百萬，在台組織一家規模龐大的電影公司，在台進行製片。

新公司在籌劃醞釀組中，必要時，會在台北近郊覓地興建片廠，以適應大量拍片之需要。

據一位與鄒文懷有密切關係之某導演說：鄒文懷此次既秘密赴台，與上述幾位工商界大亨，曾有密切接觸，原則之已無問題，目前正在積極推展籌備工作。

國內目前製片環境，空前逸勃，不少香港影人，都赴台工作或搞製片，鄒文懷的「吊起爐灶」，如果事實，應非意外。（司馬芬）

編者按：據熟知邵氏內幕之人士近日透露，則謂鄒文懷可能下月仍未離開邵氏，原因是賓主之間，仍有許多問題要顧慮和要解決。至於鄒文懷走與不走，只有他與邵逸夫才知道，一日未揭盅，所傳之消息，皆是旁人估測而已。

張洪仍衛宮穿短裙，因爲她有一雙勻挺的玉腿。

娛樂圈

陳曼玲成爲有車階級 發現揸車原來可減肥

陳曼玲月初考了車牌，立即便買了一輛新車，奶白色的「風雀」車，款式不錯，中型房車，原價是一萬七千餘元，賣給她是時價，只要一萬四千元而已。

這輛新車只買了三天，陳曼玲「疼惜」的不得了，可惜這幾天都下雨，陳曼玲又捨不得花二百元去租一個車房，只好泊在路邊，讓雨去淋了。

不過，她更捨不得這麼一輛漂亮的新車被淋的濕淋淋的，常常半夜裏記起了，披了衣服開了窗子，看看車子給淋的怎麼樣，每一次開窗，她總是感到心疼的，像一些初領到車牌的人一樣，陳曼玲沒有一個在旁邊的時候，神經非常緊張，每一次駕駛汽車，返回家中，身上所穿的毛衣，都可以擰出水來，陳曼玲說：「這三天，我緊張的瘦了兩三磅呢，不過，這樣更好。」

陳曼玲這兩個月來，拚命的節食，從一百一十五磅，減剩一百〇五磅，如今駕了三天車，體重只剩下一〇三磅了。平時減肥，最好的辦法便是節食，現在，陳曼玲有了一個新的減肥方法了，不用再天天忍着肚子餓，只吃一小碗飯了，記得她拍「火鳥第一號」和「殺誡」的時候，午餐是兩大湯碗飯，下午還吃雪糕，朱古力等物，叫她節食，眞比生病還要難受，她是寧可生病也不願節食的，現在，揸車既可以減肥，那不是既好得很的事情嗎。（千斗）

唐氏三花載譽歸 演唱造詣進一步

最近由東南亞載譽歸來的唐氏三花唐莉莉，唐施施，唐海倫，和虹虹等所組的「幸運之花」女子大樂隊，加盟於京都開和福馬兩大夜總會演唱，其悠揚的樂聲和優美的歌曲，深得本港歌迷讚賞。

其中的唐氏三姊妹，士別三日，刮目相看，經去年秋前赴東南亞獻技和訪尋名師之後，其造詣確日進千里。唐氏三姊妹不但個個是結他好手，而且她們還有一副天賦的歌喉。無於合上演奏，定是合唱或和唱居多。連任鼓手的唐施施也能一面打鼓一面唱出美妙的歌曲，誠是本港一隊時具風格的女子樂隊。（球）

圖爲唐氏三花的唐莉莉（右），唐施施（中），唐海倫（左）演唱時的美姿。（球）

領影心聲

導演浮雲朵朵 王琛落足工夫

劉家良繼導演「神龍劍俠」之後，另一個有戲胆和的性格演員王琛，也受命導演一部「浮雲朵朵」的時裝文藝愛情倫理片。

王琛是早有興趣在編導方面施展一下身手的，好容易才等到一個機會，當然是大感興奮，而且珍重視之。

這心理是很容易解析的，如果這部片上映之日，得到各方人士的好評與捧場，他即使仍不願離開演員的崗位，但導演新片的使命，當會不斷地派到他的身上，但若「浮雲朵朵」拍來成績不好，觀衆冷落，則不管王琛對導演是如何熱中，今後也休想望再有施展機會！

爲此，這部戲本來在去年聖誕節期間，便被催促齊要偕俠開鏡的，但王琛卻一於不管，抱定一個原則是必先把準備工夫攪好，然後下期開鏡。他要做的準備工夫是鉅細無遺的，由繪畫佈景圖樣，設計劇中人服裝，以至繪畫每個鏡位的擺放位置，演員走位範圍，都攪得一清二楚，直到如今全部完妥，始密手開拍。

還有，爲了導演這部戲，他更不惜推辭了在「孫悟空再鬧香港」登場演出的唐三藏是個重要角色，在演出時候，還可爲他多掙一份收入，本來他在該片演的，但這兩者都不惜犧牲，他付的代價，亦不爲不大。

至於國泰公司，對這部片的付出也非常龐大，這不僅是限于製作成本，還有演員陣容，也出動了江虹、寶玲、謝榮、江山、宗由、梁儀等好手登場，如此陣容，也可見得它對王琛的才華與該片的成就，寄與極大期望。

珠寶店開幕 黃夏蕙剪綵

閨秀名媛黃夏蕙小姐，昨應南豐珠寶店董事長蔡鴻滋邀請，主持該店新張開幕，伶影紅星陳好逑，鳳凰女，柳青，方華及骨子秘王鍾靈山等均臨場觀禮。主事人特設酒會款待嘉賓，情況熱鬧。（潞）

圖爲黃夏蕙昨爲南豐珠寶店主持剪綵，禮成後該店主人蔡鴻滋伉儷及伶影紅星方華，柳青，黃夏蕙，鳳凰女，陳好逑，陳珍妮等同拍一照。

圖：熱情奔放，天眞活潑，笑臉很甜，兩隻大大的眼睛配合絲絲金黃色的秀髮，她是小野貓治艷玉女高娣韓，主演「偷戀隔牆花」榮獲提名競逐本屆金像。

△秦蜜主演的「百萬新娘」，賣座極佳，使秦蜜在港打響第一炮。附圖爲秦蜜與王戎在劇中之一幕演出。

苗嘉麗將赴台獻唱

粵語片走入低潮，苗嘉麗向歌壇發展，她將於下月初與母親飛台灣登台。據苗嘉麗透露：台灣來歌廳主持人邀請她到台北演唱，爲期約一個月，她連日來操練新歌及歐西流行曲。（徐）

電視短訊

金玉滿堂編導 張清稱多面手

據說林翠已向麗的電視辭職，好到台灣去和王羽合闖新天地，這是會使電視觀衆所惋惜的，因爲她爲「金玉滿堂」担任策劃以來，工作有過極力美好的表現，她如果一旦離去，未此一但損失。不過，對于「金玉滿堂」而言，是決不會因此受到影響的，由於張清一向便有多面手之稱，他在「金玉滿堂」的編導工夫上所表現的多手多藝，也一向觀衆所稱賞，所以，這節目在他承担之下，只會不斷有更好的成績讓人欣賞得到。但由此而加重了工作上的繁忙，那將是無可避免的事了。今晚，這個多采多姿節目，又會在熒幕上和大家見面了。

鏡頭鬼

雖然一直不拍武俠片 金峰始終爲邵氏器重

金峰是個千面小生，他過去在許多影片中都有其出色的演技爲影迷所賞識，製片家也另眼相看，這是無可否認的事實。

特別在陳厚這個喜劇聖手患了病之後，他更爲邵氏製片當局器重。即如在「選莊五億圓」中，便可以看到金峰的天才横溢了。

不錯，金峰的確是個演技派的演員，所以，在當年歌唱片與武俠片大行其道之際，他仍然是一枝獨秀的屹立不動，並不改變他的作風。許多人會作「投機取巧」的大演其歌唱片和武俠片了。但是，金峰始終是依然故我的一意孤行不拍武俠打鬥片。但他所拍片的數量並不比別人爲少，這就可以證明金峰的時別令人垂青了。

金峰在「選莊五億圓」中，他是以醫生的姿態演出的。因爲他應日本世界性醫學會之邀，前往出席。在班機航行中，竟然與邢慧、汪萍、郭曼娜三個見面不相識的姊妹相遇。因爲邢慧坐到他的身邊，問起前往日本的任務，彼此這出展相來。原來他也爲了億萬富翁的私人律師意外身亡，他受了委托前往日本料理身後事。這個富翁，就是三個見不相識的少女的父親。因為這個富翁早在生活放浪不覊，對女人隨便玩玩便算，邢慧，汪萍和郭曼娜三人的母親就給遺棄了。如今富翁要把遺產分給她們，所以，要他們前去日本接受。

金峰在機食中就大演其身手，與他們三個人分別演了不同性質的戲場，如非八面玲瓏，天才横溢的人，又焉能演得如金峰一般的出色哩。翻非他的演技達到登峯造極的境界，其可得乎。

第三次輔導國片座談會 提前下月中舉行

（台北時訊）文化局主辦的第三次輔導國片座談會，可能提前於下月中舉行。

文化局曾主辦過兩次這種座談會，對促進港台電影從業員的情感，以及加强輔導工作，都有極大的宏效，第三次座談會，仍假陽明山莊舉行，據悉會期初步排定在四月十八，十九兩日，爲了使參加座談的人士，有充裕的時間研討有關問題，遠道而來的人士，仍將與去年一樣，當晚下榻在中國大飯店內。

參加第一，二兩次座談會的，包括有導演，編劇，製片及各公司的主持人，本屆邀請對象，仍以過去名單爲主，但有關電影事業單位，可能應邀派員出席。

本屆座談會的中心問題，文化局正在研擬中，不過觀察情勢，出席的電影界人士，可能提出以下問題，予以討論：

一，影片的退稅問題。

二，擴建影片器材進口減免稅問題。

三，電視播映電影問題。

四，電影稅捐問題。

很顯然，電視播映電影問題，必爲座談會中心課題。大家討論必定激烈的話題。

座談會將由文化局局長王洪鈞親自主持，副局長鍾雷均，主管電影業務的第四處處長程之行，及新聞發佈的，都將列席，並將邀請台北各報，該局也將邀請電視的娛記及港立德等記，前往現場採訪。（司馬芬）

沈殿霞由台返港

諧星沈殿霞，日前飛台拍攝「添丁發財」新片，昨日工作完畢，於上午乘航機返港。圖爲沈殿霞在機場留影。（球）

麗的七位電視藝員 訪西貢防衛軍總部

香港防衛軍西貢總部，前（十）號得到七位麗的電視藝員前來探訪，頓使刁斗森嚴，氣氛肅穆的軍營，添上了幾許脂粉香粉息。這七位做了防衛軍貴賓的電視藝員，計開是殷婉玲，蕭碧雲，丁茵，周淑芬，梁小玲，沈夢與莫楚頴。

她們于午間十二時抵達，即由防衛軍的主管長官親手款待，並接受各藝員獻花，儀式簡單而隆重。

隨後，藝員們並在多員防衛軍長官的陪同下，參觀了各種輕重武器，和參觀坦克，裝甲車，機槍等多種輕重武器，與及一應通訊裝備，這些在女孩子的心目中是既覺得又有趣，又害怕的，流連久久，直至下午三時，各藝員始興盡離去。

圖：七位麗的電視藝員採訪防衛軍西貢軍營。

神威寶刀排出 週末映午夜場

華藝公司新片「神威寶刀」，由王戎，一恬妮，歐威，馮海主演，故事超凡脫俗，爲武俠片另闢新路，紐約，大世界，麗宮三院特選於本週末午夜場優先介紹，讓觀衆先睹爲快。

「黑鬍鬼」大鬧運動會

和路迪斯尼的最佳傑作「黑鬍鬼」，不但笑料如泉湧，令人捧腹，而且主題正確而突出，富有深長意義，不論男女老幼，一定拍手稱妙，公認遠勝過任何一部喜劇。比如左圖「黑鬍鬼」大鬧現世紀的運動場一幕，「黑鬍鬼」把運動員拉得團團轉，弄得全場嘩然，但觀衆想合上咀巴卻難了。

偷戀隔牆花玉女 高娣韓藝驚四座

電視紅星高娣韓，是一頭小野貓，天眞活潑，熱情奔放，她的笑臉很甜，很可愛，滿臉孩子氣很逗人歡喜，兩隻大大明眸配合絲絲金黃色的秀髮，益增其美。高娣就是憑着那瘋野性及那副姣好的笑臉，躍上熒光幕，擊敗同儕，縱橫電視界，奪得了國際高聲譽。

今天的她不僅是紅遍全球的電視紅星，更是最炙手可熱的影壇新血，也本屆奧斯卡金像獎競逐的熱門，因爲她在「偷戀隔牆花」片中的演出一鳴驚人。

「偷戀隔牆花」是她的處女作，在這之前她從沒有演過電影，可是她的演出很細膩，很有深度，跟老牌影后英格烈褒曼及和路達來兩位巨星演對手戲毫不怯場，而且演出精彩，鋒芒畢露，眞可謂藝驚四座。

她主演「偷」片後，榮獲提名競選本屆金像呼聲最高，對於一個新星而言，這是莫大的成就。高娣是她的眞名字，故鄉是華盛頓，三歲是便開始好習舞蹈，十一歲深造現代舞及土式的舞蹈，畢業後包括受聘投考美國攻讀戲劇，及後投考美國一所舞蹈學院，成績很令人滿意，共有學員一百五十多人，那時她才十八歲，初期經常在熒光幕上作客串舞表演，後受聘在電視擔任節目主持。（陽）

偷戀隔牆花

連圖故事

（五）同時有個南美洲的外交家山齊士（戴陀史葛等飾）一向追求溫史，在餐室相遇，史將計就計，又與山齊士親熱。佟妮到現在才相信溫太太的確對丈夫不忠，不過這時候她對伊哥已有好感。

（六）史蒂芬妮年紀已不小，仍然小姑居處，她本來是暗戀溫士頓的，但溫對她全未留意。現在她認爲任務已經完成了，溫既決定與佟妮結婚，她也決定辭職，然後去見佟妮，把眞相對她說明。（未完）

百萬新娘

連故事

㈦夏合鳳面對着要做「百萬新娘」，傾倒自己是個女侍的身份被發現，擔向丈夫，家翁坦白，卻爲秦蜜聽到而透露出來，結果他爲丈夫家人所原諒。

㈧「百萬新娘」的夏合鳳新婚之夜，也是秦蜜，王戎有情人成眷屬之日，這一幕喜劇，在大結局中下幕了。（完）

華僑文化

港基督教服務委會 三屆年會圓滿結束

主席彭紹賢博士詳述該會工作

香港基督教服務委員會第三屆年會，本月十日下午五時半，假座彌敦道五五五號救世軍總部舉行。會中，由該會主席彭紹賢博士報告會史，指出其前身爲香港基督教世界服務委員會，及港基督教福利與救濟協會。參加大會之人士，包括各教會及社會福利工作者。一九六九年度爲該委會成立第三週年，在這年中，該會經過不少的挑戰，和改進，以適應社會需要。海外各界及教會在多方面給予指導和支持，特此衷心致謝。今後工作方針，將加强與社會服務團體之密切聯繫，並希望與各界共同努力推進工作云。

該會爲歡送彭紹賢博士榮休，特於會後假座彌敦道華冠酒樓設宴賀。彭歷任港基督教服務委會及港基督教福利與救濟協會主席十餘年，茲近榮休。是晚筵開數席，情況熱鬧。

探訪醫院 關注教育

該會「醫院探訪服務委員會」之醫院義務探訪計劃，負起重責，以應醫療方面之需要。在醫院職員之合作下，義務探訪人員，每周有一至兩次到公立醫院及聖母醫院進行探訪工作。第三次的義務探訪員訓練班，於去年十一月舉行，並定期在廣華醫院作義務探訪。該會「社會關注委員會」針對本港教育問題，會作調查研討，並進行調查，有六十間基督教及天主教校校長及教師參與，接受調查。結果認爲雖政府盡量改進小學之教育水準和增學額，但仍有不少問題存在，如職訓校的需要，及升中試的問題等。根據該項調查反映出很多教育學者，對現今之教育制度有多方面之不滿，及希望能加以改進。

研討工作 合辦醫院

「合一研討工作營」於一九六九年暑假，會在伊利莎伯醫院協助下，對二百名智力遲鈍之兒童進行研究，以了解其需要及其父母所面對的困難。該項研究報告將可公佈。公後類似這項研究工作，將會繼續進行。由該委會，世界信義宗服務處，福音路德會，香港佑寧堂，揚靈社會服務中心，港家庭福利會及政府合辦之華威宿舍，是爲六十歲以上體力壯健之老年人而設的，使能過着正常獨立生活。該舍可容一百廿人，現有九十人以上居住，此乃本港首創之老人宿舍工作。

服務社教 輔導工讀

該委會除担任上述各項鉅之工作外，更有三個部門有效地從事服務教會與社會之工作。一九六九年中，「物資管配與服務部」，曾收到海外運來之糧食，衣物，及其他物品達一百卅萬磅。該部之服務普及一百六十六個機構，共九萬七千餘人。十二月初，在大坑東之兩次大火中，會通過社會福利署將四九七五張毛氈給災民。「手工藝部」設立之目的，爲助手工藝工作者以減輕他們家庭經濟上之負荷。該部之工廠，位於橫頭磡徙置區第十五座天台，由五十餘位工人分任編織，打繩及領帶等手工藝製作。「專上學生工讀輔導部」，一九六九年度共有二百五十位工讀同學，分派往一百一十個不同之社會服務機構或學校服務，工讀生每月可獲工讀金一百四十元。

密切聯繫 救濟難民

該會與「亞洲基督教服務委員會」有密切之聯繫，一九六九年中通過該會而派往越南之志願工作者有兩位：李蘊白是托兒所工作者，而余偉榮是負責越南屋宇及鄉村之修建工作。多年來，委會爲美駐港領事館難民救濟組之合約訂立者。據一九六九年統計：共計港幣二九三三九七一元七角六分（合四八二三三五美元），分別支付與：基督教家庭服務處，港基督教服務委會專上學生輔導部，港青協會，聖所堂青年中心，援助澳門學生工作及港童膳會。

資助機構 盼望推進

該會在一九六九年中，由普世教會協會所得款共四三七一七二元（合七二八六二美元），分別資助各工作機構。該會一年來得本港及

黎愛華教士一百週年紀念

神召會創辦人美育教師黎愛華姑娘，一九一五年來華佈道，在粵西江一帶工作，並在港用根基佈道。後在上海街尾用固定性帳幕建教會，成爲今日香港神召會的基礎。黎於一八六九年出生於美，今適爲其百週年紀念年，不少與黎會同工的老友，特定本月十五下午三時半，假座紅磡寶其利街A座十四樓天人圍契舉行紀念大會，歡迎宗主兄姊參加。由陸蘇天佑醫師等，述其生平。會後茶會招待，並舉行奉獻，以便出版黎姑娘百週年紀念冊，聯絡電話六三七〇三及六三一五一四號。

齊白石「葡萄草虫」（古香齋藏現在大會堂展出）

楞嚴精舍九週年紀念 妙慧苑昨起講金剛經

英皇道八五六號六樓，楞嚴精舍是灯法師及同人等，以該舍成立九週年紀念慶典，同時慶祝觀世音菩薩聖誕，特建吉祥法會，由農曆二月十三日啓壇，禮拜梁皇寶懺七天，至十九晚完滿。是日設齋上供，并結衆緣。是夕施放瑜伽燄口一堂，以此功德，迴向世界和平，人民安樂，護法善信，福慧雙增。屆時，務請蒞臨上香禮佛，共結勝緣。法會期內，并設壇附荐先靈，請預早登記云。

銅鑼灣恰和街香港大廈十八樓C座，妙慧苑釋傳眞法師，陳杏香居士等，自農曆二月初一起，啓建消災延壽法會，頂禮藥師寶懺三天，初四早供三寶落天一堂；并於初四晚起，請聖一大法師宣講金剛經。以此功德迴向世界和平，人類康樂，歡迎參聽。又農曆二月十九，欣逢觀世音菩薩聖誕，屆時啓建觀音法會一天，諷經照常云。

新蒲崗天主堂 辦青年中心

天主教新蒲崗東頭村中堂區，以應新需，設立東頭村青年中心，以供區內工餘或課餘青年活動之用，成立於下月中，並除康樂活動之外，舉辦母語訓練班，識字班，並籌辦各方面知識講座，舉辦文娛活動。開幕後，將歡迎青少年加入爲會員，共同享受各項活動云。

黃賓虹逝世十五週年 麗的電視有專題介紹 「名畫與畫家」週末播映

本月廿五日，乃我國近代著名山水畫家黃賓虹逝世十五週年紀念，麗的中文電視台，每週末播映之「名畫與畫家」節目，於本星期六（十四）上午四時零五分，特爲愛好中國繪畫藝術觀衆安排介紹其生平作品，及其畫學之見解與論理，以紀念此一畢生從事艱苦創作且治學極爲辛勤之老藝術家。黃賓虹對中國繪畫之傳統均有深研，因能繼承及發揚中國繪畫之優良傳統，有創新表現而不流于保守。其山水作品，不但追求自然眞實；且有極爲豐富之筆墨趣味，爲中國近代卓越山水畫家之一，極受尊崇仰。一九五五年三月廿五日逝世，享壽九十二歲。

新風閣舉辦 絹本國畫介紹

專營當代眞蹟的新風閣，爲介紹現代國畫，舉辦「絹本國畫介紹」，推出的國畫均爲原作眞蹟，取材方面都以周江，江申，如陵，嘉陽名家等，作品富有江南山水，花鳥，竹石，翎毛，畫風秀逸，各具特色，極有可觀。作品尺寸有單條四尺，四尺，橫幅，屏條等，既有立軸，亦有三尺長約四尺許，掛屏及大小尺寸的畫片，價格由一般七折至五折不等，全部適合裝飾家居。是次新批畫作已運到，香港及各界人士參觀選購云。

港朗誦中心 設粵曲小曲班

香港朗誦中心爲提倡粵曲小曲，特設小曲班，由一月份起開始，唱曲項目包括粵曲，小曲，時代曲及國語曲，學員不論男女，均可參加，上課時間爲每週末下午，地址在九龍彌敦道，欲加入研究者，可往該中心報名，電話七六七一九二九報名云。

大阪博覽會香港館 有名家區建公題字

書就注目標語 發揚中國文化

日本大阪博覽會，爲世界博覽會在亞洲舉行之首次，舉世矚目，聲勢雄偉，空前壯觀。本月十五日揭幕，在參觀者可達數千萬人，亞洲各地人士殊足令人興奮。組參觀團人數亦逾百萬，會場之廣大，佈陳之精采，將爲歷屆之冠。參加展品者七十餘國，各單位均由該國建築師設計師精心策劃，內容當然豐富。香港館建築與設計，當然務求突出，除必要之出品在場展出外，他如雕刻，國畫，油彩，版畫各種傑作，專爲表現東方藝術之作用。今香港館之主持人，特推選本港遠近馳譽之名書法大家區建公先生即席揮毫，寫有三體自出己意之篆隸楷書之標語，按時更換，以新耳目。區君現年八十又四歲，年紀雖高，但精神矍鑠，不讓少年，其探研書法之奧秘，垂數十年，篆隸草楷各體之一筆一劃，無不精究，人皆稱許，求者踵接。四十餘年前，經始創建公書法專修學院於香港，桃李滿門，人材鼎盛，成就者更不乏人。今該館得此傳統之文化，諒遊客必有所觀感也。

區建公老師爲大阪世界博覽會香港館所寫之標語（原有三種字體，今僅餘其兩種）

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

待聘

會計主任：新商貿公司，招請初級會計主任，須有經驗，中英文，函K信箱。

英語會話：女士學成歸來，教授英語會話，小時任擇。

聖心書院：中英文五年級，小學至中學，補習專科。

求會計職：經驗豐富，熟悉會計報稅，請函五樓。

專門報稅：專辦報稅會計，中英文件。

專補英文：中英文補習，大學生專補英文。

陳氏會計服務：營業報稅 物業退稅 核算年結 按月理賬 申領CO處理英文信件 彌敦道444 C三樓K802415 東方大廈37地下K818512

專代理帳：代客整理賬目，年終結算，報稅，會計。

現職教師：現職教師補習，中英數理，大學預科。

經驗補習：中英大學生補習，香港大學畢業。

市民秘書：文英，代辦商業書信，計算。

喇沙畢業：補習各科。

HK U醫：科學化補習，科學生。

時間任擇：補習，時間任擇。

請女助護

徵聘

男會計員

狗 貓百病 角北電話 H617042 H617620

狗 貓百病 王華獸醫 889545

請聘 製衣廠請

毛紗管理

社團秘書

五金售貨員

女簿記員

急聘

貨售市門

男中普電供百視有履寄二約上一址 …

（中男性，學普通英語，電器售貨經驗，有履歷寄……）

英文會計職

香港商科語言書院一聘全日

有L.C.C.高級文憑或同等學歷爲合有意就者請携證件親臨九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓本校洽

招男女新演員

本公司籌拍彩色新片，招男女新演員……

請練習生

聘打字員

任錫五招

男養成工

誠聘教師

請女會計

聘請業務副經理

則師樓聘請

徵聘

請女助護

建築材料公司徵聘

聘醫院員工

聘請教員

洋行送貨

聘請後生

某報社營業部聘請後生多名，初中程度，勤儉耐勞，有意請函華僑報箱八七〇號洽

會計文員

電器學徒

請女傭

聘請排字工人及學徒

加拿大美國升學移民

招請風扦什工

醫所見習

請練習生

聘女司機

展業招請

唱機招請

急請跟車

高薪聘請

招請司機

新眼鏡公司

聘家庭女工

聘女幼師

請二女傭

助記校工

聘請後生

請什役

助理護士

招請校工

聘請校工

聘打字員

請電梯員

校務打字

看更員

塑膠什工

聘請校工

誠聘女師

學校教員

請花王

童裝人材

聘請小童

厚薪聘請有經驗唱片女售貨員

小學幼稚

誠聘職員

徵女職員

聘女售貨

聘女職員

美國加拿大移民就業升學 泰國星馬台灣日本簽證機票

中英護照及來港延期居留申請彌敦道油街旺角廖創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字）歐亞非旅行社 電話K 844790 K 880213

聘簿記員

聘請醫生

聘女登記

聘校教員

文員

紙品廠行街聘

聘女護士

招生

陳琪古箏學院

授教古箏三月速成時間任擇上門教 九龍：馬頭涌星期日、一、三、五 全日643569 香港：軒尼詩205號 十四樓C座星期二、四、六、全日721685陳琪女士

世界語文

國語小姐

教授麵點

聖心英文

提琴班

XY數專

1. F1—F4數學組、物理組、化學組、新數組
2. 工專破理、微積分、微分方程等。
3. F5 會考時別組
4. ADVANCED LEVEL PURE MATHS. ADDITIONAL PURE MATHS.

校址：彌敦道674號二樓 電話：K 942273

F5學士英文

寄宿托兒

香港婦女分科學校

三月中日夜校新班十六日開課

裁縫 編織 服裝 設計 美容 烹飪

週末裁縫班廿一日開課

九龍太子道一四四號電話806223

超群烹飪

西餅示範

學 女師傅

五元教舞

哥林比亞亞程學校

無線電及電視工程全科

——即招日夜新生及插班生——

本校擁有世界水準電子儀器館

索章請電K 862483 K 789115或K 864989

九龍保安道20至26自置廣大校舍歡迎參觀

劍橋大學英文文憑班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

打字

英國必文考試中心

保時全標空證書部準氣速任新指調成擇機法節

立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理

旺角彌敦道607 新興大廈三樓電話858440（大人對面）

韓氏英數理化新數

九龍學各區

電K816255

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓·電話679356

日文·英婦會話·法文·商業全科·國語

電腦專科·速記·打字·簿記·出入口班

航空地勤·德文·信札·西文·音樂歌唱

民族舞

蘇氏書院

東亞英專會話學校

英語會話速成班 英文專修班招生

即招三月份新學期早午晚班各級新生新班即日開始報名

英語發音學速成班招 三月份新生

九龍西洋菜街180號旺角道18—20號挺利大廈K846938

九龍旺角彌敦道634—634A號二、三樓電話 K842465

侍應訓練

香港工科學院

日夜班 3月17日 開課

旺角彌敦道601號創興銀行四樓 電K305075

航海三副 電視修理

航海報務 冷氣技術

會計文憑試 題研究班

LCC高級

出國宜學瓷相碟相

電腦瓷相·彩色碟相本報利學外國所新法工具少個別教授拾天成功（附沖放料）

面授：佐敦道21福榮大廈七樓A牛島 晚七至九時洽 另設函授

攝氏舞克

學一

時裝設計班

英語會話

鑑泉太極拳社

三月份新班招生

總社：九龍佐敦道37號保文大廈十五樓

九龍分社：彌敦道745號D六樓

香港分社：灣仔洛克道387號四樓

電話：K852605·809039 H726481·768077

社長吳公儀

語言

英文教師親授初級高級英文會話及文學概論個別及團體均可地址：彌敦道525號寶寧大廈九樓910室 由碧街街門口入）電話：K306783

學廚

德信烹飪

會話

H 779480

英婦

初·中·高班

立案：香港商科語言書院·安德烈博士主理

旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

英文文憑班

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

旺角彌敦道607 新興大廈三樓，電話：858440大人對面

英人小姐

英人教授

五元學舞

日語

香港婦女補習學校 香港補習夜校

英語會話

中英教師教授初學字母教起

各級英文

英皇道26號·金巴利道76號

海濤樂院時代曲班招生

香港銅鑼灣（天橋側）怡和街88號四樓電話768801洽

導師：鄭仲華先生（兼授個別學生）

課程：練聲呼吸、共鳴吐字、國語樂理、歌劇綜藝實習

時間：星期一、五或二、四（新班）或三、六晚8—9時 任擇一組上課二小時月費20元·免費供應最新歌譜

名師教授各級鋼琴爵士鋼琴保送考試

室內設計繪圖

教授法文

國際語文學校 會話

德日法國語

代譯各國文件 小組或個別教授

哥林比亞有聲函授學校

首創有聲無綫電工程實物函授科

九龍保安道24號索章請電K 862483 K 789115或K 864989

（本校歷史悠久自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀）

香港商科語言書院招生

·立案·

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記

以上各科均由各該國名教授授課，修畢各科領發畢業證書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新机，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標·
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

電腦班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廖創興銀行大廈五樓　電話：K-八五八四四〇　K-八五九三六四（全校空氣調節）

安德烈博士主理

國際打字商學院 打字

全部西德新機 時間任擇效果 最好收費卅元 畢業爲止

九龍彌敦道長沙街旺角廖創興銀行大廈六樓604室電話：K 847584（電梯按5字）

出讓

特價廉讓

獲素廉讓

吉屋官塘

百德新街

公仔衫廉讓

學校出讓

高級洋樓

彌敦道樓

舊拖拉機

鞋模廉讓

靚電油震機

織布機讓

出讓

布廠機料廉讓

千元急讓

出讓 現成機器工廠全間

車床·床鑽·燒焊機·及私家車等設備·品好製造·合船務修理及廠·接洽處：大角咀道八十四號上午九至十一時

置業福音 花園洋樓

洋樓出售

廉讓倉貨及工廠現貨

新蒲崗

五芳街31—33號永顯大廈

工廠 A座地下賣肉五千餘呎

地下層貨倉六千尺貨車直達倉門口

洽購電話H222277H231840

珠寶 寶光 石珠

大道中八十弍號 電話H四四五五三三

旅運

旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本澳洲馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4

中島遊業企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

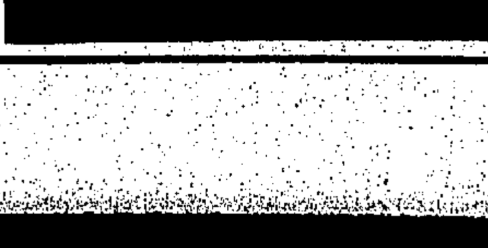
中華民國護照

出國遊埠移民升學請領：

日本·星加坡· 特快簽證免費辦理

美國·加拿大·印尼·泰國·越南·香港

德輔道中環球大廈三樓永安旅行社221857



"惠風王子"豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘·工商酬酢·團体聯歡

泊九龍海運大廈·香港十公碼頭（每日六班）

午夜12.45pm.$22-晚夜8.00pm.$32- TEL.H246809

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

讀者諸君：

倘處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也　華僑日報謹啓

茲函附郵票支票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

爲荷　此致　華僑日報

刊戶：

住址：　電話：

啓　一九七〇年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登超過一段位，即按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

收件處洽：㊀總社香港荷李活道 ㊁香港銀行大廈 ㊂九龍旺角分處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失聲明

遺失聲明

失證聲明

遺失聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：310 311 312 317 319 321 324 330 331 332 336 337 338 344 345 346 347 349 350 356 358 360 361 362 364 366 367 372 374 375 378 379 5 9 13 14 15 16 25 27 28 29 35 37 40 42 45 47 48 50 51 52 53 58 60 62 63 64 65 67 72 82 85 86 88 91 93 95 98 99 100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 122 123 125 126 127 128

中區辦事處信箱號碼：764 766 769 772 774 781 785 787 790 792 795 796 804 805 807 809 810 811 812 815 817 818 820 822 823 824 825 829 830 832 833 834 836 837 838 839 840 841 842 843 844 847 848 849 850 852 853 854 857 858 859 860 861 863 864 865 866 867 868 869 870 871

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：972 975 978 984 987 990 993 996 903 904 906 910 914 916 918 928 929 932 935 937 938 939 943 945 946 947 949 951 952 953 954 955 956 959

旺角辦事處信箱號碼：1309 1312 1313 1314 1315 1316 1319 1321 1322 1323 1324 1329 1332 1333 1334 1338 1340 1341 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1353 1355 1356 1358 1359 1360 1361 1363 1364 1366 1367 1368 1369 1370 1372 1375 1376 1377 1378 1379 1381 1382 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1394 1395 1396 1397 1398 1401 1403 1404

買樓聲明

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

徵求

徵購貨車

徵求 LETTER B 有意者請電 K428635陳洽

徵購玩具

美國入口商現採購各類塑膠玩具如有廠商批發香港及九龍供應郵政信箱一四一九七號

徵求校舍

徵求 深水埗區商業樓宇

作合適左右呎千七至千五連一樓三或二樓 為教會學校之用每日下午二時至五時內 電K八六九〇七五

誠徵水手

公務員樓

美國婚姻

婚姻服務

誠徵男友

誠徵伴侶

高薪徵求

誠徵收發

醫學

誠徵

矮人

徵狐友贈藥

誠徵校舍

徵購洋樓

文物館

徵租樓房

美國丹尼

廢紙

高價收購

瑞生隆五金行

井學科 水源充足 永久得福 電七二四六五五 七二四六五六

租賃

（香港）廳房分租

現成廠房租售

二樓招租

古樓租售

梗房平租

西環士美菲路

租廉倉貨，位舖

由260呎至4,300呎

接洽電話：H-249311，H-465391

旺舖廉租

地下及閣樓 銅鑼灣地王香港大廈

吉交即立

電話：H-247769洽

旺舖租售

寫字樓

東南梗房

旺舖招租

租四鳳渣

旺舖

中環出租

公中和 貨倉有限公司

地下上兩舖 樓廠倉等 寫字樓廉租便 分層方便頭碼 交通家動運輸貨 私家運碼頭 自動貯 代客貯運貨

電話：四六五〇二

（九龍）地下租售

向南梗房

旺地舖位

唐樓租售

洋樓租售

餘房分租

廠房住宅

靚二樓租讓

吉樓租售

尖沙咀舖

洋樓梗房

洋樓出租

九龍太子道二四四麒麟閣E座兩廳一租 每層兩房兩廳 浴室廚房 工人房廁 所水電全 本大廈管理處洽 或電H二二八六四一

旺地平樓

大旺舖橫門

靚樓招租

大單邊樓租

尖沙咀孖舖面租售

深水埗廠房出租

元洲街298號地下東京街口面積六千尺有意請電H765506洽

地王孖舖

新樓租售

半邊旺舖

售租舖旺

售租房廠

官塘工業中心新建新型工業大廈六至九樓，租售一律歡迎，本月中有入伙紙，每層一萬一千呎，專用貨梯，三面單邊，交通方便，適合任何種類廠商需要，合請撥電話H237106楊君洽

出售

灣仔新樓全層出售

烘爐平售

鏡記 最的確平

住宅急售

太子道樓

唐樓出售

小型廠售

洋樓廉售

半山區羅便臣道 美麗閣高尚洋房

每尺時售90元 每層面積1400尺 六月入伙

接洽電話H235836

廠房租售

荃灣楊屋道工廠大廈每層面積約七千六百呎樓高十一呎六吋適合各行工業用途六月完成請電H二三七八七

港九樓宇廉售

出售摺椅

百德新街 2萬

舊樓出售

官塘平樓

祇餘四層

向南唐樓

舊樓廉售

月華街樓

即交吉樓

旺舖出售

灣仔樓售

北角小型

吉樓出售

交吉售

地下出售

平屋

洋樓平售

唐樓出售

旺舖平售

旺舖平售

吉樓廉售

吉樓廉售

地下交吉

塑膠機沽

交吉洋樓出售

萬八元

住宅或收租 交吉或工業 貨尾大平賣 志興置業公司有限

大旺舖平售平租

上環貳樓

吉樓平沽

桌球樓

工廠出售

唐樓廉售

吉樓廉售

現成地下工廠出售

即買即用

青山道近香港紗廠現成地下一千餘呎工廠約六千餘尺內吉地尺可起工廠五層可售平價電話：一二一二一七〇

舊樓平售

洋樓平售

舖位急售

東寶大樓

土瓜灣・北帝街

即買即住 有入伙紙

東海置業有限公司 購洽處：電H二三一六一三二、二四〇九六五地盤K二六七九八

吉地廉售

繁盛潤街

半山洋樓價平 唐花園樓

吉樓平沽

尖沙咀樓

工廠大廈出售

官塘樓售

華麗洋樓 交吉出售

西環 联威新樓 分層出售

月供二百・二萬餘元起

联邦代理有限公司 電H-249311・H-465391

銅鑼灣

二樓彌敦道

靚樓廉售

售廉地廠

僑豐大廈

九龍柯士甸路14─18號

地下舖位 廉售 電話：229664 282251

僑興大廈

香港英皇道・天后廟道

地下二樓三樓廉售 商業樓宇分層廉售

僑豐建業有限公司

鏡記舖樓 最平

舖位出售

置業佳音

何東樓

九龍旺角長旺道十七號（旺角道交界）

第二期：長旺大廈

第三期：長興大廈 長德大廈

有入伙紙 首期四千 即買即住 免收首期月付二百餘元 請電：K935757洽購

優良公寓 物業出售

唐樓租售

萬昌大樓 招租出售

宏基大廈 一梯兩伙 獨立唐樓 分層出售 分期付款

西環廠房

特價廉售

官塘恒安街明輝大樓 官塘物華街光輝大樓

八樓 330呎$14,800
九樓（運天合）418呎$19,900
九樓（運天合）330呎$15,300

三樓收租$240售$19,300
八樓收租$210售$17,000
十樓收租$200售$17,000
十樓收租$190售$15,200

適時置業有限公司 物業街呂明豐金舖

H一四三三五三六 K一八九三四七三

屋租過平樓供

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室 電話：H239186

土瓜灣

高息舖位唐樓出售

接洽處中環怡和大廈146室 電話：230589

皇后大道西 舖位、弍樓廉售

舖位四千餘呎 $390,000 二樓六千呎 $570,000 適合經營酒家

接洽電話：H441120或H223298

永隆大廈

青山道220─240A號

平租二百三十元起 廉售二萬三千元起

接洽處電話：867495及891346

代客購售

（出售）

㊀香港九如坊十六至十八號地下舖位兩間（交吉）合印務工場及貨倉用。
㊁九龍白加士街一、三、五、七、九及十一號A.B.C.D.E.F.G.座二樓（四千餘呎）合公共關係之商業用。
㊂九龍大南街二百六十號五樓（交吉）。
㊃九龍荔枝角道一〇六號五樓。
㊄九龍新填地街二八八號。
㊅九龍炮台街七十二號至七十五號。
㊆九龍深水埗荔枝角道209號。
㊇香港堅道一四七號。
㊈香港銅鑼灣大廈。
㊉香港灣仔道二百三十五號地下。
㊀新街銅鑼灣百德新街。
㊀九龍尖沙咀彌敦道二百餘呎。
㊀九龍彌敦道。
㊀大廈。
㊀九龍士瓜灣。
㊀九龍比利金街。

代理人：香港拍賣行及地產代理有限公司 電話：三九四四三六〇

大德樓 六層唐樓 分層預售

深水埗 基隆街298至302 福榮街124號 黃金戲院對正

（旺舖）每間二千尺至二千五百尺。（樓上）大單位一千尺，小單位四百尺。地方四正，無騎廊，治安好，住宅手工業俱佳。

洽購處 香港織造廠 元洲街75號 電話K869687

獨立唐樓分層出售

吉樓出售

官塘道313號

A九樓 $25,600
C九樓 $23,200
D九樓 $23,200

電話：H238988

賣者去也

廠房平售

舖位出售

已有入伙紙尚餘數間九龍旺角通菜街181至187號地舖洽

醫藥

香港整形院

日本盟島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，植髮，皺紋，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電K943244

洪冠洲

醫館新址 中環德輔道中二號一樓七號

耳鼻喉專科內外頭症

貨倉

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

書報

香港法律彙編

華僑日報出版

香港法規全備 全書四分巨冊

本報讀者八折優待

1969 香港年鑑

華僑日報出版 最輝煌・最多資料・最合實用

商行・工廠・學校・社團・家庭・個人 案頭必備 每冊十元

售書處：㊀總社香港荷李活道一〇六號 ㊁中區分處德輔道中 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭

尚有分類廣告 刊在第三張第七頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位計增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽：㈠總社…㈡…㈢…㈣…

營業

防盜難！
你的鎖怕百合匙嗎？
用普通鎖或「顧來」防盜鎖？
用警鐘或音納系統？
我們願提供最佳之防盜方法。
請與我們聯絡：
應得貿易（東遠）有限公司電話：K683026

漏水
閣下樓宇如漏水請致電K931636永樂防水公司派員到府免費查勘設計防水，水喉，膠水保證十年

命相專家 鍾應堂 精批命造 彌敦道308號 K843565

買樓貸款 按揭 分期付款，利息低廉，新舊樓宇：電H442567 446854 東松洋行洽

民生冷氣 上門噴油，修理冷氣機，雪櫃，洗衣機，修換雪櫃膠邊，收買舊冷氣機，雪櫃。柯士甸道一五二C地下 電話：六八〇五二六

裝修傢俬 鋁質銅鐵鋼 油漆牆紙 大小工程 忠誠可靠 日夜通用 H728046上海

雪櫃噴油 專門修理冷氣機，雪櫃，上門修理 按工作取價

中英打字 影印 油印 每一百元 六角

冷氣雪櫃 修理 查查買賣新舊安裝 八五通用

精修電視 五元 修理 上門檢視 電話K300761 K308401 安達電視工程行

彩色廣告火柴
所務服計會準標
清理積賬 核報年結 申請C.O. 物業退稅 處理信件 出入口手續 即做即送 快捷妥當 收費廉宜 替客保密 請撥電話K676987洽先生

天面漏水 專門補漏 ...K212877洽

中英打字 油印 專寫蠟紙 K887027

廣泰來鐵器工程 專造建築斗車

機氣冷 惠風牌 冷靜可靠·銷數最多 售價減低30% 抵售$895元 可分期付款
中國冷氣有限公司
營業部電話：H229025 服務部電話：H611080 門市部：香港波斯富街29號 電話：H773459 九龍尖沙咀金巴利道58號 電話：K677744

免晒乾衣

假兩期 租賃工程 K1639771

日本細薄鐵
設備新機 隨時開轆 任何分寸 歡迎定購
寶昌五金號
旺角新塡地街587 電話：802433．800451

牆紙 款多 平靚 電話即辦

萬能角鋼 百葉簾 批發承造

專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機歡迎比較價格
永聯打字機行
德輔道中華人壽大廈二樓 電話：H240303 H234921

人造皮牆紙
全港最大代理商，1970/71年度最新花式，現貨到港，易洗耐擦，永保鮮艷，零沽批發，價格特惠，並有特級技師，代客精工糊裱，徵合澳及東南亞分銷處
宏光洋行有限公司牆紙部
尖沙咀星光行1201室電話K675257 K673400

本小利大 郵購生意

電影片倉

打字機 計數機 收銀機

製麵機

打蠟抹窗

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

機關槍牌 上等線衫

德·英·波蘭 鋼琴 全新，二手俱備 分期，保用交換 樂聲琴行

追債

影印

影印

打字機修理

裝修油漆

內線電話

麗聲 京華 皇宮
雄師浴血掃千軍
明晚午夜場
聯美五十週年金禧巨製
"THE BRIDGE AT REMAGEN"

京都 大華 金冠
狂今天滿 請早
戰地九飛龍
THE DAMNED BRIGADE with JACK PALANCE CURD JURGENS TOM HUNTER
七彩闊幕

東方·凱聲
神鎗手與智多星
"BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID"

東方 東寶
白蛇傳
明天獻映

京都·大華·金冠
狂滿 請早
戰地九飛龍
THE DAMNED BRIGADE

東城·樂宮·聯邦
只映今天 天師捉妖
萬花吐艷滿堂春

新華·豪華
一致讚好·今仍五場
七命王傑
新華午夜場：八大梟雄封賭城

皇都
今天盛大獻演 青山 中華藝術團
港九首輪影院聯合廣告

麗聲·京華·皇宮
第二週映
神鷹敢死隊 "MOSQUITO SQUADRON"
大衛麥卡林

利舞臺·海運
每天五場 今天四場
墨西哥世運會 THE OLYMPICS IN MEXICO

紐約·大世界·麗宮
五場請早
LUCRETIA
玉女迎春入桃源

東方·凱聲
今天最後四場
凱聲戲院 EMPRESS 即將開幕首獻
笑傲江湖女盲劍
白蛇傳

普慶·珠江
今天續映
"THE HUT ON HILLTOP"

樂聲·新聲
今天盛大獻映
"LIVE FOR LIFE"
春夢了無痕

總統·快樂
今天獻映
偷戀隔牆花 Cactus Flower

皇后·文華·國華
今天獻映
雪嶺爭雄

重・過

夜總會的經理老陳搖電話，請朋友老張到他的辦公室商量。

老張是一個夜總會表演節目的經理人，他到了老陳的辦公室。

他問陳經理有甚麼關照。

「老張。」陳經理道：「近來夜總會的觀衆，越來越喜歡看大肉彈表演節目了。」

「這種情形世界各地的夜總會觀衆，都喜歡看大肉彈。」老張道：「上個月，你們夜總會的法國肉彈有這麼好的成績，這麼好的賣座紀錄，而她走了之後，我們生意便平平，不符理想，所以才找你想辦法了，老張，你要想辦法。」

「你說吧！」老張道：「你要我想甚麼辦法？」

「替我找一個大肉彈。」陳經理說。

「大肉彈？」老張問道：「你要找大肉彈，自然有的，我已聽了幾個大肉彈來了。一個是南美大肉彈，你一定會高興。」

「她的三圍數字是多少？」陳經理問老張。

「四十，二十四，三十八。」老張答。

「這個，不很合我們的需要。」陳經理道：「還有再大一點的肉彈沒有呢？」

「有的。」老張道：「有一個美國大肉彈，你一定滿意。」

「她的數字呢？」陳經理問。

「四十二，二十三，四十。」老張說。

「這和法國肉彈差不多了。」陳經理說：「但是，我還要找一個比這個更大的肉彈，越大越好。」

「有的，恰恰有一個。」老張說：「有一個大肉彈，她的三圍數字是：六十五，二十五，四十。滿意不滿意？」

「妙極了！」陳經理說：「你快點帶她來看看。」

老張便去把一個十分巨型的大肉彈女郎，扶扶進來見陳經理，陳經理見了這大肉彈，滿意極了，便叫大肉彈表演表演。大肉彈便伏在地板上慢慢爬。陳經理詫異道：

「她不跳舞嗎？」

「她上邊太重了，只能這樣。」老張答。

幽默短篇　・西穆門・

橫江劍湖

文：董千里　圖：楚子

十三：是誰偷了

三丈紅道：「李黑判，待我來接你的掌。」她已看出對方有多少本領了，她飛身而起，單掌打出，竟然祇憑一掌便來接對方雙掌，李黑判作覺得自己的雙掌接着了對方的掌風，如打在一團棉花之上，大驚失色，三丈紅笑道：「姓李，休再在此撒野了。」她把手一揮，李黑判如斷綫風箏，正飛到短牆之外，畢竟三丈紅使的是幾成功力，李黑判也不算是平庸之輩，他身過了短牆，在半空打了個挺，雙腳先行沾地，身形剛定，卻聽到韓瀞一聲喝：「看刀。」便見到大柄大刀，如同一道白虹直飛過來，李黑判綽在手中，正好是自己那一口大刀。

三丈紅道：「去你的吧。」到了這時，李黑判便知道遠不是他們夫婦對手了，滿臉羞慚，換了大刀，飛身上馬，把鞭一揚，便向南方逃去，轉眼失了所在，三丈紅與韓瀞哈哈大笑。笑聲過後，韓瀞作覺有點蹊蹺，道：「此人又失，不落了我東西，必定內有原因。」三丈紅道：「我們也不是貪甚麼的偷，既然是江湖上我們的老店規矩失落，」韓瀞道：「然則如何。」韓瀞道：「第一，這件東西必定關係重大，那一批小伙子，便可能爲了它而來，第二：是」韓瀞三丈紅悵然道：「是的，我也這麼想，第二是陸老頭點頭道：「第二是酒中仙陸老頭。」韓瀞」三丈紅道：「除了他之外，也沒有第三個人：「我們店子，昨夕他爛醉如泥。」「第二個人」「假如他是詐醉，我們一時疏忽了，他便溜了進李黑判的房間。」三丈紅道：「我的武功也非泛泛，有什麼聲息如何聽不到。」韓瀞道：「強中自有強中手，一山還有一山高。」三丈紅想下去，也覺有理，除了陸老頭之外，再無別人，要是從外處來了高手，那末，陸老頭正好睡在當上，他也會驚覺，也難逃過自已夫婦兩人的警覺，在此開店多年，猶是一頭貓跳過牆頭也瞞不過自已的耳朵。而且陸老頭說過是追趕一個人而來，那末

這個人便可能是陸老頭了。這一件東西對了李黑判，不起韓瀞我們的足事道。」三丈紅道：「這又不能說是一件好事，人物的韓瀞，道那然：末，陸道老一件頭是便什替西江湖東上假，如一做翻倒要弄個明白。」韓瀞道：「今日後，我們便是，弟要清楚了。」 [illegible]

這一件東西的下落，可能便在陸老頭身上……三丈紅道：「說不定，找不定，出了有什麼破綻。」兩人便在床底桌底牆根搜尋，那張床中並不見有何物事，他們看細了桌底，卻見到地上有一些人的足跡，找到磚上，走過去看時，便是用手指了一指，竟是一塊磚頭上，原來這一塊磚的背上，那一塊是個蘆葫的記號，而酒中仙陸老頭便是用這葫蘆爲標記。

鍍金的人

・何行・

這一筆佣金，的確是可觀的。

他們在擴播一切後，就飛歐洲去旅行了，一路上飛機後，坐定後，強宜噓了一口氣，柏美娜笑說：「你感到混身輕鬆了是不是？」

強宜點點頭，手搖了柏美娜，柏美娜笑了起來，搖搖頭說：「這樣親熱，在這裏你不要，我也熟悄起來，我要失態了。」

「我們好似初結婚的，或是新婚了，剛下了禮堂上機。」強宜笑說：「都會這樣，別人眼中追不及待的，當我們在初戀或是渡蜜月去好了。」

他們這樣撒性，直到飛機起飛，在柏美娜心中，這時真有一個丈夫結婚了四年，還是對自己這樣的恩愛，因此一直頭枕在他肩頭。

強宜閉上眼，心神也在飛馳，他是做夢也想不到的，不是太太，握在手中的也不是一座金礦，他目前是自己也會運用到一億港幣財富，四年功夫，他想到在四年前，他旅行到丹麥哥本哈根的旅館中，在哥本哈根街上悄境中，自己幾時能發達？照當時情形看來，十年？

也許是十年之後的事了，可能不必爲財富傷腦筋了。

當時他是不敢到柏美娜是富有的，他和柏美娜，好似有無緣無故的，她好似有辦法，就有辦法用光了，即使在寂寞時，少女人彼此過情侶，也會打算未來的，這是人之常情，惟有柏美娜卻不是。因此他引起他的注意，打破報導，立刻給香港的朋友，他很快他的朋友接到香港方面得知，得十分詳細，快快是個女富人，香港方面，是千萬的婦人，這個女人的旅行，目前正在歐洲旅行，已有半年了，外。

緣不可。尤其是錢賺錢容易，人賺錢總吃力的，強宜不知有過多少次計劃，前途都很精密的，而且有找到一個投資的人，可是總無法能計劃就胎死腹中了。他知道任何事至少要有一個條件，便是部份起碼的金。（一二九）

由女影星上電視想到的……

花邊雜文　・于立・

台灣拍的一部國語片在香港公映，其中女主角隨片而來作宣傳，有夜在一電視台上訪問，她說：「我感到香港的先生們比台灣有禮貌與漂亮多情……」說時，她又作含情脈脈狀。

既爲電影而宣傳，當然未可厚非。可是，她那種「做戲咁做」，電影是第八藝術，主要演員者自應予人以一個藝人的印象，而不應讓人人感到「跑江湖」的氣息太濃郁。我個人又感到電影明星的地位要比唱時代曲的歌星高，而與歌唱家音樂家相等，歌星叫賣的時代曲係通俗藝術之外，又列入外省人所謂「遊藝」一類，地位與玩魔術及雜技的差不多。如果該接受訪問的台灣國語片明星再考慮一下宣傳手法，會更受到歡迎了！電視機主要是放在家庭中的，我相信中老年的家庭婦女對她的表現不會喝彩，而她們正是目前國語片的基本觀衆，尤其是外省人方面，近年香港國語片的抬頭，主要是得到本省人的捧場，在外省家庭中，除了中老年的家庭婦女外，其他成員看國語片的比率增加得慢，他們依賴電視西片與部分日本片。以我個人言，對西片不大選擇，對日本片與國語片很選擇，自己購票，還以看日本片爲多，看國語片，多數由于得到贈劵，而對贈劵也是加以選擇的。

西片方面，內容好的近年極少，應稱退步，但在形式上依舊較有可取之處，例如攝影，外景，佈景與音樂舞蹈等等。最近看了部「死亡追蹤」，戲極平常，但夜景拍得逼真，在西片中，夜景逼真的也不多。「死亡追蹤」之前許多年，「老人與海」中的夜景，逼真以外，藝術氣氛又濃，勝于「死亡追蹤」，而後者則夜景甚多。後者中的原人舞蹈表演，在香港夜總會中是絕對無法看到的，筆者看戲，主要是爲娛樂，西片中即故事十分混帳者，亦有一些娛樂價值，或令人刺激或令人得到美感。

如果台灣女明星要找到國語片的觀衆中家庭婦女佔泰半，必須顧到她們的印象如何了，她們最忌「江湖氣」或稱「撈氣」呢！

由這件事我想到各國選出來的「小姐」，許多西方小姐對香港，都讚美香港先生的英俊，都是恐心之論，香港的先生平均體高不及她們，任何小姐不會對比她矮的男人說英俊。可是，前幾年一位「日本小姐」對香港記者如此說：「關于男孩子麼？我還是喜歡我們日本的，因爲他們比較高大，健碩。」這才是由衷之言，沒有「江湖氣」或稱「撈氣」，我不免對她肅然起敬。凡屬小姐應像正宗小姐，談吐與「舞小姐」一般，那就令人討厭了！

極北長夜裏的怪事

西洋怪異錄　・名稚・

許多奇怪的事情，常常在極北地方漫漫長夜裏發生，但沒有一椿比一九三零年在一條愛斯基摩人村子裏所發生的更使人膽寒的。

一個以設陷捕獸爲業的法國人拉波里，忽然興起了要去探望一下一個住在安兹康尼湖畔的愛斯基摩人村子裏的朋友的念頭，那裏都是非常荒僻的人迹。

那裏從來都是非常荒僻的，當他走近那村子時，卻至平時的狗吠聲，甚至不見那村裏的人居住。他心裏好生奇怪，已經來到那一列低矮的冰封了的和泥土造的屋子，他走進第一間泥屋時，他便打起招呼，可是沒有一個回答，來撳開一間泥屋的門，從裏面一個人也沒有，他從那間屋走去另一間屋，他用手把那門推開，一切彷彿有人住過，衣服傢具都在那裏，食物仍然擺在上面，那些煮食的器具仍舊繫在那裏，可是一個人也沒有，他們已經是離開那村子好些時候了。拉波里大惑不解，他又走去那幾間泥屋，……

到了三條獨木舟，那是屬於該村的村長的，已經破爛了的船，已經被風浪的侵蝕，死了一個他不堪，也有他們的經驗……在村子的空地上，撥開一看，原來是一個個的墓穴，那都是新的墓穴，但卻是空的，死人已給人搬走了，在那一項最奇怪的發現，卻在那愛斯基摩人習俗，是把死人在石堆的墓穴裏，然而，這個神秘的村落，究竟有甚麼人整齊地搬開了墳墓的石頭？

拉波里於是走到最近的市鎮去，將這件事向加拿大騎警報告，騎警然後再向上級報告，然而，那裏的居民失了蹤，其後加拿大騎警的總部從此之後，那一村子的愛斯基摩人到底去了那裏？地方，像這樣失踪的事情，十年後，依然在那村子裏，便再沒有人居住過了。

三五：暫住天台木屋

狄雲夫婦與包錦旋相熟。她拖了兒子來找他，狄雲不好拒不接見。

「錦旋，你不該來啊！」伍晉英怪責她說。

「不來也來了！」包錦旋說：「其實我該早來，爲什麼你不早來？」

「對，爲什麼你不早來？」狄雲說：「你早來也許湯治沒有這回事。」

「他說你在鄉裏已經和親愛人結了婚。」伍晉英說。

「那是湯治胡說。」包錦旋說。

「我聽湯治說，你對你的問題該放在第一位。」狄雲說。

「錦旋，你要怎樣？」伍晉英說：「能幫忙你的，我一定幫你。」

「請你們容我把湯治找來談，快快讓她離開。」

「我要跟他理論一下。」包錦旋說。

「不過，他已和新婚太太去了渡蜜月。」狄雲說。

「狄先生！我的生活也成問題了。」包錦旋從身上摸出三十塊錢的零錢說：「你見到湯治時，沒有不到三十塊錢。」

「他甚麼？」

「他只給了我一百元，甚至不想繫那鈔票給我。」

「這麻煩了！」湯治說。

「我告訴過湯治，別叫錦旋爲難的，怎知他竟然又來了。」

「這苦！她，兒子，怎辦？」伍晉英說。

「湯治不該不理會她！」狄雲說：「這樣好了，我們暫時支持她，湯治一個月內也要回來。」

「我們要給她多少錢？」伍晉英說。

「叫她別住旅店了。」狄雲說。

半晌，伍晉英到廳上，給了包錦旋二百元，叫她迅速去租張床位，省下錢等湯治回來。

「那謝謝你，他回來了我才說。」包錦旋別過狄雲夫婦去找湯治。

「你在這裏有親戚沒有？」伍晉英說。

「沒有！」包錦旋苦着面說：「我用完這些，只怕要睡街邊了。」

「你，等等——」狄雲叫了妻子入房商量。

「狄雲，你惹事上身啦！」

「干我什麼事？」狄雲說。

狄雲告訴包錦旋，湯治從此找丈夫，一直打電話到公司去，湯治度完蜜月回來後的第一天，他和湯治在電話中告訴他錦旋在找他。

藍烟　・甘豐穗・

僑樂村

牛公車傳

開球禮

香港竹枝詞

・半個詩人・

火警

大廈火警，電梯中夭吊，乘客被悶斃者多，亦不幸事也。正是：

一聲火警斷電流
人在電梯怎走頭
火警日來頻亦密
從今休要住高樓

一五五：空中樓閣

蓮達聽了方太太的報告，悶在心裏，湊巧依芙搖電話來，傭人請她接聽。

「蓮達，有空嗎？和我一起去買點東西，然後飲下午茶聊聊如何？」依芙近來的聲音，總是充滿愉快。

「依芙，你約了接英傑下班吧？」

「不，祇我們兩人也可以的，我還沒約他。」

「他會不會生氣？」

「不會的，他已經徹底改過了。」

「這樣很好，我們不要去飲茶了，我立刻來你處，我有話要和你談。」

「好的——」

蓮達放下電話，匆匆隨便換了件衣服，急截車子，似箭如飛，不一回便來到依芙家裏。

「許阿姨——」莉莉迎上前去。

「莉莉，這是給你們吃的。」她把手上的一盒巧古力遞了過去。「小昌，小昌，你在幹嗎？」她望着小昌。

「謝謝許阿姨。」小昌從露台走回屋內。

「小昌，姊姊呢？」蓮達摸了他的頭髮一下。

「姊姊來了！」他向裏邊一指，忙又走向露台去。

「蓮達，進來吧！」依芙含笑相迎。「小昌，你就在露台呆呆的望甚麼？」

「我等英傑哥回來——」

「傻孩子，還有個多鐘頭才下班啦！」

「我知道——」他滿不在乎似的。

「蓮達，別理他，小昌天天都是這樣的，他要呆在露台等着英傑回來。」依芙靦腆的臉上，泛着快樂的微笑。

「是的，那是他的享受，英傑哥不在家，他便連吃東西也打不起精神了。」莉莉答咀。

「依芙，你現在應該安慰了吧！瞧你比從前胖多了？」蓮達淡淡的眼睛瞧着她。

「是——英傑算是這樣了，他前後判若兩人，現在莉莉和小昌對他比較我更親切得多。」她拖着蓮達同坐在小廳的沙發裏，「蓮達，你有甚麼要和我說？」

「別說了，我們都好像同一命運——」她把最近對湯美的懷疑，和方太太的話告訴了蓮達。

「但願是誤會——」依芙低首沉吟。

「可是他爲甚麼要對朋友扯謊？公司裏根本沒有服裝設計師的，那個混血兒準是他的女朋友。」

「不會吧！他近來對你怎樣？」

「當然是仍舊一樣的，溫柔體貼，無微不至，對女子百依百順，那是他的本領，現在我倒不希罕了！」

「蓮達，想不到我們婚前的理想都落不住。」

「理想和事實相差很遠，理想祇是理想，到理想變成事實，擺在我們面前的時候，我們便感到不一定對，而且沒有像理想的時候那般快樂，理想不過是虛幻的快樂了！」

「你的話對了，所以我們年青人不要建立太多的空中樓閣。」

三個丈夫　・翠瑩・

城中兇手

偵探小說　天風

被克，杜德，又名蘭斯，法蘭斯，被克——我查過他的底細，我查之事並不多，在那次犯罪之前，他都曾在聖地牙哥跟父親的一些朋友居住，並且，受教育，他的父母在一次飛機失事而逝世。跟着，在大學讀了一年半後，他便犯了加州車罪而入獄，然而，他似乎是個頭腦冷靜，做事有條理的人，他抵達本市首天，便來見我，我查理並不他自動來見我，他的行動，使他對我的印象有了改觀，我得承認查理亦對他發生好感，查理爲他休養，祇好留在大屋，被克，杜德專門帶那些女家人，和伊芙似乎逐漸恢復本來的個性，她經常臉有笑容，而且，性情開朗得多。

自然，人們會紛紛議論此事，在市內，你可以聽到有關被克，杜德與伊芙，梅加林倆人之事，時別，是自伊芙讓被克駕車送她到海灘去，許多人會揣測過他們回家的時間，不過，任何人都知道，伊芙——在沒有被克，杜德的陪同下——曾經到加利福尼亞州去見她的……芙和被克想變作一對，人們在大屋內，亦可談談說愛呀，他們爲何需要到海灘去？然後，再返回來呀。

麥德在星期四傍晚，無聲無息的回家。

×　×　×

玩了一個週末之後那次旅行，當然使人奇怪，究竟伊芙，梅加林到那裏去了？他們出了本州後，做什麼？查理對此事並不焦急，他的女家人亦沒有焦急。如果伊芙……丈夫。故此，他們抵達大屋是意料中事。

我當我聽聞此事時，正在大街的咖啡館內。事實上，沒有人見過黎德，然而伊芙在市中出現在市東的大屋內，突然間，在車場前停着一輛有加利福尼亞州牌的新穎汽車。人們的說話，彷彿如燎原之火般，轉瞬間傳遍全市；麥德，梅加林返家啦！

由於好奇心和做朋友之道的驅使，我駛車到大屋去。麥德已長高了，他似乎變得很有禮貌，然而，相當結實，他的態度使我感到有趣，說話亦溫文，而且行動像山貓般靈活。他似乎變了，而且查理歡喜得緊笑裂——直不離他左右，伊芙則似乎鬆了口氣，感到很滿足，而且，眉角掛着微笑，而且，眸子份外明亮。我從來沒有見過她如此漂亮。被克，杜德亦很興奮。他跟伊芙站在一起，這是我首次發現，然而，這是不倫之樂，是不適宜外人參加的。麥德陪我走至門前。「他們決定替你慶祝呀，」我說道，「我聽一聽說……」（四）

童子何知

小明和小清兩兄妹相處得很好。有一天早上，小明一早起來嗽口，要媽媽給他嗽口刷牙，媽媽給他嗽口刷牙辦法，便給他自己站在池盆邊刷他的小牙齒。誰知妹妹下了床看見他，哥哥在把牙刷放到口中，也跟着嚷道：「我也要吃牙刷。」（梁）

菖・蒲・蘭

花鳥蟲魚集　園叟

這幾天我們去到花檔，便見到不少菖蒲蘭。有許多對花沒有認識的人，只要聽見這麼一個字，便以爲與蘭花同，於是便把白蘭，劍蘭，也當做蘭花論，這是笑話的。

菖蒲蘭是屬於石蒜科植物，由於它的葉子似菖蒲，因此才有菖蒲之名，至於因何把它稱做蘭，因爲它的花序也有點像蘭花也。它的葉子又像敲剪，所以亦有敲剪蘭之稱。

每年日本在這個時候運來不少菖蒲蘭，售價並不很貴，大都是五六元一盆，萬數甚多，這是既經濟而又很美麗的花卉，值得一種。

菖蒲蘭原産於南美及西印度，是屬於多年生的鱗莖植物，它和劍蘭頭一樣，花謝之後，可留頭第二年栽種，亦可以開花也。不過第二年所開之花，大都不及新來的，花較第一年爲細。正如種劍蘭一樣，花越種越細弱，幾年之後，便要棄之，再買新的頭來栽種。（附圖是正在盛放中的菖蒲蘭。）

古剎喋血戰

・司馬紅・

六七：兇殘的林中之豹

夏達聽見木梯有腳步聲，閃過一邊，跟着門被推開了，首先衝進來的是馬烏，後面跟着的是西多，看來她們是以奔跑的速度衝上樓梯的。

奇怪的是西多還在哭泣着，馬烏的手上則拿着小小的包裹，用棕色的牛皮紙包得緊緊。

「甚麼了甚麼事嗎？」加籐由椅子上跳起來問。

西多用手帕揩着眼淚，只在哽咽，夏達上前伸手摟緊她的肩膊，說：「我們勇敢的女童軍，哭泣不是辦法，告訴我發生了甚麼事。」

「我們到電力站大廈。」馬烏似乎比較鎮靜，她上前說：「收到了一封短信。」

「果然有消息了。」加籐急不及待地搶着說，又問：「是關於櫻子的。」

「不要阻止她，讓她說下去。」夏達造了一個阻止的手勢。

「那一封信是給——是給畢迪先生的。」馬烏顫聲說：「我看過了，我——」突然，她的眼淚奪眶而出，身子轉過一邊，低聲啜泣起來。

「給我！」夏達搖搖頭，似乎除了哭泣，就沒有別的辦法。女孩子總是女孩子，在緊要關頭，馬烏把那一隻棕色的包裹遞給夏達，另外有一封信，信口已經拆開，他接過之後，把包裹放過一邊，首先閱那一封信。

信上這樣寫道：畢迪先生：櫻子小姐已經落在我們手上，要證據嗎？在附上給閣下的一隻小盒子裏，假使你不願意櫻子小姐再受痛苦，立即到電力站大廈，記得口袋上插一塊黑色的手帕，我們自然會派人接應你的，對閣下來說，這是一個非常重要的約會。

信末沒有署名，僅有一個圓形的圖章，蓋在上面，利用紅墨水代替印色，看起來模糊不清。

「是誰？」夏達把信遞給加籐，她接了後只看了一眼，吃驚地說：「林中豹。」

加籐說的是英語，夏達聽得懂她的意思，是指森林中的一隻豹，他皺皺眉頭，問：「是一個名字？」

「是的！」加籐解釋說：「其實是他的綽號，他兇猛得像一隻匪伏在叢林中的惡豹，行蹤詭秘，神出鬼沒，並且兇殘異常。」

「你見過嗎？」他又問。

「不！」加籐搖搖頭說：「沒有人見過他的真面目。」

村中人語

離奇竊案

酒店火警，有人趁火打劫。是誰，走上這麼高樓。

法定年齡

法定年齡降到十八歲，各方意見如何。今日對于年青犯，未免太寬。

游資

東南亞游資逃港日增。游資有如水銀，有路便走。

時裝

香港時裝，甚趨時髦。可惜卻沒有香港特色。

碧血金鷄

・高明山・

三八五：投其所好大有相見恨晚之勢

一小時後，根得生打電話回來找崔子平，崔子平接聽，問道：「我這事情怎麼樣？」根得生道：「我已經找到安迪臣了，可是他一口便回絕不見你，理由是：他並不認識這個中國人，而且，他也沒有見你之必要，這事情，如此便成僵局！」

崔子平道：「他現在雖然不允見我，但是，和我講幾句話大約是可以的，不如請他和我講話吧！」

於是，根得生就去請求安迪臣與崔子平通話。

安迪臣初時也不願意，後來終於碍不過情面，祇好接聽。崔子平早已想到用甚麼說話來打動這一個大富商了，開聲便大談高帽道：「安迪臣先生，我所敬仰的體育狀元，超級的神射手，全能的體育家，我一向都仰慕你的技能，可是沒有機會識荊，因此希望由根得生的介紹，和你相見，因爲我也是個運動員，有幾項技能想在你的面前表演，并請予以指教，我的來意，就是如此！先生是一個最愛才的人，對傑出的運動員，必然予以賜見的了！」

安迪臣聽到崔子平這一番說話，便笑道：「你是個很有技能的運動員，你且說說你的技能給我聽！」

崔子平道：「我做足球的守門員，球王比利在十二碼俞射，卻逃不過我的五指關，我有手撲鐵手之稱，閣下既然是個神射手，這樣最好是來試一試了。其餘我的籃球技術更是妙不可言，能夠在自己的腳下，一揮手便可投中敵方的籃中，至於長跑短跑游泳與及跳高擲鐵餅等等，都是傑出的，事實擺在眼前，不容你不信啊！」

安迪臣聽到這裏，居然忽然放一絲笑容，立刻對根得生道：「你的朋友眞正有這樣的本領？」根得生無可奈何地道：「是的，他是個很出色的運動員！」安迪臣責怪他道：「你爲甚麼不早些對我說，現在，煩你去引他來！」

根得生當然知道安迪臣是個最愛好運動的人，他的別墅不祇有健身室，而且還有泳池，球場，因爲公餘之暇不斷以各種鍛練身體，所以他的技能沒有退化。根得生暗叫一聲慚愧，他估不到崔子平居然能夠知道安迪臣的嗜好而投其所好，這樣才能使到這個性情極爲古怪的富商大有相見恨晚之勢！

於是，根得生匆匆回到杜麗玲的家裏，見到崔子平便問道：「你要在安迪臣這個傑出體育人才之前自認全能的運動員，一會兒前去見他，會不會圖窮匕現，弄巧反拙呢？這個人脾氣古怪之極，以我這樣有恩於他，仍然遭受白眼，假如你是欺騙他的，難免自取其辱了！」

崔子平還不客氣，高英蓮立刻搶道：「先生，你不會看過崔先生的本領，你是不知道他的能幹，我是眼見過他的好身手，確是個本領非凡的人物！」

高英蓮道：「我們一齊去見識見識！我想：崔先生此行必然成功的！」根得生到了這個時候，心裏仍然不甚相信，不過，事情既然弄到無辦法，祇好任由他去想辦法。因此便對崔子平道：「如果安迪臣眞的肯借一億元給我，這麼我便答應這個交換條件，在半個月內，放我太太去應酬這個戈倫博士吧！」

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

第一回：舞爪張牙施暗襲　掄刀揮劍挫兇頑

卓千峰年紀雖輕，打鬥經驗極豐，技高膽大，對於一切變化都能泰然應付，非常鎮定。他本來要追趕較高的一個敵人，發覺那個較矮的撲來，便放棄了原意，前足一沉，後足迅即踏上一步，同時轉過身來，正對來人，揚左掌，一守一攻，雖有先後之分，如相差時間甚微，甚至可以說是同一時間而發。對方見卓千峰應付得宜，變招迅速，知非庸手，心內暗驚，一招走失，立即撤招，再不敢胡亂發出了。

卓千峰見對方已經停手，也不再追擊，冷然笑問：「怎麼？不動手？」

對方注目問道：「你是誰？上了人家的當，別要胡里胡塗，陪了自己的性命還不知是爲了甚麼，那才冤枉呢！」

「謝謝你，我和莊主剛才第一次見面，根本說不上甚麼交情。」卓千峰說。

「那你就上當了。既然你與莊主沒甚麼交情，值得爲他拚命？」

「值得的。我以爲很值得。」卓千峰安詳地回答：「我雖然與莊主是初交，但我有一個朋友和莊主卻是世交。我答允過朋友，要助他一臂之力，現在，正是我履行諾言，報答朋友的機會，我可以不要性命，但決不能失信於朋友！你明白了？」

「想不到你如此胡塗——報上名來！」

「我還未請教你們怎麼稱呼呢！」

「陶川，王右！聽到了？」

「聽到了！好呀，居然偷襲啦！」卓千峰反手揚袖一拂，高個子打出的幾枚暗器，都給卓千峰的袖子捲了去，落處無聲，不知所踪。卓千峰惱恨對方行爲卑鄙，陰施暗算，一怒之下，立即發招還擊，喝道：「你接我一招，小心了！」

言出招發，大袖倒飛，快如風，形如虎，雙掌交發，分攻上下，把陶川困在掌風之內。

陶川此時，亦未拔出武器，見對方來勢不俗，也不敢大意，即刻分手迎擊。他想，自已有數十年經驗，不論從任何角度看，自已都不會深於他的。有此想法，膽子頓壯，勇氣大增，似乎要把卓千峰生擒活捉，那麼嚴重。

陶川的個子雖比王右略矮，武功卻比王右高出許多。他既然有心要生擒活捉卓千峰，自然拿出眞功夫，沉手硬接來招。他避過上招，接了下招，兩掌相交，「蓬」然有聲。陶川只感到掌心痛辣，虎口如炙，整條手臂似要脫去，整個人也要散碎，一陣痛楚與恐懼襲上心頭，人已如懸崖錯步，跌出幾步以外。還好他跌得不重，一跌即起。但饒是如此，臉也紅了。

「老陶，我們並肩子上！」王右大叫，自己已先搶上去。陶川雖然覺得栽了一筋斗是件恥辱，但他也看得出，對方似是手下留情，否則，他大可以在自已跌倒時撲擊，或加上一把暗器，那時自已就無法抵擋了。但對方沒有這樣，興念及此，怔了一下，可是王右已動手，不由他傍觀了。

卓千峰再被兩個老人攻擊了。但他沒有半點怯意，他只是記掛着楊鐵花。他擔心楊鐵花會遇上甚麼危險，卻想不到她會遇上長柴老人，和長柴老人打得地覆天翻，雙方都險招迭遇。

長柴老人久戰楊鐵花不下，心中大感慚愧，所以招式越用越險，功力也越用越足，把楊鐵花迫得喘不過氣。（五三六）